

**MANUALE USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE MANUAL
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNGEN
LIVRET D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE
ΟΔΗΓΟΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
PRIROČNIK ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU
دليل الاستخدام والصيانة**

**Unita di Potenza
Power unit
Grupo de potencia
Aggregat
Unite de puissance
Elektrický motor
Μονάδα ισχύος
Električni motor
Grupo de potencia
Unidade de potência
Alice güc unitesi
وحدة القدرة**

MOD. POWER 58 PLUS



Italiano	3
English	28
Español	52
Deutsch	77
Français	102
Slovenščina	127
Ελληνικά	151
Hrvatski	176
Português	200
Türkçe	225
249	العربية

Italiano

Gentile Cliente,

La ringraziamo vivamente per aver scelto uno dei nostri prodotti.

La capacità di interpretare il mercato con risposte specifiche e dinamiche di insieme, unitamente alla garanzia di una vasta conoscenza di settore, hanno fatto del Costruttore, uno dei leaders mondiali per progettazione, costruzione e realizzazione di attrezzature per la potatura e la raccolta.

Attraverso la sua efficace rete di vendita ed assistenza, che si avvale di personale altamente qualificato, il Costruttore offre una vasta gamma di prodotti:

- forbici e potatori a catena pneumatici ed elettromeccanici (a batteria) per la potatura, anche su prolunga;
- abbacchiatori pneumatici, a motore ed elettromeccanici (a batteria) per la raccolta di olive e di vari tipi di frutta;
- compressori per l'applicazione ai tre punti del trattore e motocompressori;

Le ragioni di una scelta si possono riassumere in:

- maneggevolezza e praticità dei prodotti;
- versatilità d'impiego;
- qualità dei materiali costruttivi;
- affidabilità;
- ingegneria progettuale.

Il manuale, parimenti al certificato di conformità CE, è parte integrante del prodotto e deve accompagnarne sempre in ogni suo spostamento o rivendita. È compito dell'utilizzatore mantenere tale documentazione integra, per permetterne la consultazione, durante tutto l'arco di vita del prodotto.

In caso di smarrimento o distruzione è possibile richiederne una copia alla CAMPAGNOLA S.r.l., nel rispetto dei limiti di tempo previsti dalle disposizioni vigenti, specificando esattamente modello, matricola e anno di produzione.

Il Costruttore declina ogni responsabilità per un uso improprio del prodotto e per danni causati in seguito ad operazioni non contemplate in questo manuale o irragionevoli.

La macchina deve essere utilizzata solo ed esclusivamente per soddisfare le esigenze per cui è stata espressamente concepita. Ogni altro uso è ritenuto pericoloso e vietato.

Utilizzare esclusivamente i ricambi originali. Il Costruttore non si ritiene responsabile per danni causati in seguito all'utilizzo di ricambi non originali.

Nessuna parte di questo manuale può essere tradotta in altra lingua e/o adattata e/o riprodotta in altra forma e/o mezzo meccanico, elettronico, per fotocopie, registrazioni o altro, senza una precedente autorizzazione scritta da parte di CAMPAGNOLA S.r.l. Il divieto di copia, divulgazione, etc. vale anche per il formato elettronico. La società proprietaria tutela i propri diritti a rigore di legge.

Tutte le quote dimensionali per le quali non è indicata espressamente una tolleranza, devono intendersi con tolleranza pari ad una unità sulla cifra meno significativa, in più o in meno e fanno riferimento al S.I. e alle grandezze dallo stesso derivate.

Le descrizioni e le illustrazioni allegate alla presente pubblicazione si intendono non impegnative; la società CAMPAGNOLA S.r.l. perciò si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, senza impegnarsi ad aggiornare questa pubblicazione, le eventuali modifiche di organi, dettaglio o fornitura di accessori che essa riterrà convenienti per scopo di migliorare il funzionamento del prodotto o per qualsiasi altra esigenza che non comporti aspetti di sicurezza del prodotto.

L'Utilizzatore ha inoltre la responsabilità di assicurarsi che, nel caso il presente documento subisca modifiche da parte del costruttore, solo le versioni aggiornate del Manuale siano effettivamente presenti nei luoghi di utilizzo.

Le presenti istruzioni originali sono state redatte in lingua italiana. Ogni altra lingua è stata tradotta dall'originale.

Il costruttore si ritiene responsabile per le informazioni contenute nelle Istruzioni originali; le traduzioni in lingue diverse non possono essere completamente verificate, per cui se viene rilevata un'incongruenza è necessario attenersi al testo in lingua originale o contattare il nostro Ufficio Documentazione Tecnica

È una precisa responsabilità dell'utilizzatore di seguire attentamente le avvertenze contenute nel presente manuale e di leggerlo e comprenderlo in ogni sua parte. L'ufficio documentazione del costruttore resta a disposizione per qualsiasi informazione necessaria.

SOMMARIO

1	INTRODUZIONE	7
1.1	Funzioni e utilizzo del Manuale di Uso e Manutenzione	7
1.2	Simbologia e qualifica degli operatori addetti	8
1.3	Direttive applicate e norme tecniche di riferimento	9
1.4	Ricevimento del prodotto	9
1.5	Garanzia	9
2	AVVERTENZE	9
2.1	Avvertenze	9
2.1.1	Risultati delle prove relative all'esposizione al rumore ed alle vibrazioni	9
2.1.1.1	Livello sonoro	10
2.1.1.2	Livello vibrazioni	11
2.1.1.3	Livello compatibilità elettromagnetica	11
2.2	Avvertenze generali	11
2.2.1	Destinazione d'impiego dell'attrezzo – uso previsto	12
2.2.2	Requisiti dell'utente	12
2.2.3	Sicurezza sul luogo di lavoro	12
2.2.4	Sicurezza elettrica	13
2.3	Avvertenze Uso	13
2.3.1	Avvertenze sull'impiego dell'attrezzo	13
2.3.2	Avvertenze pre-post lavoro	14
2.4	Avvertenze per la manutenzione	14
3	SPECIFICHE TECNICHE	16
3.1	Identificazione del prodotto	16
3.2	Descrizione del prodotto	17
3.3	Uso previsto	17
3.4	Composizione dell'unità	18
3.5	Parti a corredo, oltre all'attrezzo, costituenti l'imballo	19
3.6	Dati tecnici	19
3.7	Stoccaggio	19
3.8	Dispositivi di comando, controllo e sicurezza	20
3.9	Simbologia ed avvertenze	20
4	ASSEMBLAGGIO E AVVIAMENTO	21
4.1	Installazione	21
4.1.1	Installazione componenti	21
4.1.2	Avvertenze per l'avviamento	21
4.1.3	Selezione e modifica della velocità	21
4.1.4	Avviamento dell'attrezzo	21
4.1.5	Procedura per inserimento/disinserimento della funzione economizzatore	21
4.2	Arresto dell'attrezzo	22
4.3	Consegna e movimentazione	22
5	USO DELL'ATTREZZO	22
5.1	Utilizzo previsto e avvio del prodotto	22
5.2	Arresto dell'attrezzo	23
5.3	Usi non previsti	23
5.4	Trasporto e movimentazione dell'attrezzo	23

5.5	Messa a riposo	23
5.6	Inconvenienti, cause, rimedi.....	23
6	MANUTENZIONE.....	24
6.1	Manutenzione ordinaria.....	24
6.1.1	Generalità.....	24
6.1.2	Pulizia e messa a riposo	24
6.1.3	Manutenzione di fine lavoro	24
6.2	Manutenzione straordinaria.....	25
6.2.1	Generalità.....	25
6.2.2	Sostituzione della scheda elettronica o del motore	25
6.2.3	Manutenzione della testa di raccolta	25
6.3	Tabella di manutenzione periodica.....	25
6.4	Ricambi.....	25
7	DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO DEI COMPONENTI	26
7.1	Smaltimento materiali esausti	26
7.2	Indicazioni per rifiuti speciali.....	26

1 INTRODUZIONE

1.1 Funzioni e utilizzo del Manuale di Uso e Manutenzione

Per salvaguardare l'incolumità dell'operatore ed evitare possibili danneggiamenti, prima di compiere qualsiasi operazione sulla macchina è indispensabile aver preso conoscenza e compreso in ogni sua parte il presente Manuale di Uso e Manutenzione. Le presenti istruzioni hanno la funzione di descrivere il funzionamento del prodotto ed il suo utilizzo in sicurezza, economico e conforme alle normative. L'osservanza delle istruzioni contribuisce ad evitare pericoli, a ridurre i costi di riparazione e di arresto del prodotto e ad aumentare la durata del prodotto stesso. Il presente manuale deve essere integro e leggibile in ogni sua parte. Ogni operatore addetto all'uso del prodotto o responsabile della manutenzione deve conoscerne la collocazione e deve avere la possibilità di consultarlo in ogni momento.

La ditta costruttrice declina ogni responsabilità, per anomalie di produzione e per danni causati dal prodotto a cose, persone e animali nei seguenti casi:

- Uso improprio del prodotto per scopi e/o funzionalità diverse da quello per il quale è stato costruito;
- Non rispetto delle prescrizioni riportate nel presente manuale;
- Utilizzo in condizioni ambientali di esercizio diverse da quelle riportate nel presente manuale;
- Non rispetto delle condizioni/prescrizioni di assemblaggio;
- Insufficiente o carente manutenzione periodica;
- Modifiche o interventi non concordati e autorizzati dal costruttore;
- Utilizzo di ricambi non originali o non specifici per il modello;
- Utilizzo in luoghi chiusi;
- Utilizzo nei pressi di linee elettriche aeree;
- Utilizzo da parte di persone con età inferiore ai 16 anni o con età superiore agli 80 anni oppure con limiti fisici;
- Uso da parte di personale non idoneo, non autorizzato, non formato e non addestrato;
- Utilizzo da parte di personale preposto non adeguatamente formato ed informato così come previsto dalla D.Lgs. 81/2008 e smi (direttiva 89/391/CE o direttiva 2009/104/CE) sulla sicurezza dei luoghi di lavoro;
- Utilizzo non conforme alle leggi sulla sicurezza delle macchine e/o alle norme di sicurezza previste dalle specifiche legislazioni europee e/o nazionali vigenti nei luoghi di lavoro;
- Inosservanza totale o parziale delle presenti istruzioni e/o delle note di divieto e di prescrizione riportate nel presente manuale;
- Eventi eccezionali;

La responsabilità dell'applicazione, delle prescrizioni di sicurezza riportate nel seguito è a carico del personale dell'utilizzatore/datore di lavoro che è responsabile delle attività previste, il quale deve accertarsi che il personale autorizzato all'utilizzo, alla manutenzione etc.:

- sia qualificato a svolgere l'attività richiesta;
- sia formato informato ed istruito all'utilizzo del prodotto e ad effettuare le attività di manutenzione;
- conosca e osservi scrupolosamente le prescrizioni contenute in questo documento;
- conosca ed applichi le norme di sicurezza di carattere generale e quelle specifiche applicabili alla macchina.

È una prescrizione obbligatoria che tutto il personale dell'utilizzatore/datore di lavoro e in particolare il personale tecnico di manutenzione abbia letto e compreso il presente manuale, conosca e disponga dei principi base di meccanica, elettricità e sia esperto nell'utilizzo di tali prodotti/macchinari.

La mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle indicazioni ivi riportate può causare lesioni a cose e persone oltreché danneggiare i componenti e l'unità di controllo della macchina.

La lettura, seppur esaustiva, del presente manuale non può in nessun caso sostituire un'adeguata esperienza del personale preposto ed autorizzato ad operare ed effettuare l'assemblaggio e la manutenzione della macchina.

L'utilizzatore può, in qualsiasi momento, contattare il costruttore per richiedere ulteriori informazioni oltre a quelle qui contenute, nonché segnalare proposte di miglioramento.

DIVIETO DI APPORTARE MODIFICHE

È vietato eseguire qualsiasi intervento di modifica sulla macchina e nello specifico è vietato eseguire modifiche che possano ridurre la sicurezza della medesima. In particolare, è vietato rimuovere o modificare i ripari e/o i sistemi di sicurezza e/o di segnalazione e/o di controllo predisposti dal Fabbrikante.

1.2 Simbologia e qualifica degli operatori addetti

Tutte le interazioni uomo-macchina descritte all'interno del manuale debbono essere eseguite dal personale definito secondo le istruzioni del Costruttore. Ogni operazione descritta sarà accompagnata dal pittogramma relativo all'operatore ritenuto più idoneo alle mansioni da svolgere. A seguito forniamo le indicazioni necessarie alla identificazione delle varie figure professionali.



Operatore

Personale dell'utilizzatore adeguatamente addestrato, abilitato, autorizzato e qualificato, grazie a conoscenza ed esperienza pratica, che ha ricevuto le istruzioni necessarie ai fini dell'utilizzo della macchina in sicurezza per le attività per cui è stata costruita e fornita.

Dovrà essere in grado di eseguire tutte le operazioni necessarie per l'assemblaggio/installazione, il buon funzionamento della macchina e per l'incolumità di sé stesso o di eventuali collaboratori.

Deve avere una comprovata esperienza nel corretto utilizzo di tali tipologie di macchine ed essere autorizzato all'utilizzo. Deve essere correttamente formato, informato ed istruito a riguardo anche attraverso la comprensione del presente manuale oltre che a seguito della frequentazione dei corsi previsti dalle disposizioni legislative vigenti.

In caso di dubbi deve segnalare ogni anomalia al suo superiore.

Non è autorizzato ad effettuare alcuna attività di manutenzione straordinaria. L'operatore può effettuare solamente le operazioni di manutenzione ordinaria (pulizia, lubrificazione, tensionamento catena, etc.) nel rispetto delle indicazioni presenti nel seguente manuale.



Manutentore meccanico

Tecnico qualificato in grado di utilizzare la macchina come l'operatore, di intervenire sugli organi meccanici per regolazioni, manutenzioni riparazioni e sappia leggere schemi, disegni tecnici e listati pezzi di ricambio.

Non è abilitato ad intervenire su impianti elettrici sotto tensione (se presenti).

Ove necessario, può dare all'operatore istruzioni per un buon utilizzo della macchina ai fini produttivi



Manutentore elettrico / elettronico

Tecnico qualificato in grado di utilizzare la macchina come l'operatore, di intervenire sulle regolazioni e sugli impianti elettrici per manutenzione, riparazione, e sostituzione pezzi usurati.

Deve essere in grado di leggere schemi elettrici, di verificare il corretto ciclo funzionale.

Può operare in presenza di tensione all'interno dei quadri elettrici, scatole di derivazione, apparecchiature di controllo etc. solo se trattasi di persona idonea (PEI) (Vedasi EN50110-1 ed EN 50110-2).

Ove necessario, può dare all'operatore istruzioni per un buon utilizzo della macchina ai fini produttivi

CENTRI DI ASSISTENZA TECNICA

Sono i centri di assistenza tecnica (denominati anche C.A.T.) che Campagnola S.r.l. ha autorizzato ad effettuare attività di service/riparazione sui prodotti Campagnola.



PERICOLO/ATTENZIONE!

Il presente simbolo seguito dalla scritta PERICOLO evidenzia nel primo caso un pericolo di infortunio, disabilità, o lesione grave anche mortale, per il personale; mentre se seguito dalla scritta ATTENZIONE rappresenta un avvertimento con rischio di infortunio o lesione media per il personale dell'utilizzatore o di possibile deterioramento alla macchina, alle apparecchiature o ad un altro oggetto personale del compratore/utilizzatore.



IMPORTANTE!

Indica un'avvertenza o una nota su funzioni chiave o su informazioni utili. Prestare attenzione ai blocchi di testo indicati da questo simbolo

1.3 Direttive applicate e norme tecniche di riferimento

Ogni macchina destinata a Paesi compresi nell'ambito dell'Unione Europea (UE), oppure nei paesi per i quali vi è un accordo con la UE in merito alla legislazione di prodotto, viene fornita con Dichiarazione di Conformità ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE.

In questo caso il prodotto fornito da CAMPAGNOLA S.r.l. è una macchina che non rientra in una delle categorie di macchine riportate nell'elenco contemplato nell'allegato IV della Direttiva 2006/42/CE per cui ai fini dell'attestazione di conformità della macchina alle disposizioni della presente direttiva CAMPAGNOLA S.r.l. applica la procedura di valutazione della conformità con controllo interno sulla fabbricazione della macchina di cui all'allegato VIII della Direttiva 2006/42/CE.

La relativa dichiarazione di conformità del Costruttore è allegata alla documentazione fornita con la macchina.

NOTA: Nel caso di forniture di prodotti in aree extra UE, salvo diversi accordi contrattuali tra le parti, Campagnola S.r.l., ai fini della progettazione e fabbricazione del prodotto, si uniforma per le parti applicabili, e conformemente allo stato dell'arte, agli std ISO, IEC dalla stessa applicati al prodotto.

1.4 Ricevimento del prodotto

Al ricevimento del prodotto è necessario verificare che:

- durante il trasporto esso non abbia riportato danni;
- la fornitura corrisponda a quanto ordinato e comprenda le eventuali parti a corredo (vedi "Descrizione del prodotto" - cap. "Specifiche tecniche").

In caso di problemi, contattare il C.A.T., fornendo gli estremi del prodotto riportati sulla targhetta di identificazione (vedi "Identificazione del prodotto" - cap. "Specifiche tecniche").

1.5 Garanzia

Per le condizioni generali di garanzia consultare il sito Campagnola nell'area dedicata all'indirizzo: <http://www.campagnola.it>; oppure fare richiesta scritta al numero di fax +39 051752551, o inviare una e-mail a: star@campagnola.it.



ATTENZIONE!

All'atto della richiesta di riparazione in garanzia, in accordo con le disposizioni sopra citate, il prodotto da riparare deve essere sempre accompagnato dal certificato di garanzia correttamente compilato, con allegata la corrispondente prova d'acquisto (fattura o altro documento avente valore legale).

2 AVVERTENZE

2.1 Avvertenze



ATTENZIONE!










Prima di utilizzare la macchina leggere attentamente le istruzioni di uso e manutenzione e comprenderle in ogni sua parte.

2.1.1 Risultati delle prove relative all'esposizione al rumore ed alle vibrazioni.

Il prodotto Power 58 PLUS viene assemblato dall'utilizzatore nelle diverse configurazioni permesse e costituite da:

- Unità di potenza
- Asta di prolunga con lunghezza variabile in base alle necessità richieste
- Testa di raccolta

Tabella prodotti: sono elencate le unità che opportunamente assemblate permettono di realizzare le varie combinazioni di attrezzi.

Tabella prodotti		
<p>1- Unità di potenza POWER 58 PLUS</p> 	<p>2- Asta fissa corta</p> 	<p>6- Testa Alice</p> 
	<p>3- Asta fissa lunga</p> 	<p>7- Testa Hercules</p> 
	<p>4- Asta telescopica media</p> 	<p>8- Testa Holly</p> 
	<p>5- Asta telescopica lunga</p> 	<p>9- Testa Icarus</p> 

2.1.1.1 Livello sonoro

Valori di pressione acustica continuo equivalente ponderato A posto operatore (LpA) e valore di potenza acustica dell'attrezzatura (LwA), misurati secondo la normativa UNI EN ISO 3744:

Combinazioni attrezzi	Livello sonoro UNI EN 3746	
	LpA	LwA
1 - 2 - 6	76 dBA	85 dBA
1 - 3 - 6	75 dBA	85 dBA
1 - 4 - 6	73 dBA	84 dBA
1 - 5 - 6	74 dBA	83 dBA
1 - 2 - 7/8	75 dBA	84 dBA
1 - 3 - 7/8	75 dBA	84 dBA
1 - 4 - 7/8	73 dBA	82 dBA
1 - 5 - 7/8	73 dBA	82 dBA
1 - 5 - 9	83 dBA	106 dBA

2.1.1.2 Livello vibrazioni

Il valore medio quadratico, ponderato in frequenza, dell'accelerazione di cui è esposto il sistema manobraccio misurato secondo la EN ISO 5349-1 e 2:

Combinazioni attrezzi	Livello vibrazioni a_{heq} EN ISO 5349
1 - 2 - 6	5,76 m/s ²
1 - 3 - 6	4,91 m/s ²
1 - 4 - 6	6,35 m/s ²
1 - 5 - 6	8,99 m/s ²
1 - 2 - 7/8	4,50 m/s ²
1 - 3 - 7/8	4,00 m/s ²
1 - 4 - 7/8	7,50 m/s ²
1 - 5 - 7/8	4,40 m/s ²
1 - 5 - 9	6,48 m/s ²

2.1.1.3 Livello compatibilità elettromagnetica

La macchina contiene componenti elettronici soggetti alle normative sulla Compatibilità Elettromagnetica, condizionati da emissioni condotte e irradiate.

I valori delle emissioni sono conformi alle esigenze normative grazie all'impiego di componenti conformi alla direttiva Compatibilità Elettromagnetica, collegamenti idonei e installazione in conformità con le prescrizioni dei fornitori dei componenti.

La macchina risulta quindi conforme alla direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica (EMC)

2.2 Avvertenze generali



ATTENZIONE!

Non utilizzare l'attrezzo in ambienti chiusi o classificati o in cui è presente un'atmosfera potenzialmente esplosiva.

ATTENZIONE!

La macchina **NON è adatta a lavorare in ambienti esplosivi o classificati.**

- È fatto divieto assoluto di utilizzare la stessa in atmosfera esplosiva o parzialmente tale.

La macchina **non è adatta quindi a lavorare in ambienti:**

- **esplosivi o parzialmente tali**
- **classificati a rischio d'incendio o di esplosione**
- **in cui siano presenti atmosfere corrosive**
- **in cui siano presenti gas e/o polveri classificate**
- **con rischio d'incendio derivante da qualunque materiale o sorgente d'innesco**
- È fatto divieto assoluto di utilizzare la stessa in tutti gli ambienti sopra elencati.

2.2.1 Destinazione d'impiego dell'attrezzo – uso previsto

- L'unità di potenza elettromeccanica POWER 58, alimentata a batteria, è un prodotto destinato all'azionamento di utensili per la raccolta.
- Utilizzare l'attrezzo solo per gli scopi descritti nel par. "Descrizione del prodotto". Ogni altro utilizzo è vietato e può essere causa di infortuni.
- Utilizzare l'attrezzo solo da terra in posizione stabile e sicura assicurandosi un perfetto e stabile equilibrio durante l'utilizzo e la movimentazione.
- È vietato utilizzare l'attrezzo quando si è in equilibrio precario su superfici a rischio di scivolamento (ad esempio in collina e/o su erba umida, neve, ghiaccio, etc.) o ovunque non sussista la possibilità di mantenere un equilibrio stabile (ad esempio su forti pendenze).
- Evitare di lavorare in condizioni meteorologiche avverse, come nebbia, pioggia intensa, vento forte, tempesta di grandine, neve, ghiaccio, temporali (rischio di folgorazione).

2.2.2 Requisiti dell'utente

- È tassativamente vietato utilizzare l'attrezzo in tutte le situazioni di alterazione cognitiva quali ad esempio nel caso in cui l'operatore sia sotto l'effetto dell'alcool o che assuma farmaci che riducono e/o alterano la prontezza di riflessi o droghe. Lo stesso divieto vale anche nel caso di esecuzione delle attività di manutenzione o riparazione.
- L'attrezzo può essere utilizzato solamente da un operatore formato, informato ed istruito nonché autorizzato all'utilizzo conformemente a quanto previsto dalle disposizioni legislative vigenti.
- L'utente è responsabile di pericoli e/o incidenti che dovessero verificarsi a seguito dell'inosservanza (anche parziale) delle regole di sicurezza e comportamentali verso terzi e/o cose e/o animali.
- Abbigliamento ed equipaggiamento
- È tassativamente obbligatorio indossare i DPI previsti dal fabbricante e nello specifico è una prescrizione obbligatoria indossare un equipaggiamento di protezione idoneo alle operazioni da effettuare. Indossare gli occhiali di protezione e verificare che gli indumenti siano attillati al corpo. È fatto divieto di indossare cravatte, collane, cinture o capelli lunghi non raccolti che potrebbero impigliarsi o infilarsi tra gli organi in movimento. Utilizzare scarpe antinfortunistiche con soles antiscivolo e guanti anti-perforazione e antivibrazione.
- Indossare occhiali protettivi oppure una visiera a protezione del viso e cuffie antirumore.



2.2.3 Sicurezza sul luogo di lavoro

- Utilizzare l'attrezzo solo in condizione di buona visibilità. Un'area di lavoro poco luminosa può essere causa di incidenti. Non effettuare lavori in condizioni di scarsa luminosità, quali al buio, di notte, al tramonto, all'alba o con polvere o sabbia nell'aria che impediscano una chiara visibilità inferiore a 2 metri.
Le aree in cui la macchina viene utilizzata devono avere un'adeguata illuminazione pari a 100 lux con una uniformità minima di 0,7 sull'area di lavoro e 50 lux, con uniformità di almeno 0,3, nelle immediate vicinanze.
- Non utilizzare l'attrezzo in condizioni di rischio per l'operatore, terreno scivoloso e in forte pendenza.
- Prima dell'utilizzo, ispezionare la zona di lavoro e verificare che non si possa creare un danno o effetto significativo ai fini dell'utilizzo sicuro dell'attrezzo o creare condizioni di intralcio, inciampo, etc.

- Assicurare sempre una corretta postura (gambe leggermente divaricate con un piede avanti all'altro per una maggiore forza di azione, busto eretto e con ambedue le mani che sostengono l'attrezzo) rispettando i periodi di riposo sull'utilizzo (si suggerisce un periodo di riposo ogni ora di lavoro), sul cambio e di posizione durante le fasi di lavoro.
- Rimuovere frequentemente i residui della lavorazione in modo che non determinino rischi di inciampo o ingombri o ostacoli alle attività lavorative e/o non diventino fonti di rischio addizionale come, ad esempio, rischio di incendio nel caso di materiale secco che può, nei periodi estivi, generare fenomeni di autocombustione.
- Non utilizzare l'attrezzo in ambiente esplosivo, infiammabile.
- Assicurarsi di non bagnare, né immergere, né mettere in contatto l'unità di potenza con acqua, neve, superfici umide in generale (erba, piante etc.) onde evitare danni alla stessa.
- Tenere bambini, persone fragili, osservatori o animali a dovuta distanza di sicurezza e fuori dal raggio di azione dell'attrezzo (rispettando almeno 5 metri oltre il massimo raggio di azione dell'attrezzo) prima di azionare l'attrezzo in modo da evitare danni, pericoli o lesioni.

2.2.4 Sicurezza elettrica

- Lavorare ad una distanza minima di 10 mt. da cavi elettrici sotto tensione.
- Non esporre l'attrezzo prima, durante e/o dopo l'utilizzo alla pioggia, ad ambienti umidi, all'acqua, neve, ghiaccio, o a qualsiasi altra condizione di umidità diversa da quella permessa, al fine di evitare il rischio di shock elettrici e/o elettrocuzione-
- Tenere l'attrezzo al riparo da fonti di calore, olio, solventi, e in ogni è vietato l'utilizzo dell'attrezzo in caso di condizioni ambientali diverse da quelle indicate nel manuale e permesse.
- Conservarlo in un luogo asciutto.
- Attenzione si ricorda che nel caso di danneggiamento o altra condizione con fuoriuscita di liquido dalla batteria si possono avere rischi per il personale in caso di contatto o altra situazione derivante da tale perdita. Non toccare il liquido della batteria. In caso di contatto risciacquare immediatamente con acqua pulita. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, risciacquare abbondantemente con acqua pulita e rivolgersi immediatamente ad un medico specializzato.



ATTENZIONE!

Per tutte le indicazioni ed avvertenze da rispettare e riguardanti l'uso della batteria al Litio si deve fare riferimento alla documentazione (manuale, scheda tecnica o pittogrammi) fornita a corredo della batteria.



ATTENZIONE!

Leggere attentamente le seguenti istruzioni. La mancata osservanza può causare shock elettrici, elettrocuzione, incendi o danni ad animali, cose e/o persone.

2.3 Avvertenze Uso

2.3.1 Avvertenze sull'impiego dell'attrezzo

È una prescrizione obbligatoria il rispetto delle seguenti condizioni di divieto e di utilizzo.

Condizioni di divieto aggiuntive:

- Non utilizzare l'attrezzo se è danneggiato, non regolato correttamente oppure non completamente montato.
- Non usare l'attrezzo elettrico se l'interruttore ON/OFF di accensione e spegnimento non si aziona correttamente.
- Non usare l'attrezzo operando su una scala, su un trabattello o su un piano che non sia il piano di terra e/o che non sia un piano stabile.
- Non distrarsi mai. Controllare quello che si sta facendo ed usare il buon senso quando si azionano gli attrezzi elettrici.
- Non toccare la testa di raccolta e gli organi in movimento o fare manutenzione quando il motore è in moto.
- Non utilizzare benzina, diluenti o altri prodotti aggressivi e/o infiammabili per la pulizia dell'attrezzo
- Non manomettere le protezioni né i dispositivi di comando, controllo e sicurezza dell'attrezzo.
- Non eseguire operazioni di pulizia e/o manutenzione con organi in movimento

Condizioni e prescrizioni di utilizzo:

- Prima di avviare l'attrezzo assicurarsi che la testa di raccolta non sia a contatto con corpi estranei.
- Assumere una posizione di lavoro stabile e sicura, che garantisca un perfetto equilibrio (ad esempio superficie piana ed asciutta).

- Usare l'attrezzo, gli accessori, ecc. in conformità con queste istruzioni e tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.
- Verificare sempre e prima di ogni utilizzo che i sistemi di sicurezza e di comando e controllo siano in perfetta efficienza e funzionanti.
- Impugnare saldamente le impugnature dell'attrezzo (sia impugnatura unità di potenza che impugnatura su asta) con entrambe le mani.
- Fare particolare attenzione alle impugnature, che devono essere sempre asciutte, pulite e libere da residui di olio, utilizzando i DPI previsti.
- Essere estremamente cauti durante la raccolta, perché il prodotto raccolto potrebbe essere proiettato verso l'operatore (utilizzare sempre i DPI a protezione del viso) o fargli perdere l'equilibrio.
- Stare attenti al contraccolpo ed a movimenti di rimbalzo. I contraccolpi possono causare pericolose perdite d'equilibrio e di controllo dell'attrezzo.
- Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione prima di accendere l'attrezzo
- Si ricorda che è fatto divieto di utilizzare l'attrezzo in ambienti potenzialmente esplosivi, le scintille possono provocare incendi o esplosioni.
- Prevenire le accensioni accidentali. Quando si maneggia o si trasporta l'attrezzo, assicurarsi che l'interruttore sia spento (posizione OFF) prima di collegarlo alle batterie.
- Il LED acceso segnala che l'attrezzo è pronto al funzionamento.
- Il LED lampeggiante segnala che l'attrezzo è bloccato a causa di un surriscaldamento del motore o di un superamento della soglia di massima potenza. In tale condizione, per riattivare l'attrezzo, spegnere e riaccendere agendo sull'interruttore ON/OFF.

2.3.2 Avvertenze pre-post lavoro

- Non trasportare l'attrezzo tenendolo per il cavo di alimentazione.
- Quando l'attrezzo non viene utilizzato, spegnere l'interruttore ON/OFF per evitare un inutile consumo della batteria e/o il deterioramento dei componenti.
- Trasportare l'attrezzo tenendolo con la testa di raccolta all'indietro e con il cavo di alimentazione distaccato dal connettore.
- Prima di connettere il cavo di alimentazione assicurarsi che il connettore abbia i contatti puliti (non sia presente sporco o altro materiale ostativo) asciutti e non ci siano fenomeni di ossidazione.
- Scollegare il connettore dal gruppo batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o manutenzione ordinaria e straordinaria.
- Per la manutenzione attenersi alle istruzioni del fabbricante della stessa come riportato nel presente manuale.
- Utilizzare l'attrezzo esclusivamente con gli accessori indicati dal Costruttore.
- Prima di qualsiasi manutenzione ordinaria, leggere attentamente il presente manuale. Per attività di manutenzioni che non sono indicate nel manuale rivolgersi ai C.A.T. del fabbricante.
- Mantenere in perfette condizioni di leggibilità e integrità tutte le etichette e i pittogrammi presenti sull'attrezzo con particolare riferimento per quelli relativi ai segnali di pericolo e di sicurezza.

2.4 Avvertenze per la manutenzione



ATTENZIONE!

Prima di effettuare una qualsiasi operazione di manutenzione o registrazione meccanica dell'attrezzo, è tassativamente obbligatorio indossare i DPI quali scarpe antinfortunistiche, tuta di lavoro, guanti anti-perforazione ed occhiali a protezione del viso.

- Ogni intervento di riparazione o manutenzione può essere eseguito dal personale debitamente autorizzato che abbia il profilo professionale richiesto (manutentore meccanico e/o manutentore elettrico) oltre che i requisiti fisici ed intellettivi necessari.
- È una prescrizione obbligatoria, Prima di ogni operazione di regolazione e/o manutenzione, scollegare l'attrezzo dalla fonte di alimentazione.
- Durante le operazioni di utilizzo, manutenzione e/o di riparazione le persone non autorizzate devono tenersi ad una distanza di almeno 5 metri dal raggio di azione dell'attrezzo.
- La rimozione dei dispositivi di protezione o di sicurezza (ove presenti) deve essere effettuata esclusivamente per le operazioni di manutenzione straordinaria e solo dal personale di **manutenzione**, il quale provvederà a garantire l'incolumità di tutto il personale anche al fine di evitare qualsiasi danno all'attrezzo, nonché a ripristinare l'efficacia dei dispositivi stessi al termine della manutenzione e sempre prima di un nuovo utilizzo.
- Tutte le operazioni di manutenzione non contemplate nel presente manuale devono essere eseguite dai C.A.T. del fabbricante.

- L'intervento di manutenzione, riparazione e ricerca guasti deve essere concluso con la verifica del corretto funzionamento della macchina e di tutte le sue sicurezze.
- Al termine delle operazioni di manutenzione o riparazione si deve riavviare l'attrezzo solo dopo l'autorizzazione di un **manutentore meccanico**, il quale deve accertarsi che:
 - i lavori siano stati effettuati completamente;
 - l'attrezzatura funzioni perfettamente;
 - i sistemi di sicurezza siano attivi;
 - nessuno stia operando sull'attrezzatura.

3 SPECIFICHE TECNICHE

3.1 Identificazione del prodotto

Su ogni macchina/attrezzo è applicata una targa/etichetta CE identificativa (Figura 1).

Il modello, il numero di matricola e l'anno di costruzione sono riportati sulla targa CE intestata del costruttore e fissata alla macchina. La targa CE è applicata sulla macchina/attrezzo e riporta i dati e simboli di seguito indicati:

- 1) Marcatura di conformità CE secondo la direttiva 2006/42/CE.
- 2) Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante/costruttore.
- 3) La prescrizione obbligatoria per tutto il personale preposto all'utilizzo e/o alla manutenzione dell'attrezzo di leggere il manuale di uso e manutenzione.
- 4) Designazione dell'attrezzo.
- 5) Tipo attrezzo - Designazione del tipo / codice dell'attrezzo.
- 6) Numero di matricola.
- 7) Anno di costruzione, cioè l'anno in cui si è concluso il processo di fabbricazione.
- 8) Informazioni ai sensi della Direttiva "RAEE" 2012/19/UE: I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana, non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici, ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta.
- 9) Tensione di alimentazione dell'attrezzo (solo per attrezzi alimentati elettricamente a batteria).

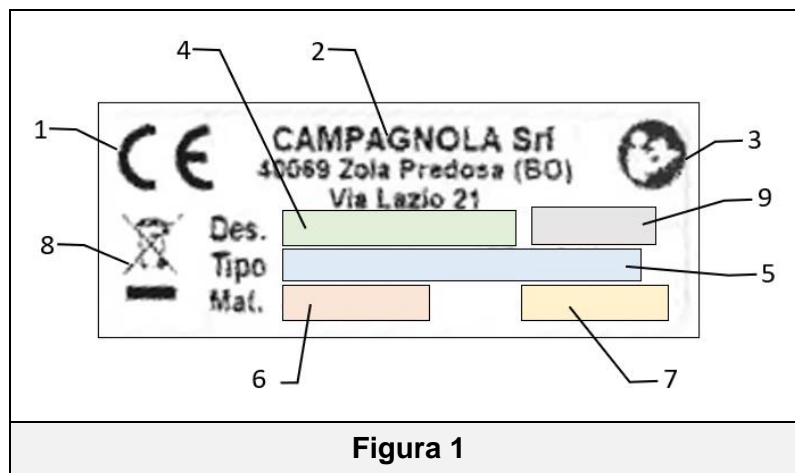


Figura 1

IMPORTANTE!

Per una corretta e chiara identificazione dell'attrezzo si deve far riferimento al tipo, al numero di matricola e all'anno di costruzione riportata sulla targa identificativa e citarli per ogni richiesta di intervento, assistenza o pezzi di ricambio inviata alla Campagnola Srl.

IMPORTANTE!

La marcatura CE è unica e attesta la conformità del prodotto alla direttiva macchine e alle altre direttive applicabili nel rispetto delle condizioni prescritte e riportate nel presente manuale.

Nel caso di macchina/attrezzo "composta/o" viene apposta una targa/etichetta CE sul prodotto e una etichetta sull'attrezzo atta ad individuare la tipologia di attrezzo (es ATRA.xxxx) costitutivo della macchina/attrezzo composta/o.

IMPORTANTE!

È a carico del cliente la verifica dell'integrità della targa/etichetta CE.

L'utente è tenuto a sostituire la targa CE e/o le targhe monitorie che, in seguito ad usura, risultano illeggibili.

È assolutamente vietato asportare le targhe/etichette presenti sulla macchina/attrezzo. Campagnola S.r.l. declina ogni responsabilità sulla sicurezza della macchina/attrezzo nel caso di non osservanza di tale divieto.

La targhetta della macchina è posizionata sulla macchina come indicato nella figura successiva.



3.2 Descrizione del prodotto

L'unità di potenza elettromeccanica POWER 58, alimentata a batteria, è un prodotto destinato all'azionamento di utensili per la raccolta. Lo schema "tabella prodotti" (par. 2.1.1) riassume la gamma di prodotti compatibili con l'unità di potenza. L'unità di potenza abbinata all'asta e alla testa di raccolta costituisce la generica tipologia di attrezzo completo che viene destinata alla raccolta di olive e caffè. L'unità di potenza è dotata di un sistema di risparmio energetico e di salvaguardia degli organi meccanici (**sistema non previsto per l'utilizzo con Testa di raccolta modello ICARUS**). Il sistema riduce automaticamente la velocità dopo 6 secondi dall'uscita dalla chioma dell'albero, riducendo così il consumo. Reinserendo l'attrezzo nella chioma, riparte automaticamente alla velocità impostata. L'unità di potenza può essere alimentata da due tipi di batteria, 12V al Piombo o 58V al Litio inserita nell'apposito zainetto da indossare. La capacità della batteria (Ampere) determina solo la durata di lavoro. L'unità di potenza è costituita dal corpo impugnatura, dal motoriduttore, dalla scheda elettronica di comando. Sul corpo dell'impugnatura (1) sono collocati l'interruttore ON-OFF (7) che comanda l'accensione e lo spegnimento dell'attrezzo, il selettore di velocità (8) 1080 - 1150 - 1180 giri/min, che permette di variare la velocità di rotazione del motore ed un led (9) luminoso rosso per la verifica dello stato di acceso o spento. Sul corpo è montato un connettore (4) che collega, tramite un cavo di alimentazione, l'unità di potenza con la batteria. Nel caso della batteria al Piombo, il cavo (14) è lungo 13 m ed ha i morsetti di collegamento (6). Per la batteria al Litio il cavo (15) è lungo 1,5 m. In testa al corpo impugnatura (1) vi è un morsetto (3) su cui montare l'asta di prolunga, fissa (12) o telescopica (11), che trasmette il moto all'utensile.

L'attrezzo è così costituito:

- un gruppo/unità di potenza con impugnatura (1) ergonomica;
- asta di prolunga fissa o telescopica (12) (11);
- testa di raccolta;
- cavo di alimentazione (14-15)

IMPORTANTE!

In condizioni di utilizzo con sforzi oltre al limite massimo impostato sulla scheda elettronica di comando, può avvenire un momentaneo arresto dell'attrezzo (comandato dall'elettronica per prevenire possibili danneggiamenti). Il riavvio avviene dopo aver estratto l'attrezzo dai rami ed aver spento e riacceso l'interruttore (7) ON-OFF della scheda elettronica di comando.

3.3 Uso previsto

Questa macchina deve essere utilizzata solamente per gli scopi espressamente previsti dal costruttore ed indicati al paragrafo 2.2.1.

ATTENZIONE!

- Ogni uso diverso è da considerarsi improprio e perciò potenzialmente pericoloso per l'incolumità degli operatori, nonché tale da far decadere la garanzia contrattuale.
- Se l'attrezzo viene utilizzato per scopi diversi da quelli elencati, può danneggiarsi gravemente e causare danni a cose e persone.

Un altro tipo di impiego, oppure l'ampliamento dell'impiego oltre quello previsto, sono vietati e non corrispondono alle destinazioni attribuite dal costruttore, e pertanto lo stesso non può assumersi alcuna responsabilità per danni eventualmente risultanti.

I modi d'utilizzo specificati nel manuale come errati, non devono mai essere permessi, in nessuna circostanza. L'uso improprio della macchina e la carenza di manutenzione possono comportare gravi situazioni di pericolo per l'incolumità del personale.

Le azioni descritte nel presente manuale come vietate e non permesse, che ovviamente non possono coprire l'intero arco di potenziali possibilità di "uso non permesso" della macchina, costituiscono tuttavia quelle "ragionevolmente" più prevedibili e sono da considerarsi assolutamente vietate.

3.4 Composizione dell'unità



Pos.	Denominazione	Funzione	Foto
1	Impugnatura	Alloggia il motoriduttore, la scheda elettronica e il tastierino di comando	A
2	Vite fissaggio asta	Permettono il bloccaggio dell'asta di prolunga	A-C
3	Morsetto fissaggio asta	Fissa le aste di prolunga	A-C
4	Connettore gusci	Collega l'unità di Potenza con il cavo di alimentazione	A
5	Targhetta	Riporta I dati identificatrici	H
6	Pinze per batteria	Collega il cavo di alimentazione con i poli della batteria	F
7	Interruttore ON-OFF	Accende e spegne l'attrezzo	B
8	Selettore velocità	Consente di selezionare la velocità di rotazione del motore	B
9	Led	Indica se l'attrezzo è acceso o spento	B
10	Albero di trasmissione prolunga	Trasmette il moto dall'unità di Potenza alla testa meccanica	C
11	Asta telescopica	Supporta l'attrezzo	E
12	Asta fissa	Supporta l'attrezzo	E
13	Connettore cavo di alimentazione	Collega il cavo di alimentazione con l'unità di potenza	F-G
14	Cavo di alimentazione 13 m	Collega l'unità di Potenza con la batteria al piombo	F
15	Cavo di alimentazione da 1.5 m	Collega l'unità di Potenza con la batteria al Litio	G
16	Led selezione velocità	Indicano la velocità selezionata	B
17	Fascetta cavo alimentazione	Sostiene il cavo di alimentazione	A-D

3.5 Parti a corredo, oltre all'attrezzo, costituenti l'imballo

- Guida rapida.
- Dichiarazione di conformità.

3.6 Dati tecnici

- Peso dell'unità di potenza: 1.020 gr.
- Velocità I rotazione del motore: 1.080 ± 20 rpm (Led blu acceso)
- Velocità II rotazione del motore: 1.150 ± 20 rpm (Led bianco acceso)
- Velocità III rotazione del motore: 1.180 ± 20 rpm (Led blu + led bianco accesi)
- Alimentazione a batteria piombo con convertitore: 12V
- Alimentazione a batteria litio: 58V
- Consumo: 3-4 Ah
- Potenza motore: 350 W
- Materiale gusci: Termoplastico
- Motore: BRUSHLESS
- Azionamento: scheda elettronica
- Risparmio energetico: funzione economizzatore
- Grado di protezione dell'unità di potenza IP 00

Se non specificato altrimenti la macchina si intende per un utilizzo nelle seguenti condizioni:

- Al di sotto dei 1000m sul livello del mare.
- Temperatura ambiente compresa tra 5°C e + 45°C. (Media sulle 24 ore <= a 35°C)
- Umidità relativa da 30% a 85% senza condensa.
- Temperatura del materiale < 45° C.

3.7 Stoccaggio

Il prodotto imballato può essere normalmente tenuto a magazzino in ambiente chiuso purché la temperatura non sia inferiore a -20 °C o maggiore a +50 °C e l'umidità non superi il 70 %.

Non devono essere posti altri colli sopra gli imballi.
 Una speciale attenzione deve essere posta per materiali fragili.
 Seguire le indicazioni di posizione marcate sugli imballaggi.
 Particolare attenzione deve essere posta durante il carico, scarico, trasporto, in modo da evitare urti.
 Assicurarsi che gli imballaggi non siano stati danneggiati durante le citate operazioni.
 Nessun imballaggio danneggiato dovrà essere riparato dal cliente.

 **ATTENZIONE!**

Si ricorda che, certi effetti risultanti dall'esposizione di un prodotto a condizioni ambientali sono la conseguenza diretta della sua esposizione in sequenza a due o più fattori o parametri, tra i quali rivestono particolare criticità:

lo shock termico, che può risultare dall'esposizione del prodotto a condizioni di temperatura elevata immediatamente dopo un'esposizione a condizioni di bassa temperatura o viceversa, oppure sottoponendo il prodotto all'acqua (pioggia, getti d'acqua, neve, immersione, etc.) subito dopo averlo esposto a condizioni di temperatura elevata;

la formazione di ghiaccio, che può risultare dall'esposizione del prodotto a condizioni di temperature al di sotto del punto di congelamento immediatamente prima o dopo averlo esposto all'umidità, pioggia o acqua dovute a cause diverse dalla pioggia.

 **ATTENZIONE!**





Dopo uno stoccaggio del prodotto nei limiti delle condizioni sopra riportate si prescrive che lo stesso sia mantenuto non funzionante per circa 12 ore nelle condizioni di utilizzo al fine di ristabilire le corrette condizioni termiche ambientali permesse (vedi paragrafo 3.6) così da evitare danni alla parte elettrica/elettronica a seguito di shock termico, formazione di ghiaccio o umidità etc. che possono deteriorare o danneggiare tali circuiti.

NOTA: eventuali condizioni diverse da quello sopra riportate possono essere indicate nella documentazione specifica dei componenti e fornita a corredo. In tal caso ci si deve attenere alle indicazioni riportate nella documentazione specifica.

3.8 Dispositivi di comando, controllo e sicurezza

- Dispositivo di sicurezza integrato: arresta automaticamente l'attrezzo qualora si verifichi un surriscaldamento anomalo del motore.
- Led (9) luminoso ON-OFF: segnala che l'attrezzo è funzionante.
- Protezione inversione dei poli nel collegamento con la batteria al piombo.
- Limite min. e max. di tensione della batteria al piombo: 10V – 14V
- Interruttore (7) ON/OFF: accende e spegne l'attrezzo.
- Dispositivo di protezione integrato: protegge in caso di surriscaldamento del motore.
- Dispositivo di protezione integrato: protegge in caso di massimo assorbimento di corrente.

3.9 Simbologia ed avvertenze

 <p>Avvertenze generali</p>	 <p>Obbligo abbigliamento idoneo</p>
 <p>Obbligo lettura Manuale Uso e Manutenzione</p>	 <p>Obbligo protezioni mani</p>

 <p>Obbligo di indossare gli opti protettori, gli occhiali e di proteggere il capo</p>	 <p>Obbligo di indossare scarpe antinfortunistiche a protezione dei piedi</p>
 <p>Non utilizzare l'attrezzo in caso di pioggia, temporali, condizioni meteo avverse o su rami bagnati</p>	 <p>Divieto di utilizzare l'attrezzo in presenza non utilizzare in presenza delle linee elettriche aeree e di mantenere una distanza di sicurezza di 10 mt da cose, animali e/o persone non interessate/oggetto dell'attività</p>

4 ASSEMBLAGGIO E AVVIAMENTO

4.1 Installazione

4.1.1 Installazione componenti

- Estrarre l'unità di potenza (1) ed il cavo (14-15) dall'apposito contenitore.
- Montare l'unità di potenza sull'asta con l'attrezzo prescelto, innestare l'albero (10) di trasmissione e serrare le viti (2) del morsetto (3).
- Inserire il cavo (14-15) di alimentazione nella fascetta dell'impugnatura.
- Collegare il cavo (14-15) di alimentazione al connettore (4) rispettando gli accoppiamenti maschio-femmina e sfruttando l'antirrotte per orientare i PIN dei connettori.
- Accendere l'attrezzo premendo l'interruttore (7) ON-OFF e controllare che il led (9) si accenda.

4.1.2 Avvertenze per l'avviamento



ATTENZIONE!

- **Non lavorare su alberi o su scala, in quanto è estremamente pericoloso.**
- **Prima di iniziare ad operare con l'attrezzo, indossare gli indumenti di protezione. Controllare che tutti i sistemi di sicurezza e protezione siano funzionanti e montati correttamente.**
- **Controllare se l'asta di prolunga (11-12) e la tasta di raccolta siano montate.**
- **Controllare che tutte le viti di serraggio siano bloccate correttamente.**

4.1.3 Selezione e modifica della velocità

Sul tastierino premere il tasto (8) per selezionare la velocità del motore, pos. **I** velocità 1080 rpm, **II** velocità 1150 rpm, pos **III** velocità 1180 rpm.

4.1.4 Avviamento dell'attrezzo

- Collegare il connettore (9) del cavo (15) di alimentazione alla batteria.
- Tenere saldamente con entrambe le mani le impugnature dell'attrezzo.

4.1.5 Procedura per inserimento/disinserimento della funzione economizzatore

- Collegare il gruppo di potenza alla batteria.
- Non accendere l'attrezzo, mantenere premuto il tasto selettore (8) della velocità per 5 sec. fino a che il LED rosso ON (9) dell'apparecchiatura confermerà l'operazione lampeggiando.
- Accendere l'attrezzo con la funzione economizzatore inserita. Il LED selezione velocità (16) lampeggia.
- Per disinserire la funzione economizzatore mantenere premuto il tasto selettore della velocità (8) per 5 sec. fino a che il LED rosso ON (9) dell'apparecchiatura confermerà l'operazione lampeggiando.
- Accendere l'attrezzo con la funzione economizzatore disinserita. Il LED selezione velocità (16) non lampeggia.

ATTENZIONE!

- Per tutte le indicazioni ed avvertenze riguardanti l'uso del pacco batteria al Litio vedere le istruzioni allegate al gruppo batteria.
- Al momento dell'accensione dell'unità di potenza, l'attrezzo montato sull'asta inizia a funzionare immediatamente. Fare attenzione a posizionare l'attrezzo in modo che sia lontano da persone o cose. Il mancato rispetto dell'avvertenza è potenzialmente pericoloso per l'incolumità degli operatori.

4.2 Arresto dell'attrezzo

- Arresto dell'attrezzo avviene premendo l'interruttore (7) ON-OFF e controllare che il led (9) sia spento.

ATTENZIONE!

Non appoggiare, né lasciare incustodito l'attrezzo prima che la testa di raccolta sia ferma onde evitare pericoli o danni a cose o persone.

4.3 Consegna e movimentazione

L'attrezzo viene imballato e trasportato dalla ditta produttrice al cliente utilizzando una scatola di cartone di 480x310x175 mm. La massa dell'imballo non supera i 5 kg e quindi risulta facilmente movimentabile senza particolari ausili.

ATTENZIONE!

Le operazioni di movimentazione dei carichi devono essere eseguite nel rispetto delle normative vigenti in materia di sicurezza nei luoghi di lavoro. Conservare la scatola per lo stoccaggio dell'attrezzo per medi o lunghi periodi o per inviarlo imballato ad un centro di assistenza per eventuali riparazioni.

5 USO DELL'ATTREZZO

5.1 Utilizzo previsto e avvio del prodotto

Per il corretto utilizzo è obbligatorio impugnare l'attrezzo con entrambe le mani in modo stabile ed accenderlo tramite l'interruttore (5) ON/OFF.

Per impostare la velocità della testa di raccolta, utilizzare i tasti I/II (6).

Prima di riporre l'attrezzo assicurarsi che la testa di raccolta sia ferma, spegnere l'interruttore (5) ON/OFF, disconnettere il connettore (9) del cavo di alimentazione (14-15).



ATTENZIONE!

- Utilizzare l'attrezzo solo per gli scopi descritti nel par. "Descrizione del prodotto". Ogni altro utilizzo può essere causa di infortuni ed è vietato.
- Azionare l'attrezzo solo quando è inserito tra i rami. Un uso improprio è causa di maggior usura dell'attrezzo e non consente di economizzare il consumo della batteria.
- Non disconnettere mai il connettore di alimentazione mentre si sta utilizzando l'attrezzo.

5.2 Arresto dell'attrezzo

L'attrezzo deve essere spento al termine della sessione di lavoro, pertanto:

- Premere il tasto On-OFF (7).
- Avere cura di appoggiare l'attrezzo evitando di far gravare il peso dello stesso sui pettini e/o di piegare o mettere in tensione il connettore ed il cavo (14-15) di alimentazione.
- Evitare di schiacciare il cavo (14-15), poggiandovi sopra dei pesi o l'attrezzo stesso.

5.3 Usi non previsti

- Non utilizzare l'attrezzo quando si è in un equilibrio precario.
- Non utilizzare su terreni scivolosi o in forte pendenza.
- Non utilizzare l'attrezzo in caso di pioggia o su rami bagnati
- Non utilizzare l'attrezzo per sollevare, spostare o spezzare oggetti o come leva.
- Non utilizzare l'attrezzo in atmosfera esplosiva ed infiammabile.
- Non utilizzare l'attrezzo in tutte le condizioni di divieto e proscrizione indicate nel presente manuale (vedasi anche paragrafo 2.3).

5.4 Trasporto e movimentazione dell'attrezzo

Prima di movimentare l'attrezzo, in caso di brevi spostamenti, assicurarsi che:

- a) L'attrezzo sia spento
- b) La testa di raccolta sia ferma

Una volta verificato le condizioni sopra indicate, procedere alla movimentazione rivolgendo la testa di raccolta all'indietro rispetto alla direzione di movimentazione assicurandosi che non ci siano persone, cose o animali che possano entrare a contatto con l'attrezzo.

Nel caso di spostamenti da siti diversi o per lunghi spostamenti, oltre a quanto sopra indicato (punto a-b-c), si prescrive anche di:

- c) staccare il cavo dalla batteria
- d) riporre l'attrezzo nel proprio imballo



ATTENZIONE!

Utilizzare l'attrezzo solo per gli scopi descritti nel par. "Descrizione del prodotto". Ogni altro utilizzo può essere causa di infortuni.

5.5 Messa a riposo

Terminato l'utilizzo, oppure nel caso di lunghi periodi di inattività si prescrive di:

- Seguire la procedura di spegnimento e messa in sicurezza dell'attrezzo, sopraindicato (vedi paragrafo 5.4).
- Seguire tutte le norme di manutenzione descritte nel manuale.

5.6 Inconvenienti, cause, rimedi

Le attività di ricerca guasti e risoluzione possono essere effettuate solo da personale debitamente istruito che abbia ben compreso le istruzioni del presente manuale e della documentazione fornita a corredo.

Le situazioni che possono portare a un guasto sono normalmente riconducibili a una mancata o scarsa manutenzione oppure ad un guasto di qualche componente meccanico e/o elettrico/elettronico dell'attrezzo oppure ad una situazione connessa con il prodotto trattato.

La tabella seguente riporta la lista dei possibili guasti che possono presentarsi sull'attrezzo. Nella colonna "Causa" è riportata la causa che ha generato la condizione di guasto.

Nella colonna "Rimedio" viene riportata l'azione correttiva per risolvere la situazione di guasto verificatasi.

Per una diagnostica delle problematiche relative alle apparecchiature da commercio che costituiscono la macchina fornita si deve consultare il manuale e/o la documentazione del componente/apparecchiatura.



ATTENZIONE!

Tutte le manutenzioni devono essere eseguite da un Manutentore Meccanico.

INCONVENIENTE	CAUSA	RIMEDIO
L'attrezzo non funziona	Batteria scarica	Ricaricare la batteria
L'attrezzo non ha la forza adeguata	Batteria scarica	Ricaricare la batteria
Arresto momentaneo dell'attrezzo durante l'utilizzo	Surriscaldamento del motore dovuto a vegetazione folta. Superamento soglia max. corrente	Uscire dalla vegetazione, attendere lo sblocco automatico e riavviare.
L'attrezzo non si aziona	Errato montaggio dell'asta con l'unità di potenza	Smontare l'asta e verificare il corretto inserimento dell'attacco del motore nell'innesto dell'asta.

6 MANUTENZIONE

6.1 Manutenzione ordinaria



ATTENZIONE!

- L'attrezzo deve essere mantenuto sempre in perfetta efficienza
- Tutte le operazioni di manutenzione non contemplate nel presente manuale devono essere eseguite nei CAT.
- Le operazioni di manutenzione ordinaria possono essere eseguite dagli operatori.



ATTENZIONE!

Per la manutenzione utilizzare esclusivamente ricambi originali Campagnola.



ATTENZIONE!

Tutte le operazioni di manutenzione debbono essere eseguite con il cavo di alimentazione scollegato dalla batteria.

È vietata qualsiasi attività di intervento e/o di manutenzione sulla batteria con esclusione di quanto indicato nel manuale della stessa a cui si rimanda per tutte le attività prescritte e permesse sulla batteria.

6.1.1 Generalità



Le operazioni di manutenzione ordinaria possono essere eseguite dagli operatori o dai manutentori.

Prima di qualunque attività di manutenzione ordinaria è obbligatorio:

- Spegner l'interruttore ON/OFF (7) (posizione OFF).
- Distaccare il cavo di alimentazione (14-15).
- Collocare la batteria in una posizione sicura.
- Indossare guanti di protezione anti-perforazione.

6.1.2 Pulizia e messa a riposo

Effettuare le seguenti operazioni:

- Spegner l'interruttore ON-OFF (7)
- Distaccare il cavo (14-15) di alimentazione dalla batteria e dall'attrezzo.
- Smontare l'unità di potenza dall'asta di prolunga e aprire i gusci.
- Pulire all'interno dei gusci eliminando le impurità entrate dalla rete di raffreddamento del motore.
Rimontare eseguendo le operazioni inverse avendo cura di riposizionare correttamente la scheda elettronica, i cavi del motore e del connettore per evitare danneggiamenti.

6.1.3 Manutenzione di fine lavoro

Terminato l'utilizzo, oppure nel caso di lunghi periodi di inattività si prescrive di:

- Seguire la procedura di spegnimento e messa in sicurezza dell'attrezzo, sopraindicato (vedi paragrafo 5.4).
- Seguire tutte le norme di manutenzione descritte nel manuale.

6.2 Manutenzione straordinaria

6.2.1 Generalità



Le operazioni di riparazione e manutenzione straordinaria devono essere eseguite da un manutentore.

Prima di qualunque attività di manutenzione straordinaria è obbligatorio:

- Indossare guanti di protezione anti-perforazione.
- Spegnere l'interruttore ON/OFF (7) (pos. OFF).
- Collocare la batteria in una posizione sicura.
- Distaccare il cavo di alimentazione (14-15)



ATTENZIONE!

Qualunque operazione di manutenzione straordinaria (sostituzione tastiera comandi, cavo di alimentazione, motore, scheda elettronica, ecc.) deve essere eseguita presso un CAT.

6.2.2 Sostituzione della scheda elettronica o del motore

Effettuare le seguenti operazioni:

- Spegnere l'interruttore ON-OFF (7).
- Distaccare il cavo (14-15) di alimentazione dalla batteria e dall'attrezzo.
- La sostituzione delle parti difettose deve essere eseguita presso un centro di assistenza autorizzato di CAMPAGNOLA S.r.l.

6.2.3 Manutenzione della testa di raccolta

- Tutte le indicazioni per la manutenzione della testa di raccolta sono indicate nel manuale dato in dotazione all'attrezzo

6.3 Tabella di manutenzione periodica

Manutenzione	Dopo 8 ore di lavoro	Dopo 100 ore di lavoro	Dopo 240 ore di lavoro o al termine di ogni stagione di lavoro
Verificare il corretto serraggio delle viti.	X		
Verificare le feritoie di raffreddamento.		X	
Verificare l'integrità del cavo e dei connettori.		X	
Tagliando di revisione da eseguire presso un Centro di assistenza autorizzato CAMPAGNOLA S.r.l.			X

6.4 Ricambi

Modalità per effettuare l'ordine di pezzi di ricambio:

Per effettuare un ordine di parti di ricambio rivolgersi al Distributore o Rivenditore di Zona o ad un Centro Assistenza Autorizzato di Campagnola Srl indicando il quantitativo ed il codice del pezzo che si vuole ordinare.

La lista ricambi è consultabile sul sito del Costruttore Campagnola Srl

In alternativa, mandare una richiesta scritta a:

Campagnola S.r.l.

Sede e Stabilimento

40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy

Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B

Tel. +39 051 753500

Fax. +39 051 752551

www.campagnola.it star@campagnola.it

specificando:

- numero di serie della macchina
- tipo del gruppo come riportato sulla targhetta installata sulla macchina. Se assente, indicare la descrizione del pezzo
- codice del pezzo (presente sul manuale del componente)
- descrizione
- quantità desiderata

7 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO DEI COMPONENTI

7.1 Smaltimento materiali esausti

La macchina, successivamente all'installazione/assemblaggio e nel suo normale funzionamento, non comporta contaminazione ambientale, ma durante l'intero periodo di utilizzo vengono comunque prodotti alcuni tipi di materiali di scarto o esausti in particolari condizioni (ad esempio il grasso/olio di lubrificazione delle parti meccaniche) che richiedono un adeguato smaltimento.

Per lo smaltimento di questi materiali esistono in ogni nazione normative specifiche per la salvaguardia dell'ambiente. È obbligo del Cliente essere a conoscenza delle leggi vigenti in merito nel proprio Paese ed operare in modo da ottemperare a tali legislazioni in conformità alle indicazioni riportate sulle schede tecniche dei prodotti utilizzati.



ATTENZIONE!

Si rammenta l'osservanza delle leggi vigenti in materia di smaltimento degli oli minerali, grassi e residui delle lavorazioni.



ATTENZIONE!

Maggiori informazioni sulle modalità di smaltimento di oli/grassi ed altre sostanze possono essere reperite nella scheda di sicurezza delle sostanze stesse.

Lo smaltimento dei rifiuti tossici nelle fasi di raccolta, trasporto, trattamento (inteso come operazione di trasformazione necessaria per il recupero), nonché il deposito e la discarica sul suolo costituiscono attività di pubblico interesse sottoposte all'osservanza dei seguenti principi generali:

- a) Deve essere evitato ogni danno o pericolo per la salute, l'incolumità e la sicurezza della collettività e dei singoli.
- b) Deve essere garantito il rispetto delle esigenze igienico-sanitarie ed evitato ogni rischio di inquinamento dell'aria, dell'acqua, del suolo e del sottosuolo.
- c) Devono essere promossi, con l'osservanza di criteri economici ed efficienti, i sistemi di recupero e riciclaggio di materiali ed energia.

Devono essere promossi, con l'osservanza di criteri economici ed efficienti, i sistemi di recupero e riciclaggio di materiali ed energia.

7.2 Indicazioni per rifiuti speciali

Sono rifiuti speciali i residui derivanti da lavorazioni industriali ed i materiali provenienti da demolizioni di macchinari e apparecchiature deteriorati ed obsoleti.

Riguardo allo smaltimento dei rifiuti speciali, anche tossici e nocivi, sono tenuti a provvedere i produttori dei rifiuti stessi, direttamente o attraverso imprese, enti autorizzati o mediante conferimento dei rifiuti ai soggetti che gestiscono il servizio pubblico con i quali sia stata stipulata apposita convenzione.

Ciascun Paese/Comune è tenuto a fornire alla Regione tutte le informazioni disponibili sullo smaltimento dei rifiuti nel proprio territorio.



ATTENZIONE!

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle normative vigenti.



ATTENZIONE!

Ai sensi della Direttiva "RAEE" 2012/19/UE se il componente/prodotto acquistato è contrassegnato con il seguente simbolo del contenitore di spazzatura su ruote barrato, significa che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

La raccolta differenziata del presente componente/prodotto giunto a fine vita è organizzata e gestita dal Costruttore.

L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle Leggi in vigore.



ATTENZIONE!

Nel caso in cui non fosse presente sulle apparecchiature il simbolo del cassonetto barrato, significa che lo smaltimento del prodotto non è a carico del produttore. In tal caso valgono sempre le norme vigenti sullo smaltimento dei rifiuti.



English

Dear Customer,
Thank you for choosing one of our products.

The ability to read the market and provide overall specific and dynamic responses, along with the guarantee of extensive sector knowledge, have made the Manufacturer one of the world leaders in the design, construction and realisation of pruning and harvesting equipment.

Through its efficient sales and assistance network, which avails of highly qualified personnel, the Manufacturer offers a wide range of products:

- pneumatic and electromechanical (battery powered) shears and chain pruners, also with extension;
- pneumatic, motor-driven and electromechanical (battery powered) harvesters for harvesting olives and various types of fruit;
- compressors for application to the three points of the tractor and motor-compressors;

The reasons for a choice can be summarised in:

- handling and practicality of products;
- versatile use;
- made of high quality materials;
- reliability;
- design engineering.

The manual, like the EC conformity certificate, is an integral part of the product and must always accompany it whenever it is moved or resold. It is the user's responsibility to keep this documentation intact for reference throughout the product's lifetime.

In the event of loss or destruction, a copy may be requested from CAMPAGNOLA S.r.l., within the time limits provided for by the provisions in force, specifying exactly the model, serial number and year of manufacture.

The Manufacturer shall not be held responsible for improper use of the product and for any damage due to operations not covered in this manual or deemed unreasonable.

The machine must only and exclusively be used to meet the requirements for which it was expressly intended. Any other use is considered dangerous and prohibited.

Use original spare parts only. The Manufacturer shall not be held responsible for damage caused by the use of non-original spare parts.

No part of this manual may be translated into another language and/or adapted and/or reproduced in any other form and/or by mechanical, electronic means, by photocopying, recording or otherwise, without prior written authorisation from CAMPAGNOLA S.r.l. The prohibition of copying, dissemination, etc. also applies to the electronic format. The owner company protects its rights to the full extent of the law.

All dimensional values for which a tolerance is not expressly indicated are to be understood as having a tolerance of one unit on the least significant digit, plus or minus, and refer to the IS and the sizes derived therefrom.

The descriptions and illustrations attached to this publication are not binding; CAMPAGNOLA S.r.l. therefore reserves the right to make at any time, without undertaking to update this publication, any changes to parts, details or supply of accessories that it may deem appropriate for the purpose of improving the operation of the product or for any other requirement that does not involve product safety aspects.

It is also the responsibility of the user to ensure that, in the event that this document is modified by the manufacturer, only up-to-date versions of the Manual are actually present at the place of use

These original instructions were written in Italian. Any other language has been translated from the original.

The manufacturer is responsible for the information contained in the original Instructions; translations into different languages cannot be fully verified, so if an inconsistency is detected, the original language text must be followed or our Technical Documentation Department must be contacted

It is the user's responsibility to carefully follow the warnings in this manual and to read and understand it in its entirety. The manufacturer's documentation department is available for any necessary information.

TABLE OF CONTENTS

1	INTRODUCTION.....	32
1.1	Functions and use of the Use and Maintenance Manual	32
1.2	Symbols and qualification of operators.....	33
1.3	Applied Directives and Technical Standards	34
1.4	Receiving the product	34
1.5	Warranty	34
2	WARNINGS	34
2.1	Warnings.....	34
2.1.1	Results of noise and vibration exposure tests.....	34
2.1.1.1	Noise level	35
2.1.1.2	Vibration level	36
2.1.1.3	Electromagnetic compatibility level.....	36
2.2	General precautions.....	36
2.2.1	Intended use of the tool.....	37
2.2.2	User requisites.....	37
2.2.3	Workplace safety.....	37
2.2.4	Electrical safety	38
2.3	Use Warnings	38
2.3.1	Warnings on the use of the tool.....	38
2.3.2	Pre-post work warnings.....	39
2.4	Maintenance warnings.....	39
3	TECHNICAL SPECIFICATIONS	40
3.1	Product identification	40
3.2	Product description	41
3.3	Intended use	41
3.4	Tool composition.....	42
3.5	Parts, other than the tool, constituting the package	43
3.6	Technical data.....	43
3.7	Storage	43
3.8	Command, control and safety devices	44
3.9	Symbols and warnings.....	44
4	ASSEMBLY AND START-UP	45
4.1	Installation.....	45
4.1.1	Component installation.....	45
4.1.2	Start-up warnings	45
4.1.3	Speed selection and modification.....	45
4.1.4	Starting the tool	45
4.1.5	Procedure for switching the economiser function on/off	45
4.2	Stopping the tool.....	46
4.3	Delivery and handling	46
5	TOOL USE.....	46
5.1	Intended use and product start-up.....	46
5.2	Stopping the tool.....	47
5.3	Improper uses.....	47
5.4	Tool transport and handling	47
5.5	Storing.....	47
5.6	Troubleshooting	47

6	MAINTENANCE.....	48
6.1	Routine maintenance.....	48
6.1.1	General information.....	48
6.1.2	Cleaning and storing the tool.....	48
6.1.3	End of work maintenance.....	48
6.2	Extraordinary maintenance.....	49
6.2.1	General information.....	49
6.2.2	Replacement of circuit board or motor.....	49
6.2.3	Maintenance on the harvesting head.....	49
6.3	Periodic maintenance schedule.....	49
6.4	Spare parts.....	49
7	DEMOLITION AND DISMANTLING OF COMPONENTS.....	50
7.1	Disposal of exhaust materials.....	50
7.2	Indications for special waste.....	50

1 INTRODUCTION

1.1 Functions and use of the Use and Maintenance Manual

Before working on the machine, carefully read and understand this Use and Maintenance Manual in full in order to safeguard the operator and to avoid damaging the machine. These instructions describe how to operate the product safely, economically and in compliance with the current safety regulations. Following these instructions helps avoid dangerous situations, reduces repair costs and down-time of the product and extends the life-span of the product itself. This manual must be intact and legible in its entirety. Every operator involved in using the product or in charge of maintenance must know the location and be able to read it whenever needed.

The manufacturer declines all liability for production faults and for damage caused by the product to property, persons and animals in the following cases:

- Misuse of the product for purposes and/or functionality other than that for which it was built;
- Non-compliance with the requirements set out in this manual;
- Use under environmental operating conditions other than those specified in this manual;
- Non-compliance with assembly conditions/prescriptions;
- Insufficient or deficient periodic maintenance;
- Modifications or interventions not agreed upon and authorised by the manufacturer;
- Use of non-original or non-model-specific spare parts;
- Use in enclosed spaces;
- Use near overhead power lines;
- Use by persons under 16 years of age or over 80 years of age or with physical limitations;
- Use by unsuitable, unauthorised, untrained personnel;
- Use by supervisory personnel who are not adequately trained and informed as required by Italian Legislative Decree 81/2008 et seq. (Directive 89/391/EC or Directive 2009/104/EC) on workplace safety;
- Use that does not comply with the laws on machine safety and/or the safety regulations of the specific European and/or national legislation in force in the workplace;
- Total or partial non-compliance with these instructions and/or the prohibition and prescription notes in this manual;
- Exceptional events;

The user/employer's personnel are responsible for the application of the safety requirements set out below and the intended activities, and they must ensure that the personnel authorised to operate, maintain, etc.:

- are qualified to perform the required activity;
- are trained, informed and instructed in the use of the product and to carry out maintenance activities;
- know and scrupulously observe the requirements contained in this document;
- know and apply the general and specific safety regulations applicable to the machine.

It is a mandatory requirement that all user/employer personnel, and in particular the technical maintenance personnel, have read and understood this manual, are familiar with and have the basic principles of mechanics, electricity and are skilled in the use of such products/machinery.

Failure to observe the safety regulations and the instructions given therein may result in injury to property and persons as well as damage to the machine's components and control unit.

A reading of this manual, although exhaustive, can under no circumstances replace adequate experience of the personnel in charge and authorised to operate and maintain the machine.

The user may, at any time, contact the manufacturer to request further information in addition to that contained herein, as well as to submit proposals for improvement.

PROHIBITION OF MODIFICATIONS

It is forbidden to carry out any modification work on the machine, and in particular it is forbidden to carry out modifications that may reduce the safety of the machine. In particular, it is forbidden to remove or modify guards and/or safety and/or signalling and/or control systems provided by the Manufacturer.

1.2 Symbols and qualification of operators

All human-machine interactions herein described must be performed by personnel defined in compliance with the manufacturer's manual. Each procedure is accompanied by a pictogram which indicates the operator considered most suitable for the tasks to be performed. The indications required to identify the personnel qualifications are given below.



Operator

Properly trained, authorised and qualified user personnel, through knowledge and practical experience, who have received the necessary instructions for the safe use of the machine for the tasks for which it was constructed and supplied.

He/she must be able to perform all the operations necessary for assembly/installation, the proper functioning of the machine and for the safety of him/herself or any co-workers.

He/she must have proven experience in the correct use of these types of machines and be authorised to operate them. He/she must be properly trained, informed and instructed in this regard, including by understanding this manual as well as by attending the courses provided for by current legislation.

In case of doubt, he/she must report any anomaly to his/her superior.

He/she is not authorised to carry out any extraordinary maintenance activities. The operator may only carry out routine maintenance (cleaning, lubrication, chain tensioning, etc.) in accordance with the instructions in this manual.



Mechanical maintenance technician

Qualified technician capable of operating the machine like the operator, working on mechanical parts for adjustments, maintenance and repairs and able to read diagrams, technical drawings and parts lists.

He/she is not qualified to work on live electrical systems (if any).

Where necessary, he/she can give the operator instructions on how to use the machine properly for production purposes.



Electrical / electronic maintenance technician

Qualified technician capable of operating the machine like the operator, working on adjustments and electrical systems for maintenance, repair, and replacement of worn parts.

Must be able to read wiring diagrams, verify the correct functional cycle.

He/she may only work in the presence of voltage inside electrical panels, junction boxes, control equipment etc. if he/she is a suitable person (PEI) (See EN50110-1 and EN 50110-2).

Where necessary, he/she can give the operator instructions on how to use the machine properly for production purposes

TECHNICAL ASSISTANCE CENTRES

These are the technical assistance centres (also called C.A.T.) that Campagnola S.r.l. has authorised to carry out service/repair activities on Campagnola products.



DANGER/CAUTION!

This symbol followed by the word DANGER in the first case indicates a danger of accident, disability, or serious injury, even death, to personnel; whereas if it is followed by the word **CAUTION** it represents a warning with risk of accident or medium-entity injury to the user's personnel or possible damage to the machine, equipment or other personal property of the purchaser/user.



IMPORTANT!

Indicates a warning or note on key functions or useful information. Pay attention to the text blocks indicated by this symbol

1.3 Applied Directives and Technical Standards

Every machine destined for countries within the European Union (EU), or countries for which there is an agreement with the EU regarding product legislation, is supplied with a Declaration of Conformity in accordance with the Machinery Directive 2006/42/EC.

In this case, the product supplied by CAMPAGNOLA S.r.l. is a machine that does not belong to one of the categories of machinery included in the list envisaged in Annex IV of Directive 2006/42/EC, therefore for the purposes of the attestation of conformity of the machine with the provisions of this directive, CAMPAGNOLA S.r.l. shall apply the conformity assessment procedure with internal checks on the manufacture of the machine as set out in Annex VIII of Directive 2006/42/EC.

The Manufacturer's declaration of conformity is attached to the documentation supplied with the machine.

NOTE: In the case of supplies of products in non-EU areas, unless otherwise contractually agreed between the parties, Campagnola S.r.l., for the purposes of product design and manufacture, conforms for the applicable parts, and in accordance with the state of the art, to the ISO, IEC std applied to the product.

1.4 Receiving the product

When receiving the product, make sure that:

- it has not been damaged during transportation;
- the supply matches the order (see "Product description" - chap. "Technical specifications").

If problems arise, please contact C.A.T quoting all details indicated on the rating plate (refer to "Product Identification" - chap. "Technical specifications").

1.5 Warranty

Refer to the dedicated area on the Campagnola website for the general warranty conditions, at the following address:

<http://www.campagnola.it>; or send a written request to fax number +39 051752551, or send an e-mail to: star@campagnola.it".



CAUTION!

For warranty claims, according to the above-mentioned points, the product to be repaired must always be accompanied by the properly filled-in warranty card and the corresponding proof of purchase with date of purchase (invoice or any other document with legal value).

2 WARNINGS

2.1 Warnings



CAUTION!









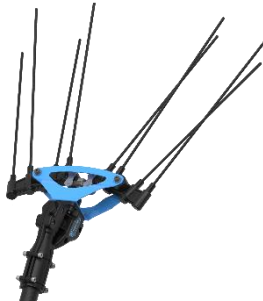
Before using the machine, read the use and maintenance instructions carefully and understand them in their entirety.

2.1.1 Results of noise and vibration exposure tests.

The Power 58 PLUS product is assembled by the user in the various permissible configurations consisting of:

- Power unit
- Extension pole with variable length according to requirements
- Harvesting head

Product table: listed are the units that, when properly assembled, allow the various combinations of tools to be made.

Products table		
1 – Power unit POWER 58 PLUS 	2– Fixed short pole 	6– Alice Head 
	3– Fixed long pole 	7– Hercules Head 
	4– Telescopic medium pole 	8– Holly Head 
	5– Telescopic long pole 	9– Icarus Head 

2.1.1.1 Noise level

Continuous A-weighted sound pressure level at the operator's position (LpA) and sound power level of the tool (LwA), both measured according to standard UNI EN ISO 3744:

Tool combinations	Sound level UNI EN 3746	
	LpA	LwA
1 - 2 - 6	76 dBA	85 dBA
1 - 3 - 6	75 dBA	85 dBA
1 - 4 - 6	73 dBA	84 dBA
1 - 5 - 6	74 dBA	83 dBA
1 - 2 - 7/8	75 dBA	84 dBA
1 - 3 - 7/8	75 dBA	84 dBA
1 - 4 - 7/8	73 dBA	82 dBA
1 - 5 - 7/8	73 dBA	82 dBA
1 - 5 - 9	83 dBA	106 dBA

2.1.1.2 Vibration level

The frequency-weighted root mean square acceleration value to which the hand-arm system is exposed measured according to EN ISO 5349-1 and 2:

Tool combinations	Vibrations level a_{heq} EN ISO 5349
1 - 2 - 6	5.76 m/s ²
1 - 3 - 6	4.91 m/s ²
1 - 4 - 6	6.35 m/s ²
1 - 5 - 6	8.99 m/s ²
1 - 2 - 7/8	4.50 m/s ²
1 - 3 - 7/8	4.00 m/s ²
1 - 4 - 7/8	7.50 m/s ²
1 - 5 - 7/8	4.40 m/s ²
1 - 5 - 9	6.48 m/s ²

2.1.1.3 Electromagnetic compatibility level

The machine contains electronic components subject to Electromagnetic Compatibility regulations, affected by conducted and radiated emissions.

Emission values comply with regulatory requirements through the use of components that comply with the Electromagnetic Compatibility Directive, suitable connections and installation in accordance with the requirements of the component suppliers.

The machine therefore complies with the Electromagnetic Compatibility (EMC) directive

2.2 General precautions



CAUTION!

Do not use the tool indoors or in classified environments or where a potentially explosive atmosphere is present.

CAUTION!

The machine is **NOT** suitable for working in explosive or classified environments.

- It is absolutely forbidden to use it in an explosive or partially explosive atmosphere.

The machine is therefore not suitable for working in environments:

- **explosive or partially such**
- **classified as fire or explosion hazard**
- **where corrosive atmospheres are present**
- **where classified gases and/or dust are present**
- **with a fire risk from any material or ignition source**
- It is absolutely forbidden to use it in any of the environments listed above.

2.2.1 Intended use of the tool

- The battery-powered electromechanical power unit POWER 58 is a product designed to drive harvesting tools.
- Use the tool only for the purposes described in par. "Product description". Any other use is prohibited and may cause injuries.
- Only use the tool from the ground in a safe and stable position, ensuring perfect and stable balance during use and handling.
- It is forbidden to use the tool when precariously balanced on surfaces where the risk of slipping is present (for example on a hill and/or on damp grass, snow, ice, etc.) or any place where it is impossible to maintain a stable balance (for example on steep slopes).
- Avoid working in bad weather conditions, such as fog, heavy rain, strong winds, hailstorms, snow and ice, thunderstorms (risk of electrocution).

2.2.2 User requisites

- It is strictly forbidden to use the tool in all situations of cognitive impairment such as when the operator is under the influence of alcohol or taking drugs that reduce and/or alter alertness or reflexes. The same prohibition also applies when carrying out maintenance or repair activities.
- The tool may only be used by a trained, informed and instructed operator who is authorised to use it in accordance with the legal provisions in force.
- The user is liable for dangers and/or accidents that may occur as a result of (even partial) non-compliance with the safety and behavioural rules towards third parties and/or things and/or animals.
- Clothing and equipment
- It is imperative to wear the PPE prescribed by the manufacturer and specifically it is a mandatory requirement to wear protective equipment suitable for the operations to be performed. Wear protective goggles and ensure that your clothes are fitted. It is forbidden to wear neckties, necklaces, belts or long hair not tied as they can be caught between the moving parts. Use safety shoes with non-slip soles and anti-puncture and anti-vibration gloves.
- Wear protective goggles or a visor to protect your face and noise-reducing earmuffs.



2.2.3 Workplace safety

- Only use the tool in good visibility conditions. A dimly lit work area may cause accidents. Do not perform work in poor light conditions, like in the dark, at night, at dusk, at dawn or with dust or sand in the air impeding clear visibility below 2 metres.
The areas in which the machine is used must have adequate lighting of 100 lux with a minimum uniformity of 0.7 over the work area and 50 lux, with uniformity of at least 0.3, in the immediate vicinity.
- Do not use the tool in hazardous conditions for the operator, on slippery ground and on steep slopes.
- Prior to use, inspect the work area and check that no damage or significant effect on the safe use of the tool can be created or create conditions of hindrance, tripping, etc.
- Always ensure correct posture (legs slightly apart with one foot in front of the other for greater force of action, upright torso and with both hands supporting the tool) respecting rest periods on use (one rest period per hour of work is suggested), on changeover and position during work.
- Remove work residues frequently so that they do not cause tripping hazards or obstruct work activities and/or do not become sources of additional risk such as, for example, risk of fire in the case of dry material, which can, in summer periods, generate spontaneous combustion phenomena.
- Do not use the tool in an explosive, flammable environment.

- Make sure not to get the power unit wet, immersed or in contact with water, snow, damp surfaces in general (grass, plants, etc.) in order to avoid damaging it.
- Keep children, frail persons, observers or animals at a safe distance and out of the operating range of the tool (observing at least 5 metres beyond the maximum operating range of the tool) before operating the tool in order to avoid damage, danger or injury.

2.2.4 Electrical safety

- Work at a minimum distance of 10 metres from live electrical cables.
- Do not expose the tool before, during and/or after use to rain, wet environments, water, snow, ice, or any other moisture conditions other than those permitted, in order to avoid the risk of electric shock and/or electrocution.
- Keep the tool away from sources of heat, oil, solvents, and any environmental conditions other than those indicated in the manual and permitted.
- Keep it in a dry place.
- Attention is drawn to the fact that in the event of damage or other condition with leakage of battery fluid, there may be risks to personnel in the event of contact or other situation resulting from such leakage. Do not touch any liquid from the battery pack. In case of contact, rinse immediately with clean water. If the liquid comes into contact with your eyes, rinse thoroughly with clean water and immediately seek medical attention.



CAUTION!

Please refer to the documentation (manual, data sheet or pictograms) supplied with the Lithium battery for all indications and warnings to be observed and concerning the use of the battery.



CAUTION!

Read the following instructions carefully. Failure to comply may result in electric shock, electrocution, fire or damage to animals, property and/or persons.

2.3 Use Warnings

2.3.1 Warnings on the use of the tool

It is a mandatory requirement that the following conditions of prohibition and use be met.

Additional prohibition conditions:

- Never use the tool if it is damaged, wrongly regulated or only partially assembled.
- Do not use the power tool if the ON/OFF switch does not work correctly.
- Do not use the tool while operating on a ladder, scaffolding or a surface that is not the ground level and/or not a stable surface.
- Never get distracted. Check what you are doing and use common sense when using the power tools.
- Do not touch the harvesting head and moving parts or carry out maintenance when the motor is running.
- Do not use petrol, thinners or any aggressive and/or flammable products to clean the tool
- Do not tamper with the tool's guards or command, control and safety devices.
- Do not carry out cleaning and/or maintenance operations with moving parts

Conditions and requirements for use:

- Before starting the tool, check that the harvesting head is not touching any foreign bodies.
- Get into a stable and safe working position, which guarantees perfect balance (for example a flat and dry surface).
- Use the tool, accessories, etc. in compliance with these instructions and considering the working conditions and operations to be performed.
- Always check before each use that the safety and command and control systems are in perfect working order.
- Hold the tool handles (both power unit handle and pole handle) firmly with both hands.
- Pay particular attention to the handles, which must always be dry, clean and free of oil residues, using the PPE provided.
- Be extremely cautious when harvesting, as the harvested product could be thrown towards the operator (always use PPE to protect the face) or throw the operator off balance.
- Pay attention to any kickback and recoil movements. They may cause the operator to lose their balance or control of the tool.
- Remove any adjusting key before turning on the tool
- Please note that it is forbidden to use the tool in potentially explosive environments, sparks can cause fires or explosions.

- Prevent any unintentional switch-on. When handling or carrying the tool, make sure that the switch is at OFF position before connecting it to the batteries.
- The lit LED indicates that the tool is ready for operation.
- The flashing LED indicates that the tool is blocked due to overheating of the motor or exceeding the maximum power threshold. In this condition, to reactivate the tool, switch it off and on again using the ON/OFF switch.

2.3.2 Pre-post work warnings

- Do not carry the tool by the power cable.
- When the tool is not in use, turn off the ON/OFF switch to avoid unnecessary battery consumption and/or component deterioration.
- Carry the tool holding it with the harvesting head backwards and with the power cable unplugged from the connector.
- Before connecting the power cable, make sure that the connector has clean contacts (no dirt or other obstructive material), that they are dry and free of oxidation.
- Disconnect the connector from the battery pack before carrying out any adjustments or routine and extraordinary maintenance.
- For maintenance, follow the manufacturer's instructions as given in this manual.
- Only use the tool with the accessories specified by the Manufacturer.
- Before any routine maintenance operations, read this manual carefully. For maintenance activities that are not indicated in the manual, please contact the manufacturer's C.A.T.
- Maintain all labels and pictograms on the tool in a perfectly legible and undamaged condition, with particular reference to those relating to danger and safety signs.

2.4 Maintenance warnings



CAUTION!

Before carrying out any maintenance or mechanical adjustment of the tool, it is imperative to wear PPE such as safety shoes, overalls, puncture-proof gloves and goggles to protect the face.

- Any repair or maintenance work may be carried out by duly authorised personnel who have the required professional profile (mechanical maintenance technician and/or electrical maintenance technician) as well as the necessary physical and intellectual requirements.
- It is a mandatory requirement to disconnect the tool from the power source before any adjustment and/or maintenance work.
- During operation, maintenance and/or repair work, unauthorised persons must keep a distance of at least 5 metres from the operating range of the tool.
- Only qualified **maintenance** personnel may remove the safety devices (if any) when extraordinary maintenance is to be performed. It is their responsibility to safeguard all personnel and the tool. The safety devices should be re-activated as soon as maintenance work has been completed and always before new use.
- All the maintenance operations which are not described in this manual have to be performed by the manufacturer's C.A.T.
- The maintenance, repair and troubleshooting work must be concluded with the verification of the correct functioning of the machine and all its safety devices.
- When maintenance or repairs have been completed, the tool can be started again only if duly authorised by a **mechanical maintenance technician**, who must make sure that:
 - work has been completed;
 - the equipment works perfectly;
 - the safety devices are activated;
 - no one is working on the equipment.

3 TECHNICAL SPECIFICATIONS

3.1 Product identification

The identification CE plate/label (Figure 1) is applied to each machine/tool.

The model, serial number and year of manufacture are shown on the manufacturer's CE plate and affixed on the machine. The CE plate is applied on the machine/tool and shows the data and symbols described below:

- 1) CE conformity marking according to directive 2006/42/EC.
- 2) Company name and complete address of the manufacturer.
- 3) The compulsory requirement for all personnel in charge of use and/or maintenance of the tool to read the use and maintenance manual.
- 4) Tool designation.
- 5) Type of tool - Type/code designation of the tool.
- 6) Serial number.
- 7) Year of manufacture, i.e. the year in which the manufacturing process was concluded.
- 8) Information pursuant to "WEEE" Directive 2012/19/EU: Electric and electronic waste may contain hazardous substances for the environment and human health and therefore must not be disposed of with domestic waste, they must be collected in dedicated collection centres.
- 9) Tool supply voltage (only for battery powered electrically supplied tools).

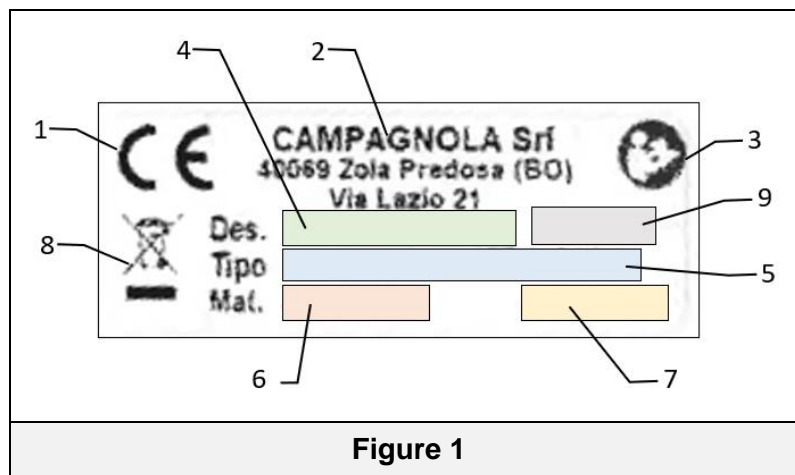


Figure 1

IMPORTANT!

To properly identify the tool, refer to the type, serial number and year of manufacture shown on the identification plate and quote them to Campagnola Srl for any service, assistance or spare parts request.

IMPORTANT!

The CE marking is unique and it certifies the conformity of the product with the machinery directive and the other applicable directives in compliance with the conditions prescribed and shown in this manual. In case of a "composite" machine/tool, a CE plate/label which identifies the type of tool (e.g. ATRA.xxxx) composing the composite machine/tool is affixed to the product.

IMPORTANT!

The customer is in charge of checking the integrity of the CE plate/label.

The user must replace the CE and/or warning plates which become illegible due to wear.

It is strictly forbidden to remove the plates/labels on the machine/tool. Campagnola S.r.l declines any responsibility on the safety of the machine/tool in case of non-compliance with this prohibition.

The machine's plate is placed on the machine as indicated in the following figure.



3.2 Product description

The battery-powered electromechanical power unit POWER 58 is a product designed to drive harvesting tools. The “products table” diagram (par. 2.1.1) summarises the range of products that are compatible with the power unit. The power unit combined with the pole and the harvesting head constitutes the generic type of complete tool that is intended for harvesting olives and coffee. The power unit is equipped with an energy-saving and mechanical parts protection system (**system not intended for use with ICARUS model harvesting head**). The system automatically reduces speed 6 seconds after leaving the tree foliage, thus reducing consumption. By reinserting the tool in the foliage, it automatically restarts at the set speed. The power unit can be powered by two types of battery, 12V lead-acid or 58V lithium, which is inserted in the wearable backpack. The battery capacity (Ampere) only determines the operating time. The power unit consists of the handle housing, the gearmotor, and the control circuit board. On the body of the handle (1) are the ON-OFF switch (7), which controls the switching on and off of the tool, the speed selector (8) 1080 - 1150 - 1180 rpm, which allows the rotation speed of the motor to be varied, and a red LED (9) for checking the on or off status. A connector (4) is fitted on the body, which connects the power unit with the battery pack via a power cable. In the case of the Lead battery, the cable (14) is 13 m long and has connecting terminals (6). For the lithium-ion battery the cable (15) is 1.5 m long. At the top of the handle body (1) there is a clamp (3) on which to fit the extension pole, fixed (12) or telescopic (11), which transmits motion to the tool.

The tool is made up as follows:

- a power unit with ergonomic handle (1);
- fixed or telescopic extension pole (12) (11);
- harvesting head;
- power cable (14-15)

IMPORTANT!

Under conditions of use with efforts beyond the maximum limit set on the control circuit board, a momentary shutdown of the tool may occur (controlled by the electronics to prevent possible damage). Restarting takes place after the tool has been removed from the branches and the ON-OFF switch (7) on the control circuit board has been turned off and on again.

3.3 Intended use

This machine may only be used for the purposes expressly intended by the manufacturer and indicated in paragraph 2.2.1.



CAUTION!

- **Any other use has to be considered improper and potentially dangerous for the operators' safety. This would make any warranty claims void.**
- **If the tool is used for purposes other than those listed, it may be seriously damaged and cause damage to property and persons.**

Any other use, or the extension of the use beyond that intended, is prohibited and does not correspond to the intended purpose of the manufacturer, and therefore the manufacturer cannot accept any liability for any resulting damage.

Ways of use specified in the manual as incorrect must never be permitted under any circumstances.

Improper use of the machine and lack of maintenance can lead to serious danger to personnel.

The actions described in this manual as forbidden and not permitted, which obviously cannot cover the whole range of potential possibilities for “non-permitted use” of the machine, are however the most “reasonably” foreseeable ones and are to be considered absolutely forbidden.

3.4 Tool composition



Pos.	Denomination	Function	Picture
1	Handle	Houses the gearmotor, circuit board and control keypad	A
2	Pole fixing screw	They allow the extension pole to be blocked	A-C
3	Pole fixing clamp	Secures the extension poles	A-C
4	Shell connector	Connects the Power unit with the power cable	A
5	Identification sticker	Reports identifying data	H
6	Battery clamps	Connects the power cable with the battery poles	F
7	ON-OFF switch	Turns the tool on and off	B
8	Speed selector	Allows you to select the rotation speed of the motor	B
9	LED	Indicates whether the tool is on or off	B
10	Extension drive shaft	It transmits motion from the Power unit to the mechanical head	C
11	Telescopic pole	Supports the tool	E
12	Fixed pole	Supports the tool	E
13	Power cable connector	Connects the power cable with the power unit	F-G
14	Power cable 13 m	Connects the Power unit with the lead battery	F
15	Power cable 1,5 m	Connects the Power unit with the Lithium battery	G
16	Speed selection LED	Indicates the selected speed	B
17	Power cable tie	Holds the power cable	A-D

3.5 Parts, other than the tool, constituting the package

- Quick guide.
- Declaration of conformity.

3.6 Technical data

- Weight of the power unit: 1,020 gr.
- Motor rotation speed I: 1,080 ± 20 rpm (Blue LED on)
- Motor rotation speed II: 1,150 ± 20 rpm (White LED on)
- Motor rotation speed III: 1,180 ± 20 rpm (Blue LED + white LED on)
- Lead battery power supply with converter: 12V
- Lithium battery power supply: 58V
- Consumption: 3-4 Ah
- Motor power: 350 W
- Shell material: Thermoplastic
- Motor: BRUSHLESS
- Drive: circuit board
- Energy saving: economiser function
- Degree of protection of the power unit: IP 00

Unless otherwise specified, the machine is intended for use under the following conditions:

- Below 1000m above sea level.
- Ambient temperature between 5°C and + 45°C. (24-hour average <= at 35°C)
- Relative humidity 30% to 85% without condensation.
- Material temperature < 45° C.

3.7 Storage

The packaged product can normally be stored in a closed environment as long as the temperature is not lower than -20 °C or higher than +50 °C and the humidity does not exceed 70 %.

No other packages must be placed on top of the packaging.

Special care must be taken for fragile materials.
 Follow the position indications marked on the packaging.
 Special care must be taken during loading, unloading, transport, so as to avoid shocks.
 Make sure that the packaging has not been damaged during these operations.
 No damaged packaging shall be repaired by the customer.

 **CAUTION!**

It should be remembered that certain effects resulting from the exposure of a product to environmental conditions are the direct consequence of its exposure in sequence to two or more factors or parameters, among which are particularly critical:

thermal shock, which may result from exposing the product to high temperature conditions immediately after exposure to low temperature conditions or vice versa, or subjecting the product to water (rain, water jets, snow, immersion, etc.) immediately after exposure to high temperature conditions;

the formation of ice, which may result from exposing the product to below-freezing temperatures immediately before or after exposure to moisture, rain or water due to causes other than rain.

 **CAUTION!**





After storing the product within the limits of the above-mentioned conditions, it is required that it be kept in non-operative condition for approximately 12 hours in order to re-establish the correct ambient temperature conditions permitted (see paragraph 3.6) so as to avoid damage to the electrical/electronic part as a result of thermal shock, ice formation or humidity, etc., which may deteriorate or damage these circuits.





NOTE: any conditions other than the above may be indicated in the component-specific and accompanying documentation. In this case, the instructions in the specific documentation must be followed.

3.8 Command, control and safety devices

- Built-in safety device: automatically stops the tool in the event of abnormal motor overheating.
- Bright ON-OFF LED (9): indicates that the tool is working.
- Reverse pole protection in connection with lead battery.
- Min. and max. voltage limit of the lead battery: 10V – 14V
- ON/OFF switch (7): switches the tool on and off.
- Built-in protective device: protects in the event of motor overheating.
- Built-in protective device: protects in the event of maximum current draw.

3.9 Symbols and warnings

 <p>General warnings</p>	 <p>Adequate clothing is mandatory</p>
 <p>Reading the Use and Maintenance Manual is mandatory</p>	 <p>Hand protection is mandatory</p>

 <p>Obligation to wear eye protectors, goggles and head protection</p>	 <p>Obligation to wear safety shoes for foot protection</p>
 <p>Do not use the tool in rain, thunderstorms, adverse weather conditions or on wet branches</p>	 <p>Prohibition to use the tool in the presence of overhead power lines and to maintain a safety distance of 10 m from things, animals and/or persons not involved/object of the activity</p>

4 ASSEMBLY AND START-UP

4.1 Installation

4.1.1 Component installation

- Extract the power unit (1) and the cable (14-15) from the relevant holder.
- Fit the power unit on the pole with the selected tool, engage the transmission shaft (10) and tighten the screws (2) of the clamp (3).
- Insert the power cable (14-15) into the handle clamp.
- Connect the power cable (14-15) to the connector (4), respecting the male-female couplings and using the anti-error to direct the connector PINs.
- Turn the tool on by pressing the ON-OFF switch (7) and check that the LED (9) turns on.

4.1.2 Start-up warnings



CAUTION!

- **Never work on trees or ladders, since it is extremely dangerous.**
- **Before starting work with the tool, wear protective clothes. Check that all the safety and protective devices are functional and correctly assembled.**
- **Check whether the extension pole (11-12) and the harvesting head are fitted.**
- **Check that all the tightening screws are locked correctly.**

4.1.3 Speed selection and modification

On the keypad press button (8) to select the motor speed, pos. I speed 1080 rpm, II speed 1150 rpm, pos III speed 1180 rpm.

4.1.4 Starting the tool

- Connect the connector (9) of the power cable (15) to the battery.
- Hold the handles of the tool firmly with both hands.

4.1.5 Procedure for switching the economiser function on/off

- Connect the power pack to the battery.
- Do not switch on the tool, hold down the speed selector switch (8) for 5 sec. until the red ON LED (9) on the equipment confirms the operation by flashing.
- Switch on the tool with the economiser function engaged. The speed selection LED (16) flashes.
- To switch off the economiser function, press and hold down the speed selector switch (8) for 5 sec. until the red ON LED (9) on the equipment confirms the operation by flashing.
- Switch on the tool with the economiser function switched off. The speed selection LED (16) does not flash.

CAUTION!

- For all indications and warnings concerning the use of the Lithium battery pack, see the instructions enclosed with the battery pack.
- The tool fitted on the pole starts working immediately when the power unit is turned on. Be sure to position the tool away from people or property. Failure to comply with the warning is potentially dangerous for operator safety.

4.2 Stopping the tool

- The tool is stopped by pressing the ON-OFF switch (7); check that the LED (9) is off.

CAUTION!

Do not put down or leave the tool unattended before the harvesting head is stationary in order to avoid danger or damage to property or persons.

4.3 Delivery and handling

The tool is packed and transported from the manufacturer to the customer using a cardboard box measuring 480x310x175 mm. The packaged unit weight does not exceed 5 kg, so it can be easily handled without any special help.

CAUTION!

The handling of loads must be carried out in compliance with the current safety rules in the workplace. Keep the box to store the tool for medium or long periods or to ship it packaged to an Assistance Centre for any repairs.

5 TOOL USE

5.1 Intended use and product start-up

For proper use, it is mandatory to hold the tool firmly with both hands and switch it on via the ON/OFF switch (5). To set the speed of the harvesting head, use keys I/II (6). Before storing the tool make sure that the harvesting head is stationary, switch off the switch (5) ON/OFF, disconnect the connector (9) of the power cable (14-15).



CAUTION!

- Use the tool only for the purposes described in par. "Product description". Any other use can cause injury and is prohibited.
- Only activate the tool when it is inserted between the branches. Improper use causes greater wear on the tool and does not save battery consumption.
- Never disconnect the power connector while the tool is in use.

5.2 Stopping the tool

The tool must be turned off at the end of the work session, therefore:

- Press the On-OFF button (7).
- Take care to place the tool down, do not place its weight on the combs and/or do not bend or tension the connector and the power cable (14-15).
- Do not crush the cable (14-15) by placing weights or the tool itself on it.

5.3 Improper uses

- Never use the tool when your balance is unstable.
- Do not use on slippery ground or steep slopes.
- Do not use the tool in the rain or on wet branches.
- Never use the tool as a lever or for lifting, moving or breaking any objects.
- Never use the tool in an explosive or flammable atmosphere.
- Do not use the tool in all prohibition and requirement conditions indicated in this manual (see also paragraph 2.3).

5.4 Tool transport and handling

Before handling the tool, in case of short movements, make sure that:

- a) The tool is switched off
- b) The harvesting head is stationary

Once the above conditions have been verified, proceed with handling by turning the harvesting head backwards with respect to the direction of movement, ensuring that no persons, things or animals can come into contact with the tool.

In the case of moving from different sites or for long journeys, in addition to the above (point a-b-c), it is also prescribed to:

- c) disconnect the cord from the battery
- d) store the tool in its packaging



CAUTION!

Use the tool only for the purposes described in par. “Product description”. Any other use may cause injuries.

5.5 Storing

After use, or in the case of long periods of inactivity, it is prescribed to:

- Follow the procedure for shutting down and securing the tool, above (see paragraph 5.4).
- Follow all the maintenance instructions in the manual.

5.6 Troubleshooting

Troubleshooting can only be carried out by trained personnel who have understood the instructions in this manual and the accompanying documentation.

Situations that can lead to a failure are normally attributable to a lack of or poor maintenance or a failure of some mechanical and/or electrical/electronic component of the tool or a situation related to the product being handled.

The following table lists possible faults that can occur on the tool. The “Cause” column shows the cause of the fault condition.

The “Solution” column shows the corrective action to resolve the fault situation that has occurred.

The manual and/or documentation of the component/equipment must be consulted for a diagnosis of the problems with the trade equipment supplied.



CAUTION!

All maintenance operations shall be carried out by a Mechanical Maintenance Technician.

FAULT	CAUSE	SOLUTION
The tool does not work	Low battery	Recharge the battery
The tool does not have adequate power	Low battery	Recharge the battery
Temporary stop of the tool during use	Motor overheating due to thick vegetation. Max current threshold exceeded	Exit from the vegetation, wait for the automatic release and restart.
The tool does not start	Incorrect assembly of the pole with the power unit	Disassemble the pole and check that the motor attachment is inserted correctly into the pole coupling.

6 MAINTENANCE

6.1 Routine maintenance



CAUTION!

- The tool must be kept in perfect working order at all times.
- All the maintenance operations which are not described in this manual have to be performed in CAT.
- The routine maintenance operations may be carried out by the operators.



CAUTION!

Use only original Campagnola spare parts for maintenance.



CAUTION!

All maintenance work must be carried out with the power cable disconnected from the battery. Any intervention and/or maintenance activities on the battery are prohibited except as indicated in the battery manual, to which reference is made for all prescribed and permitted activities on the battery.

6.1.1 General information



Routine maintenance operations may be carried out by the operators or maintenance technicians.

Prior to any routine maintenance activity, it is mandatory to:

- Switch off the ON/OFF switch (7).
- Disconnect the power cable (14-15).
- Place the battery in a safe position.
- Wear heavy-duty protective gloves.

6.1.2 Cleaning and storing the tool

Proceed as follows:

- Turn off the ON-OFF switch (7)
- Disconnect the power cable (14-15) from the battery and from the tool.
- Disassemble the power unit from the extension pole and open the shells.
- Clean inside the shells, removing the impurities that have entered the motor cooling network. Refit by carrying out the steps in inverse order, taking care to reposition the circuit board, motor cables and the connector correctly to prevent damage.

6.1.3 End of work maintenance

After use, or in the case of long periods of inactivity, it is prescribed to:

- Follow the procedure for shutting down and securing the tool, above (see paragraph 5.4).
- Follow all the maintenance instructions in the manual.

6.2 Extraordinary maintenance

6.2.1 General information



Extraordinary maintenance and repairs must be carried out by a maintenance technician.

Prior to any extraordinary maintenance activity, it is mandatory to:

- Wear heavy-duty protective gloves.
- Turn off the ON-OFF switch (7) (pos. OFF).
- Place the battery in a safe position.
- Disconnect the power cable (14-15)



CAUTION!

Any extraordinary maintenance (replacement of control keyboard, power cable, motor, circuit board, etc.) must be carried out at a CAT.

6.2.2 Replacement of circuit board or motor

Proceed as follows:

- Turn off the ON-OFF switch (7).
- Disconnect the power cable (14-15) from the battery and from the tool.
- The replacement of defective parts must be carried out at an authorised CAMPAGNOLA S.r.l. service centre

6.2.3 Maintenance on the harvesting head

- All maintenance instructions for the harvesting head are given in the manual supplied with the tool

6.3 Periodic maintenance schedule

Maintenance	After 8 hours of work	After 100 hours of work	After 240 hours of work or at the end of each working season
Check that the screws are tightened correctly.	X		
Check the cooling slots.		X	
Check that the cable and connectors are intact.		X	
Periodic overhaul to be carried out at a CAMPAGNOLA S.r.l. Authorised service centre.			X

6.4 Spare parts

Ways of ordering spare parts:

To place an order for spare parts, please contact your Local Distributor or Dealer or a Campagnola Srl Authorised Service Centre, stating the quantity and part number of the part you wish to order.

The spare parts list is available on the Campagnola Srl website.

Alternatively, send a written request to:

Campagnola S.r.l.

Headquarters and Plant

40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy

Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B

Tel. +39 051 753500

Fax. +39 051 752551

www.campagnola.it star@campagnola.it

specifying:

- machine serial number
- unit type as stated on the plate installed on the machine. If absent, please describe the piece
- part number (found in the component manual)
- description
- desired quantity

7 DEMOLITION AND DISMANTLING OF COMPONENTS

7.1 Disposal of exhaust materials

After installation/assembly and during normal operation, the machine does not cause any environmental pollution. However, throughout its service life, some types of waste or exhaust materials are produced in certain situations (for example, lubrication grease/oil of the mechanical parts) that require proper disposal.

There are specific regulations in every country about environmental protection, including how to dispose of these materials. The Customer must be aware of the laws in force in their country and operate in compliance with these laws and the instructions provided in the technical data sheets of the products used.



CAUTION!

The laws in force about the disposal of mineral oils, greases and processing residues must be followed.



CAUTION!

More information about the disposal of oils/greases and other substances can be found in the safety data sheets of the substances.

The steps employed in the disposal of toxic waste including the collecting, transporting, processing (transformation for recycling), as well as the depositing and the dumping onto the ground are all usual activities of common interest and are subject to the following general principles:

- a) Any damage or danger to the health and safety of the community and any individual must be avoided.
- b) Compliance with any and all hygienic-sanitary requirement and avoidance of any air, water, ground and underground pollution have to be guaranteed.
- c) Compliance with efficient and economical principles in order to save and recycle energy and materials shall be promoted.

Compliance with efficient and economical principles in order to save and recycle energy and materials shall be promoted.

7.2 Indications for special waste

Special waste is that deriving from industrial processes as well as from materials of dismantled equipment and deteriorated and obsolete machinery.

The special (also toxic and harmful) waste producers shall provide for its disposal directly or through qualified, authorised companies or bodies, or shall deliver them to public service after having made an agreement.

When disposing of special waste, check with the relevant local government authority for any available information regarding such waste disposal in your region.



CAUTION!

Any unauthorised disposal by the owner of a product is followed by the application of the sanctions provided for by the regulations in force.



CAUTION!

In compliance with WEEE Directive 2012/19/EU, any purchased product marked with the symbol of the crossed out waste bin means that it has to be collected separately from other waste at the end of its service life.

The separate collection of this component/product at the end of its service life is organised and managed by the Manufacturer.

Users who wish to dispose of this equipment will have to contact the manufacturer and follow the system put in place in order to collect the device at the end of its service life.

The adequate separate collection and the following processing and eco-friendly disposal avoid negative effects on health and the environment and allow recycling and/or reuse of the materials the equipment is made of.

Any unauthorised disposal by the end-user will entail the application of sanctions in accordance with the laws in force.



CAUTION!

If there is no symbol of the crossed out waste bin on the machine, it means that its manufacturer is not in charge of its disposal. In this case, the regulations in force about waste disposal always apply.

Español

Estimado Cliente:

Le agradecemos que haya elegido uno de nuestros productos.

La capacidad de interpretar el mercado con dinámicas de conjunto y respuestas específicas, junto con la garantía de un amplio conocimiento del sector han hecho que el Fabricante se convierta en uno de los líderes mundiales del diseño, la fabricación y la realización de equipos para la poda y la cosecha.

A través de su eficiente red de venta y asistencia, compuesta por personal altamente cualificado, el Fabricante ofrece una amplia gama de productos:

- tijeras y podadores de cadena neumáticos y electromecánicos (con batería) para la poda, también con prolongador;
- vareadores neumáticos, con motor y electromecánicos (con batería) para la recolección de aceitunas y de diferentes tipos de fruta;
- compresores para aplicar en el enganche a los tres puntos del tractor y motocompresores.

Las razones de una elección se pueden resumir en:

- Facilidad de manejo y practicidad de los productos;
- versatilidad de uso;
- calidad de los materiales constructivos;
- fiabilidad;
- ingeniería de diseño.

El manual, al igual que el certificado de conformidad CE, forma parte integrante del producto y debe acompañarlo siempre que se traslade o revenda. Es responsabilidad del usuario conservar intacta esta documentación como referencia durante toda la vida útil del producto.

En caso de pérdida o destrucción, podrá solicitarse una copia a CAMPAGNOLA S.r.l., dentro de los plazos previstos por las disposiciones vigentes, especificando exactamente el modelo, el número de serie y el año de fabricación.

El Fabricante declina cualquier responsabilidad por un uso impropio del producto y por daños causados por operaciones no contempladas en este manual u operaciones irrazonables.

La máquina debe utilizarse solo y exclusivamente para los usos para los que se ha diseñado expresamente. Cualquier otro uso se considera peligroso y está prohibido.

Utilice exclusivamente repuestos originales. El Fabricante no se responsabiliza por los daños causados por el uso de repuestos no originales.

Ninguna parte de este manual puede ser traducida a otro idioma y/o adaptada y/o reproducida en cualquier otra forma y/o por medios mecánicos, electrónicos, por fotocopia, grabación u otros, sin la previa autorización escrita de CAMPAGNOLA S.r.l. La prohibición de copia, difusión, etc. se aplica también al formato electrónico. La empresa propietaria protege sus derechos con todo el peso de la ley.

Todas las dimensiones para las que no se indique expresamente una tolerancia deben entenderse con una tolerancia de una unidad en el dígito menos significativo, más o menos, y se refieren al SI y a las cantidades derivadas del mismo.

Las descripciones e ilustraciones adjuntas a esta publicación no son vinculantes, por lo tanto, la empresa CAMPAGNOLA S.r.l. se reserva el derecho de efectuar en cualquier momento, sin comprometerse a actualizar esta publicación, las modificaciones de elementos, detalles o suministro de accesorios que considere oportunas con el fin de mejorar el funcionamiento del producto o por cualquier otra exigencia que no implique aspectos de seguridad del producto.

También es responsabilidad del usuario asegurarse de que, en caso de que este documento sea modificado por el fabricante, solo las versiones actualizadas del Manual estén realmente presentes en el lugar de uso.

Las instrucciones originales han sido redactadas en italiano. Las versiones en cualquier otro idioma son traducciones del original.

El fabricante es responsable de la información contenida en las instrucciones originales; las traducciones a diferentes idiomas no pueden verificarse completamente, por lo que si se detecta una incoherencia, debe respetarse el texto en el idioma original o ponerse en contacto con nuestro Departamento de Documentación Técnica.

Es responsabilidad del usuario seguir atentamente las advertencias de este manual y leerlo y comprenderlo en su totalidad. La oficina de documentación del fabricante está a su disposición para cualquier información necesaria.

1	INTRODUCCIÓN	56
1.1	Funciones y utilización del manual de uso y mantenimiento	56
1.2	Símbolos y cualificación de los operadores encargados	57
1.3	Directivas aplicadas y normas técnicas de referencia.....	58
1.4	Recepción del producto	58
1.5	Garantía	58
2	ADVERTENCIAS	58
2.1	Advertencias	58
2.1.1	Resultados de las pruebas de exposición al ruido y las vibraciones.....	58
2.1.1.1	Nivel sonoro	59
2.1.1.2	Nivel de vibraciones.....	60
2.1.1.3	Nivel de compatibilidad electromagnética	60
2.2	Advertencias generales	60
2.2.1	Finalidad de uso del equipo - uso previsto.....	61
2.2.2	Requisitos del usuario	61
2.2.3	Seguridad en el lugar de trabajo	61
2.2.4	Seguridad eléctrica.....	62
2.3	Advertencias de uso	62
2.3.1	Advertencias sobre el uso de la herramienta.....	62
2.3.2	Advertencias previas y posteriores al trabajo	63
2.4	Advertencias para el mantenimiento	63
3	ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	65
3.1	Identificación del producto	65
3.2	Descripción del producto	66
3.3	Uso previsto	66
3.4	Composición de la unidad	67
3.5	Partes suministradas, distintas de la herramienta, que constituyen el embalaje.....	68
3.6	Datos técnicos	68
3.7	Almacenamiento	69
3.8	Dispositivos de mando, control y seguridad.....	69
3.9	Símbolos y advertencias.....	69
4	MONTAJE Y PUESTA EN MARCHA	70
4.1	Instalación.....	70
4.1.1	Instalación de componentes.....	70
4.1.2	Advertencias para la puesta en marcha.....	70
4.1.3	Selección y modificación de la velocidad.....	70
4.1.4	Puesta en marcha de la herramienta	70
4.1.5	Procedimiento de conexión/desconexión del economizador	70
4.2	Parada de la herramienta	71
4.3	Entrega y manipulación	71
5	USO DE LA HERRAMIENTA	71
5.1	Uso previsto y puesta en marcha del producto	71
5.2	Parada de la herramienta	72
5.3	Usos no previstos	72
5.4	Transporte y manipulación de la herramienta	72
5.5	Almacenaje	72
5.6	Averías, causas, soluciones	72
6	MANTENIMIENTO	73

6.1	Mantenimiento ordinario	73
6.1.1	Datos generales	73
6.1.2	Limpieza y almacenaje	73
6.1.3	Mantenimiento al finalizar el trabajo	73
6.2	Mantenimiento extraordinario	74
6.2.1	Datos generales	74
6.2.2	Sustitución de la tarjeta electrónica o del motor	74
6.2.3	Mantenimiento del cabezal de recolección	74
6.3	Tabla de mantenimiento periódico	74
6.4	Repuestos	74
7	DESGUACE Y ELIMINACIÓN DE LOS COMPONENTES	75
7.1	Eliminación de los materiales usados	75
7.2	Indicaciones para los residuos especiales	75

1 INTRODUCCIÓN

1.1 Funciones y utilización del manual de uso y mantenimiento

Para salvaguardar la incolumidad del operador y evitar posibles daños, antes de realizar cualquier operación en la máquina es imprescindible haber leído y comprendido este Manual de Uso y Mantenimiento en todas sus partes. Estas instrucciones tienen la función de describir el funcionamiento del producto y su uso seguro, económico y en conformidad con las normativas. El cumplimiento de las instrucciones contribuye a evitar peligros, a reducir los costes de reparación y de parada del producto y a aumentar la duración del producto mismo. Este manual debe estar intacto y ser legible en todas sus partes. Todos los operadores encargados del uso del producto o los responsables del mantenimiento deben conocer la ubicación del manual y deben tener la posibilidad de consultarlo en cualquier momento.

El fabricante declina toda responsabilidad por defectos de fabricación y por daños causados por el producto a bienes, personas y animales en los siguientes casos:

- Uso indebido del producto para fines y/o funcionalidades distintos de aquellos para los que fue fabricado.
- Incumplimiento de los requisitos establecidos en este manual.
- Utilización en condiciones ambientales distintas a las especificadas en este manual.
- Incumplimiento de las condiciones/prescripciones de montaje.
- Mantenimiento periódico insuficiente o deficiente.
- Modificaciones o intervenciones no acordadas y autorizadas por el fabricante.
- Utilización de piezas de repuesto no originales o no específicas del modelo.
- Utilización en espacios cerrados.
- Utilización cerca de líneas eléctricas aéreas.
- Uso por menores de 16 años o mayores de 80 años o con limitaciones físicas.
- Utilización por personal inadecuado, no autorizado y no formado.
- Utilización por personal asignado que no esté adecuadamente formado e informado, tal como exige el Decreto Legislativo 81/2008 y siguientes (Directiva 89/391/CE o Directiva 2009/104/CE) relativa a la seguridad en los lugares de trabajo.
- Uso no conforme con las leyes sobre la seguridad de las máquinas y/o las normas de seguridad de la legislación europea y/o nacional específica vigente en el lugar de trabajo.
- Incumplimiento total o parcial de estas instrucciones y/o de las notas de prohibición y prescripción de este manual.
- Acontecimientos excepcionales.

El personal del usuario/empleador es responsable de la aplicación, de los requisitos de seguridad establecidos a continuación, y debe asegurarse de que el personal autorizado para el funcionamiento, mantenimiento, etc., que se encarga de las actividades previstas:

- está cualificado para realizar la actividad requerida;
- está formado, informado e instruido en el uso del producto y para llevar a cabo actividades de mantenimiento;
- conoce y observa escrupulosamente los requisitos contenidos en este documento;
- conoce y aplica las normas de seguridad generales y específicas aplicables a la máquina.

Es requisito obligatorio que todo el personal del usuario/empleador y, en particular, el personal técnico de mantenimiento haya leído y comprendido este manual, conozca y posea los principios básicos de mecánica, electricidad y sea experto en el uso de dichos productos/maquinaria.

La inobservancia de las normas de seguridad y de las indicaciones contenidas en las mismas puede ocasionar daños materiales y personales, así como daños en los componentes de la máquina y en la unidad de control.

La lectura de este manual, aunque exhaustiva, no puede en ningún caso sustituir la adecuada experiencia del personal encargado y autorizado para el manejo y mantenimiento de la máquina.

El usuario puede, en cualquier momento, ponerse en contacto con el fabricante para solicitar información adicional a la aquí contenida, así como para presentar propuestas de mejora.

PROHIBICIÓN DE REALIZAR MODIFICACIONES

Está prohibido realizar cualquier trabajo de modificación en la máquina y, en particular, está prohibido realizar modificaciones que puedan reducir la seguridad de la máquina. En particular, está prohibido retirar o modificar los resguardos y/o los sistemas de seguridad y/o señalización y/o control suministrados por el fabricante.

1.2 Símbolos y cualificación de los operadores encargados

Todas las interacciones hombre-máquina descritas en el manual deben ser efectuadas por el personal definido según las instrucciones del Fabricante. Todas las operaciones descritas estarán acompañadas del pictograma correspondiente al operador considerado más idóneo para las tareas que hay que realizar. A continuación, se suministran las indicaciones necesarias para identificar las diferentes figuras profesionales.



Operador

Personal usuario debidamente formado, autorizado y cualificado, por sus conocimientos y experiencia práctica, que haya recibido las instrucciones necesarias para el uso seguro de la máquina en las tareas para las que ha sido fabricada y suministrada.

Debe ser capaz de realizar todas las operaciones necesarias para el montaje/instalación, el buen funcionamiento de la máquina y para su propia seguridad o la de sus eventuales colaboradores.

Debe tener experiencia demostrada en el uso correcto de este tipo de máquinas y estar autorizado para manejarlas. Debe estar debidamente formado, informado e instruido al respecto, incluso mediante la comprensión de este manual, así como asistiendo a los cursos previstos por la legislación vigente.

En caso de duda, debe informar de cualquier anomalía a su superior.

No está autorizado a realizar actividades de mantenimiento extraordinario. El operador solo puede realizar el mantenimiento ordinario (limpieza, lubricación, tensado de la cadena, etc.) de acuerdo con las instrucciones de este manual.



Encargado del mantenimiento mecánico

Técnico cualificado capaz de manejar la máquina como el operador, trabajar en piezas mecánicas para ajustes, mantenimiento y reparaciones y capaz de leer esquemas, dibujos técnicos y listas de piezas de repuesto.

No está cualificado para trabajar en instalaciones eléctricas bajo tensión (si las hay).

En caso necesario, puede dar instrucciones al operador sobre cómo utilizar correctamente la máquina para la producción.



Encargado del mantenimiento eléctrico/electrónico

Técnico cualificado capaz de manejar la máquina como el operador, trabajando en ajustes y sistemas eléctricos para mantenimiento, reparación y sustitución de piezas desgastadas.

Debe ser capaz de leer esquemas eléctricos y verificar el ciclo funcional correcto.

Puede trabajar en presencia de tensión en el interior de cuadros eléctricos, cajas de derivación, equipos de control, etc. si es una persona apta (PEI) (véase EN50110-1 y EN 50110-2).

En caso necesario, puede dar instrucciones al operador sobre cómo utilizar correctamente la máquina para la producción.

CENTROS DE ASISTENCIA TÉCNICA

Son los centros de asistencia técnica (también llamados C.A.T.) que Campagnola S.r.l. ha autorizado para llevar a cabo actividades de asistencia/repación de los productos Campagnola.



¡PELIGRO/ATENCIÓN!

Este símbolo seguido de la palabra **PELIGRO** en el primer caso indica un peligro de accidente, invalidez o lesión grave, incluso la muerte, para el personal; mientras que si va seguido de la palabra **ATENCIÓN** representa una advertencia con riesgo de accidente o lesión media para el personal del usuario o posibles daños a la máquina, equipos u otros bienes personales del comprador/usuario.



¡IMPORTANTE!

Indica una advertencia o una nota sobre funciones clave o información útil. Preste atención a los bloques de texto indicados con este símbolo.

1.3 Directivas aplicadas y normas técnicas de referencia

Todas las máquinas destinadas a países de la Unión Europea (UE), o a países con los que existe un acuerdo con la UE en materia de legislación de productos, se suministran con una Declaración de Conformidad de acuerdo con la Directiva de Máquinas 2006/42/CE.

En este caso, el producto suministrado por CAMPAGNOLA S.r.l. es una máquina que no pertenece a una de las categorías de máquinas incluidas en la lista prevista en el anexo IV de la Directiva 2006/42/CE, por lo que, a efectos de la certificación de conformidad de la máquina con las disposiciones de la presente Directiva, CAMPAGNOLA S.r.l. aplicará el procedimiento de evaluación de la conformidad con control interno de fabricación de la máquina previsto en el anexo VIII de la Directiva 2006/42/CE.

La declaración de conformidad del fabricante se adjunta a la documentación suministrada con la máquina.

NOTA: En el caso de suministro de productos en zonas extracomunitarias, salvo acuerdo contractual en contrario entre las partes, Campagnola S.r.l., a los efectos del diseño y fabricación del producto, se ajusta, para las partes aplicables y de acuerdo con el estado de la técnica, a las normas ISO, IEC aplicadas al producto.

1.4 Recepción del producto

Al recibir el producto se debe comprobar que:

- durante el transporte no haya sufrido daños;
- el suministro corresponda con el pedido e incluya los eventuales accesorios (véase «Descripción del producto» - cap. «Especificaciones técnicas»).

En caso de problemas, póngase en contacto con el C.A.T., y suministre los datos del producto que figuran en la placa de identificación (véase «Identificación del producto» - cap. «Especificaciones técnicas»).

1.5 Garantía

Para conocer las condiciones generales de la garantía, consulte la sección específica en el sitio web de Campagnola: <http://www.campagnola.it>, o bien, envíe una solicitud por escrito por fax al +39 051752551, o envíe un correo electrónico a: star@campagnola.it.



¡ATENCIÓN!

En el momento de la solicitud de reparación en garantía, de acuerdo con las disposiciones citadas anteriormente, el producto para reparar siempre debe estar acompañado del certificado de garantía debidamente cumplimentado, con el correspondiente comprobante de compra adjunto (factura u otro documento que tenga valor legal).

2 ADVERTENCIAS

2.1 Advertencias



¡ATENCIÓN!










Antes de utilizar la máquina, lea atentamente y comprenda en su totalidad las instrucciones de uso y mantenimiento.

2.1.1 Resultados de las pruebas de exposición al ruido y las vibraciones.

El producto Power 58 PLUS se monta por el usuario en las distintas configuraciones admisibles, que consisten en:

- Unidad de potencia
- Varilla de prolongación con longitud variable según las necesidades
- Cabezal de recolección

Tabla de productos: se enumeran las unidades que, debidamente ensambladas, permiten realizar las distintas combinaciones de herramientas.

Tabla de productos		
<p>1- Unidad de potencia POWER 58 PLUS</p> 	<p>2- Varilla fija corta</p> 	<p>6- Cabezal Alice</p> 
	<p>3- Varilla fija larga</p> 	<p>7- Cabezal Hércules</p> 
	<p>4- Varilla telescópica media</p> 	<p>8- Cabezal Holly</p> 
	<p>5- Varilla telescópica larga</p> 	<p>9- Cabezal Icarus</p> 

2.1.1.1 Nivel sonoro

Valor de presión acústica continuo equivalente ponderado A puesto operador (LpA) y valor de potencia acústica de la herramienta (LWA), medidos según la normativa UNI EN ISO 3744:

Combinaciones de equipos	Nivel sonoro UNI ISO 3746	
	LpA	LwA
1 - 2 - 6	76 dBA	85 dBA
1 - 3 - 6	75 dBA	85 dBA
1 - 4 - 6	73 dBA	84 dBA
1 - 5 - 6	74 dBA	83 dBA
1 - 2 - 7/8	75 dBA	84 dBA
1 - 3 - 7/8	75 dBA	84 dBA
1 - 4 - 7/8	73 dBA	82 dBA
1 - 5 - 7/8	73 dBA	82 dBA
1 - 5 - 9	83 dBA	106 dBA

2.1.1.2 Nivel de vibraciones

El valor cuadrático medio, ponderado en frecuencia, de la aceleración al que está expuesto el sistema mano-brazo, medido según las normas EN ISO 5349-1 y 2:

Combinaciones de equipos	Nivel de vibraciones a_{heq} EN ISO 5349
1 - 2 - 6	5,76 m/s ²
1 - 3 - 6	4,91 m/s ²
1 - 4 - 6	6,35 m/s ²
1 - 5 - 6	8,99 m/s ²
1 - 2 - 7/8	4,50 m/s ²
1 - 3 - 7/8	4,00 m/s ²
1 - 4 - 7/8	7,50 m/s ²
1 - 5 - 7/8	4,40 m/s ²
1 - 5 - 9	6,48 m/s ²

2.1.1.3 Nivel de compatibilidad electromagnética

La máquina contiene componentes electrónicos sujetos a la normativa de Compatibilidad Electromagnética, afectados por emisiones conducidas y radiadas.

Los valores de emisión cumplen los requisitos reglamentarios mediante el uso de componentes que cumplen la Directiva de Compatibilidad Electromagnética, conexiones adecuadas e instalación de acuerdo con los requisitos de los proveedores de los componentes.

La máquina cumple con la Directiva de Compatibilidad Electromagnética (EMC).

2.2 Advertencias generales



¡ATENCIÓN!

No utilice la herramienta en recintos cerrados o clasificados o donde exista una atmósfera potencialmente explosiva.

¡ATENCIÓN!

La máquina **NO es adecuada para trabajar en entornos explosivos o clasificados.**

- Está absolutamente prohibido utilizarlo en una atmósfera explosiva o parcialmente explosiva.

La máquina **no es adecuada para trabajar en entornos:**

- **explosivos o parcialmente explosivos**
- **clasificado como riesgo de incendio o explosión**
- **en presencia de atmósferas corrosivas**
- **en presencia de gases y/o polvos clasificados**
- **con riesgo de incendio por cualquier material o fuente de ignición**
- Está absolutamente prohibido utilizarla en cualquiera de los entornos enumerados anteriormente.

2.2.1 Finalidad de uso del equipo - uso previsto

- Las unidades de potencia electromecánicas POWER 58, alimentadas mediante batería, sirven para accionar las herramientas de recolección.
- Utilice el equipo solamente para los fines descritos en el apartado «Descripción del producto». Cualquier otro uso está prohibido y puede causar accidentes.
- Utilice la herramienta únicamente desde el suelo en una posición segura y estable, garantizando un equilibrio perfecto y estable durante su uso y manipulación.
- Está prohibido utilizar la herramienta cuando su equilibrio sea deficiente sobre superficies con riesgo de resbalón (por ejemplo, en una colina y/o sobre hierba húmeda, nieve, hielo, etc.) o cuando no exista la posibilidad de mantener un equilibrio estable (por ejemplo, en pendientes pronunciadas).
- Evite trabajar en condiciones meteorológicas desfavorables como niebla, lluvia intensa o viento fuerte, tormenta de granizo, nieve, hielo, tormentas eléctricas (riesgo de electrocución).

2.2.2 Requisitos del usuario

- Queda terminantemente prohibida la utilización del equipo en cualquier situación de alteración cognitiva, como cuando el operador se encuentra bajo los efectos del alcohol o tomando fármacos que reduzcan y/o alteren el estado de alerta o los reflejos. La misma prohibición se aplica también cuando se realizan actividades de mantenimiento o reparación.
- La herramienta solo puede ser utilizada por un operador formado, informado e instruido, así como autorizado para utilizarla de conformidad con las disposiciones legales vigentes.
- El usuario es responsable de los peligros y/o accidentes que puedan producirse como consecuencia del incumplimiento (incluso parcial) de las normas de seguridad y comportamiento frente a terceros y/o cosas y/o animales.
- Indumentaria y equipo
- Es imperativo llevar el EPI prescrito por el fabricante y, en concreto, es obligatorio llevar un equipo de protección adecuado a las operaciones que se vayan a realizar. Utilice gafas de protección y compruebe que las prendas estén ajustadas al cuerpo. Está prohibido utilizar corbatas, collares, cinturones o llevar el cabello largo no recogido, ya que podrían enredarse o introducirse entre las piezas en movimiento. Utilice calzado de seguridad con suela antideslizante y guantes antiperforación y antivibración.
- Lleve gafas protectoras o una visera para proteger la cara y auriculares que reduzcan el ruido.



2.2.3 Seguridad en el lugar de trabajo

- Utilice la herramienta solo en condiciones de buena visibilidad. Un área de trabajo poco iluminada puede provocar accidentes. No realice trabajos en condiciones de baja iluminación, como a oscuras, de noche, al ponerse o al salir el sol o con polvo o arena en el aire que impida una clara visibilidad inferior a 2 metros.
Las zonas en las que se utilice la máquina deberán disponer de una iluminación adecuada de 100 lux con una uniformidad mínima de 0,7 sobre la zona de trabajo y de 50 lux, con una uniformidad de al menos 0,3, en las inmediaciones.
- No utilice la herramienta en condiciones peligrosas para el operador, suelo resbaladizo y en pendientes pronunciadas.

- Antes de utilizar la herramienta, inspeccione la zona de trabajo y compruebe que no se produzcan daños o efectos significativos en la seguridad de uso de la herramienta, ni se creen condiciones de obstáculo, tropiezo, etc.
- Garantice siempre una postura correcta (piernas ligeramente separadas con un pie delante del otro para una mayor fuerza de acción, torso erguido y con ambas manos sosteniendo la herramienta), respetando los períodos de descanso durante el uso (se sugiere un período de descanso por cada hora de trabajo), en los cambios de posición y durante las fases de trabajo.
- Retire con frecuencia los residuos del trabajo para que no provoquen tropiezos ni obstaculicen las actividades laborales y/o no se conviertan en fuentes de riesgo adicional como, por ejemplo, riesgo de incendio en el caso de material seco que pueda, en verano, generar una combustión espontánea.
- No utilice la herramienta en un ambiente explosivo, inflamable.
- Asegúrese de no mojar, sumergir o poner en contacto la unidad de potencia con agua, nieve, superficies húmedas en general (césped, plantas, etc.) para evitar dañarla.
- Mantenga a los niños, personas frágiles, observadores o animales a una distancia segura y fuera del radio de acción de la herramienta (respetando al menos 5 metros más allá del radio de acción máximo de la herramienta) antes de utilizar la herramienta, para evitar daños, peligros o lesiones.

2.2.4 Seguridad eléctrica

- Trabaje a una distancia mínima de 10 metros de los cables eléctricos bajo tensión.
- No exponga la herramienta antes, durante y/o después de su uso a la lluvia, ambientes húmedos, agua, nieve, hielo o cualquier otra condición de humedad distinta de las permitidas, para evitar el riesgo de descarga eléctrica y/o electrocución.
- Mantenga la herramienta alejada de fuentes de calor, aceite, disolventes y cualquier condición ambiental distinta de las indicadas en el manual y permitidas.
- Consérvela en un lugar seco.
- Se llama la atención sobre el hecho de que, en caso de avería u otra situación con fuga de líquido de la batería, puede haber riesgos para el personal en caso de contacto u otra situación derivada de dicha fuga. No toque el líquido de la batería. En caso de contacto, enjuague inmediatamente con agua limpia. Si el líquido entra en contacto con los ojos, enjuague bien con agua limpia y busque atención médica de inmediato.



¡ATENCIÓN!

Consulte la documentación (manual, hoja de datos o pictogramas) suministrada con la batería de litio para conocer todas las indicaciones y advertencias que deben observarse y relativas al uso de la batería.



¡ATENCIÓN!

Lea atentamente las instrucciones siguientes. Su incumplimiento puede provocar descargas eléctricas, electrocución, incendios o daños a animales, bienes y/o personas.

2.3 Advertencias de uso

2.3.1 Advertencias sobre el uso de la herramienta

Es obligatorio cumplir las siguientes condiciones de prohibición y uso.

Condiciones adicionales de prohibición:

- No utilice la herramienta si está dañada, regulada incorrectamente o montada de manera incompleta.
- No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor ON/OFF de encendido y apagado no funciona correctamente.
- No utilice la herramienta sobre una escalera, un andamio o una superficie que no sea el nivel del suelo y/o que no sea una superficie estable.
- Nunca se distraiga. Supervise lo que se está haciendo y use el sentido común cuando se accionan las herramientas eléctricas.
- No toque el cabezal de recolección ni las piezas móviles ni realice tareas de mantenimiento con el motor en marcha.
- No utilice gasolina, diluyentes ni otros productos agresivos y/o inflamables para limpiar la herramienta.
- No manipule las protecciones ni los dispositivos de control, mando y seguridad del equipo.
- No realice operaciones de limpieza y/o mantenimiento con piezas en movimiento.

Condiciones y requisitos de uso:

- Antes de poner en marcha la herramienta, asegúrese de que el cabezal de recolección no esté en contacto con cuerpos extraños.
- Asuma una posición de trabajo estable y segura, que garantice un perfecto equilibrio (por ejemplo, superficie plana y seca).
- Use la herramienta, los accesorios, etc. de conformidad con estas instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y las operaciones que se van a llevar a cabo.
- Antes de cada uso, compruebe siempre que los sistemas de seguridad y de mando y control funcionan correctamente.
- Sujete firmemente las empuñaduras de la herramienta (tanto la de la unidad de potencia como la de la varilla) con ambas manos.
- Preste especial atención a las empuñaduras, que deben estar siempre secas, limpias y sin restos de aceite, utilizando los EPI suministrados.
- Extremar las precauciones durante la recolección, ya que el producto cosechado podría salir despedido hacia el operador (utilice siempre EPI para proteger la cara) o desequilibrar al operador.
- Cuidado con los movimientos de rebote y salto. Los rebotes pueden causar peligrosas pérdidas de equilibrio y de control de la herramienta.
- Retire cualquier llave de regulación antes de encender la herramienta.
- Tenga en cuenta que está prohibido utilizar la herramienta en entornos potencialmente explosivos, las chispas pueden provocar incendios o explosiones.
- Prevenga los encendidos accidentales. Al manipular o transportar la herramienta, asegúrese de que el interruptor ON/OFF esté apagado (posición OFF) antes de conectarla a la batería.
- El LED encendido indica que la herramienta está lista para funcionar.
- El LED intermitente indica que la herramienta está bloqueada debido al sobrecalentamiento del motor o a la superación del umbral de potencia máxima. En estas condiciones, para reactivar la herramienta, apáguela y vuelva a encenderla mediante el interruptor ON/OFF.

2.3.2 Advertencias previas y posteriores al trabajo

- No transporte la herramienta por el cable de alimentación.
- Cuando la herramienta no esté en uso, apague el interruptor ON/OFF para evitar el consumo innecesario de la batería y/o el deterioro de los componentes.
- Transporte la herramienta sujetándola con el cabezal de recolección hacia atrás y con el cable de alimentación desconectado del conector.
- Antes de conectar el cable de alimentación, asegúrese de que el conector tiene los contactos limpios (sin suciedad u otro material obstructivo), secos y sin oxidación.
- Desconecte el conector del grupo de batería antes de realizar cualquier ajuste o mantenimiento ordinario y extraordinario.
- Para el mantenimiento, siga las instrucciones del fabricante que figuran en este manual.
- Utilice la herramienta solo con los accesorios especificados por el fabricante.
- Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento ordinario, lea atentamente el manual. Para las actividades de mantenimiento que no se indican en el manual, póngase en contacto con el C.A.T. del fabricante.
- Mantenga todas las etiquetas y pictogramas de la herramienta en perfecto estado de legibilidad y sin daños, con especial referencia a los relativos a las señales de peligro y seguridad.

2.4 Advertencias para el mantenimiento



¡ATENCIÓN!

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o ajuste mecánico de la herramienta, es imprescindible llevar EPI, como calzado de seguridad, mono de trabajo, guantes antiperforación y gafas para proteger la cara.

- Cualquier trabajo de reparación o mantenimiento solo podrá ser realizado por personal debidamente autorizado que cuente con el perfil profesional requerido (técnico de mantenimiento mecánico y/o técnico de mantenimiento eléctrico), así como con los requisitos físicos e intelectuales necesarios.
- Es obligatorio desconectar la herramienta de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier trabajo de ajuste y/o mantenimiento.
- Durante las operaciones de uso, mantenimiento y/o reparación, las personas no autorizadas deben mantenerse al menos a una distancia de 5 metros de la herramienta.

- La retirada de los dispositivos de protección o de seguridad (cuando estén presentes) debe ser realizada exclusivamente para las operaciones de mantenimiento extraordinario y solo por parte del personal de **mantenimiento**, que se encargará de garantizar la incolumidad de todo el personal para evitar cualquier daño en la herramienta, así como de restablecer la eficacia de los dispositivos al finalizar el mantenimiento y siempre antes de un nuevo uso.
- Todas las operaciones de mantenimiento no previstas en este manual deben ser realizadas por los C.A.T. del fabricante.
- Los trabajos de mantenimiento, reparación y localización de averías deben concluir con la verificación del correcto funcionamiento de la máquina y de todos sus dispositivos de seguridad.
- Al final de las operaciones de mantenimiento o reparación, la herramienta puede ponerse en marcha únicamente después de la autorización de un **técnico de mantenimiento mecánico**, que debe asegurarse de que:
 - los trabajos se hayan realizado completamente;
 - la herramienta funciona perfectamente;
 - los sistemas de seguridad están activos;
 - nadie está trabajando en la herramienta.

3 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

3.1 Identificación del producto

Cada máquina/herramienta incluye una placa/etiqueta CE identificativa (Figura 1).

El modelo, el número de serie y el año de fabricación se indican en la placa CE a nombre del fabricante y fijada a la máquina. La placa CE está aplicada en la máquina/herramienta e incluye los datos y los símbolos siguientes:

- 1) Marcado de conformidad CE según la directiva 2006/42/CE.
- 2) Razón social y dirección completa del fabricante.
- 3) La obligación para todo el personal encargado de utilizar y/o efectuar el mantenimiento de la herramienta de leer el manual de uso y mantenimiento.
- 4) Designación de la herramienta.
- 5) Tipo de herramienta - Designación del tipo/código de la herramienta.
- 6) Número de serie.
- 7) Año de fabricación, año en el que ha concluido el proceso de fabricación.
- 8) Información con arreglo a la Directiva «RAEE» 2012/19/UE: Los residuos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas para el medioambiente y para la salud humana, por lo que no deberán eliminarse con los residuos domésticos, sino mediante una recogida selectiva en los centros de recogida oportunos.
- 9) Tensión de alimentación de la herramienta (solo para herramientas que reciben alimentación eléctrica mediante batería).

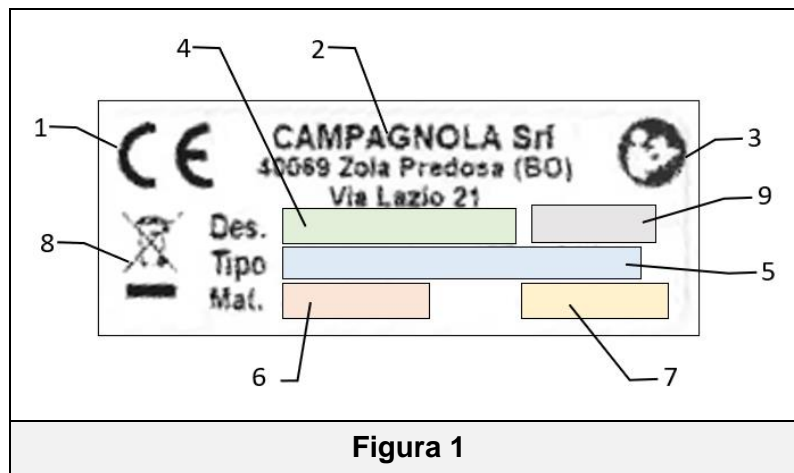


Figura 1

¡IMPORTANTE!

Para una identificación correcta y clara de la herramienta, es necesario remitirse al tipo, al número de serie y al año de fabricación presentes en la placa identificativa y citarlos en cualquier solicitud de intervención, asistencia o repuestos remitida a Campagnola Srl.

¡IMPORTANTE!

El marcado CE es único y certifica la conformidad del producto con respecto a la directiva de máquinas y con respecto a las demás directivas aplicables en cumplimiento de las condiciones exigidas e incluidas en este manual.

En el caso de máquina/herramienta «compuesta», se aplica una placa/etiqueta CE en el producto y una etiqueta en la herramienta, adecuada para identificar el tipo de herramienta (por ejemplo, ATRA.XXXX) constitutivo de la máquina/herramienta compuesta.

¡IMPORTANTE!

Es responsabilidad del cliente comprobar la integridad de la placa/etiqueta CE.

El usuario deberá sustituir la placa CE y/o las placas de advertencia que resulten ilegibles debido al desgaste. Se prohíbe categóricamente retirar las placas/etiquetas presentes en la máquina/herramienta. Campagnola S.r.l. declina toda responsabilidad por la seguridad de la máquina/herramienta en caso de que no se respete esta prohibición.

La placa de la máquina se ubica en la máquina como se indica en la figura siguiente.



3.2 Descripción del producto

La unidad de potencia electromecánica POWER 58, alimentada mediante batería, sirve para accionar las herramientas de recolección. El esquema «tabla de productos» (apdo. 2.1.1) resume la gama de productos compatibles con la unidad de potencia. La unidad de potencia combinada con la varilla y con el cabezal de recolección son el tipo de herramienta genérica que se utiliza para la recolección de aceitunas y de café. La unidad de potencia está equipada con un sistema de ahorro de energía y de protección de las piezas mecánicas **(sistema no previsto para el uso con el cabezal de recolección modelo ICARUS)**. El sistema reduce automáticamente la velocidad 6 segundos después de abandonar la copa de los árboles, reduciendo así el consumo. Al volver a insertar la herramienta en la copa, se reinicia automáticamente a la velocidad establecida. La unidad de potencia puede alimentarse con dos tipos de batería, de plomo-ácido de 12 V o de litio de 58 V, que se inserta en la mochila portátil. La capacidad de la batería (amperios) solo define cuánto dura el trabajo. La unidad de potencia está formada por la carcasa de la empuñadura, el motorreductor y la tarjeta electrónica de control. En el cuerpo de la empuñadura (1) se encuentran el interruptor ON-OFF (7), que controla el encendido y apagado de la herramienta, el selector de velocidad (8) 1080 - 1150 - 1180 rpm, que permite variar la velocidad de rotación del motor, y un LED rojo (9) para comprobar el estado de encendido o apagado. En el cuerpo se encuentra un conector (4) que conecta la unidad de potencia a la batería mediante un cable de alimentación. En el caso de la batería de plomo, el cable (14) tiene una longitud de 13 m y dispone de bornes de conexión (6). Para la batería de litio, el cable (15) mide 1,5 m. En la parte alta del cuerpo de la empuñadura (1), hay una mordaza (3) en la cual montar la varilla de prolongación, fija (12) o telescópica (11), que transmite el movimiento a la herramienta.

La herramienta se compone de los siguientes elementos:

- una unidad/grupo de potencia con empuñadura ergonómica (1);
- varilla de prolongación fija o telescópica (12) (11);
- cabezal de recolección;
- cable de alimentación (14-15).

¡IMPORTANTE!

En condiciones de uso con esfuerzos superiores al límite máximo fijado en la tarjeta electrónica de control, puede producirse una parada momentánea de la herramienta (controlada por la electrónica, para evitar posibles daños). El re arranque se produce después de retirar la herramienta de las ramas y apagar y volver a encender el interruptor ON-OFF (7) de la tarjeta electrónica de control.

3.3 Uso previsto

Esta máquina solo puede utilizarse para los fines expresamente previstos por el fabricante e indicados en el apartado 2.2.1.

¡ATENCIÓN!

- Cualquier uso distinto se considera impropio y, por lo tanto, potencialmente peligroso para la incolumidad de los operadores; además, provocan la pérdida de la garantía.
- Si la herramienta se utiliza para usos diferentes de los indicados, se podrá estropear gravemente y originar daños a personas y cosas.

Cualquier otro uso, o la extensión del uso más allá de lo previsto, está prohibido y no corresponde a la finalidad prevista por el fabricante, por lo que el fabricante no puede aceptar ninguna responsabilidad por los daños resultantes.

Las formas de uso especificadas en el manual como incorrectas no deben permitirse bajo ninguna circunstancia.

El uso inadecuado de la máquina y la falta de mantenimiento pueden suponer un grave peligro para el personal.

Las acciones descritas en este manual como prohibidas y no permitidas que, obviamente, no pueden cubrir toda la gama de posibilidades potenciales de «uso prohibido» de la máquina, son sin embargo las más «razonablemente» previsibles y deben considerarse absolutamente prohibidas.

3.4 Composición de la unidad



Pos.	Denominación	Función	Foto
1	Empuñadura	Alberga el motorreductor, la tarjeta electrónica y el teclado de control	A
2	Tornillo de fijación de la varilla	Sirven para bloquear la varilla de prolongación	A-C
3	Borne de fijación de la varilla	Fija las varillas de prolongación	A-C
4	Conector de carcasas	Conecta la unidad de potencia con el cable de alimentación	A
5	Placa	Indica los datos de identificación	H
6	Pinzas para batería	Conecta el cable de alimentación con los polos de la batería	F
7	Interruptor ON-OFF	Enciende y apaga la herramienta	B
8	Selector de velocidad	Permite seleccionar la velocidad de rotación del motor	B
9	Led	Indica si la herramienta está encendida o apagada	B
10	Eje de transmisión de la prolongación	Transmite el movimiento desde la unidad de potencia al cabezal mecánico	C
11	Varilla telescópica	Soporta la herramienta	E
12	Varilla fija	Soporta la herramienta	E
13	Conector para cable de alimentación	Conecta el cable de alimentación a la unidad de potencia	F-G
14	Cable de alimentación de 13 m	Conecta la unidad de potencia con la batería de plomo	F
15	Cable de alimentación de 1,5 m	Conecta la unidad de potencia con la batería de litio	G
16	LED de selección de velocidad	Indica la velocidad seleccionada	B
17	Abrazadera del cable de alimentación	Sujeta el cable de alimentación	A-D

3.5 Partes suministradas, distintas de la herramienta, que constituyen el embalaje

- Guía rápida.
- Declaración de conformidad.

3.6 Datos técnicos

- Peso de la unidad de potencia: 1.020 gr
- Velocidad I de rotación del motor: 1.080 ± 20 rpm (LED azul encendido)
- Velocidad II de rotación del motor: 1.150 ± 20 rpm (LED blanco encendido)
- Velocidad III de rotación del motor: 1.180 ± 20 rpm (LED azul + LED blanco encendidos)
- Alimentación por batería de plomo con convertidor: 12 V
- Alimentación por batería de litio: 58 V
- Consumo: 3-4 Ah
- Potencia del motor: 350 W
- Material de la carcasa: Termoplástico
- Motor: BRUSHLESS
- Accionamiento: tarjeta electrónica
- Ahorro de energía: función economizador
- Grado de protección de la unidad de potencia IP 00

A menos que se especifique lo contrario, la máquina está diseñada para utilizarse en las siguientes condiciones:

- Por debajo de 1000 m sobre el nivel del mar.
- Temperatura ambiente entre 5 °C y + 45 °C. (Media de 24 horas ≤ a 35 °C)
- Humedad relativa del 30% al 85% sin condensación.
- Temperatura del material < 45° C.

3.7 Almacenamiento

El producto embalado puede almacenarse normalmente en un entorno cerrado siempre que la temperatura no sea inferior a -20 °C ni superior a +50 °C y la humedad no supere el 70 %.

No deben colocarse otros bultos encima.

Hay que tener especial cuidado con los materiales frágiles.

Siga las indicaciones de posición marcadas en los embalajes.

Debe tenerse especial cuidado durante la carga, descarga y transporte para evitar impactos.

Asegúrese de que los embalajes no han sido dañados durante estas operaciones.

El cliente no reparará ningún embalaje dañado.



¡ATENCIÓN!

Conviene recordar que determinados efectos resultantes de la exposición de un producto a las condiciones ambientales son consecuencia directa de su exposición secuencial a dos o más factores o parámetros, entre los que se encuentran algunos especialmente críticos:

el choque térmico, que puede resultar de exponer el producto a condiciones de alta temperatura inmediatamente después de exponerlo a condiciones de baja temperatura o viceversa, o de someter el producto al agua (lluvia, chorros de agua, nieve, inmersión, etc.) inmediatamente después de exponerlo a condiciones de alta temperatura;

la formación de hielo, que puede resultar de la exposición del producto a temperaturas inferiores al punto de congelación inmediatamente antes o después de la exposición a la humedad, la lluvia o el agua debida a causas distintas de la lluvia.



¡ATENCIÓN!



Después de almacenar el producto dentro de los límites de las condiciones anteriores, se prescribe que el producto se mantenga en estado no operativo durante aproximadamente 12 horas para restablecer las condiciones correctas de temperatura ambiente permitidas (véase el apartado 3.6), con el fin de evitar daños en la parte eléctrica/electrónica como consecuencia de choques térmicos, formación de hielo o humedad, etc., que pueden deteriorar o dañar estos circuitos.





NOTA: Cualquier condición distinta de las anteriores puede indicarse en la documentación específica de los componentes y en la documentación adjunta. En este caso, deben seguirse las instrucciones de la documentación específica.

3.8 Dispositivos de mando, control y seguridad

- Dispositivo de seguridad incorporado: detiene automáticamente la herramienta en caso de sobrecalentamiento anormal del motor.
- Led (9) luminoso ON-OFF: señala que la herramienta está funcionando.
- Protección contra la inversión de polos en la conexión con la batería de plomo.
- Límite de tensión mín. y máx. de la batería de plomo: 10 V - 14 V
- Interruptor (7) ON/OFF: enciende y apaga la herramienta.
- Dispositivo de protección integrado: protege en caso de sobrecalentamiento del motor.
- Dispositivo de protección integrado: protege en caso de consumo máximo de corriente.

3.9 Símbolos y advertencias

	Advertencias generales		Obligatorio el uso de ropa adecuada
	Obligatorio leer el Manual de Uso y Mantenimiento		Obligatorio el uso protecciones para las manos

 <p>Obligatorio llevar gafas protectoras y protección para los oídos y para la cabeza</p>	 <p>Obligación de llevar calzado de seguridad para proteger los pies</p>
 <p>No utilice la herramienta bajo la lluvia, tormentas, condiciones meteorológicas adversas o sobre ramas mojadas</p>	 <p>Prohibición de utilizar la herramienta en presencia de líneas eléctricas aéreas y de mantener una distancia de seguridad de 10 m respecto a cosas, animales y/o personas ajenas/objeto de la actividad</p>

4 MONTAJE Y PUESTA EN MARCHA

4.1 Instalación

4.1.1 Instalación de componentes

- Extraiga la unidad de potencia (1) y el cable (14-15) de su contenedor.
- Monte la unidad de potencia en la varilla con la herramienta que ha escogido, acople el eje (10) de transmisión y apriete los tornillos (2) del borne (3).
- Introduzca el cable (14-15) de alimentación en la abrazadera de la empuñadura.
- Conecte el cable (14-15) de alimentación al conector (4) siguiendo los acoplamientos macho-hembra y aprovechando el anterior para orientar las CLAVIJAS de los conectores.
- Encienda el equipo pulsando el interruptor (7) ON-OFF y controle que el led (9) se encienda.

4.1.2 Advertencias para la puesta en marcha

¡ATENCIÓN!

- **No trabaje sobre árboles o escaleras, ya que es extremadamente peligroso.**
- **Antes de empezar a trabajar con la herramienta, colóquese los equipos de protección individual. Controle que todos los sistemas de seguridad y protección funcionen y estén montados correctamente.**
- **Compruebe si la varilla de prolongación (11-12) y el cabezal de recolección están montados.**
- **Controle que todos los tornillos de apriete estén bien bloqueados.**

4.1.3 Selección y modificación de la velocidad

En el teclado, pulse la tecla (8) para seleccionar la velocidad del motor, pos. I velocidad 1080 rpm, II velocidad 1150 rpm, pos III velocidad 1180 rpm.

4.1.4 Puesta en marcha de la herramienta

- Conecte el conector (9) del cable de alimentación (15) a la batería.
- Sujete firmemente las empuñaduras de la herramienta con ambas manos.

4.1.5 Procedimiento de conexión/desconexión del economizador

- Conecte el grupo de potencia a la batería.
- No encienda la herramienta, mantenga pulsado el selector de velocidad (8) durante 5 seg. hasta que el LED rojo ON (9) del equipo confirme la operación parpadeando.
- Encienda la herramienta con la función de economizador activada. El LED de selección de velocidad (16) parpadea.
- Para desconectar la función economizador, mantenga pulsada la tecla selectora de velocidad (8) durante 5 seg. hasta que el LED rojo ON (9) del equipo confirme la operación parpadeando.
- Encienda la herramienta con la función economizador desconectada. El LED de selección de velocidad (16) no parpadea.

¡ATENCIÓN!

- Para todas las indicaciones y advertencias relativas al uso de la batería de litio, consulte las instrucciones adjuntas a la batería.
- Cuando se enciende la unidad de potencia, la herramienta que lleva montada en la varilla empieza a funcionar inmediatamente. Tenga cuidado en colocar la herramienta alejada de las personas o de las cosas cercanas. Si no se cumple esta advertencia es potencialmente peligroso para la incolumidad de los operadores.

4.2 Parada de la herramienta

- Detenga la herramienta pulsando el interruptor (7) ON-OFF y compruebe que el LED (9) está apagado.

¡ATENCIÓN!

No apoye ni desatienda la herramienta antes de que el cabezal de recolección esté parado, para evitar peligros o daños materiales o personales.

4.3 Entrega y manipulación

La herramienta se embala y se transporta desde la empresa fabricante al cliente utilizando una caja de cartón de 480x310x175 mm. La masa del embalaje no supera los 5 kg, por lo que es fácil de manipular sin ayudas especiales.

¡ATENCIÓN!

Las operaciones de manipulación de cargas deben ser realizadas en conformidad con las normativas vigentes en materia de seguridad en los lugares de trabajo. Conserve la caja para guardar la herramienta durante períodos medios o largos o para enviarla embalada a un centro de asistencia para posibles reparaciones.

5 USO DE LA HERRAMIENTA

5.1 Uso previsto y puesta en marcha del producto

Para un uso correcto, es obligatorio sujetar firmemente la herramienta con ambas manos y encenderla mediante el interruptor ON/OFF (5).

Para ajustar la velocidad del cabezal de recolección, utilice las teclas I/II (6).

Antes de guardar la herramienta, asegúrese de que el cabezal de recolección está parado, apague el interruptor (5) ON/OFF y desconecte el conector (9) del cable de alimentación (14-15).



¡ATENCIÓN!

- Utilice el equipo solamente para los fines descritos en el apartado «Descripción del producto». Cualquier otro uso puede causar accidentes y está prohibido.
- Accione la herramienta solo cuando esté introducida entre las ramas. Un uso impropio desgasta más la herramienta y no permite ahorrar en consumo de la batería.
- No desconecte nunca el conector de alimentación mientras la herramienta esté en uso.

5.2 Parada de la herramienta

La herramienta debe apagarse al terminar la sesión de trabajo, por consiguiente:

- Pulse la tecla On-OFF (7).
- Tenga cuidado al apoyar la herramienta y evite que el peso de la misma caiga sobre los peines y/o los doble, o que tense el conector y el cable de alimentación (14-15).
- Evite aplastar el cable (14-15), apoyando encima pesos o la misma herramienta.

5.3 Usos no previstos

- No utilice la herramienta cuando no tenga buen equilibrio.
- No utilice en suelos resbaladizos o con pendientes pronunciadas.
- No utilice la herramienta bajo la lluvia ni sobre ramas mojadas.
- No utilice la herramienta como palanca ni para levantar, desplazar o romper objetos.
- No utilice la herramienta en atmósferas explosivas o inflamables.
- No utilice la herramienta en todas las condiciones de prohibición y proscripción indicadas en este manual (véase también el apartado 2.3).

5.4 Transporte y manipulación de la herramienta

Antes de manipular la herramienta, en caso de movimientos cortos, asegúrese de que:

- a) La herramienta está apagada
- b) El cabezal de recolección está parado

Una vez verificadas las condiciones anteriores, proceda a la manipulación girando el cabezal de recolección hacia atrás con respecto al sentido de manipulación, asegurándose de que ninguna persona, cosa o animal pueda entrar en contacto con la herramienta.

En el caso de desplazamientos desde distintos lugares o para viajes largos, además de lo anterior (punto a-b-c), también se prescribe:

- c) desconectar el cable de la batería
- d) guardar la herramienta en su embalaje



¡ATENCIÓN!

Utilice el equipo solamente para los fines descritos en el apartado «Descripción del producto». Cualquier otro uso puede causar accidentes.

5.5 Almacenaje

Tras su uso, o en caso de largos períodos de inactividad, se prescribe:

- Seguir el procedimiento anterior para apagar y asegurar la herramienta (consulte el apartado 5.4).
- Respetar todas las normas de mantenimiento indicadas en el manual.

5.6 Averías, causas, soluciones

La localización de averías y resolución solo pueden ser realizadas por personal formado que haya comprendido las instrucciones de este manual y la documentación adjunta.

Las situaciones que pueden dar lugar a un fallo son normalmente atribuibles a una falta de mantenimiento o a un mantenimiento deficiente o a un fallo de algún componente mecánico y/o eléctrico/electrónico de la herramienta o a una situación relacionada con el producto que se manipula.

La siguiente tabla enumera los posibles fallos que pueden producirse en la herramienta. La columna «Causa» muestra la causa de la avería.

La columna «Solución» muestra la acción correctiva para resolver la situación de fallo que se ha producido.

Debe consultarse el manual y/o la documentación del componente/equipo para diagnosticar los problemas del equipo comercial suministrado.



¡ATENCIÓN!

Todas las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas por un Encargado del mantenimiento mecánico.

AVERÍA	CAUSA	SOLUCIÓN
La herramienta no funciona	Batería descargada	Recargue la batería
La herramienta no tiene la fuerza adecuada.	Batería descargada	Recargue la batería
Parada momentánea de la herramienta durante el uso	Sobrecalentamiento del motor debido a vegetación muy espesa. Se ha sobrepasado el umbral máx. de corriente	Salga de la vegetación, espere a que se desbloquee automáticamente y vuelva a encenderla.
La herramienta no se pone en marcha	Se ha montado mal la varilla con la unidad de potencia	Desmonte la varilla y compruebe que se ha colocado bien el enchufe del motor en el acoplamiento de la varilla.

6 MANTENIMIENTO

6.1 Mantenimiento ordinario

¡ATENCIÓN!

- La herramienta debe mantenerse siempre en perfecto estado de funcionamiento.
- Todas las operaciones de mantenimiento no previstas en este manual deben ser realizadas en los C.A.T.
- Las operaciones de mantenimiento ordinario pueden ser realizadas por los operadores.



¡ATENCIÓN!

Para el mantenimiento, utilice exclusivamente repuestos originales Campagnola.



¡ATENCIÓN!

Todos los trabajos de mantenimiento deben realizarse con el cable de alimentación desconectado de la batería.

Queda prohibida cualquier intervención y/o actividad de mantenimiento en la batería, salvo lo indicado en el manual de la batería, al que se hace referencia para todas las actividades prescritas y permitidas en la batería.

6.1.1 Datos generales



Las operaciones de mantenimiento ordinario pueden ser realizadas por los operadores o los encargados de mantenimiento.

Es obligatorio antes de cualquier actividad de mantenimiento ordinario:

- Desconectar el interruptor ON/OFF (7) (posición OFF).
- Desconectar el cable de alimentación (14-15).
- Colocar la batería en una posición segura.
- Ponerse guantes de protección antiperforación.

6.1.2 Limpieza y almacenaje

Haga las operaciones siguientes:

- Apague el interruptor ON-OFF (7)
- Desconecte el cable (14-15) de alimentación de la batería y de la herramienta.
- Desmonte la unidad de potencia de la varilla de prolongación y abra las carcasas.
- Limpie el interior de las carcasas eliminando las impurezas que han entrado por la red de refrigeración del motor. Vuelva a montar realizando las operaciones al contrario, procurando colocar de nuevo correctamente la tarjeta electrónica, los cables del motor y del conector para evitar que se dañen.

6.1.3 Mantenimiento al finalizar el trabajo

Tras su uso, o en caso de largos períodos de inactividad, se prescribe:

- Seguir el procedimiento anterior para apagar y asegurar la herramienta (consulte el apartado 5.4).
- Respetar todas las normas de mantenimiento indicadas en el manual.

6.2 Mantenimiento extraordinario

6.2.1 Datos generales



Las operaciones de reparación y mantenimiento extraordinario deben ser realizadas por un encargado de mantenimiento.

Es obligatorio, antes de cualquier actividad de mantenimiento extraordinario:

- Ponerse guantes de protección antiperforación.
- Apagar el interruptor ON-OFF (7) (pos. OFF).
- Colocar la batería en una posición segura.
- Desconectar el cable de alimentación (14-15).



¡ATENCIÓN!

Cualquier operación de mantenimiento extraordinario (sustitución del teclado de control, cable de alimentación, motor, tarjeta electrónica, etc.) debe realizarse en un CAT.

6.2.2 Sustitución de la tarjeta electrónica o del motor

Haga las operaciones siguientes:

- Apague el interruptor ON-OFF (7).
- Desconecte el cable (14-15) de alimentación de la batería y de la herramienta.
- La sustitución de las piezas defectuosas debe realizarse en un centro de servicio autorizado de CAMPAGNOLA S.r.l.

6.2.3 Mantenimiento del cabezal de recolección

- Todas las instrucciones de mantenimiento del cabezal de recolección figuran en el manual suministrado con la herramienta.

6.3 Tabla de mantenimiento periódico

Mantenimiento	Tras 8 horas de trabajo	Después de 100 horas de trabajo	Al cabo de 240 horas de trabajo o al terminar cada estación de trabajo
Compruebe el apriete correcto de los tornillos.	X		
Compruebe las ranuras de refrigeración.		X	
Compruebe la integridad del cable y de los conectores.		X	
Talón de revisión, para efectuar en un Centro de asistencia autorizado CAMPAGNOLA S.r.l.			X

6.4 Repuestos

Formas de pedir repuestos:

Para realizar un pedido de piezas de repuesto, diríjase a su distribuidor o concesionario local o a un centro de asistencia autorizado Campagnola Srl, indicando la cantidad y el número de la pieza que desea pedir.

La lista de piezas de repuesto está disponible en el sitio web del fabricante Campagnola Srl.

También puede enviar una solicitud por escrito a:

Campagnola S.r.l.

Sede y planta

40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italia

Via Lazio, 21,23,23/A y 23/B

Tel. +39 051 753500

Fax +39 051 752551

www.campagnola.it star@campagnola.it

especificando:

- el número de serie de la máquina
- el tipo de unidad que figura en la placa de características instalada en la máquina. En caso de ausencia, indique la descripción de la pieza
- el número de la pieza (se encuentra en el manual del componente)
- una descripción
- la cantidad deseada.

7 DESGUACE Y ELIMINACIÓN DE LOS COMPONENTES

7.1 Eliminación de los materiales usados

Después de la instalación/montaje y durante su funcionamiento normal, la máquina no produce contaminación ambiental, pero durante todo el período de uso se producen algunos materiales de desecho en condiciones particulares (por ejemplo, la grasa/aceite de lubricación de las partes mecánicas) que requieren una eliminación adecuada.

Para la eliminación de dichos materiales, en cada país existen normativas específicas para la protección del medio ambiente. Es obligación del Cliente conocer las leyes aplicables vigentes en su país y actuar cumpliendo con tales leyes, en conformidad con las indicaciones que figuran en las fichas técnicas de los productos utilizados.



¡ATENCIÓN!

Se recuerda que deben respetarse las leyes vigentes correspondientes a la eliminación de aceites minerales, grasas y residuos de trabajo.



¡ATENCIÓN!

Para obtener más información sobre los modos de eliminación de aceites/grasas y otras sustancias, consulte la ficha de seguridad de las sustancias en cuestión.

La eliminación de residuos tóxicos en las fases de recolección, transporte, tratamiento (entendido como operación de transformación necesaria para la recuperación), así como el depósito y la descarga en el suelo son actividades de interés público, sometidas al cumplimiento de los siguientes principios generales:

- a) Debe evitarse cualquier daño o peligro para la salud, la incolumidad y la seguridad de la colectividad y de los individuos.
- b) Debe garantizarse el respeto de los requisitos higiénico-sanitarios y evitarse cualquier riesgo de contaminación del aire, del agua, del suelo y del subsuelo.
- c) Deben promoverse, con el cumplimiento de criterios económicos y eficientes, los sistemas de recuperación y reciclado de materiales y energía.

Deben promoverse, con el cumplimiento de criterios económicos y eficientes, los sistemas de recuperación y reciclado de materiales y energía.

7.2 Indicaciones para los residuos especiales

Son residuos especiales los residuales de elaboraciones industriales y los materiales que llegan de demoliciones de maquinaria y equipos deteriorados y obsoletos.

Sus productores tienen que ocuparse de la eliminación de los residuos especiales, también tóxicos y nocivos, directamente o por medio de empresas o entidades autorizadas, o entregándolos a los agentes del servicio público, con los que se haya hecho un adecuado acuerdo.

Todos los municipios tienen la obligación de proporcionar a la Comunidad Autónoma todas las informaciones disponibles sobre la eliminación de residuos en su territorio.



¡ATENCIÓN!

La eliminación abusiva del producto por parte del poseedor implica la aplicación de las sanciones previstas por las normativas vigentes.



¡ATENCIÓN!

Según la Directiva «RAEE» 2012/19/UE, si el componente/equipo comprado está marcado con el siguiente símbolo de contenedor con ruedas tachado, significa que el producto al final de su vida útil debe recogerse por separado de otros residuos.

La recogida selectiva del presente componente/producto, al final de su vida útil, será organizada y gestionada por el Fabricante.

Por lo tanto, el usuario que desee deshacerse de este equipo debe ponerse en contacto con el fabricante y seguir el sistema que ha adoptado para permitir la recogida selectiva del equipo al final de su vida útil.

La adecuada recogida selectiva para la puesta en marcha posterior de los equipos dispuestos para reciclaje, tratamiento y eliminación medioambiental compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el equipo.

La eliminación abusiva del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por las leyes vigentes.



¡ATENCIÓN!

En caso de que en el equipo no esté presente el símbolo del contenedor tachado, la eliminación del producto no corre a cargo del fabricante. En tal caso, se aplicarán siempre las normas vigentes en materia de eliminación de residuos.

Deutsch

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
vielen Dank, dass Sie sich für eines unserer Produkte entschieden haben.

Die Fähigkeit, den Marktanforderungen mit spezifischen und dynamischen Antworten entgegenzukommen, und die Gewährleistung einer umfassenden Fachkenntnis haben den Hersteller zu einem der weltweit führenden Unternehmen für die Entwicklung, Konstruktion und Herstellung von Schneid- und Erntegeräten gemacht. Über sein effizientes Vertriebs- und Kundendienstnetz, das hochqualifiziertes Personal beschäftigt, bietet der Hersteller eine breitgefächerte Produktpalette an:

- Pneumatische oder elektromechanische (batteriebetriebene) Scheren und Kettensägen zur Baumpflege, auch mit Teleskopstange;
- pneumatische, motorisierte und elektromechanische (batteriebetriebene) Erntemaschinen für die Ernte von Oliven und verschiedenen Obstsorten;
- Kompressoren für den Dreipunktanbau am Traktor und Motorkompressoren;

Die Gründe, sich für uns zu entscheiden, können wie folgt zusammengefasst werden:

- Praktische Handhabung der Produkte;
- Vielseitige Einsatzmöglichkeiten;
- Höchste Qualität der verwendeten Materialien;
- Zuverlässigkeit;
- Konstruktionstechnik.

Das Handbuch ist ebenso wie die EG-Konformitätsbescheinigung fester Bestandteil des Produkts und muss es immer begleiten, wenn es bewegt oder weiterverkauft wird. Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, diese Dokumentation während der gesamten Lebensdauer des Produkts als Referenz aufzubewahren.

Bei Verlust oder Zerstörung kann bei CAMPAGNOLA S.r.l. innerhalb der von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Fristen eine Kopie angefordert werden, wobei das Modell, die Seriennummer und das Herstellungsjahr genau anzugeben sind.

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für einen unsachgemäßen Gebrauch des Produktes sowie für Schäden ab, die auf nicht in diesem Handbuch berücksichtigte oder unvernünftige Handlungsweisen zurückzuführen sind.

Die Maschine darf nur verwendet werden, um die Anforderungen zu erfüllen, für die sie ausdrücklich vorgesehen wurde. Jeder darüberhinausgehende Gebrauch ist verboten.

Ausschließlich Originalersatzteile verwenden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf den Gebrauch von nicht originalen Ersatzteilen zurückzuführen sind.

Kein Teil dieses Handbuchs darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von CAMPAGNOLA S.r.l. in eine andere Sprache übersetzt und/oder angepasst und/oder in einer anderen Form und/oder mit mechanischen oder elektronischen Mitteln, durch Fotokopie, Aufzeichnung oder auf andere Weise reproduziert werden. Das Verbot der Vervielfältigung, Verbreitung usw. gilt auch für das elektronische Format. Die Eigentümergesellschaft schützt ihre Rechte im vollen Umfang des Gesetzes.

Alle Maßangaben, für die nicht ausdrücklich eine Toleranz angegeben ist, sind so zu verstehen, dass sie eine Toleranz von einer Einheit auf der niedrigsten signifikanten Stelle, plus oder minus, haben und sich auf das S.I. und die davon abgeleiteten Größen beziehen.

Die dieser Publikation beigefügten Beschreibungen und Abbildungen sind nicht verbindlich; CAMPAGNOLA S.r.l. behält sich daher das Recht vor, jederzeit und ohne Verpflichtung zur Aktualisierung dieser Publikation Änderungen an Organen, Details oder der Lieferung von Zubehör vorzunehmen, die sie zur Verbesserung der Funktionsweise des Produkts oder aus anderen Gründen, die nicht Aspekte der Produktsicherheit betreffen, für angebracht hält.

Es liegt auch in der Verantwortung des Anwenders sicherzustellen, dass im Falle von Änderungen dieses Dokuments durch den Hersteller nur aktualisierte Versionen des Handbuchs am Einsatzort vorhanden sind

Der Text der Original-Anleitung wurde in italienischer Sprache verfasst. Die Texte in allen anderen Sprachen wurden aus dem Italienischen übersetzt.

Der Hersteller ist für die in den Originalanleitungen enthaltenen Informationen verantwortlich; Übersetzungen in verschiedene Sprachen können nicht vollständig überprüft werden. Wird also eine Unstimmigkeit festgestellt, muss der Text in der Originalsprache befolgt oder unsere Abteilung für technische Dokumentation kontaktiert werden.

Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Warnhinweise in diesem Handbuch sorgfältig zu beachten und es vollständig zu lesen und zu verstehen. Die Dokumentationsstelle des Herstellers steht für alle notwendigen Informationen zur Verfügung.

INHALTSVERZEICHNIS

1	EINLEITUNG	81
1.1	Funktionen und Gebrauch der Bedienungs- und Wartungsanleitung	81
1.2	Symbole und Qualifikation des zuständigen Personals	82
1.3	Angewandte Richtlinien und technische Normen	83
1.4	Erhalt des Produktes	83
1.5	Garantie	83
2	HINWEISE	83
2.1	Hinweise	83
2.1.1	Ergebnisse der Lärm- und Vibrationstests	84
2.1.1.1	Schallpegel	84
2.1.1.2	Vibrationspegel	85
2.1.1.3	Grad Elektromagnetische Verträglichkeit	85
2.2	Allgemeine Hinweise	85
2.2.1	Zweck des Geräts - Bestimmungsgemäße Verwendung	86
2.2.2	Anforderungen an den Bediener	86
2.2.3	Sicherheit am Einsatzort	86
2.2.4	Elektrische Sicherheit	87
2.3	Wichtige Hinweise zur Verwendung	87
2.3.1	Wichtige Hinweise zur Verwendung des Geräts	87
2.3.2	Wichtige Hinweise vor und nach dem Betrieb	88
2.4	Hinweise zur Wartung	88
3	TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN	90
3.1	Kennzeichnung des Produkts	90
3.2	Beschreibung des Produkts	91
3.3	Bestimmungsgemäße Verwendung	91
3.4	Zusammensetzung der Einheit	92
3.5	Teile, außer dem Werkzeug, die die Verpackung bilden	93
3.6	Technische Daten	93
3.7	Lagerung	94
3.8	Steuer-, Kontroll- und Sicherheitseinrichtungen	94
3.9	Symbole und Warnhinweise	94
4	MONTAGE UND INBETRIEBNAHME	95
4.1	Montage	95
4.1.1	Montage der Bauteile	95
4.1.2	Warnhinweise für die Inbetriebnahme	95
4.1.3	Auswahl und Änderung der Geschwindigkeit	95
4.1.4	Einschalten des Geräts	95
4.1.5	Verfahren zum Ein- und Ausschalten der Economiser-Funktion	95
4.2	Anhalten des Geräts	96
4.3	Lieferung und Handhabung	96
5	VERWENDUNG DES GERÄTS	96
5.1	Verwendungszweck und Inbetriebnahme des Produkts	96
5.2	Anhalten des Geräts	97
5.3	Nicht bestimmungsgemäße Verwendungen	97
5.4	Transport und Handhabung des Geräts	97
5.5	Einlagerung	97
5.6	Störungen, Ursachen, Behebung	97

6	WARTUNG	98
6.1	Ordentliche Wartung.....	98
6.1.1	Allgemeine Informationen.....	98
6.1.2	Reinigung und Lagerung	98
6.1.3	Wartung nach Beendigung der Arbeit	98
6.2	Außerordentliche Wartung.....	99
6.2.1	Allgemeine Informationen.....	99
6.2.2	Austausch der Elektronikkarte oder des Motors	99
6.2.3	Wartung des Sammelkopfs	99
6.3	Regelmäßiger Wartungsplan	99
6.4	Ersatzteile	99
7	VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG DER BAUTEILE	100
7.1	Entsorgung von verbrauchten Materialien	100
7.2	Hinweise für Sondermüll	100

1 EINLEITUNG

1.1 Funktionen und Gebrauch der Bedienungs- und Wartungsanleitung

Um die Unversehrtheit des Bedieners zu gewährleisten und um mögliche Schäden zu vermeiden, ist es vor der Durchführung jedweden Eingriffs am Produkt unerlässlich, sich mit dem Bedienungs- und Wartungshandbuch vertraut zu machen und es in all seinen Teilen verstanden zu haben. Die folgenden Anleitungen beschreiben die Betriebsweise des Gerätes und seinen sicheren wirtschaftlichen Gebrauch in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften. Die Befolgung der Anweisungen dient zur Vermeidung von Gefahren, zur Einschränkung von Kosten für die Instandhaltung und die Außerbetriebsetzung sowie zur Erhöhung der Lebensdauer des Produktes. Das vorliegende Handbuch muss vollständig unversehrt und an allen Stellen lesbar sein. Jeder zum Gebrauch des Geräts befugte Bediener und das für die Wartung zuständige Personal muss den Aufbewahrungsort des Handbuchs kennen und die Möglichkeit haben, es zu jedem beliebigen Zeitpunkt einsehen zu können.

Der Hersteller lehnt jede Haftung für Produktionsfehler und für durch das Produkt verursachte Sach-, Personen- und Tierschäden in den folgenden Fällen ab:

- Missbräuchliche Verwendung des Produkts für andere Zwecke und/oder Funktionen als die, für die es gebaut wurde;
- Nichteinhaltung der in diesem Handbuch festgelegten Vorschriften;
- Verwendung unter anderen als den in diesem Handbuch angegebenen Umgebungsbedingungen;
- Nichteinhaltung der Montagebedingungen/Vorschriften;
- Unzureichende oder mangelhafte planmäßige Wartung;
- Änderungen oder Eingriffe, die nicht mit dem Hersteller vereinbart und von ihm genehmigt wurden;
- Verwendung von nicht-originalen oder nicht-modellspezifischen Ersatzteilen;
- Verwendung in geschlossenen Räumen;
- Verwendung in der Nähe von Freileitungen;
- Verwendung durch Personen unter 16 Jahren oder über 80 Jahren oder mit körperlichen Einschränkungen;
- Verwendung durch ungeeignetes, unbefugtes, nicht geschultes Personal;
- Verwendung durch Personal, das nicht gemäß der Gesetzesverordnung Nr. 81/2008 ff. (Richtlinie 89/391/EG oder Richtlinie 2009/104/EG) über die Sicherheit am Arbeitsplatz angemessen geschult und informiert wurde;
- Verwendung, die nicht mit den Gesetzen zur Maschinensicherheit und/oder den Sicherheitsvorschriften der spezifischen europäischen und/oder nationalen Gesetzgebung, die am Arbeitsplatz gelten, übereinstimmt;
- Vollständige oder teilweise Nichteinhaltung dieser Anweisungen und/oder der Verbots- und Verordnungshinweise in dieser Anleitung;
- Außergewöhnliche Ereignisse;

Das Personal des Anwenders/Arbeitgebers ist für die Anwendung der nachstehenden Sicherheitsanforderungen verantwortlich und muss sicherstellen, dass das für den Betrieb, die Wartung usw. autorisierte Personal mit den vorgesehenen Tätigkeiten Folgendes aufweist:

- es ist qualifiziert, die geforderte Tätigkeit auszuführen;
- es ist in der Verwendung des Produkts und in der Durchführung von Wartungstätigkeiten geschult und eingewiesen;
- es kennt die in diesem Dokument enthaltenen Anforderungen und hält diese gewissenhaft ein;
- es kennt die für die Maschine geltenden allgemeinen und speziellen Sicherheitsvorschriften und wendet diese an.

Es ist zwingend erforderlich, dass das gesamte Personal des Anwenders/Arbeitgebers, insbesondere das technische Wartungspersonal, dieses Handbuch gelesen und verstanden hat, mit den Grundprinzipien der Mechanik und der Elektrizität vertraut ist und über Kenntnisse im Umgang mit diesen Produkten/Maschinen verfügt.

Die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der darin enthaltenen Anweisungen kann zu Sach- und Personenschäden sowie zu Schäden an den Bauteilen der Maschine und der Steuerung führen.

Die Lektüre dieses Handbuchs ist zwar erschöpfend, kann aber keinesfalls eine ausreichende Erfahrung des mit der Bedienung und Wartung der Maschine betrauten und dazu befugten Personals ersetzen.

Der Benutzer kann sich jederzeit mit dem Hersteller in Verbindung setzen, um weitere Informationen über die hierin enthaltenen Informationen hinaus anzufordern und Verbesserungsvorschläge zu machen.

VERBOT VON ÄNDERUNGEN

Es ist verboten, Veränderungen an der Maschine vorzunehmen, insbesondere solche, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können. Insbesondere ist es verboten, die vom Hersteller vorgesehenen Schutzeinrichtungen und/oder Sicherheits- und/oder Signal- und/oder Kontrollsysteme zu entfernen oder zu verändern.

1.2 Symbole und Qualifikation des zuständigen Personals

Alle im Handbuch beschriebenen Mensch-Maschine-Interaktionen müssen vom dafür bestimmten Personal gemäß den Anweisungen des Herstellers durchgeführt werden. Jeder beschriebene Vorgang geht mit der Darstellung des Piktogramms einher, das dem Bediener entspricht, der für die durchzuführenden Arbeiten als am besten geeignet gilt. Nachfolgend die für die Identifizierung der entsprechenden Berufsbilder erforderlichen Angaben.



Bediener

Ordnungsgemäß geschultes, autorisiertes und durch Wissen und praktische Erfahrung qualifiziertes Benutzerpersonal, das die erforderlichen Anweisungen für den sicheren Gebrauch der Maschine für die Aufgaben erhalten hat, für die sie gebaut und geliefert wurde.

Er muss in der Lage sein, alle für die Montage/Installation und das ordnungsgemäße Funktionieren der Maschine sowie für seine eigene Sicherheit und die seiner Mitarbeiter erforderlichen Tätigkeiten auszuführen.

Er muss nachweislich über Erfahrung im korrekten Umgang mit diesen Maschinentypen verfügen und berechtigt sein, sie zu bedienen. Er muss in dieser Hinsicht angemessen geschult, informiert und unterwiesen werden, unter anderem durch das Verständnis dieses Handbuchs sowie durch die Teilnahme an den in den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Kursen.

Im Zweifelsfall muss er jede Störung seinem Vorgesetzten melden.

Er ist nicht befugt, außergewöhnliche Wartungsarbeiten durchzuführen. Der Bediener darf nur ordentliche Wartungsarbeiten (Reinigung, Schmierung, Kettenspannung usw.) gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch durchführen.



Wartungsmechaniker

Qualifizierter Techniker, der in der Lage ist, die Maschine wie ein Bediener zu bedienen, mechanische Teile für Einstellungen, Wartung und Reparaturen zu bearbeiten und Diagramme, technische Zeichnungen und Stücklisten für Ersatzteile zu lesen.

Er ist nicht qualifiziert, an stromführenden elektrischen Anlagen zu arbeiten (falls vorhanden).

Gegebenenfalls kann er dem Bediener Anweisungen für die ordnungsgemäße Verwendung der Maschine zu Produktionszwecken geben.



Wartungstechniker für Elektrik/Elektronik

Qualifizierter Techniker, der in der Lage ist, die Maschine wie ein Bediener zu bedienen und an den Einstellungen und elektrischen Systemen für Wartung, Reparatur und Austausch von Verschleißteilen zu arbeiten.

Er muss in der Lage sein, Schaltpläne zu lesen und den korrekten Funktionsablauf zu überprüfen.

Er darf nur dann unter Spannung in Schalttafeln, Verteilerkästen, Steuereinrichtungen usw. arbeiten, wenn er eine geeignete Person (PEI) ist (siehe EN50110-1 und EN 50110-2).

Gegebenenfalls kann er dem Bediener Anweisungen für die ordnungsgemäße Verwendung der Maschine zu Produktionszwecken geben

TECHNISCHER KUNDENDIENST

Dies sind die Zentren für technischen Kundendienst (auch C.A.T. genannt), die von Campagnola S.r.l. für die Durchführung von Service-/Reparaturarbeiten an Campagnola-Produkten autorisiert wurden.

GEFAHR/ACHTUNG!

Dieses Symbol, gefolgt von dem Wort **GEFAHR**, weist im ersten Fall auf die Gefahr eines Unfalls, einer Behinderung oder einer schweren oder sogar tödlichen Verletzung des Personals hin, während es, wenn es von dem Wort **ACHTUNG** gefolgt wird, eine Warnung mit der Gefahr eines Unfalls oder einer mittelschweren Verletzung des Personals des Benutzers oder einer möglichen Beschädigung der Maschine, der Ausrüstung oder anderer persönlicher Gegenstände des Käufers/Benutzers darstellt.

WICHTIG!

Zeigt eine Warnung oder einen Hinweis auf wichtige Funktionen oder nützliche Informationen an. Achten Sie auf die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textblöcke

1.3 Angewandte Richtlinien und technische Normen

Jede Maschine, die für Länder der Europäischen Union (EU) oder für Länder, für die ein Abkommen mit der EU über die Produktgesetzgebung besteht, bestimmt ist, wird mit einer Konformitätserklärung gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG geliefert.

In diesem Fall handelt es sich bei dem von CAMPAGNOLA S.r.l. gelieferten Produkt um eine Maschine, die nicht zu einer der Maschinenkategorien gehört, die in der in Anhang IV der Richtlinie 2006/42/EG vorgesehenen Liste aufgeführt sind. Daher wendet CAMPAGNOLA S.r.l. für die Bescheinigung der Konformität der Maschine mit den Bestimmungen dieser Richtlinie das Konformitätsbewertungsverfahren mit interner Kontrolle der Herstellung der Maschine gemäß Anhang VIII der Richtlinie 2006/42/EG an.

Die Konformitätserklärung des Herstellers ist den mit der Maschine gelieferten Unterlagen beigelegt.

ANMERKUNG: Im Falle von Produktlieferungen in Nicht-EU-Länder entspricht Campagnola S.r.l. bei der Planung und Herstellung des Produkts für die betreffenden Teile und nach dem Stand der Technik den für das Produkt geltenden ISO- und IEC-Normen, es sei denn, die Parteien haben vertraglich etwas anderes vereinbart.

1.4 Erhalt des Produktes

Bei Erhalt des Produktes muss überprüft werden, ob:

- es während des Transportes beschädigt wurde;
- die Lieferung der Bestellung entspricht und das eventuell dazugehörige Zubehör enthält (siehe „Beschreibung des Produktes“ - Kap. „Technische Spezifikationen“).

Sollte ein Problem auftreten, kontaktieren Sie den technischen Kundendienst des Herstellers und geben Sie die auf dem Typenschild angegebenen Angaben an (siehe „Kennzeichnung des Produktes“ - Kap. „Technische Spezifikationen“).

1.5 Garantie

Die Allgemeinen Garantiebedingungen finden sich auf der Website von Campagnola im entsprechenden Bereich unter der Adresse:

<http://www.campagnola.it>; oder über eine schriftliche Anfrage an das Fax 39 051752551, bzw. eine E-Mail an: star@campagnola.it.

ACHTUNG!

Zur Anforderung der Garantiereparatur gemäß den obengenannten Bestimmungen muss das zu reparierende Produkt zusammen mit dem korrekt ausgefüllten Garantieschein und dem entsprechenden Kaufnachweis (Rechnung oder entsprechendes rechtsgültiges Dokument) eingereicht werden.

2 HINWEISE

2.1 Hinweise

ACHTUNG!










Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung vor der Benutzung der Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit ihr in all ihren Teilen vertraut.

2.1.1 Ergebnisse der Lärm- und Vibrationstests.

Das Produkt Power 58 PLUS wird vom Benutzer in den verschiedenen zulässigen Konfigurationen zusammgebaut, und besteht aus:

- Leistungseinheit
- Verlängerungsstange mit variabler Länge je nach Anforderung
- Sammelkopf

Produkttable: Aufgeführt sind die Einheiten, die, wenn sie richtig zusammengesetzt sind, die verschiedenen Kombinationen von Geräten ermöglichen.

Produkttable		
<p>1- Leistungseinheit POWER 58 PLUS</p> 	<p>2- Kurze feste Stange</p> 	<p>6- Kopf Alice</p> 
	<p>3- Lange feste Stange</p> 	<p>7- Kopf Herkules</p> 
	<p>4- Mittlere Teleskopstange</p> 	<p>8- Kopf Holly</p> 
	<p>5- Lange Teleskopstange</p> 	<p>9- Kopf Icarus</p> 

2.1.1.1 Schallpegel

Kontinuierlicher A-bewerteter Schalldruckpegel Bedienerarbeitsplatz (LpA) und Schalleistungspegel des Geräts (LwA), gemessen nach DIN EN ISO 3744:

Geräte-Kombinationen	Schallpegel UNI EN 3746	
	LpA	LwA
1 - 2 - 6	76 dBA	85 dBA
1 - 3 - 6	75 dBA	85 dBA
1 - 4 - 6	73 dBA	84 dBA
1 - 5 - 6	74 dBA	83 dBA
1 - 2 - 7/8	75 dBA	84 dBA
1 - 3 - 7/8	75 dBA	84 dBA
1 - 4 - 7/8	73 dBA	82 dBA
1 - 5 - 7/8	73 dBA	82 dBA
1 - 5 - 9	83 dBA	106 dBA

2.1.1.2 Vibrationspegel

Der frequenzgewichtete quadratische Mittelwert der Beschleunigung, der das Hand-Arm-System ausgesetzt ist, gemessen nach EN ISO 5349-1 und 2:

Geräte-Kombinationen	Vibrationspegel a_{heq} EN ISO 5349
1 - 2 - 6	5,76 m/s ²
1 - 3 - 6	4,91 m/s ²
1 - 4 - 6	6,35 m/s ²
1 - 5 - 6	8,99 m/s ²
1 - 2 - 7/8	4,50 m/s ²
1 - 3 - 7/8	4,00 m/s ²
1 - 4 - 7/8	7,50 m/s ²
1 - 5 - 7/8	4,40 m/s ²
1 - 5 - 9	6,48 m/s ²

2.1.1.3 Grad Elektromagnetische Verträglichkeit

Das Gerät enthält elektronische Komponenten, die den Vorschriften zur elektromagnetischen Verträglichkeit unterliegen und von leitungsgebundenen und gestrahlten Emissionen betroffen sind.

Durch die Verwendung von Komponenten, die der Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit entsprechen, durch geeignete Anschlüsse und durch die Installation gemäß den Anforderungen der Komponentenlieferanten werden die Emissionswerte den gesetzlichen Anforderungen gerecht.

Das Gerät erfüllt die Anforderungen der Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMC)

2.2 Allgemeine Hinweise



ACHTUNG!

Verwenden Sie das Gerät nicht in geschlossenen oder klassifizierten Räumen oder in Räumen mit explosionsgefährdeter Atmosphäre.

ACHTUNG!

Die Maschine ist **NICHT** für **Arbeiten in explosiven oder klassifizierten Umgebungen geeignet**.

- Es ist strengstens verboten, es in einer explosiven oder teilweise explosiven Atmosphäre zu verwenden.

Die Maschine ist **daher nicht für die Arbeit in folgenden Umgebungen geeignet**:

- **explosionsgefährdet oder teilweise explosionsgefährdet**
- **eingestuft als feuer- oder explosionsgefährlich**
- **in denen korrosive Atmosphären vorhanden sind**
- **in denen Gase und/oder Stäube klassifiziert sind**
- **mit einem Brandrisiko durch jegliche Materialien oder Zündquellen**
- Es ist strengstens verboten, sie in einer der oben genannten Umgebungen zu verwenden.

2.2.1 Zweck des Geräts - Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die batteriebetriebene elektromechanische Leistungseinheit POWER 58 ist ein Produkt, das für den Antrieb von Erntegeräten konzipiert wurde.
- Das Gerät nur für die im Abschnitt „Beschreibung des Produkts“ angeführten Zwecke verwenden. Jeder abweichende Gebrauch kann zu Unfällen führen.
- Verwenden Sie das Gerät nur vom Boden aus in einer sicheren und stabilen Position, die ein perfektes und stabiles Gleichgewicht während der Verwendung und Handhabung gewährleistet.
- Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Gleichgewicht gefährdet ist und Rutschgefahr besteht (z. B. auf hügeligem Gelände oder auf feuchtem Gras, Schnee, Eis usw.) oder an anderen Orten, an denen die Möglichkeit besteht, das Gleichgewicht zu verlieren (z. B. bei starkem Gefälle).
- Bei widrigen Witterungsbedingungen, wie Nebel, starkem Regen oder Wind, Hagelsturm, Schnee, Eis, Gewitter nicht mit dem Gerät arbeiten (Stromschlaggefahr).

2.2.2 Anforderungen an den Bediener

- Es ist strengstens untersagt, das Gerät in allen Situationen zu benutzen, in denen die kognitiven Fähigkeiten beeinträchtigt sind, z. B. wenn der Bediener unter Alkoholeinfluss steht oder Medikamente einnimmt, die die Wachsamkeit oder die Reflexe verringern und/oder verändern. Das gleiche Verbot gilt auch für Wartungs- und Reparaturarbeiten.
- Das Gerät darf nur von einem Bediener verwendet werden, der gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen geschult, informiert und unterwiesen sowie zur Verwendung des Geräts befugt ist.
- Der Nutzer haftet für Gefahren und/oder Unfälle, die durch die (auch teilweise) Nichtbeachtung der Sicherheits- und Verhaltensregeln gegenüber Dritten und/oder Sachen und/oder Tieren entstehen können.
- Schutzkleidung und Schutzausrüstung
- Es ist unbedingt erforderlich, die vom Hersteller vorgeschriebene PSA zu tragen, insbesondere ist das Tragen einer für die auszuführenden Arbeiten geeigneten Schutzausrüstung vorgeschrieben. Eine Schutzbrille tragen und sicherstellen, dass die Kleidung eng am Körper anliegt. Das Tragen von Krawatten, Ketten, Gürteln oder offenen, langen Haaren ist verboten, da sie sich zwischen den beweglichen Teilen verfangen oder eingezogen werden könnten. Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit rutschfesten Sohlen und Handschuhe mit Stichschutz und Vibrationsschutz.
- Tragen Sie eine Schutzbrille oder ein Visier zum Schutz Ihres Gesichts und lärmreduzierende Kopfhörer.



2.2.3 Sicherheit am Einsatzort

- Das Gerät nur bei guter Sicht verwenden. Ein schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Keine Schnitte bei schlechter Beleuchtung, in der Dunkelheit, nachts, bei Sonnenuntergang, bei Sonnenaufgang oder in staubiger oder sandiger Luft mit einer Sicht unter 2 m durchführen.
Die Bereiche, in denen die Maschine eingesetzt wird, müssen über eine ausreichende Beleuchtung von 100 Lux mit einer Mindestgleichmäßigkeit von 0,7 über dem Arbeitsbereich und 50 Lux mit einer Gleichmäßigkeit von mindestens 0,3 in der unmittelbaren Umgebung verfügen.
- Setzen Sie das Gerät nicht unter für den Bediener gefährlichen Bedingungen, auf rutschigem Untergrund und an steilen Hängen ein.
- Überprüfen Sie vor dem Einsatz den Arbeitsbereich und stellen Sie sicher, dass keine Schäden oder erheblichen Auswirkungen auf die sichere Verwendung des Werkzeugs entstehen oder Hindernisse, Stolperfallen usw. entstehen können.

- Achten Sie stets auf eine korrekte Körperhaltung (Beine leicht gespreizt, ein Fuß vor dem anderen, um die Kraft zu erhöhen, aufrechter Oberkörper und beide Hände als Stütze für das Werkzeug), indem Sie die Ruhepausen während der Arbeit (eine Ruhepause pro Arbeitsstunde wird empfohlen), beim Wechsel der Arbeitsstellung und während der Arbeitsphasen einhalten.
- Entfernen Sie Arbeitsrückstände häufig, damit sie keine Stolperfallen bilden, die Arbeit nicht behindern und/oder zu zusätzlichen Gefahrenquellen werden, wie z. B. Brandgefahr bei trockenem Material, das im Sommer zu Selbstentzündungserscheinungen führen kann.
- Das Gerät nicht in explosiver, brennbarer Umgebung verwenden.
- Achten Sie darauf, dass das Aggregat nicht nass wird, untergetaucht wird oder mit Wasser, Schnee oder feuchten Oberflächen (Gras, Pflanzen usw.) in Berührung kommt, um Schäden zu vermeiden.
- Halten Sie Kinder, gebrechliche Personen, Beobachter oder Tiere in sicherer Entfernung und außerhalb des Arbeitsbereichs des Geräts (mindestens 5 Meter außerhalb des maximalen Arbeitsbereichs des Geräts), bevor Sie das Gerät bedienen, um Schäden, Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.

2.2.4 Elektrische Sicherheit

- In einem Mindestabstand von 10 Metern zu stromführenden Leitungen arbeiten.
- Setzen Sie das Gerät vor, während und/oder nach dem Gebrauch nicht Regen, feuchten Umgebungen, Wasser, Schnee, Eis oder anderen als den zulässigen Feuchtigkeitsbedingungen aus, um das Risiko eines elektrischen Schlags und/oder Stromschlags zu vermeiden-
- Halten Sie das Gerät von Wärmequellen, Öl, Lösungsmitteln und anderen als den in der Anleitung angegebenen und zulässigen Umgebungsbedingungen fern.
- An einem trockenen Ort aufbewahren.
- Es wird darauf hingewiesen, dass im Falle einer Beschädigung oder eines anderen Zustands, bei dem Batterieflüssigkeit ausläuft, bei Berührung oder einer anderen Situation, die sich aus dem Auslaufen ergibt, Gefahren für das Personal entstehen können. Die Batterieflüssigkeit nicht berühren. Bei Kontakt sofort mit klarem Wasser abspülen. Bei Kontakt mit den Augen gründlich mit klarem Wasser ausspülen und sofort einen Facharzt aufsuchen.



ACHTUNG!

Alle Hinweise und Warnungen zur Verwendung der Lithium-Batterie finden Sie in der mit der Batterie gelieferten Dokumentation (Handbuch, Datenblatt oder Piktogramme).



ACHTUNG!

Bitte die folgenden Anweisungen sorgfältig durchlesen. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages, eines Stromschlages, eines Brandes oder von Schäden an Tieren, Sachen und/oder Personen.

2.3 Wichtige Hinweise zur Verwendung

2.3.1 Wichtige Hinweise zur Verwendung des Geräts

Es ist zwingend vorgeschrieben, dass die folgenden Verbots- und Verwendungsbedingungen eingehalten werden müssen.

Zusätzliche Verbotsbedingungen:

- Das Gerät nicht verwenden, wenn es beschädigt, nicht korrekt eingestellt oder nicht vollständig montiert ist.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Ein/Aus-Schalter nicht richtig funktioniert.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie auf einer Leiter, einem Gerüst oder einer nicht ebenerdigen und/oder nicht stabilen Oberfläche arbeiten.
- Sich niemals ablenken lassen. Das eigene Tun stets überprüfen und beim Gebrauch der Geräte den gesunden Menschenverstand walten lassen.
- Berühren Sie nicht den Sammelkopf und die beweglichen Teile und führen Sie keine Wartungsarbeiten durch, wenn der Motor läuft.
- Kein Benzin, Verdünnungsmittel oder andere aggressive und/oder entzündliche Produkte zur Reinigung des Geräts verwenden.
- Nehmen Sie keine Eingriffe an den Schutzvorrichtungen oder den Kontroll-, Steuer- und Sicherheitsvorrichtungen des Geräts vor.
- Führen Sie keine Reinigungs- und/oder Wartungsarbeiten an beweglichen Teilen durch.

Bedingungen und Vorschriften für die Verwendung:

- Bevor das Gerät eingeschaltet wird, kontrollieren, dass der Sammelkopf keine Fremdkörper berührt.
- Eine sichere und stabile Arbeitsposition einnehmen, die ein perfektes Gleichgewicht erlaubt (z. B. auf einer ebenen und trockenen Fläche).
- Das Gerät, das Zubehör usw. nur in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Tätigkeiten verwenden.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Einsatz, dass die Sicherheits- und Steuersysteme einwandfrei funktionieren.
- Halten Sie die Griffe des Geräts (sowohl den Griff des Aggregats als auch den Griff der Stange) mit beiden Händen fest.
- Achten Sie besonders auf die Griffe, die immer trocken, sauber und frei von Ölrückständen sein müssen, und verwenden Sie die dafür vorgesehene PSA.
- Seien Sie bei der Ernte äußerst vorsichtig, da das Erntegut auf den Bediener geschleudert werden könnte (verwenden Sie immer PSA zum Schutz des Gesichts) oder den Bediener aus dem Gleichgewicht bringen könnte.
- Achten Sie auf Rückschlag und ruckartige Bewegungen. Rückschläge können zu einem gefährlichen Verlust des Gleichgewichts und der Kontrolle über das Werkzeug führen.
- Jegliche Einstellschlüssel vor dem Einschalten des Geräts entfernen.
- Bitte beachten Sie, dass es verboten ist, das Werkzeug in explosionsgefährdeten Umgebungen zu verwenden, da Funken Brände oder Explosionen verursachen können.
- Versehentliches Einschalten verhindern. Bei der Handhabung oder beim Transport des Geräts sicherstellen, dass der Schalter ausgeschaltet ist (Position OFF) bevor es an die Batterie angeschlossen wird.
- Die leuchtende LED zeigt an, dass das Gerät betriebsbereit ist.
- Die blinkende LED zeigt an, dass das Gerät aufgrund einer Überhitzung des Motors oder einer Überschreitung der maximalen Leistungsschwelle blockiert ist. Um das Gerät in diesem Zustand wieder zu aktivieren, schalten Sie es aus und dann wieder ein mit dem ON/OFF-Schalter.

2.3.2 Wichtige Hinweise vor und nach dem Betrieb

- Tragen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, schalten Sie den ON/OFF-Schalter aus, um unnötigen Batterieverbrauch und/oder eine Beschädigung der Komponenten zu vermeiden.
- Tragen Sie das Gerät mit dem Sammelkopf nach hinten und mit vom Stecker abgezogenem Netzkabel.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Netzkabels, dass die Kontakte des Steckers sauber (kein Schmutz oder anderes störendes Material), trocken und frei von Oxidation sind.
- Bevor Einstellungen oder Wartungsarbeiten vorgenommen werden, den Stecker vom Akku trennen.
- Befolgen Sie bei der Wartung die Anweisungen des Herstellers, die in diesem Handbuch enthalten sind.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller angegebenen Zubehör.
- Vor jeder ordentlichen Wartung die Bedienungs- und Wartungsanleitung genau lesen. Für Wartungsarbeiten, die nicht in der Anleitung angegeben sind, wenden Sie sich bitte an das C.A.T. des Herstellers.
- Halten Sie alle Schilder und Piktogramme an den Geräten in einwandfrei lesbarem und unbeschädigtem Zustand, insbesondere die der Gefahren- und Sicherheitszeichen.

2.4 Hinweise zur Wartung



ACHTUNG!

Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten oder der mechanischen Einstellung des Geräts müssen unbedingt PSA wie Sicherheitsschuhe, Schutzanzüge, stichfeste Handschuhe und eine Schutzbrille zum Schutz des Gesichts getragen werden.

- Jegliche Reparatur- oder Wartungsarbeiten dürfen nur von ordnungsgemäß befugtem Personal durchgeführt werden, das über das erforderliche Berufsprofil (mechanischer Wartungstechniker und/oder elektrischer Wartungstechniker) sowie über die notwendigen physischen und intellektuellen Voraussetzungen verfügt.
- Es ist zwingend erforderlich, das Gerät vor allen Einstellungs- und/oder Wartungsarbeiten von der Stromquelle zu trennen.
- Unbefugte Personen müssen während der Benutzung des Geräts, der Wartungs- oder Reparaturingriffe mindestens 5 m Abstand vom Betriebsbereich des Gerät halten.
- Das Entfernen von Schutz- oder Sicherheitsvorrichtungen (sofern vorhanden) darf nur bei außerordentlichen Wartungsarbeiten und nur von **Wartungspersonal** durchgeführt werden, das die Sicherheit des gesamten

Personals gewährleistet, auch um Schäden am Gerät zu vermeiden, und das die Wirksamkeit der Vorrichtungen selbst am Ende der Wartungsarbeiten und immer vor einer neuen Verwendung wiederherstellt.

- Alle Wartungseingriffe, die in dieser Bedienungs- und Wartungsanleitung nicht angegeben sind, müssen beim C.A.T. des Herstellers durchgeführt werden.
- Die Wartungs-, Reparatur- und Störungsbeseitigungsarbeiten müssen mit der Überprüfung der ordnungsgemäßen Funktion der Maschine und aller ihrer Sicherheitseinrichtungen abgeschlossen werden.
- Nach Beendigung der Wartungs- oder Instandsetzungsarbeiten darf das Gerät erst auf Anordnung des **Wartungsmechanikers** wieder in Betrieb gesetzt werden. Dieser muss sicherstellen, dass:
 - die Arbeiten vollständig durchgeführt wurden;
 - das Gerät einwandfrei funktioniert;
 - die Sicherheitseinrichtungen aktiviert sind;
 - niemand am Gerät arbeitet.

3 TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

3.1 Kennzeichnung des Produkts

An jeder Maschine/jedem Gerät ist ein Schild/Etikett mit der CE-Kennzeichnung (Abbildung 1) angebracht. Das Modell, die Seriennummer und das Baujahr sind auf dem Schild mit der CE-Kennzeichnung vom Hersteller angegeben und an der Maschine angebracht. Die CE-Kennzeichnung ist an der Maschine oder dem Gerät angebracht und beinhaltet folgende Angaben und Symbole:

- 1) CE-Kennzeichnung gemäß der Richtlinie 2006/42/EG.
- 2) Firmenbezeichnung und vollständige Adresse des Herstellers/Fabrikanten.
- 3) Die Vorschrift für das Bedien- und Wartungspersonal des Geräts, die Bedienungs- und Wartungsanleitung aufmerksam zu lesen.
- 4) Verwendungszweck des Gerätes.
- 5) Gerätetyp - Typbezeichnung / Gerätenummer.
- 6) Seriennummer.
- 7) Baujahr, d.h. das Jahr, in dem der Herstellungsprozess abgeschlossen wurde.
- 8) Informationen im Sinne der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU: Die Abfälle von Elektro- und Elektronikgeräten können giftige Substanzen enthalten, die gefährlich für die Umwelt und die menschliche Gesundheit sind, und dürfen daher nicht über den Hausmüll, sondern nur in speziellen Sondermüll-Sammelstellen entsorgt werden.
- 9) Versorgungsspannung des Geräts (nur bei batteriebetriebenen elektrischen Geräten).

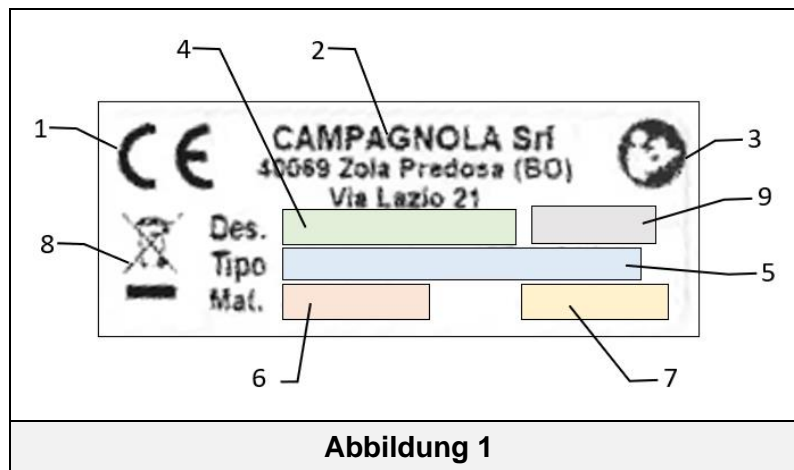


Abbildung 1

WICHTIG!

Zur korrekten und eindeutigen Identifizierung des Geräts muss auf den Gerätetyp, die Seriennummer und das Baujahr Bezug genommen werden, die auf dem Typenschild mit der CE-Kennzeichnung enthalten sind und bei jeder Wartungs- oder Kundendienstanforderung oder Ersatzteilbestellung an Campagnola Srl anzugeben sind.

WICHTIG!

Die CE-Kennzeichnung ist einzigartig und garantiert die Konformität des Produkts mit der Maschinenrichtlinie sowie weiteren Richtlinien, die unter Einhaltung der in diesem Handbuch vorgeschriebenen und angegebenen Bedingungen erfüllt werden müssen.

Im Fall von „zusammengesetzten“ Maschinen/Geräten wird eine CE-Kennzeichnung am Produkt und ein Etikett am Gerät angebracht, auf dem der Gerätetyp (z. B. ATRA.xxxx) angegeben ist.

WICHTIG!

Es ist Aufgabe des Kunden, die Vollständigkeit und Unversehrtheit der CE-Kennzeichnung zu überprüfen.

Der Benutzer ist verpflichtet, die CE-Kennzeichnung oder die Warnschilder auszutauschen, wenn sie durch Abnutzung unleserlich geworden sind.

Es ist strikt verboten, die Schilder/Etiketten von der Maschine/dem Gerät zu entfernen. Campagnola S.r.l. lehnt jede Haftung für die Sicherheit der Maschine/des Geräts ab, wenn dieses Verbot nicht beachtet wird.

Typenschild ist wie auf der folgenden Abbildung gezeigt an der Maschine angebracht.



3.2 Beschreibung des Produkts

Die batteriebetriebene elektromechanische Leistungseinheit POWER 58 ist ein Produkt, das für den Antrieb von Erntegeräten konzipiert wurde. Die „Produkttable“ (Abs. 2.1.1) fasst die Palette der mit der Leistungseinheit kompatiblen Produkte zusammen. Die Leistungseinheit in Verbindung mit der Stange und dem Sammelkopf bildet den allgemeinen Typ der kompletten Maschine, die für die Ernte von Oliven und Kaffee bestimmt ist. Die Leistungseinheit ist mit einem Energiespar- und **Mechanischschutzsystem** ausgestattet (**das System ist nicht für die Verwendung mit dem Sammelkopf des Modells ICARUS vorgesehen**). Das System reduziert die Geschwindigkeit automatisch 6 Sekunden nach Verlassen der Baumkronen und senkt so den Verbrauch. Wenn Sie das Gerät wieder in die Baumkrone einsetzen, wird es automatisch mit der eingestellten Geschwindigkeit wieder gestartet. Die Leistungseinheit kann mit zwei Batterietypen betrieben werden, einer 12-V-Bleisäure- oder einer 58-V-Lithiumbatterie, die in den tragbaren Rucksack eingesetzt wird. Die Batteriekapazität (Ampere) bestimmt nur die Betriebszeit. Die Leistungseinheit besteht aus dem Griffgehäuse, dem Getriebemotor und der elektronischen Steuerplatine. Auf dem Gehäuse des Griffs (1) befinden sich der ON-OFF-Schalter (7), der das Ein- und Ausschalten des Geräts steuert, der Drehzahlwähler (8) 1080 - 1150 - 1180 U/min, mit dem die Drehgeschwindigkeit des Motors variiert werden kann, und eine rote LED (9) zur Kontrolle des Ein- oder Ausschaltzustands. Am Gehäuse ist ein Stecker (4) angebracht, der die Leistungseinheit über ein Stromkabel mit der Batterie verbindet. Im Falle der Bleibatterie ist das Kabel (14) 13 m lang und hat Anschlussklemmen (6). Für die Lithium-Ionen-Batterie ist das Kabel (15) 1,5 m lang. Am Kopf des Griffkörpers (1) befindet sich eine Klemme (3), an der die Verlängerungsstange, fest (12) oder teleskopisch (11), die die Bewegung auf das Werkzeug überträgt, befestigt werden kann.

Das Gerät setzt sich wie folgt zusammen:

- ein Aggregat/eine Leistungseinheit mit ergonomischem Griff (1);
- feste oder teleskopische Verlängerungsstange (12) (11);
- Sammelkopf;
- Stromkabel (14-15 m)

WICHTIG!

Unter Einsatzbedingungen, bei denen der Kraftaufwand die in der Steuerelektronik eingestellte Höchstgrenze überschreitet, kann es zu einer kurzzeitigen Abschaltung des Geräts kommen (von der Elektronik gesteuert, um mögliche Schäden zu vermeiden). Die Wiederinbetriebnahme erfolgt, nachdem das Gerät von den Zweigen entfernt und der ON-OFF-Schalter (7) auf der elektronischen Steuerplatine aus- und wieder eingeschaltet wurde.

3.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Maschine darf nur für die vom Hersteller ausdrücklich vorgesehenen und in Abschnitt 2.2.1 angegebenen Zwecke verwendet werden.

ACHTUNG!

- Jeder abweichende Gebrauch ist als ungeeignet und daher potenziell gefährlich für die Sicherheit der Bediener zu erachten. Außerdem hat er den Verfall der vertraglichen Garantie zur Folge.
- Wenn das Gerät für andere als die aufgeführten Zwecke verwendet wird, kann es schwer beschädigt werden und zu Sach- und Personenschäden führen.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung ist unzulässig und entspricht nicht dem vom Hersteller vorgesehenen Verwendungszweck, so dass der Hersteller für daraus resultierende Schäden keine Haftung übernimmt.

Die in der Anleitung als falsch bezeichneten Verwendungsarten dürfen unter keinen Umständen zugelassen werden.

Unsachgemäßer Gebrauch der Maschine und mangelnde Wartung können zu ernsthaften Gefahren für das Personal führen.

Die in diesem Handbuch als verboten und nicht erlaubt beschriebenen Handlungen, die natürlich nicht alle potenziellen Möglichkeiten einer „verbotenen Verwendung“ der Maschine abdecken können, sind jedoch die „vernünftigerweise“ vorhersehbaren und sind als streng verboten zu betrachten.

3.4 Zusammensetzung der Einheit



Pos.	Bezeichnung	Funktion	Abbildung
1	Handgriff	Unterbringung des Getriebemotors, der Elektronikplatine und des Bedienfelds	A
2	Stangenbefestigungsschraube	Sie ermöglichen die Arretierung der Verlängerungsstange	A-C
3	Stangenbefestigungsklemme	Befestigung der Verlängerungsstangen	A-C
4	Steckverbinder	Verbindet die Leistungseinheit mit dem Netzkabel	A
5	Typenschild	gibt die Kenndaten an	H
6	Batterieklemmen	Verbindet das Stromkabel mit den Batteriepolen	F
7	ON-OFF-Schalter	Schaltet das Gerät ein und aus	B
8	Drehzahlwähler	Ermöglicht die Auswahl der Motordrehzahl	B
9	Led	Zeigt an, ob das Gerät ein- oder ausgeschaltet ist	B
10	Antriebswelle Verlängerung	Überträgt die Bewegung von der Leistungseinheit auf den mechanischen Kopf	C
11	Teleskopstange	Unterstützt das Gerät	E
12	Feste Stange	Unterstützt das Gerät	E
13	Stecker des Stromkabels	Verbindet das Netzkabel mit der Leistungseinheit	F-G
14	Stromkabel 13 m	Verbindet die Leistungseinheit mit der Bleibatterie	F
15	1,5 m Stromkabel	Verbindet die Leistungseinheit mit der Lithiumbatterie	G
16	Geschwindigkeitwahl-LED	Zeigt die gewählte Geschwindigkeit an	B
17	Stromkabelbinder	Hält das Stromkabel	A-D

3.5 Teile, außer dem Werkzeug, die die Verpackung bilden

- Kurzanleitung.
- Konformitätserklärung.

3.6 Technische Daten

- Gewicht der Leistungseinheit: 1.020 g
- Motordrehzahl I Rotation: 1.080 ± 20 U/min (Blaue LED leuchtet)
- Motordrehzahl II: 1.150 ± 20 U/min (Weiße LED leuchtet)
- Motordrehzahl III Rotation: 1.180 ± 20 U/min (Blaue LED + weiße LED an)
- Bleibatterie-Versorgung mit Konverter: 12V
- Lithium-Batterie-Versorgung: 58V
- Verbrauch: 3-4 Ah
- Motorleistung: 350 W
- Gehäusematerial: Thermoplastischer Kunststoff
- Motor: BÜRSTENLOS
- Antrieb: elektronische Platine
- Energieeinsparung: Economiser-Funktion
- Schutzgrad des Leistungsteils: IP 00

Sofern nicht anders angegeben, ist die Maschine für den Einsatz unter den folgenden Bedingungen vorgesehen:

- Unter 1000 m über dem Meeresspiegel.
- Umgebungstemperatur zwischen 5°C und + 45°C. (24-Stunden-Durchschnitt ≤ bei 35°C)
- Relative Luftfeuchtigkeit 30% bis 85% ohne Kondensation.
- Materialtemperatur < 45° C.

3.7 Lagerung

Das verpackte Produkt kann normalerweise in einer geschlossenen Umgebung gelagert werden, solange die Temperatur nicht unter -20 °C oder über +50 °C liegt und die Luftfeuchtigkeit 70 % nicht übersteigt.

Es dürfen keine anderen Packstücke auf die Verpackung gelegt werden.

Besondere Vorsicht ist bei zerbrechlichen Materialien geboten.

Beachten Sie die Positionsangaben auf der Verpackung.

Beim Be- und Entladen sowie beim Transport ist besondere Vorsicht geboten, um Stöße zu vermeiden.

Vergewissern Sie sich, dass die Verpackung dabei nicht beschädigt wurde.

Beschädigte Verpackungen dürfen vom Kunden nicht repariert werden.



ACHTUNG!

Es sei daran erinnert, dass bestimmte Wirkungen, die sich aus dem Aussetzen des Produkts an Umweltbedingungen ergeben, die unmittelbare Folge der aufeinanderfolgenden Aussetzung an zwei oder mehreren Faktoren oder Parametern sind, von denen einige besonders kritisch sind:

Wärmeschock, der dadurch entstehen kann, dass das Produkt hohen Temperaturen ausgesetzt wird, unmittelbar nachdem es niedrigen Temperaturen ausgesetzt wurde, oder umgekehrt, oder dadurch dass das Produkt Wasser ausgesetzt wird (Regen, Wasserstrahl, Schnee, Untertauchen usw.), unmittelbar nachdem es hohen Temperaturen ausgesetzt wurde;

Eisbildung, die dadurch entstehen kann, dass das Produkt unmittelbar vor oder nach der Einwirkung von Feuchtigkeit, Regen oder Wasser, die nicht auf Regen zurückzuführen sind, Temperaturen unter dem Gefrierpunkt ausgesetzt wird.



ACHTUNG!





Nach der Lagerung des Produkts unter den oben genannten Bedingungen wird empfohlen, es etwa 12 Stunden lang nicht in Betrieb zu nehmen, um die korrekte Umgebungstemperatur wiederherzustellen (siehe Abschnitt 3.6), um Schäden an den elektrischen/elektronischen Teilen durch Wärmeschock, Eisbildung oder Feuchtigkeit usw. zu vermeiden, die diese Schaltkreise beeinträchtigen oder beschädigen können.





HINWEIS: Es können andere als die oben genannten Bedingungen in den bauteilspezifischen und begleitenden Unterlagen angegeben sein. In diesem Fall müssen die Anweisungen in den spezifischen Unterlagen befolgt werden.

3.8 Steuer-, Kontroll- und Sicherheitseinrichtungen

- Eingebaute Sicherheitsvorrichtung: schaltet das Gerät automatisch ab, wenn der Motor überhitzt wird.
- LED (9) leuchtet ON-OFF: zeigt an, dass das Gerät betriebsbereit ist.
- Verpolungsschutz in Verbindung mit Blei-Säure-Batterie.
- Min. und max. Spannungsgrenze der Blei-Säure-Batterie: 10V - 14V
- Schalter (7) ON/OFF: Schaltet das Gerät ein und aus.
- Eingebaute Schutzvorrichtung: schützt bei Überhitzung des Motors.
- Eingebaute Schutzvorrichtung: schützt bei maximaler Stromaufnahme.

3.9 Symbole und Warnhinweise

	Allgemeine Hinweise		Pflicht zum Tragen von geeigneter Kleidung
	Pflicht zum Lesen der Bedienungs- und Wartungsanleitung		Pflicht zum Tragen von Handschutz

 <p>Pflicht zum Tragen von optischen Schutzvorrichtungen, Schutzbrillen und Kopfschutz</p>	 <p>Pflicht zum Tragen von Sicherheitsschuhen zum Schutz der Füße</p>
 <p>Verwenden Sie das Gerät nicht bei Regen, Gewitter, widrigen Wetterbedingungen oder auf nassen Ästen</p>	 <p>Verbot der Verwendung des Geräts in der Nähe von Freileitungen und Einhaltung eines Sicherheitsabstands von 10 m zu Gegenständen, Tieren und/oder Personen, die nicht von der Tätigkeit betroffen sind</p>

4 MONTAGE UND INBETRIEBNAHME

4.1 Montage

4.1.1 Montage der Bauteile

- Nehmen Sie die Leistungseinheit (1) und das Kabel (14-15) aus dem entsprechenden Behälter.
- Die Leistungseinheit mit dem gewählten Werkzeug auf die Welle montieren, die Antriebswelle (10) einrasten und die Schrauben (2) an der Klemme (3) festziehen.
- Stecken Sie das Netzkabel (14-15) in die Klemme des Griffs.
- Schließen Sie das Stromkabel (14-15) an den Steckverbinder (4) an. Achten Sie dabei auf die Steckverbindungen und richten Sie die PINs des Steckverbinders mithilfe des Fehlerschutzes aus.
- Schalten Sie das Gerät durch Drücken des Schalters (7) ON-OFF ein und überprüfen Sie, ob die LED (9) leuchtet.

4.1.2 Warnhinweise für die Inbetriebnahme

ACHTUNG!

- **Nicht auf Bäumen oder Leitern arbeiten, da dies extrem gefährlich ist.**
- **Vor dem Beginn der Arbeiten mit dem Gerät die geeignete Schutzkleidung anlegen. Überprüfen, ob alle Sicherheits- und Schutzsysteme funktionieren und korrekt angebracht sind.**
- **Prüfen, ob die Verlängerungsstange (11-12) und der Sammelkopf montiert sind.**
- **Überprüfen, ob alle Befestigungsschrauben korrekt angezogen sind.**

4.1.3 Auswahl und Änderung der Geschwindigkeit

Auf der Tastatur die Taste (8) drücken, um die Motordrehzahl zu wählen, pos. I Drehzahl 1080 U/min, II Drehzahl 1150 U/min, Pos III Drehzahl 1180 U/min.

4.1.4 Einschalten des Geräts

- Schließen Sie den Stecker (9) des Netzkabels (15) an die Batterie an.
- Halten Sie die Griffe des Werkzeugs mit beiden Händen fest.

4.1.5 Verfahren zum Ein- und Ausschalten der Economiser-Funktion

- Schließen Sie das Netzteil an die Batterie an.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, sondern halten Sie den Drehzahlwahlschalter (8) 5 Sek. lang gedrückt, bis die rote ON-LED (9) am Gerät den Vorgang durch Blinken bestätigt.
- Das Gerät mit eingeschalteter Economiser-Funktion einschalten. Die LED für die Geschwindigkeitsauswahl (16) blinkt.
- Um die Economiser-Funktion auszuschalten, halten Sie die Drehzahlwahltaste (8) 5 Sekunden lang gedrückt, bis die rote ON-LED (9) am Gerät den Vorgang durch Blinken bestätigt.
- Das Gerät bei ausgeschalteter Economiser-Funktion einschalten. Die LED für die Geschwindigkeitsauswahl (16) blinkt nicht.

ACHTUNG!

- Alle Hinweise und Warnungen zur Verwendung der Lithium-Batterie finden Sie in der Anleitung, die der Batterie beiliegt.
- Nach dem Einschalten der Leistungseinheit beginnt das auf der Stange montierte Gerät sofort zu arbeiten. Achten Sie darauf, das Gerät nicht in der Nähe von Personen oder Gegenständen zu platzieren. Die Nichtbeachtung des Warnhinweises kann die Sicherheit der Bediener gefährden.

4.2 Anhalten des Geräts

- Halten Sie das Gerät an, indem Sie den Schalter (7) ON-OFF drücken und prüfen, ob die LED (9) aus ist.

ACHTUNG!

Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, bevor der Sammelkopf stillsteht, um Gefahren oder Schäden an Personen oder Sachen zu vermeiden.

4.3 Lieferung und Handhabung

Das Gerät wird von der Herstellerfirma, in einen Karton 480x310x175 mm verpackt, zum Kunden geliefert. Die Verpackung hat ein Gewicht von 5 kg, und kann daher einfach und ohne spezielle Hilfsmittel versetzt werden.

ACHTUNG!

Die Verfahren zum Handling der Lasten müssen unter Beachtung der geltenden Bestimmungen hinsichtlich der Sicherheit am Arbeitsplatz durchgeführt werden. Den Karton zur mittel- oder langfristigen Lagerung oder zum Einschicken des Geräts an die Kundendienststelle für eventuell anfallende Reparaturen aufbewahren.

5 VERWENDUNG DES GERÄTS

5.1 Verwendungszweck und Inbetriebnahme des Produkts

Für den ordnungsgemäßen Gebrauch ist es zwingend erforderlich, das Gerät mit beiden Händen fest zu halten und es über den ON/OFF-Schalter (5) einzuschalten.

Mit den Tasten I/II (6) können Sie die Geschwindigkeit des Sammelkopfes einstellen.

Bevor Sie das Werkzeug einlagern, sicherstellen, dass der Sammelkopf stillsteht, den Schalter (5) ON/OFF ausschalten und den Stecker (9) des Netzkabels (14-15) abziehen.



ACHTUNG!

- Das Gerät nur für die im Abs. „Beschreibung des Produktes“ beschriebenen Zwecke einsetzen. Jeder abweichende Gebrauch kann zu Unfällen führen und ist verboten.
- Das Gerät nur starten, wenn es sich zwischen den Ästen befindet. Eine unsachgemäße Verwendung führt zu einem erhöhten Verschleiß des Geräts und verhindert einen geringeren Verbrauch der Batterie.
- Ziehen Sie niemals den Netzstecker ab, während das Gerät in Betrieb ist.

5.2 Anhalten des Geräts

Das Gerät muss am Ende der Arbeitssitzung folgendermaßen ausgeschaltet werden:

- Drücken Sie die Taste On-OFF (7).
- Achten Sie darauf, das Gerät abzustützen und vermeiden Sie es, das Gewicht des Geräts auf die Kämme zu legen und/oder den Stecker und das Netzkabel zu verbiegen oder zu spannen (14-15).
- Vermeiden Sie es, das Kabel (14-15) zu quetschen, indem Sie es mit Gewichten oder dem Gerät selbst belasten.

5.3 Nicht bestimmungsgemäße Verwendungen

- Das Gerät nicht verwenden, wenn das Gleichgewicht nicht stabil ist.
- Nicht auf rutschigem oder stark abschüssigem Gelände verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Regen oder an nassen Ästen.
- Das Gerät nicht zum Heben, Bewegen oder Brechen von Objekten oder als Hebel verwenden.
- Das Gerät nicht in explosiven oder entflammbaren Atmosphären verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht unter den in diesem Handbuch angegebenen Verbots- und Beschränkungsbedingungen (siehe auch Abschnitt 2.3).

5.4 Transport und Handhabung des Geräts

Vergewissern Sie sich vor der Handhabung des Geräts bei kurzem Ortswechsel, dass:

- a) das Gerät ausgeschaltet ist
- b) der Sammelkopf stillsteht

Nachdem die oben genannten Bedingungen überprüft wurden, ist mit der Handhabung fortzufahren, indem der Sammelkopf entgegen der Handhabungsrichtung nach hinten gedreht wird, wobei darauf zu achten ist, dass keine Personen, Gegenstände oder Tiere mit dem Gerät in Berührung kommen können.

Bei Ortswechsel von verschiedenen Standorten aus oder bei längeren Fahrten ist zusätzlich zu den oben genannten Punkten (a-b-c) Folgendes vorgeschrieben:

- c) das Batteriekabel abziehen
- d) das Gerät in seiner Verpackung aufbewahren



ACHTUNG!

Das Gerät nur für die im Abs. „Beschreibung des Produktes“ beschriebenen Zwecke einsetzen. „Beschreibung des Produktes“ beschriebenen Zwecke einsetzen. Jeder abweichende Gebrauch kann zu Unfällen führen.

5.5 Einlagerung

Nach dem Gebrauch oder bei längerer Inaktivität ist Folgendes vorgeschrieben:

- Das oben beschriebene Verfahren zum Abschalten und Sichern des Geräts befolgen (siehe Abschnitt 5.4).
- Alle in diesen Anweisungen enthaltenen Wartungsvorschriften befolgen.

5.6 Störungen, Ursachen, Behebung

Die Störungsbeseitigung darf nur von geschultem Personal durchgeführt werden, das die Anweisungen in diesem Handbuch und in der Begleitdokumentation verstanden hat.

Situationen, die zu einem Ausfall führen können, sind in der Regel auf mangelnde oder schlechte Wartung oder einen Ausfall einer mechanischen und/oder elektrischen/elektronischen Komponente des Geräts oder eine Situation im Zusammenhang mit dem behandelten Produkt zurückzuführen.

In der folgenden Tabelle sind mögliche Fehler aufgeführt, die am Gerät auftreten können. In der Spalte „Ursache“ wird die Ursache für den Fehlerzustand angegeben.

In der Spalte „Behebung“ wird die Abhilfemaßnahme zur Behebung der aufgetretenen Fehlersituation angegeben. Für eine Diagnose der Probleme mit der gelieferten Handelsausrüstung müssen das Handbuch und/oder die Dokumentation der Komponente/Ausrüstung zu Rate gezogen werden.



ACHTUNG!

Alle Wartungsarbeiten müssen von einem Wartungsmechaniker durchgeführt werden.

STÖRUNG	URSACHE	BEHEBUNG
Das Gerät funktioniert nicht	Batterie ist leer	Batterie aufladen
Das Gerät ist nicht stark genug	Batterie ist leer	Batterie aufladen
Kurzzeitiger Gerät-Stopp während des Einsatzes	Motorüberhitzung aufgrund von dichter Vegetation. Max. Stromschwelle überschritten	Aus der Vegetation treten, warten Sie auf die automatische Freischaltung und starten Sie neu.
Das Gerät startet nicht.	Falsche Montage der Stange mit der Leistungseinheit	Demontieren Sie die Stange und prüfen Sie, ob der Motoranschluss richtig in die Stangenkupplung passt.

6 WARTUNG

6.1 Ordentliche Wartung



ACHTUNG!

- Das Gerät muss stets in einwandfreiem Zustand gehalten werden.
- Alle Wartungseingriffe, die in dieser Bedienungs- und Wartungsanleitung nicht angegeben sind, müssen bei einem C.A.T. durchgeführt werden.
- Die ordentliche Wartung kann von den Bedienern durchgeführt werden.



ACHTUNG!

Verwenden Sie für die Wartung nur Original-Ersatzteile von Campagnola.



ACHTUNG!

Alle Wartungsarbeiten müssen bei von der Batterie abgezogenem Stromkabel durchgeführt werden. Jegliche Eingriffe und/oder Wartungsarbeiten an der Batterie sind verboten, es sei denn, sie sind im Batteriehandbuch angegeben, in dem alle vorgeschriebenen und zulässigen Arbeiten an der Batterie aufgeführt sind.

6.1.1 Allgemeine Informationen



Die ordentliche Wartung kann von den Bedienern oder Wartungspersonal durchgeführt werden.

Vor jeder routinemäßigen Wartungstätigkeit ist Folgendes obligatorisch:

- Den ON/OFF-Schalter (7) ausschalten (Position OFF).
- Das Stromkabel (14-15) abziehen.
- Die Batterie in eine sichere Position bringen.
- Stichefeste Schutzhandschuhe tragen.

6.1.2 Reinigung und Lagerung

Führen Sie die folgenden Vorgänge durch:

- Den ON-OFF-Schalter (7) ausschalten.
- Trennen Sie das Netzkabel (14-15) von der Batterie und dem Gerät.
- Nehmen Sie die Leistungseinheit der Verlängerungsstange ab und öffnen Sie die Gehäuse.
- Reinigen Sie das Innere der Gehäuse, indem Sie Verunreinigungen aus dem Kühlsystem des Motors entfernen. Führen Sie den Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge durch und achten Sie dabei auf die korrekte Positionierung der Platine, des Motors und der Anschlusskabel, um Beschädigungen zu vermeiden.

6.1.3 Wartung nach Beendigung der Arbeit

Nach dem Gebrauch oder bei längerer Inaktivität ist Folgendes vorgeschrieben:

- Das oben beschriebene Verfahren zum Abschalten und Sichern des Geräts befolgen (siehe Abschnitt 5.4).
- Alle in diesen Anweisungen enthaltenen Wartungsvorschriften befolgen.

6.2 Außerordentliche Wartung

6.2.1 Allgemeine Informationen



Alle Reparatur- oder außerordentliche Wartungseingriffe müssen von einem Wartungsmechaniker durchgeführt werden.

Vor jeder außerordentlichen Wartungstätigkeit ist Folgendes obligatorisch:

- Stiefeste Schutzhandschuhe tragen.
- Den ON-OFF-Schalter (7) ausschalten (Pos. OFF).
- Die Batterie in eine sichere Position bringen.
- Das Stromkabel abziehen (14-15)



ACHTUNG!

Jede außerordentliche Wartungsarbeit (Austausch der Bedientastatur, des Stromkabels, des Motors, der Elektronikplatine usw.) müssen bei einem CAT durchgeführt werden.

6.2.2 Austausch der Elektronikkarte oder des Motors

Führen Sie die folgenden Vorgänge durch:

- Den ON-OFF-Schalter (7) ausschalten.
- Trennen Sie das Netzkabel (14-15) von der Batterie und dem Gerät.
- Der Austausch defekter Teile muss in einer autorisierten Servicestelle von CAMPAGNOLA S.r.l. ausgeführt werden.

6.2.3 Wartung des Sammelkopfs

- Alle Wartungsanweisungen für den Sammelkopf sind in der mit dem Gerät gelieferten Anleitung enthalten

6.3 Regelmäßiger Wartungsplan

Wartung	Nach 8 Betriebsstunden	Nach 100 Stunden Arbeit	Nach 240 Arbeitsstunden oder am Ende einer jeden Arbeitssaison
Prüfen Sie, ob die Schrauben richtig angezogen sind.	X		
Überprüfen Sie die Kühlschlitze.		X	
Überprüfen Sie die Unversehrtheit des Kabels und der Stecker.		X	
Allgemeine Kontrolle, die bei einer von CAMPAGNOLA S.r.l. autorisierten Kundendienststelle durchgeführt werden muss.			X

6.4 Ersatzteile

Möglichkeiten der Ersatzteilbestellung:

Für eine Ersatzteilbestellung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler oder an ein von Campagnola Srl autorisiertes Service Center und geben Sie die Menge und die Teilenummer des gewünschten Teils an.

Die Ersatzteilliste ist auf der Website des Herstellers Campagnola Srl verfügbar.

Alternativ können Sie eine schriftliche Anfrage stellen an:

CAMPAGNOLA s.r.l.

Hauptsitz und Werk

40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italien

Via Lazio, 21,23,23/A und 23/B

Tel. +39 051 753500

Fax +39 051 752551

www.campagnola.it star@campagnola.it

unter Angabe von Folgendem:

- Maschinen-Seriennummer
- den auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Gerätetyp. Falls nicht vorhanden, geben Sie bitte die Beschreibung des Teils an
- Teilenummer (zu finden im Handbuch des Bauteils)
- Beschreibung
- gewünschte Menge

7 VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG DER BAUTEILE

7.1 Entsorgung von verbrauchten Materialien

Die Maschine verursacht nach ihrer Montage/Zusammenbau und während ihres normalen Betriebs keine Umweltverschmutzung, aber über den gesamten Verwendungszeitraum werden dennoch unter besonderen Bedingungen Abfallstoffe und verbrauchte Materialien (z.B. Schmierfette der mechanischen Teile) erzeugt, die entsorgt werden müssen.

Zur Entsorgung dieser Materialien gibt es in jedem Land spezifische Bestimmungen zum Schutz der Umwelt. Es ist die Pflicht des Kunden, die in seinem Land geltenden Gesetze zu kennen und so zu handeln, dass diese Gesetze gemäß den Angaben in den technischen Datenblättern der verwendeten Produkte eingehalten werden.



ACHTUNG!

Es wird daran erinnert, die geltenden Gesetze in Bezug auf die Entsorgung von Mineralölen, Fetten und Bearbeitungsresten einzuhalten.



ACHTUNG!

Weitere Informationen zur Entsorgung von Ölen/Fetten und anderen Substanzen können im Sicherheitsdatenblatt der Stoffe nachgeschlagen werden.

Die Entsorgung giftiger Abfälle bei Sammlung, Transport und Aufbereitung (verstanden als für die Wiederverwertung erforderlich) sowie Lagerung und Deponierung am Boden, sind Tätigkeiten von öffentlichem Interesse und unterliegen der Einhaltung der folgenden Grundsätze:

- a) Schäden oder Gefahren für die Gesundheit und Sicherheit der Gesellschaft und des Einzelnen sind zu vermeiden.
- b) Die Beachtung der Hygiene-Anforderungen muss gewährleistet sein und jedes Risiko der Verschmutzung von Luft, Wasser, Boden und Untergrund ist zu vermeiden.
- c) Systeme zur Rückgewinnung und Wiederverwertung von Materialien und Energie müssen unter Beachtung kostengünstiger und effizienter Kriterien gefördert werden.

Systeme zur Rückgewinnung und Wiederverwertung von Materialien und Energie müssen unter Beachtung kostengünstiger und effizienter Kriterien gefördert werden.

7.2 Hinweise für Sondermüll

Sondermüll sind Abfälle aus Industriebearbeitungen und Materialien aus der Verschrottung von beschädigten und veralteten Geräten und Maschinen.

Für die Entsorgung von Sonderabfällen, einschließlich giftiger und schädlicher Abfälle, sind die Abfallerzeuger selbst verantwortlich. Sie nehmen sie entweder direkt vor oder beauftragen Unternehmen oder zugelassene Stellen damit oder sie übergeben die Abfälle an öffentliche Dienstleister, mit denen eine besondere Vereinbarung getroffen wurde.

Jedes Land/jede Gemeinde ist verpflichtet, alle verfügbaren Informationen zur Abfallentsorgung in seinem/ihrer Zuständigkeitsbereich zu erteilen.



ACHTUNG!

Unsachgemäße Entsorgung des Produkts durch den Eigentümer bewirkt die Anwendung der gesetzlich vorgesehenen Strafen.



ACHTUNG!

Gemäß der Richtlinie 2012 /19/EU (WEEE) muss, wenn auf dem Geräteteil/dem Produkt das folgende Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern angebracht wurde, das Produkt nach seiner Lebensdauer von anderem Müll getrennt gesammelt werden.

Die Mülltrennung des vorliegenden Geräteteils/Produkts wird nach seiner Lebensdauer vom Hersteller organisiert und verwaltet.

Der Benutzer, der dieses Gerät entsorgen möchte, muss mit dem Hersteller Kontakt aufnehmen und das Verfahren durchführen, das dieser erarbeitet hat, um die getrennte Müllsammlung des am Ende seiner Lebensdauer angekommenen Geräts zu ermöglichen.

Die geeignete Mülltrennung und die darauffolgende Aufbereitung, Verwertung und umweltfreundliche Entsorgung des Geräts tragen zur Vermeidung möglicher negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit bei und begünstigt die Wiederverwertung der einzelnen Materialien.

Die unbefugte Entsorgung des Produkts durch den Benutzer hat die Anwendung der in den geltenden Gesetzen vorgesehenen Strafen zur Folge.



ACHTUNG!

Wenn sich an der Maschine kein Symbol mit gekreuztem Müllcontainer befinden sollte, bedeutet dies, dass die Entsorgung nicht zu Lasten des Herstellers geht. In diesem Fall sind immer die geltenden Vorschriften zur Entsorgung der Abfälle maßgeblich.

Français

Cher client,

Nous vous remercions vivement d'avoir choisi l'un de nos produits.

La capacité d'interpréter les besoins du marché en fournissant des réponses spécifiques et dynamiques globales ainsi que la garantie d'une connaissance précise du secteur ont fait de ce Fabricant l'un des leaders mondiaux en matière de conception, de fabrication et de réalisation d'équipements pour l'élagage et la cueillette.

Grâce à l'efficacité de son réseau de vente et d'assistance qui fait appel à un personnel hautement qualifié, le fabricant est en mesure de vous proposer une vaste gamme de produits :

- sécateurs et tronçonneuses à chaîne pneumatiques et électromécaniques (à batterie) pour l'élagage, sur rallonge aussi ;
- gaules pneumatiques, à moteur et électromécaniques (à batterie) pour la cueillette des olives et d'autres types de fruits ;
- compresseurs pour l'attelage à trois points du tracteur et des moto-compresseurs ;

Les raisons de choisir les équipements Campagnola peuvent être résumées comme suit :

- maniabilité et praticité des produits ;
- utilisation polyvalente ;
- qualité des matériaux de fabrication ;
- fiabilité ;
- ingénierie de conception.

Le manuel, comme le certificat de conformité CE, fait partie intégrante du produit et doit toujours l'accompagner lorsqu'il est déplacé ou revendu. Il incombe à l'utilisateur de conserver cette documentation intacte pour s'y référer pendant toute la durée de vie du produit.

En cas de perte ou de destruction, une copie peut être demandée à CAMPAGNOLA S.r.l., dans les délais prévus par les dispositions en vigueur, en précisant exactement le modèle, le numéro de série et l'année de production.

Le Fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation impropre du produit et de dommages dus à des opérations qui ne sont pas visées dans ce manuel ou qui sont déraisonnables.

La machine ne doit être utilisée exclusivement que pour répondre aux besoins pour lesquels elle a été spécifiquement conçue. Toute autre utilisation est dangereuse et interdite.

Utiliser exclusivement les pièces de rechange originales. Le Fabricant n'est pas responsable des dommages dus à l'utilisation de pièces de rechange non originales.

Aucune partie de ce manuel ne peut être traduite dans une autre langue et/ou adaptée et/ou reproduite sous une autre forme et/ou par des moyens mécaniques, électroniques, par photocopie, enregistrement ou autre, sans l'autorisation écrite préalable de CAMPAGNOLA S.r.l.. L'interdiction de copie, de diffusion, etc. s'applique également au format électronique. L'entreprise propriétaire protège ses droits avec toute la rigueur de la loi.

Toutes les dimensions pour lesquelles une tolérance n'est pas expressément indiquée s'entendent comme ayant une tolérance d'une unité sur le chiffre le moins significatif, en plus ou en moins, et se réfèrent au S.I et aux grandeurs qui en découlent.

Les descriptions et les illustrations jointes à cette publication ne sont pas contractuelles ; CAMPAGNOLA S.r.l. se réserve donc le droit d'apporter à tout moment, sans s'engager à mettre à jour cette publication, les modifications d'organes, de détails ou de fourniture d'accessoires qu'elle jugera opportunes dans le but d'améliorer le fonctionnement du produit ou pour toute autre exigence n'impliquant pas les aspects de la sécurité du produit.

Il incombe également à l'utilisateur de s'assurer que, en cas de modification du présent document par le fabricant, seules les versions mises à jour du manuel sont effectivement présentes sur le lieu d'utilisation

Ces instructions originales ont été rédigées en italien. Toutes les autres langues ont été traduites à partir de l'original.

Le fabricant est responsable des informations contenues dans les instructions originales ; les traductions en différentes langues ne peuvent pas être entièrement vérifiées ; ainsi, en cas d'incohérence, il faut suivre le texte de la langue originale ou contacter notre service de documentation technique.

Il est de la responsabilité de l'utilisateur de suivre attentivement les mises en garde contenues dans ce manuel et de le lire et de le comprendre dans son intégralité. Le service de documentation du fabricant est à votre disposition pour toute information nécessaire.

TABLE DES MATIÈRES

1	INTRODUCTION.....	106
1.1	Fonctions et utilisation du manuel d'utilisation et d'entretien	106
1.2	Symboles et qualification des opérateurs préposés	107
1.3	Directives appliquées et normes techniques de référence.....	108
1.4	Réception du produit.....	108
1.5	Garantie	108
2	MISES EN GARDE.....	108
2.1	Mises en garde	108
2.1.1	Résultats des tests d'exposition au bruit et aux vibrations.....	108
2.1.1.1	Niveau sonore.....	109
2.1.1.2	Niveau des vibrations	110
2.1.1.3	Niveau de compatibilité électromagnétique.....	110
2.2	Mises en garde générales	110
2.2.1	Utilisation prévue de l'outil - usage prévu	111
2.2.2	Exigences relatives à l'utilisateur	111
2.2.3	Sécurité sur le lieu de travail	111
2.2.4	Sécurité électrique.....	112
2.3	Précautions d'emploi	112
2.3.1	Mises en garde concernant l'utilisation de l'outil	112
2.3.2	Mises en garde avant et après le travail	113
2.4	Mises en garde pour l'entretien	113
3	SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	115
3.1	Identification du produit.....	115
3.2	Description du produit.....	116
3.3	Utilisation prévue	116
3.4	Composition de l'unité	117
3.5	Pièces, autres que l'outil, constituant l'emballage	118
3.6	Données techniques	118
3.7	Stockage	119
3.8	Dispositifs de commande, de contrôle et de sécurité	119
3.9	Symboles et mises en garde	119
4	ASSEMBLAGE ET DÉMARRAGE	120
4.1	Installation.....	120
4.1.1	Installation des composants	120
4.1.2	Mises en garde pour le démarrage	120
4.1.3	Sélection et modification de la vitesse	120
4.1.4	Démarrage de l'outil	120
4.1.5	Procédure pour activer/désactiver la fonction économiseur	120
4.2	Arrêt de l'outil.....	121
4.3	Livraison et manutention.....	121
5	UTILISATION DE L'OUTIL	121
5.1	Utilisation prévue et démarrage du produit.....	121
5.2	Arrêt de l'outil.....	122
5.3	Utilisations non prévues.....	122
5.4	Transport et manutention de l'outil	122
5.5	Remisage.....	122
5.6	Inconvénients, causes, solutions	122

6	ENTRETIEN.....	123
6.1	Entretien ordinaire.....	123
6.1.1	Généralités	123
6.1.2	Nettoyage et mise hors service	123
6.1.3	Entretien en fin de travail.....	123
6.2	Entretien extraordinaire	124
6.2.1	Généralités	124
6.2.2	Remplacement de la carte électronique ou du moteur	124
6.2.3	Entretien de la tête de cueillette	124
6.3	Tableau d'entretien périodique	124
6.4	Pièces de rechange	124
7	DÉMOLITION ET ÉLIMINATION DES COMPOSANTS	125
7.1	Élimination des matériaux épuisés	125
7.2	Indications pour les déchets spéciaux.....	125

1 INTRODUCTION

1.1 Fonctions et utilisation du manuel d'utilisation et d'entretien

Pour garantir la sécurité de l'opérateur et éviter d'éventuels dommages, avant d'effectuer toute opération sur la machine, il est essentiel d'avoir lu et compris ce manuel d'utilisation et d'entretien dans son intégralité. Ces instructions ont pour objectif de décrire le fonctionnement du produit, son utilisation en toute sécurité, économique et conforme aux normes en vigueur. Respecter ces instructions permet d'éviter les dangers, de réduire les coûts de réparation et d'arrêt du produit et d'augmenter la durée de vie du produit en question. L'ensemble de ce manuel doit rester intact et bien lisible. Tout opérateur préposé à l'utilisation du produit ou responsable de son entretien doit savoir où il est rangé et doit pouvoir le consulter à tout moment.

Le fabricant décline toute responsabilité concernant les anomalies de production et les dommages causés par le produit aux biens, aux personnes et aux animaux dans les cas suivants :

- Utilisation incorrecte du produit à des fins et/ou pour des fonctionnalités autres que celles pour lesquelles il a été conçu ;
- Non-respect des exigences énoncées dans le présent manuel ;
- Utilisation dans des conditions environnementales autres que celles spécifiées dans ce manuel ;
- Non-respect des conditions/prescriptions d'assemblage ;
- Entretien périodique insuffisant ou déficient ;
- Modifications ou interventions non convenues et autorisées par le fabricant ;
- Utilisation de pièces de rechange non originales ou non spécifiques au modèle ;
- Utilisation dans des espaces fermés ;
- Utilisation à proximité de lignes électriques aériennes ;
- Utilisation par des personnes de moins de 16 ans ou de plus de 80 ans ou ayant des limitations physiques ;
- Utilisation par du personnel non qualifié, non autorisé et non formé ;
- Utilisation par du personnel préposé qui n'est pas formé et informé de manière adéquate comme l'exige le Décret législatif 81/2008 et suivantes (Directive 89/391/CE ou Directive 2009/104/CE) sur la sécurité au travail ;
- Utilisation non conforme aux lois sur la sécurité des machines et/ou aux règles de sécurité de la législation européenne et/ou nationale spécifique en vigueur sur le lieu de travail ;
- Non-respect total ou partiel de ces instructions et/ou des notes d'interdiction et de prescription de ce manuel ;
- Événements exceptionnels ;

La responsabilité de l'application des prescriptions de sécurité énumérées ci-après incombe au personnel de l'utilisateur/employeur qui est responsable des activités prévues, qui doit s'assurer que le personnel autorisé pour l'utilisation, l'entretien, etc. :

- soit qualifié pour exercer l'activité requise ;
- soit formé, informé et instruit quant à l'utilisation du produit et sur les activités d'entretien ;
- connaisse et observe scrupuleusement les exigences contenues dans ce document ;
- connaisse et applique les normes de sécurité générales et spécifiques applicables à la machine.

Il est obligatoire que tout le personnel de l'utilisateur/employeur, et en particulier le personnel d'entretien technique, ait lu et compris le présent manuel, qu'il connaisse et maîtrise les principes de base de la mécanique et de l'électricité et qu'il soit compétent dans l'utilisation de ces produits/machines.

Le non-respect des règles de sécurité et des instructions qui y sont données peut entraîner des blessures corporelles et matérielles ainsi que des dommages aux composants et à l'unité de contrôle de la machine.

La lecture de ce manuel, bien qu'exhaustive, ne peut en aucun cas remplacer l'expérience adéquate du personnel responsable et autorisé à assembler et à entretenir la machine.

L'utilisateur peut, à tout moment, contacter le fabricant pour demander des informations complémentaires à celles contenues dans le présent document, ainsi que pour faire des suggestions d'amélioration.

INTERDICTION D'APPORTER DES MODIFICATIONS

Il est interdit d'effectuer des travaux de modification sur la machine, et en particulier d'effectuer des modifications susceptibles de réduire la sécurité de la machine. Il est notamment interdit d'enlever ou de modifier les protections et/ou les systèmes de sécurité et/ou de signalisation et/ou de contrôle fournis par le fabricant.

1.2 Symboles et qualification des opérateurs préposés

Toutes les interactions entre l'homme et la machine décrites dans ce manuel doivent être effectuées par le personnel défini selon les instructions du Fabricant. Chaque opération décrite est accompagnée d'un pictogramme relatif à l'opérateur estimé le plus apte quant aux tâches à exercer. Les indications nécessaires à l'identification des différents professionnels sont fournies ci-après.



Opérateur

Personnel de l'utilisateur correctement formé, autorisé et qualifié, grâce à ses connaissances et à son expérience pratique, qui a reçu les instructions nécessaires pour utiliser la machine en toute sécurité pour les tâches pour lesquelles elle a été construite et fournie.

Il doit être capable d'effectuer toutes les opérations nécessaires au montage/installation, au bon fonctionnement de la machine et à sa propre sécurité ou à celle de ses collaborateurs.

Il doit avoir une expérience avérée de l'utilisation correcte de ces types de machines et être autorisé à les utiliser. Il doit être correctement formé, informé et instruit à cet égard, notamment en comprenant le présent manuel et en suivant les cours prévus par la législation en vigueur.

En cas de doute, il doit signaler toute anomalie à son supérieur.

Il n'est pas autorisé à effectuer des travaux d'entretien extraordinaire. L'opérateur ne peut effectuer l'entretien ordinaire (nettoyage, lubrification, tension de la chaîne, etc.) que conformément aux instructions de ce manuel.



Technicien d'entretien mécanique

Technicien qualifié capable de faire fonctionner la machine comme l'opérateur, d'intervenir sur les pièces mécaniques pour les réglages, l'entretien et les réparations et de lire les schémas, les dessins techniques et les listes de pièces de rechange.

Il n'est pas qualifié pour travailler sur des installations électriques sous tension (s'il y en a).

Le cas échéant, il peut donner à l'opérateur des instructions sur la manière d'utiliser correctement la machine à des fins de production.



Technicien d'entretien électrique/électronique

Technicien qualifié capable de conduire la machine comme l'opérateur, d'intervenir sur les réglages et les installations électriques pour l'entretien, la réparation et le remplacement des pièces usées.

Il doit être capable de lire des schémas électriques et de vérifier le cycle fonctionnel correct.

Il ne peut travailler en présence de tension à l'intérieur des tableaux électriques, des boîtes de dérivation, des équipements de contrôle, etc. que s'il est une personne apte (PEI) (Voir EN50110-1 et EN 50110-2).

Le cas échéant, il peut donner des instructions à l'opérateur sur la manière d'utiliser correctement la machine à des fins de production

CENTRES D'ASSISTANCE TECHNIQUE

Il s'agit des centres d'assistance technique (également appelés C.A.T.) que Campagnola S.r.l. a autorisé à effectuer des activités de service/réparation sur les produits Campagnola.

DANGER/ATTENTION !

Ce symbole suivi du mot DANGER dans le premier cas indique un risque d'accident, d'invalidité ou de blessure grave, voire mortelle, pour le personnel ; tandis que s'il est suivi du mot **ATTENTION**, il représente un avertissement avec risque d'accident ou de blessure moyenne pour le personnel de l'utilisateur ou de dommages éventuels à la machine, à l'équipement ou à d'autres biens personnels de l'acheteur/utilisateur.

IMPORTANT !

Indique une mise en garde ou une note sur des fonctions clés ou des informations utiles. Faire attention aux blocs de texte indiqués par ce symbole

1.3 Directives appliquées et normes techniques de référence

Chaque machine destinée aux pays de l'Union européenne (UE), ou aux pays pour lesquels il existe un accord avec l'UE concernant la législation sur les produits, est fournie avec une Déclaration de conformité conformément à la Directive Machines 2006/42/CE.

Dans ce cas, le produit fourni par CAMPAGNOLA S.r.l. est une machine qui n'appartient pas à l'une des catégories de machines incluses dans la liste prévue à l'annexe IV de la Directive 2006/42/CE. Par conséquent, aux fins de l'attestation de conformité de la machine aux dispositions de cette directive, CAMPAGNOLA S.r.l. appliquera la procédure d'évaluation de la conformité avec contrôle interne de la fabrication de la machine, telle que définie à l'annexe VIII de la Directive 2006/42/CE.

La déclaration de conformité du Fabricant est jointe à la documentation fournie avec la machine.

REMARQUE : En cas de fourniture de produits dans des zones non communautaires, sauf accord contractuel contraire entre les parties, Campagnola S.r.l., aux fins de la conception et de la fabrication du produit, se conforme pour les parties applicables, et conformément à l'état de l'art, aux normes ISO, CEI appliquées au produit.

1.4 Réception du produit

Au moment de la réception du produit, il faut vérifier que :

- il n'ait pas subi de dommages pendant le transport ;
- la livraison correspond bien à ce qui a été commandé et qu'elle comprend les éventuelles pièces fournies (voir « Description du produit » – chap. « Spécifications techniques »).

En cas de problèmes, contacter le C.A.T., en lui fournissant les données du produit reportées sur la plaque d'identification (voir « Identification du produit » – chap. « Spécifications techniques »).

1.5 Garantie

Pour les conditions générales de garantie, consulter l'espace spécifique du site Campagnola, à l'adresse : <http://www.campagnola.it> ; ou faire une demande par écrit au numéro de fax +39 051752551, ou envoyer un e-mail à : star@campagnola.it.

ATTENTION !

Au moment de la demande de réparation sous garantie, conformément aux dispositions mentionnées ci-dessus, le produit à réparer doit toujours être accompagné du certificat de garantie correctement rempli avec la preuve d'achat correspondante (facture ou autre document ayant une valeur légale).

2 MISES EN GARDE

2.1 Mises en garde

ATTENTION !










Avant d'utiliser la machine, lire attentivement les instructions d'utilisation et d'entretien et les comprendre dans leur intégralité.

2.1.1 Résultats des tests d'exposition au bruit et aux vibrations.

Le produit Power 58 PLUS est assemblé par l'utilisateur dans les différentes configurations possibles, à savoir :

- Unité de puissance
- Tige de rallonge de longueur variable selon les besoins
- Tête de cueillette

Tableau des produits : les unités correctement assemblées sont utilisées pour les différentes combinaisons d'outils.

Tableau des produits		
<p>1 – Unité de puissance POWER 58 PLUS</p> 	<p>2– Rallonge fixe courte</p> 	<p>6– Tête Alice</p> 
	<p>3– Rallonge fixe longue</p> 	<p>7 – Tête Hercules</p> 
	<p>4- Rallonge télescopique moyenne</p> 	<p>8 – Tête Holly</p> 
	<p>5- Rallonge télescopique longue</p> 	<p>9 – Tête Icarus</p> 

2.1.1.1 Niveau sonore

Niveau de pression acoustique continu équivalent pondéré A poste opérateur (LpA) et niveau de puissance acoustique de l'appareil (LwA), mesurés suivant la réglementation UNI EN ISO 3744 :

Combinaisons des équipements	Niveau sonore UNI EN 3746	
	LpA	LwA
1 - 2 - 6	76 dBA	85 dBA
1 - 3 - 6	75 dBA	85 dBA
1 - 4 - 6	73 dBA	84 dBA
1 - 5 - 6	74 dBA	83 dBA
1 - 2 - 7/8	75 dBA	84 dBA
1 - 3 - 7/8	75 dBA	84 dBA
1 - 4 - 7/8	73 dBA	82 dBA
1 - 5 - 7/8	73 dBA	82 dBA
1 - 5 - 9	83 dBA	106 dBA

2.1.1.2 Niveau des vibrations

La valeur moyenne quadratique, pondérée en fréquence, de l'accélération du système main-bras, mesurée conformément à la norme EN ISO 5349-1 et 2 :

Combinaisons équipements	Niveau des vibrations $a_{h\text{eq}}$ EN ISO 5349
1 - 2 - 6	5,76 m/s ²
1 - 3 - 6	4,91 m/s ²
1 - 4 - 6	6,35 m/s ²
1 - 5 - 6	8,99 m/s ²
1 - 2 - 7/8	4,50 m/s ²
1 - 3 - 7/8	4,00 m/s ²
1 - 4 - 7/8	7,50 m/s ²
1 - 5 - 7/8	4,40 m/s ²
1 - 5 - 9	6,48 m/s ²

2.1.1.3 Niveau de compatibilité électromagnétique

La machine contient des composants électroniques soumis aux réglementations en matière de compatibilité électromagnétique, affectés par des émissions conduites et rayonnées.

Les valeurs d'émission sont conformes aux exigences réglementaires grâce à l'utilisation de composants conformes à la Directive sur la compatibilité électromagnétique, à des connexions appropriées et à une installation conforme aux exigences des fournisseurs de composants.

La machine est conforme à la Directive sur la compatibilité électromagnétique (EMC)

2.2 Mises en garde générales



ATTENTION !

Ne pas utiliser l'outil dans des environnements fermés ou classifiés ou dans une atmosphère potentiellement explosive.

ATTENTION !

La machine **N'est PAS adaptée pour travailler dans des environnements explosifs ou classifiés.**

- Il est absolument interdit de l'utiliser dans une atmosphère explosive ou partiellement explosive.

La machine **n'est donc pas adaptée pour travailler dans des environnements:**

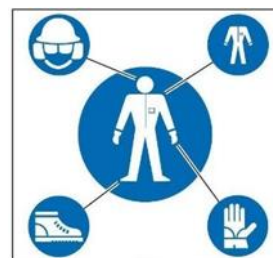
- **explosifs ou partiellement tels**
- **classés à risque d'incendie ou d'explosion**
- **en présence d'atmosphères corrosives**
- **en présence de gaz et/ou de poussières classés**
- **en présence d'un risque d'incendie dû à toute matière ou source d'inflammation**
- Il est absolument interdit de l'utiliser dans l'un des environnements énumérés ci-dessus.

2.2.1 Utilisation prévue de l'outil - usage prévu

- L'unité de puissance électromécanique POWER 58, alimentée par batterie, est un produit conçu pour piloter les outils de cueillette.
- N'utiliser l'outil que pour les objectifs décrits au par. « Description du produit ». Toute autre utilisation est interdite et peut être une cause d'accidents.
- N'utiliser l'outil qu'à partir du sol, dans une position sûre et stable, en veillant à ce que l'équilibre soit parfait et stable pendant l'utilisation et la manutention.
- Il est interdit d'utiliser l'outil en étant dans un équilibre précaire sur des surfaces à risque de dérapage (par exemple sur une colline et/ou sur de l'herbe humide, neige, glace, etc.) ou tous les endroits qui ne permettent pas de garder un équilibre stable (par exemple de fortes pentes).
- Éviter de travailler en présence de conditions météorologiques défavorables : brouillard, pluie intense, vent fort, tempête de grêle, neige, gel, orages (risque d'électrocution).

2.2.2 Exigences relatives à l'utilisateur

- Il est strictement interdit d'utiliser l'outil dans toutes les situations de déficience cognitive, par exemple lorsque l'opérateur est sous l'influence de l'alcool ou prend des médicaments qui réduisent et/ou altèrent la vigilance ou les réflexes. La même interdiction s'applique également aux travaux d'entretien ou de réparation.
- L'outil ne peut être utilisé que par un opérateur formé, informé et instruit, ainsi qu'autorisé à l'utiliser conformément aux dispositions législatives en vigueur.
- L'utilisateur est responsable des dangers et/ou accidents qui peuvent survenir à la suite du non-respect (même partiel) des règles de sécurité et de comportement à l'égard des tiers et/ou des choses et/ou des animaux.
- Habillement et équipement
- Il est impératif de porter les EPI prescrits par le fabricant et, en particulier, il est obligatoire de porter des équipements de protection adaptés aux opérations à effectuer. Porter des lunettes de protection et éviter les vêtements larges. Il est interdit de porter des cravates, des colliers, des ceintures ou des cheveux longs non attachés qui pourraient s'accrocher ou se prendre dans les organes en mouvement. Utiliser des chaussures de sécurité à semelles antidérapantes et des gants anti-perforation et anti-vibration.
- Porter des lunettes de protection ou une visière pour protéger le visage et un casque antibruit.



2.2.3 Sécurité sur le lieu de travail

- N'utiliser l'outil que si la visibilité est bonne. Une zone de travail peu éclairée peut entraîner des accidents. Ne pas effectuer les travaux dans des conditions de faible luminosité telles que l'obscurité, de nuit, au coucher du soleil, au lever du soleil ou en présence de poussière ou de sable dans l'air qui empêche une visibilité claire inférieure à 2 mètres.

Les zones dans lesquelles la machine est utilisée doivent disposer d'un éclairage adéquat de 100 lux avec une uniformité minimale de 0,7 sur la zone de travail et de 50 lux, avec une uniformité d'au moins 0,3, à proximité immédiate.

- Ne pas utiliser l'outil dans des conditions dangereuses pour l'opérateur, sur un sol glissant ou sur une pente raide.
- Avant l'utilisation, inspecter la zone de travail et vérifier qu'aucun dommage ou effet significatif sur l'utilisation sûre de l'outil ne peut être créé ou créer des conditions de gêne, de trébuchement, etc.

- Veiller à adopter une posture correcte (jambes légèrement écartées, un pied devant l'autre pour une plus grande force d'action, torse droit, les deux mains soutenant l'outil) en respectant les temps de repos lors de l'utilisation (un temps de repos par heure de travail est suggéré), lors du changement et de position pendant les phases de travail.
- Enlever fréquemment les résidus issus du traitement afin qu'ils ne provoquent pas de trébuchements ou n'entravent pas les activités de travail et/ou ne deviennent pas des sources de risques supplémentaires comme, par exemple, le risque d'incendie dans le cas de matériaux secs, qui peuvent, en période estivale, générer des phénomènes de combustion spontanée.
- Ne pas utiliser l'outil dans un environnement explosif, inflammable.
- Veiller à ne pas mouiller, immerger ou mettre en contact l'unité de puissance avec de l'eau, de la neige, des surfaces humides en général (herbe, plantes, etc.) afin d'éviter de l'endommager.
- Maintenir les enfants, les personnes fragiles, les observateurs ou les animaux à une distance sûre et hors du champ d'action de l'outil (observer au moins 5 mètres au-delà du champ d'action maximal de l'outil) avant d'utiliser l'outil afin d'éviter tout dommage, danger ou blessure.

2.2.4 Sécurité électrique

- Travailler à une distance minimale de 10 mètres des câbles électriques sous tension.
- Ne pas exposer l'outil avant, pendant et/ou après utilisation à la pluie, aux environnements humides, à l'eau, neige, gel ou à toute autre condition d'humidité différente de celle autorisée, afin d'éviter les risques de chocs électriques et/ou d'électrocution.
- Tenir l'outil à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des solvants et de toute condition environnementale autre que celles indiquées dans le manuel et autorisées.
- Le conserver dans un endroit sec.
- L'attention est attirée sur le fait qu'en cas de dommages ou d'autres conditions avec fuite du liquide de la batterie, il peut y avoir des risques pour le personnel en cas de contact ou d'autres situations résultant d'une telle fuite. Ne pas toucher le liquide de la batterie. En cas de contact, rincer immédiatement à l'eau claire. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau claire et contacter immédiatement un médecin spécialisé.



ATTENTION !

Se référer à la documentation (manuel, fiche technique ou pictogrammes) fournie avec la batterie au lithium pour toutes les indications et mises en garde à respecter et concernant l'utilisation de la batterie.



ATTENTION !

Lire attentivement les instructions ci-dessous. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un choc électrique, une électrocution, un incendie ou des dommages aux animaux, aux biens et/ou aux personnes.

2.3 Précautions d'emploi

2.3.1 Mises en garde concernant l'utilisation de l'outil

Les conditions d'interdiction et d'utilisation suivantes doivent obligatoirement être respectées.

Conditions d'interdiction supplémentaires :

- Ne pas utiliser l'outil s'il est endommagé, s'il est mal réglé ou s'il n'est pas monté complètement.
- Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ON/OFF d'allumage et d'arrêt ne s'actionne pas correctement.
- Ne pas utiliser l'outil sur une échelle, un échafaudage ou une surface qui n'est pas au niveau du sol et/ou qui n'est pas stable.
- Ne jamais se distraire. Contrôler ce que l'on est en train de faire et faire preuve de bon sens lors de l'actionnement des outils électriques.
- Ne pas toucher la tête de cueillette et les pièces mobiles et ne pas faire d'opérations d'entretien lorsque le moteur est en marche.
- Ne pas utiliser d'essence, de diluants ou d'autres produits agressifs et/ou inflammables pour nettoyer l'outil
- Ne pas altérer les protections ou les dispositifs de contrôle, de commande et de sécurité de l'outil.
- Ne pas effectuer d'opérations de nettoyage et/ou d'entretien avec des pièces en mouvement

Conditions et exigences d'utilisation :

- Avant de mettre l'outil en marche, s'assurer que la tête de cueillette ne soit pas au contact de corps étrangers.

- Adopter une position de travail stable et sûre garantissant un équilibre parfait (par exemple une surface plane et sèche).
- Utiliser l'outil, ainsi que tous ses accessoires, etc., conformément à ces instructions et en tenant compte des conditions de travail et des opérations à effectuer.
- Avant chaque utilisation, vérifier que les systèmes de sécurité et de commande et contrôle soient en parfait état de fonctionnement.
- Tenir fermement les poignées de l'outil (la poignée de l'unité de puissance et la poignée sur la tige) des deux mains.
- Faire particulièrement attention aux poignées qui doivent toujours être sèches, propres et sans résidus d'huile, en utilisant les EPI prévus.
- Être extrêmement prudents lors de la cueillette, car le produit récolté peut être projeté vers l'opérateur (utiliser toujours des EPI pour protéger le visage) ou déséquilibrer l'opérateur.
- Se méfier des mouvements de recul et de rebond. Les contrecoups peuvent entraîner de dangereuses pertes d'équilibre et par conséquent une perte de contrôle de l'outil.
- Enlever toutes les clés de réglage avant d'allumer l'outil
- Veuillez noter qu'il est interdit d'utiliser l'outil dans des environnements potentiellement explosifs, les étincelles pouvant provoquer des incendies ou des explosions.
- Prévenir les allumages accidentels. Lors de la manipulation et du transport de l'outil, veiller à ce que l'interrupteur soit éteint (position OFF) avant de le brancher à la batterie.
- La LED allumée indique que l'outil est prêt à fonctionner.
- La LED clignotante signale que l'outil est bloqué à cause d'une surchauffe du moteur ou d'un dépassement du seuil de puissance maximal. Dans cet état, pour réactiver l'outil, éteindre et rallumer en agissant sur l'interrupteur ON/OFF.

2.3.2 Mises en garde avant et après le travail

- Ne pas transporter l'outil en le tenant par le câble d'alimentation.
- Quand l'outil n'est pas utilisé, éteindre l'interrupteur ON/OFF pour éviter une consommation inutile de la batterie et/ou la détérioration des composants.
- Transporter l'outil en le tenant avec la tête de cueillette vers l'arrière et avec le câble d'alimentation détaché du connecteur.
- Avant de brancher le câble d'alimentation, s'assurer que le connecteur ait les contacts propres (pas de saleté ou d'autre matériau obstruant), secs et exempts de phénomènes d'oxydation.
- Débrancher le connecteur du groupe batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou d'entretien, ordinaire ou extraordinaire.
- Pour l'entretien, suivre les instructions du fabricant telles qu'elles figurent dans le présent manuel.
- N'utiliser l'outil qu'avec les accessoires spécifiés par le fabricant.
- Avant toute opération d'entretien ordinaire, lire attentivement ce manuel. Pour les opérations d'entretien qui ne sont pas indiquées dans le manuel, contacter le C.A.T. du fabricant.
- Maintenir en parfait état de lisibilité et d'intégrité les étiquettes et pictogrammes apposés sur l'outil, en particulier ceux relatifs aux signaux de danger et de sécurité.

2.4 Mises en garde pour l'entretien



ATTENTION !

Avant toute opération d'entretien ou de réglage mécanique de l'outil, il est impératif de porter des EPI tels que des chaussures de sécurité, une combinaison de travail, des gants anti-perforation et des lunettes de protection pour le visage.

- Tout travail de réparation ou d'entretien peut être effectué par du personnel dûment autorisé qui possède le profil professionnel requis (technicien responsable de l'entretien mécanique et/ou technicien responsable de l'entretien électrique) ainsi que les exigences physiques et intellectuelles nécessaires.
- Il est obligatoire de débrancher l'outil de la source d'alimentation avant toute opération de réglage et/ou d'entretien.
- Pendant les opérations d'utilisation, d'entretien et/ou de réparation, les personnes étrangères doivent rester à une distance d'au moins 5 mètres du rayon d'action de l'outil.
- Le retrait des dispositifs de protection ou de sécurité (le cas échéant) ne doit être effectué que pour des opérations d'entretien extraordinaires et uniquement par le personnel d'**entretien**, qui veillera à la sécurité de tout le personnel, afin d'éviter tout dommage à l'outil et de rétablir l'efficacité des dispositifs en question à la fin de l'entretien et toujours avant une nouvelle utilisation.

- Toutes les opérations d'entretien qui ne sont pas visées dans ce manuel doivent être effectuées dans les C.A.T. du fabricant.
- Les travaux d'entretien, de réparation et de dépannage doivent se terminer par la vérification du bon fonctionnement de la machine et de toutes ses sécurités.
- Une fois que les opérations d'entretien ou de réparation sont terminées, ne remettre l'outil en marche qu'après avoir reçu l'autorisation du **technicien d'entretien mécanique** qui devra veiller à ce que :
 - les travaux aient été complètement effectués ;
 - l'équipement fonctionne parfaitement bien ;
 - les systèmes de sécurité soient activés ;
 - personne n'utilise l'équipement.

3 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

3.1 Identification du produit

Une plaque/étiquette signalétique CE est appliquée sur chaque machine/outil (Figure 1).

Le modèle, le numéro de série et l'année de fabrication sont indiqués sur la plaque signalétique CE au nom du fabricant et fixée sur la machine. La plaque CE appliquée sur la machine/l'outil fournit les données et les symboles indiqués ci-dessous :

- 1) Marquage de conformité CE conforme à la directive 2006/42/CE.
- 2) Raison sociale et adresse complète du fabricant.
- 3) La prescription obligatoire, pour l'ensemble du personnel préposé à l'utilisation et/ou à l'entretien de l'outil, de lire la notice d'utilisation et d'entretien.
- 4) Désignation de l'outil.
- 5) Type d'outil - Désignation du type / code de l'outil.
- 6) Numéro de série.
- 7) Année de fabrication, soit l'année où le processus de fabrication s'est terminé.
- 8) Informations en vertu de la Directive « DEEE » 2012/19/UE : Les déchets issus des équipements électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et pour la santé humaine, il ne faut donc pas les éliminer avec les déchets domestiques mais en effectuant une collecte séparée dans les centres de collecte spécifiques.
- 9) Tension d'alimentation de l'outil (uniquement pour les outils alimentés par une batterie électrique).

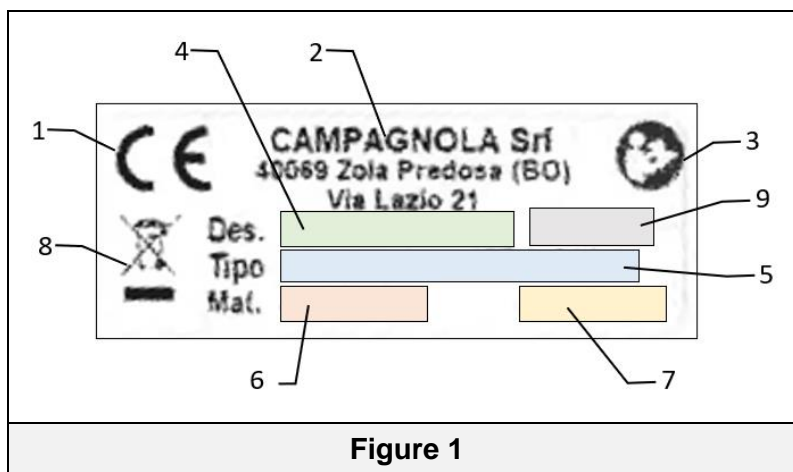


Figure 1

IMPORTANT !

Pour une identification correcte et claire de l'outil, il faut se reporter au type, au numéro de série et à l'année de production indiqués sur la plaque signalétique et les citer pour toute demande d'intervention, d'assistance ou pièces de rechange envoyée à Campagnola Srl.

IMPORTANT !

Le marquage CE est unique et il atteste de la conformité du produit à la directive machines et aux autres directives applicables dans le respect des conditions prescrites et reportées dans la présente notice. Dans le cas d'une machine/outil « composé », une plaque/étiquette CE est apposée sur le produit et une étiquette sur l'outil visant à identifier le type d'outil (ex. ATRA.xxxx) constituant la machine/outil composée/é.

IMPORTANT !

Il appartient au client de vérifier l'intégrité de la plaque signalétique/étiquette CE.

L'utilisateur est tenu de remplacer la plaque signalétique CE et/ou les plaques d'avertissement qui résultent illisibles en raison de leur usure.

Il est absolument interdit d'enlever les plaques/étiquettes présentes sur la machine/l'outil. Campagnola S.r.l. décline toute responsabilité quant à la sécurité de la machine/outil si cette interdiction n'est pas respectée.

La plaque signalétique de la machine est fixée sur la machine comme indiqué sur la figure suivante.



3.2 Description du produit

L'unité de puissance électromécanique POWER 58, alimentée par batterie, est un produit conçu pour l'actionnement d'outils pour la cueillette. Le schéma « tableau des produits » (par. 2.1.1) résume la gamme de produits compatibles avec l'unité de puissance. L'unité de puissance associée à la tige et à la tête de cueillette est le type générique d'outil complet destiné à la cueillette des olives et du café. L'unité de puissance est équipée d'un système d'économie d'énergie et de protection des pièces mécaniques (**système non conçu pour être utilisé avec la tête de cueillette du modèle ICARUS**). Le système réduit automatiquement la vitesse après 6 secondes à compter de la sortie de la cime de l'arbre, réduisant ainsi la consommation. En réinsérant l'outil dans la couronne, il redémarre automatiquement à la vitesse réglée. L'unité de puissance peut être alimentée par deux types de batterie 12V au plomb ou 58V au lithium insérée dans le sac à dos approprié. La capacité de la batterie (Ampère) détermine uniquement la durée du travail. Le groupe moteur se compose du corps de la poignée, du motoréducteur et du tableau de commande électronique. Sur le corps de la poignée (1) se trouve l'interrupteur ON-OFF (7) qui commande l'allumage et l'arrêt de l'outil, le sélecteur de vitesse (8) 1080 - 1150 - 1180 tours/min, qui permet de la vitesse de rotation du moteur et une LED rouge (9) pour vérifier l'état allumé ou éteint. Sur le corps est monté un connecteur (4) qui connecte, via un câble d'alimentation, le moteur électrique avec la batterie. Dans le cas de la batterie au plomb, le câble (14) a une longueur de 13 m et comporte les bornes de connexion (6). Pour la batterie lithium-ion, le câble (15) a une longueur de 1,5 m. À la tête du corps de la poignée (1) se trouve une pince (3) sur laquelle peut être montée la tige d'extension, fixée (12) ou télescopique (11), qui transmet le mouvement à l'outil.

L'outil est composé comme suit :

- un groupe/unité de puissance avec poignée ergonomique (1) ;
- rallonge fixe ou télescopique (12) (11) ;
- tête de cueillette ;
- câble d'alimentation (14-15)

IMPORTANT !

Dans des conditions d'utilisation où les contraintes dépassent la limite maximale définie sur le tableau de commande électronique, l'outil peut s'arrêter temporairement (contrôlé par l'électronique pour éviter tout dommage). Le redémarrage a lieu après le retrait de l'outil des branches et l'activation et désactivation de l'interrupteur ON-OFF (7) de la carte de commande électronique.

3.3 Utilisation prévue

Cette machine ne peut être utilisée qu'aux fins expressément prévues par le fabricant et indiquées au paragraphe 2.2.1.

ATTENTION !

- Tout autre usage, considéré comme étant impropre et donc potentiellement dangereux pour l'intégrité physique des opérateurs, annule la garantie.
- Si l'outil est utilisé pour des objectifs autres que ceux susmentionnés, il peut gravement s'endommager et causer des dommages corporels et matériels.

Tout autre type d'utilisation, ou l'extension de l'utilisation au-delà de celle prévue, est interdite et ne correspond pas aux destinations attribuées par le fabricant, et par conséquent celui-ci ne peut assumer aucune responsabilité pour les dommages en résultant.

Les modes d'utilisation spécifiés dans le manuel comme étant incorrects ne doivent en aucun cas être autorisés.

Une utilisation incorrecte de la machine et un manque d'entretien peuvent entraîner de graves dangers pour le personnel.

Les actions décrites dans ce manuel comme interdites et non autorisées, qui ne peuvent évidemment pas couvrir l'ensemble des possibilités potentielles d'« utilisation interdite » de la machine, sont toutefois les plus « raisonnablement » prévisibles et doivent être considérées comme absolument interdites.

3.4 Composition de l'unité



Pos.	Nom	Fonction	Photo
1	Poignée	Il abrite le motoréducteur, la carte électronique et le clavier de commande	A
2	Vis de fixation de la tige	Permettent le blocage de la rallonge	A-C
3	Pince de fixation de la tige	File les tiges de rallonge	A-C
4	Connecteur coques	Raccorde l'unité de Puissance au câble d'alimentation	A
5	Plaquette	Reporte les données d'identification	H
6	Pinces pour batterie	Raccorde le câble d'alimentation aux pôles de la batterie	F
7	Interrupteur ON/OFF	Allume et éteint l'outil	B
8	Sélecteur de vitesse	Permet de sélectionner la vitesse de rotation du moteur	B
9	LED	Indique si l'outil est allumé ou éteint	B
10	Arbre de transmission pour rallonge	Transmet le mouvement de l'unité de puissance vers la tête mécanique	C
11	Rallonge télescopique	Elle supporte l'outil	E
12	Rallonge fixe	Elle supporte l'outil	E
13	Connecteur de câble d'alimentation	Raccorde le moteur électrique au câble d'alimentation	F-G
14	Câble d'alimentation de 13 m	Raccorde l'unité de Puissance à la batterie au plomb	F
15	Câble d'alimentation de 1,5 m	Raccorde l'unité de Puissance à la batterie au lithium	G
16	LED de sélection de vitesse	Indiquent la vitesse sélectionnée	B
17	Collier de serrage du câble d'alimentation	Soutient le câble d'alimentation	A-D

3.5 Pièces, autres que l'outil, constituant l'emballage

- Guide rapide.
- Déclaration de conformité.

3.6 Données techniques

- Poids de l'unité de puissance : 1.020 g
- Vitesse I rotation du moteur : 1.080 ± 20 tr/min (LED bleue allumée)
- Vitesse II rotation du moteur : 1.150 ± 20 tr/min (LED blanche allumée)
- Vitesse III rotation du moteur : 1.180 ± 20 tr/min (LED bleue + LED blanche allumées)
- Alimentation par batterie au plomb avec convertisseur : 12V
- Alimentation par batterie au lithium : 58V
- Consommation : 3-4 Ah
- Puissance du moteur : 350 W
- Matériau des coques : Thermoplastique
- Moteur : BRUSHLESS
- Actionnement : carte électronique
- Économie d'énergie : fonction économiseur
- Degré de protection de l'unité de puissance : IP 00

Sauf indication contraire, la machine est conçue pour être utilisée dans les conditions suivantes :

- En dessous de 1000 m au-dessus du niveau de la mer.
- Température ambiante comprise entre 5 °C et + 45 °C. (Moyenne sur 24 heures <= à 35 °C)
- Humidité relative de 30 % à 85 % sans condensation.
- Température du matériau < 45 °C.

3.7 Stockage

Le produit emballé peut normalement être stocké dans un environnement fermé tant que la température n'est pas inférieure à -20 °C ou supérieure à +50 °C et que l'humidité ne dépasse pas 70 %.

Aucun autre colis ne doit être placé sur l'emballage.

Une attention particulière doit être portée aux matériaux fragiles.

Respecter les indications de position figurant sur les emballages.

Des précautions particulières doivent être prises lors du chargement, du déchargement, du transport, afin d'éviter les chocs.

S'assurer que les emballages n'aient pas été endommagés au cours de ces opérations.

Aucun emballage endommagé ne sera réparé par le client.



ATTENTION !

Il convient de rappeler que certains effets résultant de l'exposition d'un produit aux conditions environnementales sont la conséquence directe de son exposition successive à deux ou plusieurs facteurs ou paramètres, dont certains sont particulièrement critiques :

le choc thermique, qui peut résulter de l'exposition du produit à des températures élevées immédiatement après une exposition à des températures basses ou vice versa, ou de l'exposition du produit à l'eau (pluie, jets d'eau, neige, immersion, etc.) immédiatement après une exposition à des températures élevées ;

la formation de glace, qui peut résulter de l'exposition du produit à des températures inférieures au point de congélation immédiatement avant ou après une exposition à l'humidité, à la pluie ou à l'eau due à des causes autres que la pluie.



ATTENTION !





Après avoir stocké le produit dans les limites des conditions susmentionnées, il est prescrit de le maintenir hors service pendant environ 12 heures afin de rétablir les conditions thermiques ambiantes correctes (voir paragraphe 3.6) de manière à éviter que la partie électrique/électronique ne soit endommagée par des chocs thermiques, la formation de glace ou l'humidité, etc. qui peuvent détériorer ou endommager ces circuits.





REMARQUE : toute condition autre que celles mentionnées ci-dessus peut être indiquée dans la documentation spécifique au composant et dans la documentation qui l'accompagne. Dans ce cas, les instructions de la documentation spécifique doivent être suivies.

3.8 Dispositifs de commande, de contrôle et de sécurité

- Dispositif de sécurité intégré : il arrête automatiquement l'outil en cas de surchauffe anormale du moteur.
- La LED (9) ON-OFF : signale que l'outil est en cours de fonctionnement.
- Protection contre l'inversion de polarité associée à une batterie au plomb.
- Limite min. et max. de tension de la batterie au plomb : 10V – 14V
- Interrupteur (7) ON/OFF : il allume et éteint l'outil.
- Dispositif de protection intégré : il assure la protection en cas de surchauffe du moteur.
- Dispositif de protection intégré : il assure la protection en cas d'absorption maximum de courant.

3.9 Symboles et mises en garde

	Mises en garde générales		Port obligatoire de vêtements appropriés
	Lecture obligatoire du Manuel d'utilisation et d'entretien		Port obligatoire de protections pour les mains

 <p>Obligation de porter des lunettes de protection et une protection de la tête</p>	 <p>Obligation de porter des chaussures de sécurité pour la protection des pieds</p>
 <p>Ne pas utiliser l'outil sous la pluie, en cas d'orage, dans des conditions météorologiques défavorables ou sur des branches mouillées</p>	 <p>Interdiction d'utiliser l'outil en présence de lignes électriques aériennes et de maintenir une distance de sécurité de 10 m par rapport aux objets, animaux et/ou personnes non impliqués/objet de l'activité</p>

4 ASSEMBLAGE ET DÉMARRAGE

4.1 Installation

4.1.1 Installation des composants

- Retirer l'unité de puissance (1) et le câble (14-15) du conteneur approprié.
- Monter l'unité de puissance sur la tige à l'aide de l'outil choisi, enclencher l'arbre de transmission (10) et serrer les vis (2) de la pince (3).
- Insérer le câble d'alimentation (14-15) dans le collier de la poignée.
- Connecter le câble d'alimentation (14-15) au connecteur (4) en respectant les couplages mâle-femelle et en utilisant l'anti-erreur pour orienter les PIN des connecteurs.
- Mettre l'outil en marche en appuyant sur l'interrupteur (7) ON-OFF et vérifier que la LED (9) s'allume.

4.1.2 Mises en garde pour le démarrage



ATTENTION !

- **Ne pas travailler sur les arbres ou sur une échelle car c'est extrêmement dangereux.**
- **Avant de commencer à travailler avec l'outil, porter les équipements de protection. Contrôler que tous les systèmes de sécurité et de protection fonctionnent et qu'ils sont montés correctement.**
- **Vérifier si la rallonge (11-12) et la tête de cueillette sont montées.**
- **Contrôler que toutes les vis de serrage sont bloquées correctement.**

4.1.3 Sélection et modification de la vitesse

Sur le clavier, appuyer sur le bouton (8) pour sélectionner la vitesse du moteur, pos. I vitesse 1080 tr/min, II vitesse 1150 tr/min, pos III vitesse 1180 tr/min.

4.1.4 Démarrage de l'outil

- Brancher le connecteur (9) du câble (15) d'alimentation à la batterie.
- Saisir fermement les poignées de l'outil des deux mains.

4.1.5 Procédure pour activer/désactiver la fonction économiseur

- Connecter le groupe de puissance à la batterie.
- Ne pas mettre l'outil en marche, maintenir la touche de sélection (8) enfoncée pendant 5 secondes. jusqu'à ce que la LED rouge ON (9) de l'équipement confirme le fonctionnement en clignotant.
- Allumer l'outil avec la fonction d'économiseur activée. La LED de sélection de vitesse (16) clignote.
- Pour désactiver la fonction d'économiseur, maintenir le bouton de sélection de vitesse (8) enfoncé pendant 5 secondes. jusqu'à ce que la LED rouge ON (9) de l'équipement confirme le fonctionnement en clignotant.
- Allumer l'outil avec la fonction d'économiseur désactivée. La LED de sélection de vitesse (16) ne clignote pas.

ATTENTION !

- Pour connaître toutes les indications et toutes les mises en garde concernant l'utilisation du bloc-piles au lithium, voir les instructions jointes au groupe batterie.
- Lorsque l'unité de puissance est allumée, l'outil monté sur la tige commence à fonctionner immédiatement. Veiller à placer l'outil de sorte qu'il soit loin des personnes ou des choses. Le non-respect de l'avertissement est potentiellement dangereux pour la sécurité de l'opérateur.

4.2 Arrêt de l'outil

- Arrêter l'outil en appuyant sur l'interrupteur (7) ON-OFF et vérifier que la LED (9) soit éteinte.

ATTENTION !

Ne pas reposer ou laisser l'outil sans surveillance avant que la tête de cueillette ne soit immobile afin d'éviter tout danger ou dommage aux biens et aux personnes.

4.3 Livraison et manutention

L'outil est emballé et transporté par le fabricant chez le client en utilisant une boîte en carton de 480x310x175 mm. L'emballage pèse 5 kg, il peut donc être facilement déplacé sans outils.

ATTENTION !

Les opérations de manutention des charges doivent être effectuées conformément aux réglementations en matière de sécurité sur les lieux de travail. Conserver la boîte pour le stockage de l'outil pour de moyennes ou longues périodes ou pour l'envoyer emballé à un centre d'assistance pour toute réparation.

5 UTILISATION DE L'OUTIL

5.1 Utilisation prévue et démarrage du produit

Pour une utilisation correcte, il est obligatoire de tenir fermement l'outil à deux mains et de le mettre en marche à l'aide de l'interrupteur ON/OFF (5).

Pour régler la vitesse de la tête de cueillette, utiliser les touches I/II (6).

Avant de ranger l'outil, s'assurer que la tête de cueillette soit immobile, éteindre l'interrupteur (5) ON/OFF, débrancher le connecteur (9) du câble d'alimentation (14-15).



ATTENTION !

- N'utiliser l'outil que pour les objectifs décrits au par. « Description du produit ». Toute autre utilisation peut être une cause d'accidents et elle est interdite.
- N'actionner l'outil que lorsque celui-ci est introduit entre les branches. Une utilisation incorrecte provoque une usure plus importante de l'outil et ne permet pas d'économiser la batterie.
- Ne jamais débrancher le connecteur d'alimentation lorsque l'outil est en cours d'utilisation.

5.2 Arrêt de l'outil

L'outil doit être éteint à la fin de la session de travail, donc :

- Appuyer sur le bouton marche-arrêt (7).
- Veiller à placer l'outil en évitant de le faire peser sur les peignes et / ou de plier ou tendre le connecteur et le câble d'alimentation (14-15).
- Éviter d'écraser le câble (14-15) en plaçant un poids sur celui-ci ou sur l'outil lui-même.

5.3 Utilisations non prévues

- Ne pas utiliser l'outil dans des conditions d'équilibre précaire.
- Ne pas utiliser sur un sol glissant ou fortement incliné.
- Ne pas utiliser l'outil sous la pluie ou sur des branches mouillées.
- Ne pas utiliser l'outil pour lever, déplacer ou briser des objets et ne pas s'en servir comme d'un levier.
- Ne pas utiliser l'outil dans une atmosphère explosive et inflammable.
- Ne pas utiliser l'outil dans toutes les conditions d'interdiction et de proscription indiquées dans ce manuel (voir également le paragraphe 2.3).

5.4 Transport et manutention de l'outil

Avant de manutentionner l'outil, en cas de mouvements courts, s'assurer que :

- a) L'outil soit éteint
- b) La tête de cueillette soit immobile

Une fois que les conditions ci-dessus ont été vérifiées, procéder à la manutention en tournant la tête de cueillette vers l'arrière par rapport à la direction de manutention, en veillant à ce qu'aucune personne, objet ou animal ne puisse entrer en contact avec l'outil.

Dans le cas de déplacements entre différents sites ou de longs trajets, outre les points a-b-c ci-dessus, il est également prescrit de :

- c) débrancher le câble de la batterie
- d) ranger l'outil dans son emballage



ATTENTION !

N'utiliser l'outil que pour les objectifs décrits au par. « Description du produit ». Toute autre utilisation peut être une cause d'accidents.

5.5 Remisage

Après utilisation, ou en cas de longues périodes d'inactivité, il est prescrit de :

- Suivre la procédure d'arrêt et de sécurisation de l'outil décrite ci-dessus (voir paragraphe 5.4).
- Suivre toutes les règles d'entretien décrites dans le manuel.

5.6 Inconvénients, causes, solutions

Le dépannage ne peut être effectué que par du personnel formé qui a compris les instructions de ce manuel et de la documentation qui l'accompagne.

Les situations susceptibles d'entraîner une panne sont normalement imputables à un manque ou à un mauvais entretien, à une panne d'un composant mécanique et/ou électrique/électronique de l'outil ou à une situation liée au produit traité.

Le tableau suivant énumère la liste des éventuelles pannes qui peuvent se présenter sur l'outil. La colonne « Cause » indique la cause de la panne.

La colonne « Solution » indique l'action corrective pour résoudre la situation de panne qui s'est produite.

Le manuel et/ou la documentation du composant/de l'équipement doivent être consultés pour diagnostiquer les problèmes liés à l'équipement commercial fourni.



ATTENTION !

Tous les travaux d'entretien doivent être effectués par un technicien d'entretien mécanique.

INCONVÉNIENT	CAUSE	SOLUTION
L'outil ne fonctionne pas	Batterie déchargée	Recharger la batterie
L'outil n'a pas la force adéquate	Batterie déchargée	Recharger la batterie
Arrêt momentané de l'outil pendant l'utilisation	Surchauffe du moteur pour cause de végétation dense. Dépassement du seuil max. courant	Sortir de la végétation, attendre de déblocage automatique et redémarrer.
L'outil ne s'active pas	Mauvais montage de la tige avec l'unité de puissance	Démonter la tige et vérifier la bonne insertion du raccord du moteur lors de l'enclenchement de la tige.

6 ENTRETIEN

6.1 Entretien ordinaire



ATTENTION !

- L'outil doit être maintenu en permanence en parfait état de fonctionnement.
- Toutes les opérations d'entretien qui ne sont pas visées dans ce manuel doivent être effectuées dans les C.A.T.
- Les opérations d'entretien ordinaire peuvent être effectuées par les opérateurs.



ATTENTION !

Pour l'entretien, n'utiliser que des pièces de rechange originales Campagnola.



ATTENTION !

Toutes les opérations d'entretien doivent être effectuées en laissant le câble d'alimentation débranché de la batterie.

Toute intervention et/ou activité d'entretien sur la batterie est interdite, sauf si elle est indiquée dans le manuel de la batterie, auquel il est fait référence pour toutes les activités prescrites et autorisées sur la batterie.

6.1.1 Généralités



Les opérations d'entretien ordinaire peuvent être effectuées par les opérateurs ou les techniciens chargés de l'entretien.

Avant toute activité d'entretien ordinaire, il est obligatoire de :

- Éteindre l'interrupteur ON-OFF (7) (position OFF).
- Débrancher le câble d'alimentation (14-15).
- Placer la batterie dans une position sûre.
- Mettre des gants de protection anti-perforation.

6.1.2 Nettoyage et mise hors service

Effectuer les opérations suivantes :

- Eteindre l'interrupteur ON/OFF (7)
- Détacher le câble (14-15) d'alimentation de la batterie et de l'outil.
- Démonter l'unité de puissance de la rallonge et ouvrir les coques.
- Nettoyer l'intérieur des coques en éliminant les impuretés provenant du réseau de refroidissement du moteur. Remonter en effectuant les opérations inverses en prenant soin de repositionner correctement la carte électronique, le moteur et les câbles de connecteur pour éviter tout endommagement.

6.1.3 Entretien en fin de travail

Après utilisation, ou en cas de longues périodes d'inactivité, il est prescrit de :

- Suivre la procédure d'arrêt et de sécurisation de l'outil décrite ci-dessus (voir paragraphe 5.4).
- Suivre toutes les règles d'entretien décrites dans le manuel.

6.2 Entretien extraordinaire

6.2.1 Généralités



Les opérations de réparation et d'entretien extraordinaire doit être effectuées par un technicien d'entretien.

Elle est obligatoire avant toute activité d'entretien extraordinaire :

- Mettre des gants de protection anti-perforation.
- Éteindre l'interrupteur ON-OFF (7) (pos. OFF).
- Placer la batterie dans une position sûre.
- Débrancher le câble d'alimentation (14-15)



ATTENTION !

Toute opération d'entretien extraordinaire (par exemple le remplacement du clavier des commandes, du câble d'alimentation, du moteur, de la carte électronique, etc.) doit être effectuée dans un C.A.T.

6.2.2 Remplacement de la carte électronique ou du moteur

Effectuer les opérations suivantes :

- Eteindre l'interrupteur ON/OFF (7).
- Détacher le câble (14-15) d'alimentation de la batterie et de l'outil.
- Le remplacement des pièces défectueuses doit être effectué dans un centre de service après-vente agréé CAMPAGNOLA S.r.l.

6.2.3 Entretien de la tête de cueillette

- Toutes les indications pour l'entretien de la tête de cueillette sont indiquées dans le manuel fourni avec l'outil

6.3 Tableau d'entretien périodique

Entretien	Après 8 heures de travail	Après 100 heures de travail	Après 240 heures de travail ou après chaque saison de travail
Vérifier le bon serrage des vis.	X		
Vérifier les boucles de refroidissement.		X	
Vérifier le bon état du câble et des connecteurs.		X	
Révision à effectuer dans un Centre d'Assistance agréé CAMPAGNOLA S.r.l.			X

6.4 Pièces de rechange

Méthodes pour commander des pièces de rechange :

Pour commander des pièces de rechange, contacter le Distributeur ou Revendeur de zone ou un Centre d'Assistance Agréé Campagnola, en indiquant la quantité et le code de la pièce que l'on souhaite commander.

La liste des pièces de rechange est disponible sur le site du fabricant Campagnola Srl.

Sinon, envoyer une demande écrite à :

Campagnola S.r.l.

Siège et usine

40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italie

Via Lazio, 21,23,23/A et 23/B

Tél. +39 051 753500

Fax. +39 051 752551

www.campagnola.it star@campagnola.it

en précisant :

- le numéro de série de la machine
- le type de groupe comme indiqué sur la plaque signalétique installée sur la machine. En cas d'absence, indiquer la description de la pièce
- code de la pièce (indiqué dans le manuel du composant)
- description
- quantité souhaitée

7 DÉMOLITION ET ÉLIMINATION DES COMPOSANTS

7.1 Élimination des matériaux épuisés

Suite à l'installation/assemblage et au cours de son fonctionnement normal, la machine ne comporte pas de contamination environnementale mais durant toute la période d'utilisation, certains déchets ou matériaux épuisés sont produits dans des conditions particulières (par exemple la graisse/huile de lubrification des pièces mécaniques) qui nécessitent une élimination adéquate.

Pour l'élimination de ces matériaux, chaque pays possède des règles spécifiques de protection de l'environnement. Le client est tenu de connaître les lois en vigueur dans son pays et d'opérer de manière à obtempérer à ces législations conformément aux indications reportées sur les fiches techniques des produits utilisés.



ATTENTION !

Respecter les lois en vigueur en matière d'élimination des huiles minérales, graisses et résidus des usinages.



ATTENTION !

De plus amples informations sur les procédures d'élimination des huiles/grasses et des autres substances figurent sur la fiche de sécurité des substances en question.

L'élimination des déchets toxiques au cours des phases de collecte, de transport, de traitement (au sens d'opération de transformation nécessaire à la récupération) ainsi que le stockage et la décharge sur le sol, sont des activités d'intérêt public soumises au respect des principes généraux suivants :

- a) Il faut éviter tout dommage ou risque pour la santé et protéger l'intégrité physique et la sécurité de la collectivité et des personnes.
- b) Il faut garantir le respect des exigences hygiéniques et sanitaires et éviter tout risque de pollution de l'air, de l'eau, du sol et du sous-sol.
- c) Il faut promouvoir, en respectant les critères économiques et efficaces, les systèmes de récupération et de recyclage des matériaux et de l'énergie.

Il faut promouvoir, en respectant les critères économiques et efficaces, les systèmes de récupération et de recyclage des matériaux et de l'énergie.

7.2 Indications pour les déchets spéciaux

Les résidus issus des traitements industriels et les matériaux provenant des démolitions de machines et d'équipements détériorés et obsolètes sont des déchets spéciaux.

Les producteurs des déchets sont tenus de pourvoir à l'élimination des déchets spéciaux, même toxiques et nocifs, directement ou par le biais d'entreprises ou d'organismes autorisés ou en les remettant aux sujets qui gèrent le service public et avec lesquels une convention spécifique a été stipulée.

Chaque pays/commune est tenu de fournir à la région toutes les informations disponibles sur l'élimination des déchets sur son territoire.



ATTENTION !

L'élimination abusive du produit de la part du détenteur comporte l'application des sanctions prévues par les réglementations en vigueur.



ATTENTION !

Conformément à la Directive « DEEE » 2012/19/UE, si le composant/produit acheté est marqué du symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix, cela signifie que le produit, à la fin de sa vie utile doit être collecté séparément des autres déchets.

La collecte sélective de ce composant/produit à la fin de sa vie utile est organisée et gérée par le Fabricant.

L'utilisateur qui voudra se débarrasser de cet équipement devra donc contacter le fabricant et suivre le système que ce dernier a adopté afin de permettre la collecte séparée de l'équipement à la fin de sa vie utile.

Le tri sélectif approprié visant à destiner l'équipement hors d'usage au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets nocifs pour l'environnement et la santé et facilite le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont il est composé.

L'élimination abusive du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application des sanctions prévues par les lois en vigueur.



ATTENTION !

Si le symbole de la poubelle barrée ne se trouve pas sur les équipements, cela signifie que l'élimination du produit n'est pas à la charge du producteur. Dans ce cas, ce sont les normes en vigueur sur l'élimination des déchets qui valent toujours.

Slovenščina

Spoštovani kupec,
zahvaljujemo se vam za izbiro enega izmed naših izdelkov.

Sposobnost odgovarjanja na zahteve trga s specifičnimi in dinamičnimi odgovori obenem, vključujoč zagotovilo o odličnem poznavanju sektorja, so proizvajalcu omogočili, da je postalo vodilno svetovno podjetje v projektiranju, izdelavi in oblikovanju pnevmatičnega orodja za obrezovanje in nabiranje.

S svojo učinkovito prodajno in servisno mrežo, kjer je zaposleno visoko kvalificirano osebje, proizvajalec ponuja širok spekter izdelkov:

- pnevmatične in elektromehanične (akumulatorske) škarje in žage za obrezovanje, tudi s podaljškomo;
- orodje za obrezovanje in nabiranje, z motorjem in elektromehanične (akumulatorske) za nabiranje oljk in različnih vrst sadja;
- kompresorje za pritrditev na troje mest na traktorju in premičnih kompresorjih;

Glavni razlogi za izbiro so :

- preprosta uporaba in praktičnost izdelkov;
- različne možnosti uporabe;
- kvaliteta uporabljenih materialov za izdelavo;
- zanesljivost;
- projektni inženiring.

Tako priročnik kot certifikat o skladnosti ES so sestavni del izdelka in ga morata spremljati ob vsakem premiku ali preprodaji. Uporabnik mora skrbeti za celovitost dokumentacije, da jo bo mogoče uporabljati skozi celotno življenjsko dobo samega izdelka.

V primeru izgube ali uničenja lahko od družbe CAMPAGNOLA S.r.l. zahtevate kopijo v rokih, ki jih določajo veljavni predpisi, in natančno navedete model, serijsko številko in leto izdelave.

Proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost za škodo, ki bi bila posledica neprimerne uporabe izdelka oz. uporabe, ki ni opisana v teh navodilih ali je nerazumna.

Stroj je dovoljeno uporabljati le in izključno za izpolnjevanje zahtev, za katere je bil izključno narejen. Vsaka druga uporaba se razume kot nevarna in je prepovedana.

Uporabljajte le originalne nadomestne dele. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala kot posledica uporabe neoriginalnih nadomestnih delov.

Nobenega dela teh navodil se ne sme prevesti v drug jezik in / ali prilagoditi in / ali reproducirati v drugi obliki in / ali mehansko, elektronsko, s fotokopiranjem, snemanjem ali drugače, brez predhodnega pisnega dovoljenja družbe CAMPAGNOLA Srl. Prepoved kopiranja, razkritja itd. velja tudi za elektronsko obliko. Lastniško podjetje ščiti svoje pravice v skladu z zakonodajo.

Vse dimenzijske mere, za katere toleranca ni izrecno navedena, je treba razumeti, da imajo toleranco ene enote na najmanj pomembni številki, v plus ali minus, in se nanašajo na M.S. in iz njega izpeljane količine.

Opisi in ilustracije, priloženi tej publikaciji, niso zavezujoči; zato si podjetje CAMPAGNOLA S.r.l. pridržuje pravico, da kadar koli in brez obveznosti posodobitve te publikacije spremeni dele, podrobnosti ali dobavo dodatne opreme, če se mu to zdi primerno zaradi izboljšanja delovanja izdelka ali katere koli druge zahteve, ki ne vključuje vidikov varnosti izdelka.

Uporabnik je odgovoren tudi za to, da v primeru, da proizvajalec spremeni ta dokument, zagotovi, da so na mestu uporabe dejansko prisotne le posodobljene različice priročnika

Izvirnik navodil je bil napisan v italijanskem jeziku. Vsi ostali jeziki so prevodi izvirnika.

Proizvajalec je odgovoren za informacije v izvirnih navodilih; prevodov v različne jezike ni mogoče v celoti preveriti, zato je treba v primeru neskladnosti upoštevati besedilo v izvirnem jeziku ali se obrniti na naš oddelek za tehnično dokumentacijo

Uporabnik je odgovoren, da pozorno upošteva opozorila v tem priročniku ter da ga prebere in razume v celoti. Za vse potrebne informacije je na voljo proizvajalčeva pisarna za dokumentacijo.

1	UVOD	131
1.1	Funkcije in uporaba Navodil za uporabo in vzdrževanje	131
1.2	Simboli in opredelitev usposobljenega uporabnika	132
1.3	Ustrezne direktive in referenčni tehnični standardi.....	133
1.4	Prejetje izdelka.....	133
1.5	Garancija.....	133
2	OPOZORILA	133
2.1	Opozorila.....	133
2.1.1	Rezultati preizkusov glede izpostavljenosti hrupu in vibracijam.	133
2.1.1.1	Zvočni tlak.....	134
2.1.1.2	Raven vibracij	135
2.1.1.3	Raven elektromagnetne združljivosti.....	135
2.2	Splošna opozorila	135
2.2.1	Namen uporabe opreme - predvidena uporaba	136
2.2.2	Zahteve za uporabnika	136
2.2.3	Varnost na delovnem mestu.....	136
2.2.4	Električna varnost.....	137
2.3	Opozorila za uporabo	137
2.3.1	Opozorila pri uporabi orodja	137
2.3.2	Opozorila pred in po delu	138
2.4	Opozorila glede vzdrževanja	138
3	TEHNIČNE SPECIFIKACIJE	140
3.1	Identifikacija izdelka.....	140
3.2	Opis izdelka	141
3.3	Predvidena uporaba	141
3.4	Sestava enote	142
3.5	Deli, razen orodja, ki sestavljajo embalažo	143
3.6	Tehnični podatki.....	143
3.7	Shranjevanje.....	143
3.8	Naprave za krmiljenje, nadzor in varnost	144
3.9	Simboli in opozorila.....	144
4	MONTAŽA IN ZAGON	145
4.1	Namestitev	145
4.1.1	Namestitev komponent.....	145
4.1.2	Opozorila za zagon	145
4.1.3	Izbira in spreminjanje hitrosti.....	145
4.1.4	Zagon orodja	145
4.1.5	Postopek za vklop/izklop funkcije za varčevanje	145
4.2	Zaustavitev orodja.....	146
4.3	Dostava in premikanje	146
5	UPORABA ORODJA	146
5.1	Predvidena uporaba izdelka in zagon.....	146
5.2	Zaustavitev orodja.....	147
5.3	Nepredvidena uporaba	147
5.4	Prevažanje in premikanje orodja	147
5.5	Mirovanje	147
5.6	Težave, vzroki, rešitve	147

6	VZDRŽEVANJE.....	148
6.1	Redno vzdrževanje	148
6.1.1	Splošno.....	148
6.1.2	Čiščenje in mirovanje	148
6.1.3	Vzdrževanje ob zaključku dela	148
6.2	Izredno vzdrževanje.....	149
6.2.1	Splošno.....	149
6.2.2	Zamenjava elektronske kartice ali motorja	149
6.2.3	Vzdrževanje glave za obiranje	149
6.3	Tabela rednega vzdrževanja	149
6.4	Nadomestni deli	149
7	UNIČENJE IN ODSTRANJEVANJE SESTAVNIH DELOV	150
7.1	Odstranjevanje obrabljenih materialov	150
7.2	Navodila za posebne odpadke	150

1 UVOD

1.1 Funkcije in uporaba Navodil za uporabo in vzdrževanje

Pred izvedbo katerekoli operacije na stroju spoznajte priročnik z navodili za uporabo in vzdrževanje v celoti, saj boste le tako zagotovili varnost uporabnika ter preprečili nastanek škode. Ta navodila so oblikovana z namenom opisa delovanja izdelka ter predstavitev varne, ekonomične in z veljavno zakonodajo skladne uporabe. Spoštovanje navodil zagotavlja izogibanje nevarnostim, zmanjševanje stroškov za popravila in skrajševanje obdobja popravila ter podaljšanje življenjske dobe izdelka. Ta navodila mora biti nepoškodovana in berljiva v celoti. Navodila morajo biti cela ter popolnoma berljiva, vsak uporabnik ali serviser mora poznati mesto shranjevanja ter imeti v vsakem trenutku možnost dostopa do navodil.

Proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost za proizvodne napake in škodo, ki bi jo izdelek povzročil na stvareh, osebah ali živalih v primeru:

- Neustrezne uporabe izdelka za namene in/ali delovanje, ki niso bili predvideni ob njegovi izdelavi;
- Neupoštevanja zahtev iz tega priročnika;
- Uporabe v okoljskih pogojih delovanja, ki niso navedeni v tem priročniku;
- Neupoštevanja pogojev / navodil za montažo;
- Ne zadostnega ali slabega rednega vzdrževanja;
- Sprememb in posegov, ki niso dogovorjeni in jih ni odobril proizvajalec;
- Uporabe neoriginalnih nadomestnih delov ali, ki niso specifični za model;
- Uporabe v zaprtih prostorih;
- Uporabe v bližini nadzemnih električnih vodov;
- Uporabe s strani oseb, mlajših od 16 let, starejših od 80 let ali oseb s fizičnimi omejitvami;
- Uporabe s strani neustreznega, nepooblaščenega, neusposobljenega in neizkušenega osebja;
- Uporabe s strani predpostavljene osebe, ki ni ustrezno usposobljena in obveščena, kot zahteva ZU 81/2008 s kasnejšimi dopolnitvami in posodobitvami (Direktiva 89/391/ES ali Direktiva 2009/104/ES) o varnosti na delovnem mestu;
- Uporabe, ki ni v skladu z zakoni o varnosti strojev in/ali varnostnimi predpisi posebne evropske in/ali nacionalne zakonodaje, ki velja na delovnem mestu;
- Popolnega ali delnega neupoštevanja teh navodil in/ali prepovedi ter navodil v tem priročniku;
- Izjemnih dogodkov;

Za izvajanje spodaj navedenih varnostnih zahtev je odgovorno osebje uporabnika/delodajalca, ki je zadolženo za izvajanje predvidenih dejavnosti in mora zagotoviti, da je osebje, ki je pooblaščen za upravljanje, vzdrževanje itd:

- kvalificirano za izvajanje zahtevane dejavnosti;
- usposobljen in poučen o uporabi izdelka in izvajanju vzdrževalnih dejavnosti;
- pozna in natančno upošteva napotke v tem dokumentu;
- pozna in izvaja splošne in specifične varnostne predpise vezane na stroj.

Obvezna zahteva je, da je vse osebje uporabnika/delodajalca, zlasti tehnično vzdrževalno osebje, prebralo in razumelo ta priročnik, pozna in uporablja osnovna načela mehanike, elektrike in je usposobljeno za uporabo teh izdelkov/strojev.

Neupoštevanje varnostnih predpisov in tu navedenih navodil lahko privede do poškodb premoženja in ljudi, poškoduje sestavne dele in krmilne enote stroja.

Čeprav je ta priročnik izčrpen, v nobenem primeru ne more nadomestiti ustreznih izkušenj odgovornega osebja, ki je pooblaščen za upravljanje in vzdrževanje stroja.

Uporabnik se lahko kadar koli obrne na proizvajalca, da bi dobil še dodatne informacije k tem, ki so navedene tukaj ter pošlje svoje predloge za izboljšave.

PREPOVED SPREMINJANJA

Na stroju je prepovedano izvajati kakršne koli spremembe, zlasti pa je prepovedano izvajati spremembe, ki bi lahko zmanjšale varnost stroja. Predvsem je prepovedano odstranjevati ali spreminjati varovala in/ali varnostne in/ali signalizacijske in/ali nadzorne sisteme, ki jih je zagotovil proizvajalec.

1.2 Simboli in opredelitev usposobljenega uporabnika

Vse interakcije na relaciji človek-stroj, ki so opisane v teh navodilih mora izvajati osebje, ki je opredeljeno skladno z navodili proizvajalca. Vsaka opisana operacija je opremljena s pripadajočim piktogramom, ki se nanaša na uporabnika, ki naj bi bil najprimernejši za opravljanje opravil, ki jih je treba izvesti. V nadaljevanju navajamo potrebna navodila za identifikacijo raznih profesionalnih figur.



Operater

Ustrezno usposobljeno, pooblaščen in kvalificirano osebje uporabnika, z znanjem in praktičnimi izkušnjami, ki je prejelo potrebna navodila za varno uporabo stroja za naloge, za katere je bil izdelan in dobavljen.

Sposoben mora biti opraviti vse postopke, ki so potrebni za montažo/namestitvev, pravilno delovanje stroja in varnost sebe ali sodelavcev.

Imeti mora dokazane izkušnje s pravilno uporabo teh vrst strojev in biti pooblaščen za njihovo upravljanje. V zvezi s tem mora biti ustrezno usposobljeni, obveščeni in poučeni, vključno z razumevanjem tega priročnika in udeležbo na tečajih, ki jih predvideva veljavna zakonodaja.

V primeru dvoma mora vsako nepravilnost sporočiti svojemu nadrejenemu.

Ni pooblaščen za izvajanje kakršnih koli izrednih vzdrževalnih dejavnosti. Operater lahko opravlja le redno vzdrževanje (čiščenje, mazanje, napenjanje verige itd.) v skladu z navodili v tem priročniku.



Vzdrževalec mehanik

Usposobljeni tehnik, ki je sposoben upravljati stroj kot operater, delati na mehanskih delih za nastavitve, vzdrževanje in popravila ter brati diagrame, tehnične risbe in sezname delov.

Ni usposobljen za delo na električnih inštalacijah pod napetostjo (če obstajajo).

Po potrebi lahko operaterju daje navodila za pravilno uporabo stroja v proizvodne namene.



Vzdrževalec električar/elektronik

Usposobljen tehnik, ki je sposoben upravljati stroj kot operater, delati na nastavitvah in električnih sistemih za vzdrževanje, popravilo in zamenjavo obrabljenih delov.

Biti mora sposoben brati sheme vezij, preveriti pravilen funkcionalni cikel.

V priključnih omaricah, odcepnih dozah, krmilni opremi itd. lahko dela pod napetostjo le, če je ustrezna oseba (PEI) (glejte EN 50110-1 in EN 50110-2).

Po potrebi lahko operaterju daje navodila za pravilno uporabo stroja v proizvodne namene

CENTRI ZA TEHNIČNO POMOČ

To so centri za tehnično pomoč (imenovani tudi C.A.T.), ki jih je družba Campagnola S.r.l. pooblastila za izvajanje servisnih dejavnosti / popravil za izdelke Campagnola.

NEVARNOST/POZOR!

Ta simbol, ki mu v prvem primeru sledi beseda **NEVARNOST**, opozarja na nevarnost nesreče, invalidnosti ali hudih poškodb, celo smrti osebja; če pa mu sledi beseda **POZOR**, pomeni opozorilo z nevarnostjo nesreče ali srednje težke poškodbe uporabnikovega osebja ali morebitne poškodbe stroja, opreme ali druge osebne lastnine kupca/uporabnika.

POMEMBNO!

Prikazuje opozorilo ali opombo o ključnih funkcijah ali koristnih informacijah. Bodite pozorni na sklope besedila, ki so označeni s tem simbolom

1.3 Ustrezne direktive in referenčni tehnični standardi

Vsak stroj, namenjen za države Evropske unije (EU) ali države, ki so z EU sklenile sporazum o zakonodaji o proizvodih, je opremljen z izjavo o skladnosti v skladu z Direktivo o strojih 2006/42/ES.

V tem primeru je izdelek, ki ga dobavlja podjetje CAMPAGNOLA S.r.l., stroj, ki ne spada v nobeno od kategorij strojev s seznama iz Priloge IV Direktive 2006/42/ES, zato podjetje CAMPAGNOLA S.r.l. za namene potrjevanja skladnosti stroja z določbami te direktive uporabi postopek ugotavljanja skladnosti z notranjimi pregledi proizvodnje stroja, kot je določeno v Prilogi VIII Direktive 2006/42/ES.

Proizvajalčeva izjava o skladnosti je priložena dokumentaciji, ki je dobavljena s strojem.

OPOMBA: V primeru dobave izdelkov na območjih zunaj EU, razen če se stranki pogodbeno dogovorita drugače, se družba Campagnola S.r.l. za namene načrtovanja in izdelave izdelka za ustrezne dele in v skladu s stanjem tehnike uskladi s standardi ISO, IEC, ki se uporabljajo za izdelek.

1.4 Prejetje izdelka

Ob prejemu izdelka je treba preveriti, da:

- ta med prevozom ni utrpel poškodb;
- dobavljeno ustreza naročenemu in vsebuje vse morebitne pripadajoče dele (glejte „Opis izdelka“ - pogl. „Tehnične specifikacije“).

V primeru težav, stopite v stik s C.A.T., kateri podajte podatke o izdelku, ki so odtisnjeni na identifikacijski ploščici (glejte „Identifikacija izdelka“ - pogl. „Tehnične specifikacije“).

1.5 Garancija

Splošne garancijske pogoje lahko najdete na spletni strani podjetja Campagnola, v posebnem razdelku na naslovu:

<http://www.campagnola.it>; ali pa pisno zahtevo pošljite po faksu na +39 051752551, ali pošljite

email na: star@campagnola.it.

POZOR!

Ob vložitvi zahtevka za popravilo v garanciji, skladno z zgoraj citiranimi pogoji, mora biti izdelku, ki ga je treba popraviti, vedno priložen pravilno izpolnjeni garancijski list, temu pa mora biti priložen tudi dokaz o nakupu (račun ali drugi dokument, ki ima pravno vrednost).

2 OPOZORILA

2.1 Opozorila

POZOR!









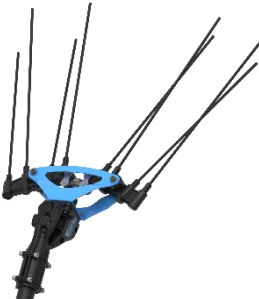
Pred uporabo stroja natančno preberite navodila za uporabo in vzdrževanje ter jih v celoti razumite.

2.1.1 Rezultati preizkusov glede izpostavljenosti hrupu in vibracijam.

Izdelek Power 58 PLUS uporabnik sestavi v različne dovoljene konfiguracije, ki jih sestavljajo:

- Pogonska enota
- Podaljševalna palica s spremenljivo dolžino glede na zahteve
- Glava za obiranje

Tabela z izdelki: navedene so enote, ki omogočajo, če so ustrezno sestavljene, izvedbo različnih kombinacij strojev.

Tabela z izdelki		
<p>1 - Pogonska enota POWER 58 PLUS</p> 	<p>2 - Kratka fiksna palica</p> 	<p>6 - Glava Alice</p> 
	<p>3 - Fiksna dolga palica</p> 	<p>7- Glava Hercules</p> 
	<p>4 - Srednja teleskopska palica</p> 	<p>8- Glava Holly</p> 
	<p>5 - Dolga teleskopska palica</p> 	<p>9 - Glava Icarus</p> 

2.1.1.1 Zvočni tlak

Vrednosti neprekinjenega ponderiranega ekvivalentnega zvočnega tlaka A na mestu, kjer se nahaja operater (L_{pA}) in vrednosti zvočne moči opreme (L_{wA}), izmerjene skladno s standardom UNI EN ISO 3744:

Kombinacije opreme	Zvočna raven UNI EN 3746	
	LpA	LwA
1-2-6	76 dBA	85 dBA
1 - 3 - 6	75 dBA	85 dBA
1 - 4 - 6	73 dBA	84 dBA
1-5-6	74 dBA	83 dBA
1-2-7/8	75 dBA	84 dBA
1-3-7/8	75 dBA	84 dBA
1-4-7/8	73 dBA	82 dBA
1-5-7/8	73 dBA	82 dBA
1-5-9	83 dBA	106 dBA

2.1.1.2 Raven vibracij

Povprečna kvadratna frekvenčno ponderirana vrednost pospeševanja, ki ji je izpostavljen sistem dlana, izmerjena skladno z EN ISO 5349-1 in 2:

Kombinacije orodja	Raven vibracij a_{heq} EN ISO 5349
1-2-6	5,76 m/s ²
1 - 3 - 6	4,91 m/s ²
1 - 4 - 6	6,35 m/s ²
1-5-6	8,99 m/s ²
1-2-7/8	4,50 m/s ²
1-3-7/8	4,00 m/s ²
1-4-7/8	7,50 m/s ²
1-5-7/8	4,40 m/s ²
1-5-9	6,48 m/s ²

2.1.1.3 Raven elektromagnetne združljivosti

Stroj vsebuje elektronske komponente, za katere veljajo predpisi o elektromagnetni združljivosti in na katere vplivajo prevodne in sevalne emisije.

Vrednosti emisij so skladne s predpisanimi zahtevami zaradi uporabe komponent, ki so skladne z direktivo o elektromagnetni združljivosti, ustreznih priključkov in namestitve v skladu z zahtevami dobaviteljev komponent. Stroj je torej skladen z direktivo o elektromagnetni združljivosti (EMS)

2.2 Splošna opozorila



POZOR!

Orodja ne uporabljajte v zaprtih ali razvrščenih prostorih ali s potencialno eksplozivnim ozračjem.



POZOR!

Stroj NI primeren za delovanje v eksplozivnem ali klasificiranem okolju.

- Strogo je prepovedana njegova uporaba v eksplozivnem ali delno eksplozivnem ozračju.

Stroj torej ni primeren za delo v:

- eksplozivnem ali delno eksplozivnem okolju
 - razvrščenem kot s tveganjem za požar ali eksplozijo
 - v okolju kjer je jedko ozračje
 - v katerem so prisotni plini in/ali prah
 - v okolju s tveganjem požara zaradi kakršnega koli vnetljivega materiala ali vira
- Strogo je prepovedana uporaba v vseh zgoraj navedenih okoljih.

2.2.1 Namen uporabe opreme - predvidena uporaba

- Elektromehanska pogonska enota POWER 58, ki jo poganja akumulator, je izdelek, namenjen pogonu naprav za nabiranje plodov.
- Orodje uporabljajte samo za namene, opisane v odst. „Opis izdelka“. Vsaka druga uporaba je prepovedna in je lahko razlog nesreče.
- Orodje uporabljajte le s tal, v varnem in stabilnem položaju, pri čemer med uporabo in rokovanjem zagotovite popolno in stabilno ravnotežje.
- Orodje je prepovedano uporabljati, ko imate slabo ravnotežje na drsečih površinah (na primer na pobočju hriba in/ali na vlažni travi, snegu, ledu itd.), kakor tudi ne tam, kjer ni možnosti stabilnega ravnotežja (na primer na strmih klancih).
- Ne uporabljajte stroja ob slabih vremenskih razmerah kot so megla, obilen dež in močan veter, toča, sneg, led, nevihte (nevarnost električnega udara).

2.2.2 Zahteve za uporabnika

- Strogo je prepovedana uporaba orodja v vseh primerih kognitivnih motenj, na primer kadar je operater pod vplivom alkohola ali drog, ki zmanjšujejo in/ali spreminjajo budnost ali reflekse. Enaka prepoved velja tudi v primeru vzdrževalnih del ali popravil.
- Orodje lahko uporablja le operater, ki je usposobljen, obveščen in poučen ter pooblaščen za njegovo uporabo v skladu z veljavnimi zakonskimi določbami.
- Uporabnik je odgovoren za nevarnosti in/ali nesreče, do katerih lahko pride zaradi (tudi delnega) neupoštevanja varnostnih pravil in pravil obnašanja do tretjih oseb in/ali stvari in/ali živali.
- Oblečilo in oprema
- Nujno je treba nositi OVO, ki jo je predpisal proizvajalec, zlasti pa je obvezna zahteva, da nosite zaščitno opremo, primerno za postopke, ki jih je treba opraviti. Nosite zaščitna očala ter se prepričajte, da se obleka tesno prilega telesu. Prepovedana je nošnja kravat, verižic, pasov ali spuščeni las, ki bi se lahko zapletli v premikajoče se dele. Nosite zaščitne čevlje s podplati odpornimi na drsenje in rokavice, odporne na perforacijo in vibracije.
- Nosite zaščitna očala ali vizir za zaščito obraza in slušalke za zmanjševanje hrupa.



2.2.3 Varnost na delovnem mestu

- Orodje uporabljajte samo pri dobri vidljivosti. Na slabo osvetljenem delovnem območju lahko pride do nesreč. Ne izvajajte del, če ni zadosti svetlo, na primer v temi, ponoči, ob sončnem zahodu in ob sončnem vzhodu, ali pa takrat, ko je prisoten prah ali pesek v zraku, ki preprečuje jasno vidljivost na manj kot 2 metra.
Prostori, v katerih se stroj uporablja, morajo biti ustrezno osvetljeni s 100 luksov z najmanjšo enakomernostjo 0,7 na delovnem območju in 50 luksov z enakomernostjo najmanj 0,3 v neposredni bližini.
- Orodja ne uporabljajte v nevarnih razmerah za operaterja, na spolzkih tleh in na strmih pobočjih.
- Pred uporabo preglejte delovno območje in preverite, da ne more priti do poškodb ali znatnega vpliva na varno uporabo orodja ali do oviranja, spotikanja itd.
- Vedno poskrbite za pravilno držo (noge rahlo narazen, z eno nogo pred drugo za večjo moč delovanja, pokončen trup in z obema rokama, ki podpirata orodje), tako da upoštevate počitek med uporabo (priporočila se en premor vsako uro dela), pri menjavi in položaju med delovnimi fazami.

- Pogosto odstranjujte ostanke obdelave, da ne bodo povzročali nevarnosti spotikanja ali ovirali delovnih dejavnosti in/ali da ne bodo postali vir dodatnega tveganja, kot je na primer nevarnost požara v primeru suhega materiala, ki lahko v poletnih obdobjih povzroči pojav samovžiga.
- Orodja ne uporabljajte v območju z eksplozivnim, vnetljivim ozračjem.
- Da bi se izognili poškodbam, poskrbite, da napajalne enote ne zmočite, potopite ali, da pride v stik z vodo, snegom ali vlažnimi površinami na splošno (trava, rastline itd.).
- Otroke, šibke osebe, opazovalce ali živali pred uporabo orodja držite na varni razdalji in izven območja delovanja orodja (upoštevajte vsaj 5 metrov izven največjega območja delovanja orodja), da se izognete poškodbam, nevarnostim ali poškodbam.

2.2.4 Električna varnost

- Delajte na razdalji najmanj 10 metrov od električnih kablov pod napetostjo.
- Orodja pred, med in/ali po uporabi ne puščajte na dežju, v vlažnih prostorih, v vodi, snegu, ledu ali drugih vlažnih pogojih, drugačnih od dovoljenih, da preprečite tveganje za električni udar ali kratek stik.
- Orodje hranite stran od virov toplote, olja, topil in vseh drugih okoljskih pogojev, razen tistih, ki so navedeni v priročniku in dovoljeni.
- Hranite ga v suhem prostoru.
- Opozarjamo, da lahko v primeru poškodbe ali drugega stanja s puščanjem tekočine iz akumulatorja pride do nevarnosti za osebe v primeru stika ali druge situacije, ki je posledica takšnega puščanja. Ne dotikajte se tekočine iz akumulatorja. Če pride do stika, takoj izperite s čisto vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, izperite z veliko čiste vode in takoj poiščite pomoč zdravnika specialista.



POZOR!

Vse navedbe in opozorila, ki jih je treba upoštevati pri uporabi akumulatorja, so navedeni v dokumentaciji (priročnik, tehnični list ali piktogrami), ki je priložena akumulatorju.



POZOR!

Skrbno preberite naslednja navodila. Neupoštevanje lahko povzroči električni udar, električni šok, požar ali škodo na živalih, premoženju in/ali osebah.

2.3 Opozorila za uporabo

2.3.1 Opozorila pri uporabi orodja

Obvezno morajo biti izpolnjeni naslednji pogoji prepovedi in uporabe.

Dodatni pogoji prepovedi:

- Orodja ne uporabljajte, če je poškodovano, če ni ustrezno ponastavljeno ali če ni ustrezno sestavljeno.
- Ne uporabljajte električnega orodja, če stikalo ON/OFF za vklop in izklop ne deluje pravilno.
- Orodja ne uporabljajte na lestvi, odru ali na površini, ki ni na ravni tal in/ali ni stabilna.
- Vedno bodite pozorni. Nadzirajte opravila, ki se izvajajo in ravnajte po zdravi pameti, ko se vključi električno orodje.
- Ne dotikajte se glave za obiranje in premikajočih se delov ter ne izvajajte vzdrževalnih del, ko motor deluje.
- Ne uporabljajte bencina, topil ali drugih agresivnih in/ali vnetljivih izdelkov za čiščenje orodja
- Ne posegajte v varovala ali nadzorne, krmilne in varnostne naprave orodja.
- Ne izvajajte čiščenja in/ali vzdrževanja s premikajočimi se deli

Pogoji in zahteve za uporabo:

- Preden orodje zaženete, se prepričajte, da glava za zbiranje ni v stiku s tujki.
- Poskrbite, da ste v stabilnem in varnem delovnem položaju, ki vam zagotavlja popolno ravnotežje (na primer ravna in suha površina).
- Orodje, dodatno opremo, itd. uporabljajte le skladno s temi navodili in upoštevajte okoliščine dela in postopkov, ki jih je treba izvesti.
- Pred vsako uporabo vedno preverite, ali so varnostni sistemi ter sistemi vodenja in nadzora v brezhibnem stanju.
- Z obema rokama trdno držite ročaja orodja (ročaj napajalne enote in ročaj palice).
- Še posebej bodite pozorni na ročaje, ki morajo biti vedno suhi, čisti in brez ostankov olja. Uporabljajte predvideno OVO.

- Pri nabiranju bodite zelo previdni, saj lahko nabrani proizvod vrže proti operaterju (vedno uporabljajte osebno varovalno opremo za zaščito obraza) ali ga spravi iz ravnotežja.
- Bodite pozorni na kontra udarec in odbijanje. Kontra udarci lahko povzročijo nevarne izgube ravnotežja in nadzora orodja.
- Preden orodje vklopite, odstranite vse regulacijske ključe
- Ne pozabite, da orodja ni dovoljeno uporabljati v potencialno eksplozivnih okoljih lahko iskre povzročijo požare ali eksplozije.
- Preprečite naključne nesreče. Ko rokujete ali premikate orodje, se prepričajte, da je stikalo izklopljeno (položaj OFF) preden jo povežete z akumulatorji.
- Prižgana LED lučka pomeni, da je orodje pripravljena na delovanje.
- Utripajoča LED lučka pomeni, da je orodje blokirano zaradi pregrevanja motorja ali preseganja praga maksimalne moči. V teh pogojih, da bi stroj ponovno aktivirali, ga ugasnite in ponovno prižgite s pomočjo stikala ON/OFF.

2.3.2 Opozorila pred in po delu

- Orodja ne prenašajte tako, da ga držite za napajalni kabel.
- Ko orodja ne uporabljate, ugasnite stikalo ON/OFF, tako preprečite nepotrebno porabo akumulatorja in/ali propadanje sestavnih delov.
- Opremo prevažajte tako, da je glava za nabiranje obrnjena nazaj in kabel za napajanje pa ni priključen na vtič.
- Pred priključitvijo napajalnega kabla se prepričajte, da ima priključek čiste kontakte (brez umazanije ali drugega oviralnega materiala), ki so suhi in brez oksidacije.
- Preden se lotite kakršnekoli regulacije ali rednega ter izrednega vzdrževanja, izvalcite priključek iz enote akumulatorja.
- Pri vzdrževanju upoštevajte navodila proizvajalca, ki so navedena v tem priročniku.
- Orodje uporabljajte izključno s pripomočki, ki jih navede proizvajalec.
- Pred izvedbo kakršnegakoli rednega vzdrževalnega posega natančno preberite ta priročnik. Za vzdrževanje, ki ni navedeno v priročniku, se obrnite na C.A.T. proizvajalca.
- Vse oznake in piktograme na opremi ohranjajte v popolnoma čitljivem in nepoškodovanem stanju, zlasti tiste, ki se nanašajo na znake za nevarnost in varnostne znake.

2.4 Opozorila glede vzdrževanja



POZOR!

Pred kakršnim koli vzdrževanjem ali mehanskim nastavljanjem opreme je treba obvezno nositi OVO, kot so varnostni čevlji, kombinezoni, rokavice, odporne na prebadanje, in očala za zaščito obraza.

- Vsako popravilo ali vzdrževanje lahko izvaja ustrezno pooblaščen osebje, ki ima zahtevan strokovni profil (vzdrževalec mehanike in/ali vzdrževalec elektrike) ter potrebne fizične in intelektualne zahteve.
- Obvezno morate pred vsakim nastavljanjem ali vzdrževanjem akumulator orodje izključiti iz napajanja.
- Med delovanjem, vzdrževalnimi posegi in opravljanjem popravil se nepooblaščen osebe ne smejo zadrževati bližje kot 5 metrov od območja delovanja orodja.
- Odstranitev zaščitnih ali varnostnih mehanizmov (kjer so prisotni) se lahko opravi izključno ob opravljanju izrednih vzdrževalnih posegov, opravi pa jih lahko le osebje, zadolženo za **vzdrževanje**, ki bo poskrbelo za zagotovitev varnosti vsega osebja, tudi z namenom preprečevanja poškodb na orodju ter nenazadnje ponovno vzpostavitev učinkovitosti samih naprav ob zaključku vzdrževanja in vedno pred novo uporabo.
- Vse vzdrževalne posege, ki niso opisani v tem priročniku, mora izvesti C.A.T. proizvajalca.
- Vzdrževanje, popravila in odpravljanje napak je treba zaključiti s preverjanjem pravilnega delovanja stroja in vseh njegovih varnostnih sistemov.

- Ob zaključku vzdrževalnih posegov ali popravil, lahko orodje zažene šele po dovoljenju **mehnika vzdrževalca**, ki se mora prej prepričati, da:
 - so dela opravljena v celoti;
 - orodje deluje pravilno;
 - so varnostni mehanizmi vklopljeni;
 - nihče ne izvaja del na orodju.

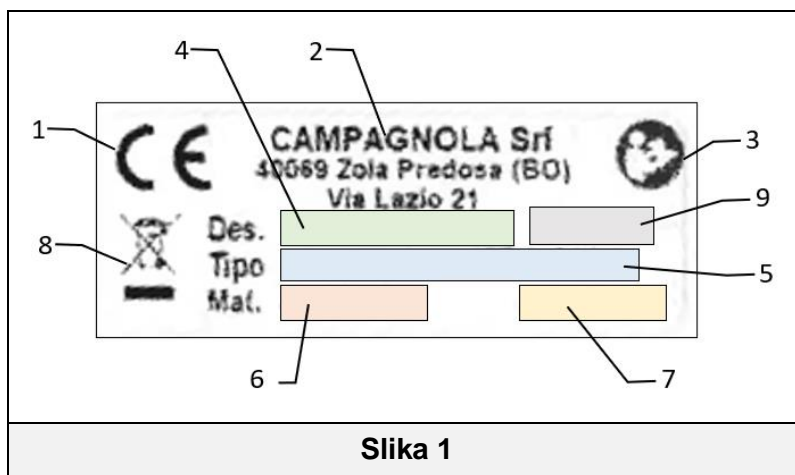
3 TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

3.1 Identifikacija izdelka

Na vsakem stroju / orodju je nameščena identifikacijska tablica/etiketa CE (slika 1).

Model, serijska številka in leto izdelave so prikazani na ploščici CE proizvajalca, pritrjeni na stroj. Tablica CE je pritrjena na stroj/orodje in navaja spodaj navedene podatke in simbole:

- 1) Znak za skladnost ES glede na direktivo 2006/42/ES.
- 2) Podjetje in celotno poimenovanje proizvajalca/izdelovalca.
- 3) Predpis, da mora vse osebe, zadolženo za uporabo in/ali vzdrževanje orodja obvezno prebrati navodila za uporabo in vzdrževanje.
- 4) Oznaka orodja.
- 5) Vrsta orodja - Oznaka vrste/koda orodja.
- 6) Serijska številka.
- 7) Leto izdelave, torej leto, ko se je zaključil postopek izdelave.
- 8) Informacije v skladu z direktivo „OEEA“ 2012/19/EU: Električna in elektronska odpadna oprema lahko vsebujeta nevarne snovi za okolje in za zdravje ljudi, zato ju ni dovoljeno zavreči med gospodinjske odpadke, temveč je treba te odpadke zbrati ločeno v ustreznih zbirnih centrih.
- 9) Napajalna napetost orodja (samo za tisto orodje, ki ima akumulatorsko električno napajanje).



Slika 1

POMEMBNO!

Predvsem je za pravilno in jasno identifikacijo stroja treba upoštevati vrsto, matično številko in leto izdelave, navedene na identifikacijski tablici in te podatke navesti ob vsaki zahtevi za posredovanje in pomoč ali za nadomestne dele posredovani družbi Campagnola Srl.

POMEMBNO!

Oznaka CE je edinstvena in pomeni skladnost izdelka z direktivo o strojih in z drugimi veljavnimi direktivami glede pogojev, ki so predpisani in navedeni v teh navodilih.

V primeru, da gre za „sestavljen“ stroj/orodje, se tablica/etiketa CE namesti na izdelek in na orodje, njen namen pa je identificirati vrsto opreme (npr, ATRA.xxxx), ki sestavlja sestavljen stroj/orodje.

POMEMBNO!

Stranka je dolžna preveriti nepoškodovanost tablice/etikete CE.

Stranka / uporabnik mora zamenjati tablice CE in/ali opozorilne table, ki so zaradi obrabe nečitljive.

Strogo je prepovedano odstranjevati na stroj / orodje nameščene table / etikete. Campagnola srl. zavrača vsakršno odgovornost za varnost stroja / orodja v primeru neupoštevanje te prepovedi.

Tablica stroja je postavljena na stroj tako, kot je prikazano na naslednji sliki.



3.2 Opis izdelka

Elektromehanska pogonska enota POWER 58, ki jo poganja akumulator, je izdelek, namenjen pogonu strojev za nabiranje plodov. Shema „tabela z izdelki“ (odst. 2.1.1) povzema izbor izdelkov, združljivih s pogonsko enoto. Pogonska enota skupaj s palico in nastavkom glave tvori generično vrsto končnega stroja, ki je namenjen nabiranju oliv in kavnih zrn. Napajalna enota je opremljena s sistemom za varčevanje z energijo in zaščito mehanskih delov (**sistem ni namenjen uporabi z glavo za nabiranje modela ICARUS**). Sistem avtomatsko zmanjša hitrost po 6 sekundah od izhoda iz drevesne krošnje, s čimer zmanjša porabo. Ko stroj ponovno vstavite v krošnjo, avtomatsko začne ponovno delovati na nastavljeni hitrosti. Pogonska enota se lahko napaja s pomočjo dveh vrst akumulatorja: 12 V svinčenega ali 58 V litijevega, vstavljenega v ustrezni nahrbtnik. Zmogljivost akumulatorja (v amperih) določa le trajanje dela. Pogonska enota je sestavljena iz strukture ročaja, motoreduktorja ter elektronske kontrolne kartice. Na konstrukciji ročaja (1) se nahaja stikalo ON-OFF (7), ki nadzoruje vklop in izklop stroja, stikalo za hitrost (8) 1080 - 1150 - 1180 obratov/minuto, ki omogoča spreminjanje hitrosti motorja in rdeča svetlobna LED lučka (9) za preverjanje stanja stroja - ali je stroj prižgan ali ugasnjen. Na ogrodju je nameščen tudi konektor (4), ki povezuje, s pomočjo napajalnega kabla, pogonsko enoto z akumulatorjem. V primeru svinčenega akumulatorja je kabel (14) dolg 13 m in ima priključne spoje (6). V primeru litijeve baterije je kabel (15) dolg 1,5 m. Na vrhu ogrodja ročaja (1) se nahaja priključek (3), kamor je treba namestiti podaljševalno palico, ki je lahko fiksna (12) ali teleskopska (11), ki prenaša gibanje na orodje.

Orodje sestavljajo:

- pogonska enota z ergonomskim ročajem (1);
- nepremična ali teleskopska podaljševalna palica (12) (11);
- glava za obiranje;
- napajalni kabel (14-15)

POMEMBNO!

V primeru delovnih pogojev, kjer je obremenitev večja od maksimalne, nastavljene na elektronski kartici, lahko pride do začasnega ustavljanja orodja (ki ga sproži elektronika z namenom preprečevanja morebitne škode). Ponovni zagon se izvede po tem, ko ste izvlekli orodje z vej ter ugasnili in ponovno prižgali stikalo (7) ON-OFF elektronske nadzorne kartice.

3.3 Predvidena uporaba

Stroj se mora uporabljati samo za namene, ki jih je izrecno predvidel proizvajalec in so navedeni v odstavku 2.2.1.

POZOR!

- Uporaba v drugačne namene je posledično napačna in zato potencialno nevarna za varnost operaterjev ter povzroči prenehanje veljavnosti garancije.
- Če se orodje uporablja v drugačne namene, kot so navedeni, se lahko resno poškoduje ter lahko pride do poškodb oseb in stvari.

Kakršna koli drugačna uporaba ali razširitev uporabe izven predvidene je prepovedana in ne ustreza namenu, ki ga je predvidel proizvajalec, zato proizvajalec ne more prevzeti nobene odgovornosti za morebitno nastalo škodo.

Načinov uporabe, ki so v priročniku opredeljeni kot nepravilni, nikakor ne smete dovoliti.

Nepravilna uporaba stroja in pomanjkljivo vzdrževanje lahko povzročita resno nevarnost za osebe.

Dejanja, ki so v tem priročniku opisana kot prepovedana in nedovoljena, kar seveda ne more zajeti celotnega razpona potencialnih možnosti za "prepovedano uporabo" stroja, vendar so najbolj "razumno" predvidljiva in jih je treba obravnavati kot absolutno prepovedana.

3.4 Sestava enote



Pol.	Poimenovanje	Funkcija	Slika
1	Ročaj	Tam se nahajajo motoredaktor, elektronska kartica in nadzorna tipkovnica	A
2	Vijak za pritrjevanje palice	Omogočajo blokiranje podaljševalne palice	A-C
3	Čeljust za pritrjevanje palice	Pritrjuje podaljševalno palico	A-C
4	Konektor za ohišja	Povezuje pogonsko enoto z napajalnim kablom	A
5	Ploščica	Navaja identifikacijske podatke	H
6	Prijemala za akumulator	Povezuje napajalni kabel s poli akumulatorja	F
7	Stikalo ON-OFF	Prižge in ugasne stroj	B
8	Stikalo za hitrost	Omogoča izbiro hitrosti rotacije motorja	B
9	LED lučka	Pokaže, ali je orodje prižgano ali ugasnjeno	B
10	Transmisijska gred podaljška	Prenaša pogon z pogonske enote na mehansko glavo	C
11	Teleskopska palica	Podpira orodje	E
12	Fiksna palica	Podpira orodje	E
13	Konektor za napajalni kabel	Povezuje napajalni kabel s pogonsko enoto	F-G
14	Napajalni kabel 13 m	Povezuje pogonsko enoto s svinčnim akumulatorjem	F
15	Napajalni kabel 1,5 m	Povezuje pogonsko enoto z litijevim akumulatorjem	G
16	LED lučka za izbiro hitrosti	Prikazuje izbrano hitrost	B
17	Objemka za napajalni kabel	Drži napajalni kabel	A-D

3.5 Deli, razen orodja, ki sestavljajo embalažo

- Hitri vodnik.
- Izjava o skladnosti.

3.6 Tehnični podatki

- Teža pogonske enote: 1.020 g.
- Hitrost rotacije motorja I: 1.080 ± 20 vrtljajev na minuto (modra LED sveti)
- Hitrost rotacije motorja II: 1.150 ± 20 vrtljajev na minuto (Bela LED sveti)
- Hitrost rotacije motorja III: 1.180 ± 20 vrtljajev na minuto (modra LED + bela LED svetila)
- Napajanje iz svinčevega akumulatorja s pretvornikom: 12 V
- Napajanje z litijevim akumulatorjem: 58 V
- Poraba: 3-4 Ah
- Moč motorja: 350 W
- Material ohišij: Plastomeren
- Motor: BREZKRTAČNI
- Zagon: elektronska plošča
- Varčevanje z energijo: funkcija varčevanja
- Stopnja zaščite pogonske enote IP 00

Če ni drugače določeno, je stroj namenjen za uporabo v naslednjih pogojih:

- Pod 1000 m nadmorske višine.
- Temperatura okolja med 5 °C in + 45 °C. (24-urno povprečje ≤ pri 35 °C)
- Relativna vlažnost 30 % do 85 % brez kondenzacije.
- Temperatura materiala < 45 °C.

3.7 Shranjevanje

Pakiran izdelek se lahko običajno skladišči v zaprtem okolju, če temperatura ni nižja od -20 °C ali višja od +50 °C in vlažnost ne presega 70 %.

Na embalažo ne smete odlagati drugih kosov.
 Posebno pozornost je treba nameniti krhkim materialom.
 Upoštevajte navodila za postavitve, ki so označena na embalaži.
 Pri nakladanju, razkladanju in prevozu je potrebna še posebna previdnost, da ne pride do trkov.
 Prepričajte se, da se embalaža med temi postopki ni poškodovala.
 Stranka ne sme popravljati poškodovane embalaže.

 **POZOR!**

Upoštevati je treba, da so nekateri učinki, ki so posledica izpostavljenosti izdelka okoljskim pogojem, neposredna posledica njegove zaporedne izpostavljenosti dvema ali več dejavnikom ali parametrom, med katerimi so posebej kritični:

toplotni šok, ki lahko nastane zaradi izpostavljenosti izdelka visokim temperaturam takoj po izpostavljenosti nizkim temperaturam ali obratno, ali zaradi izpostavljenosti izdelka vodi (dež, vodni curki, sneg, potopitev itd.) takoj po izpostavljenosti visokim temperaturam;

nastanek ledu, ki lahko nastane zaradi izpostavljenosti izdelka temperaturam pod lediščem neposredno pred ali po izpostavljenosti vlagi, dežju ali vodi, ki ni posledica dežja.

 **POZOR!**





Po skladiščenju izdelka v mejah zgoraj navedenih pogojev je predpisano, da izdelek približno 12 ur ne deluje, da se ponovno vzpostavijo ustrezni temperaturni pogoji okolice (glejte odstavek 3.6), da se preprečijo poškodbe električnega/elektronskega dela zaradi toplotnega šoka, nastanka ledu ali vlage itd., ki lahko poslabšajo ali poškodujejo te tokokroge.





OPOMBA: morebitni pogoji, ki niso navedeni zgoraj, so lahko navedeni v dokumentaciji za posamezno komponento, ki je priložena dobavi. V tem primeru je treba upoštevati navodila iz posebne dokumentacije.

3.8 Naprave za krmiljenje, nadzor in varnost

- Vgrajena varovalna naprava: avtomatsko ustavi orodje, če bi prišlo do nepravilnega segrevanja motorja.
- Svetlobna LED lučka ON-OFF (9): opozarja, da orodje deluje.
- Zaščita pred menjavo polov pri povezavi na svinčen akumulatorec.
- Min. in maks. omejitev svinčenega akumulatorec: 10 V–14 V
- Stikalo (7) ON/OFF: prižge in ugasne orodje.
- Vgrajena varovalna naprava: ščiti pri pregrevanju motorja.
- Vgrajena varovalna naprava: ščiti pri maksimalni porabi toka.

3.9 Simboli in opozorila

	Splošna opozorila		Obvezna uporaba ustrezne obleke
	Obvezno branje navodil za uporabo in vzdrževanje		Obvezna uporaba zaščite za roke

 <p>Obveznost nošenja zaščitne optike, očal in zaščite glave</p>	 <p>Obveznost nošenja varnostne obutve za zaščito nog</p>
 <p>Orodja ne uporabljajte v dežju, nevihtah, neugodnih vremenskih razmerah ali na mokrih vejah</p>	 <p>Prepoved uporabe orodja v prisotnosti nadzemnih električnih vodov in vzdrževanje varnostne razdalje 10 m od stvari, živali in/ali oseb, ki niso vpletene/objekt dejavnosti</p>

4 MONTAŽA IN ZAGON

4.1 Namestitev

4.1.1 Namestitev komponent

- Izvlecite pogonsko enoto (1) in kabel (14-15) iz ustreznega vsebnika.
- Namestite pogonsko enoto na palico s prej izbranim orodjem, zaženite transmisijsko gred (10) in zategnite vijake (2) priključka (3).
- Vstavite napajalni kabel (14-15) v objemko na ročaju.
- Povežite napajalni kable (14-15) na konektor (4), upoštevajte moške-ženske spoje in zaščito pred napačno povezavo za pravilno orientacijo zatičev konektorjev.
- Vključite orodje tako, da pritisnete stikalo (7) ON-OFF in preverite, da se lučka LED (9) prižge.

4.1.2 Opozorila za zagon



POZOR!

- **Ne delajte na drevesih ali lestvi, ker je zelo nevarno.**
- **Preden začnete delati z opremo, si nadenite ustrezna zaščitna oblačila. Preverite, ali so vsi varnostni in zaščitni sistemi delujoči in pravilno montirani.**
- **Preverite, ali sta nameščena podaljševalna palica (11-12) in glava za nabiranje.**
- **Prepričajte se, ali so vsi vijaki za pritrjevanje pravilno blokirani.**

4.1.3 Izbira in spreminjanje hitrosti

Na tipkovnici pritisnite tipko (8) in izberite hitrost motorja, pol. I hitrost 1080 vrt/min, II hitrost 1150 vrt/min, pol III hitrost 1180 vrt/min.

4.1.4 Zagon orodja

- Povežite priključek (9) napajalnega kabla (15) z akumulatorjem.
- Trdno držite ročaje orodja z obema rokama.

4.1.5 Postopek za vklop/izklop funkcije za varčevanje

- Povežite pogonsko enoto z akumulatorjem.
- Stroja ne prižgite, ohranite pritisnjeno stikalo za izbiro hitrosti (8) za 5 sekund, dokler rdeča LED lučka ON (9) aparata z utripanjem ne potrdi operacije.
- Prižgite orodje z vklopljeno funkcijo varčevanja. LED lučka za izbiro hitrosti (16) utripa.
- Da bi to funkcijo izklopili, zadržite tipko stikala za izbiro hitrosti (8) pritisnjeno za 5 sekund, dokler rdeča LED lučka ON (9) aparata z utripanjem ne potrdi operacije.
- Prižgite orodje z izklopljeno funkcijo varčevanja. LED lučka za izbiro hitrosti (16) ne utripa.

POZOR!

- Za vsa navodila in opozorila glede sklopa litijevega akumulatorja, glejte navodila, priložena enoti akumulatorja.
- V trenutku vklopa pogonske enote bo orodje, ki je nameščeno na palico, takoj začelo delovati. Pazite, da orodje postavite tako, da bo stran od oseb ali stvari. Neupoštevanje tega opozorila je lahko nevarno za varnost operaterjev.

4.2 Zaustavitev orodja

- Zaustavite orodje tako, da pritisnete stikalo (7) ON-OFF in preverite, da je lučka LED (9) ugasnjena.

POZOR!

Ne počivajte ali puščajte orodja brez nadzora, dokler se glava za nabiranje ne ustavi, da bi se izognili nevarnosti ali poškodbam lastnine ali oseb.

4.3 Dostava in premikanje

Orodje je pakirano in prevažano od proizvajalca do kupca z kartonsko škatlo 480x310x175 mm. Masa embalaže ne preseže 5 kg, zato jo je mogoče enostavno premikati brez posebnih pripomočkov.

POZOR!

Premikanje tovora je treba vedno izvajati upoštevajoč veljavno zakonodajo na področju varnosti na delovnem mestu. Shranite škatlo za shranjevanje orodja za primere srednje dolgih ali dolgih obdobjih nedelovanja ali da orodje lahko v embalaži pošljete v servisni center za morebitna popravila.

5 UPORABA ORODJA

5.1 Predvidena uporaba izdelka in zagon

Za pravilno uporabo morate orodje trdno držati z obema rokama in ga vklopiti s stikalom za vklop/izklop (5).

Za nastavitve hitrosti glave za pobiranje uporabite tipki I/II (6).

Pred shranjevanjem orodja se prepričajte, da je glava za nabiranje zaustavljena, izklopite stikalo (5) ON/OFF in odklopite priključek (9) napajalnega kabla (14-15).



POZOR!

- Orodje uporabljajte samo za namene, opisane v odst. „Opis izdelka“. Vsaka druga uporaba je lahko razlog nesreče in je prepovedana.
- Orodje vklopite le, ko je vstavljeno med veje. Neprimerna uporaba je vzrok večje obrabe orodja in ne omogoča varčevanja s porabo akumulatorja.
- Nikoli ne odklopite napajalnega priključka, ko orodje uporabljate.

5.2 Zaustavitev orodja

Orodje je treba izklopiti ob koncu delovanja, in sicer tako:

- pritisnite tipko On-OFF (7).
- Bodite pozorni, da orodje položite tako, da teža ne počiva na glavnih in/ali da ne pregibate ali ne dovajate napetosti na konektor in napajalni kabel (14-15).
- Kabla (14-15) ne stiskajte, nanj ne polagajte bremen ali samega orodja.

5.3 Nepredvidena uporaba

- Orodja ne uporabljajte, ko niste v stabilen položaju oz. v ravnotežju.
- Ne uporabljajte na spolzkih ali strmih tleh.
- Orodja ne uporabljajte v dežju ali na mokrih vejah.
- Orodja ne uporabljajte za dvigovanje, premikanje ali lomljenje predmetov ali kot vzvod.
- Orodja ne uporabljajte v prostorih z eksplozivnim ali vnetljivim ozračjem.
- Orodja ne uporabljajte v vseh pogojih prepovedi, navedenih v tem priročniku (glejte tudi odstavek 2.3).

5.4 Prevažanje in premikanje orodja

Pred premikanjem orodja se v primeru kratkih premikov prepričajte, da:

- a) je orodje izklopljeno
- b) glava za nabiranje miruje

Ko preverite zgornje pogoje, nadaljujte s premikanjem tako, da obrnete glavo podajalnika nazaj glede na smer ravnanja in pri tem pazite, da osebe, stvari ali živali ne pridejo v stik z orodjem.

V primeru premikanja z različnih lokacij ali dolgih premikov je poleg zgoraj navedenega (točka a-b-c) predpisano tudi:

- c) odstranite kabel akumulatorja
- d) orodje shranite v njegovo embalažo



POZOR!

Orodje uporabljajte samo za namene, opisane v odst. „Opis izdelka“. Vsaka druga uporaba je lahko razlog nesreče.

5.5 Mirovanje

Po uporabi ali v primeru dolgotrajne nedejavnosti je predpisano, da:

- sledite postopku za izklop in zavarovanje opreme (glejte poglavje 5.4).
- Upoštevajte vse predpise za vzdrževanje, navedene v priročniku.

5.6 Težave, vzroki, rešitve

Iskanje in odpravljanje okvar lahko izvaja le usposobljeno osebje, ki je razumelo navodila v tem priročniku in priloženi dokumentaciji.

Situacije, ki lahko privedejo do okvare, so običajno posledica pomanjkljivega ali slabega vzdrževanja ali okvare nekaterih mehanskih in/ali električnih/elektronskih sestavnih delov opreme ali situacije, povezane s proizvodom, s katerim se ravna.

V naslednji preglednici so navedene možne okvare, ki se lahko pojavijo na orodju. V stolpcu „Vzrok“ je navedeno kaj je povzročilo stanje okvare.

V stolpcu „Rešitev“ je navedeno dejanje, ki bo odpravilo stanje okvare, ki se je pojavilo.

Za diagnosticiranje težav z dobavljeno trgovsko opremo je treba upoštevati priročnik in/ali dokumentacijo sestavnega dela/opreme.



POZOR!

Vsa vzdrževalna dela mora opravljati vzdrževalec mehanik.

TEŽAVA	VZROK	REŠITEV
Orodje ne dela	Prazen akumulator	Napolnite akumulator
Orodje nima dovolj moči	Prazen akumulator	Napolnite akumulator
Začasna ustavitev orodja med delovanjem	Pregrevanje motorja zaradi pregoste vegetacije. Presežen je bil maks. prag za tok	Pojdite ven iz rastlinja, počakajte avtomatsko deblokiranje in ponovno zaženite.
Orodje se ne zažene	Napačna montaža palice in pogonske enote	Odstranite palico in preverite pravilno namestitev priključka motorja v spoj s palico.

6 VZDRŽEVANJE

6.1 Redno vzdrževanje



POZOR!

- Orodje mora biti vedno v brezhibnem stanju.
- Vse vzdrževalne posege, ki niso opisani v tem priročniku, mora izvesti C.A.T.
- Redne vzdrževalne posege lahko opravljajo operaterji.



POZOR!

Za vzdrževanje uporabljajte samo originalne nadomestne dele Campagnola.



POZOR!

Vsa vzdrževalna dela je treba izvesti z napajalnim kablom, odklopljenim od akumulatorja. Na akumulatorju so prepovedani vsi posegi in/ali vzdrževalna dela, razen kot je navedeno v priročniku akumulatorja, v katerem so navedene vse predpisane in dovoljene dejavnosti na akumulatorju.

6.1.1 Splošno



Redne vzdrževalne posege lahko opravljajo operaterji ali vzdrževalci.

Pred vsakim rednim vzdrževanjem je obvezno:

- Ugasnite stikalo (7) ON/OFF (položaj OFF).
- Odklopite napajalni kabel (14-15) iz napajanja.
- Akumulator postavite na varno mesto.
- Nadenite si zaščitne rokavice, odporne na predrtje.

6.1.2 Čiščenje in mirovanje

Izvedite naslednje postopke:

- Ugasnite stikalo (7) ON - OFF
- Odklopite napajalni kabel (14-15) z akumulatorja in orodja.
- Odstranite pogonsko enoto s podaljševalne palice in odprite ohišja.
- Očistite notranjost ohišja in odstranite nečistoče, ki so tja prišle preko mrežice za hlajenje motorja. Ponovno namestite tako, da sledite postopkom v obratnem vrstnem redu, bodite pozorni, da elektronsko kartico, motorne kable in konektorje pravilno namestite in se s tem izognete poškodbam.

6.1.3 Vzdrževanje ob zaključku dela

Po uporabi ali v primeru dolgotrajne nedejavnosti je predpisano, da:

- sledite postopku za izklop in zavarovanje opreme (glejte poglavje 5.4).
- Upoštevajte vse predpise za vzdrževanje, navedene v priročniku.

6.2 Izredno vzdrževanje

6.2.1 Splošno



Izredna popravila in vzdrževanje mora izvesti vzdrževalec.

Pred vsakim izrednim vzdrževanjem je obvezno:

- Nadenite si zaščitne rokavice, odporne na predrtje.
- Ugasnite stikalo ON/OFF (7) (pol. OFF).
- Akumulator postavite na varno mesto.
- Odklopite napajalni kabel (14-15) iz napajanja



POZOR!

Vsi izredni vzdrževalni posegi (menjava krmilne tipkovnice, napajalni kabel motorja, elektronske kartice itd.) morajo biti opravljeni v CAT.

6.2.2 Zamenjava elektronske kartice ali motorja

Izvedite naslednje postopke:

- ugasnite stikalo (7) ON - OFF.
- Odklopite napajalni kabel (14-15) z akumulatorja in orodja.
- Zamenjava okvarjenih delov mora biti izvedena v pooblaščenem servisnem centru CAMPAGNOLA S.r.l.

6.2.3 Vzdrževanje glave za obiranje

- Vsa navodila za vzdrževanje glave za obiranje so navedene v priložniku, ki je priložen orodju

6.3 Tabela rednega vzdrževanja

Vzdrževanje	Po 8 urah delovanja	Po 100 urah delovanja	Po 240 urah delovanja ali na koncu vsake delovne sezone
Preverite pravilno zategnjenost vijakov.	X		
Preverite odprtine za hlajenje.		X	
Preverite brezhibnost kabla in konektorjev.		X	
Tehnični pregled, ki ga je treba izvesti v pooblaščenem servisnem centru CAMPAGNOLA S.r.l.			X

6.4 Nadomestni deli

Način za naročanje nadomestnih delov:

Če želite naročiti nadomestne dele, se obrnite na lokalnega distributerja ali prodajalca ali na pooblaščen servisni center Campagnola Srl in navedite količino in kodo izdelka, ki ga želite naročiti.

Seznam nadomestnih delov si lahko ogledate na spletni strani proizvajalca Campagnola Srl.

Lahko pa tudi pošljete pisni zahtevek na:

Campagnola S.r.l.

Sedež in tovarna

40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italija

Via Lazio, 21,23,23/A in 23/B

Tel. +39 051 753500

Faks +39 051 752551

www.campagnola.it star@campagnola.it

in navedite:

- serijsko številko stroja
- vrsto enote kot je navedeno na tablici, ki je nameščena na stroj. Če je ni, navedite opis kosa
- kodo kosa (v navodilih komponente)
- opis
- želena količina

7 UNIČENJE IN ODSTRANJEVANJE SESTAVNIH DELOV

7.1 Odstranjevanje obrabljenih materialov

Stroj, potem ko je sestavljena in normalno deluje, ne onesnažuje okolja, sicer pa v celotnem času njegove uporabe nastajajo določeni odpadni in iztrošeni materiali pod posebnimi pogoji (na primer mast / olje za mazanje mehanskih delov), ki zahtevajo ustrezno odstranjevanje.

Za odstranjevanje teh materialov v vsaki državi obstajajo posebni okoljevarstveni predpisi. Stranka mora poznati veljavno zakonodajo svoje države in jo mora spoštovati v skladu z navodili, ki so podana na tehničnih listih uporabljenih izdelkov.



POZOR!

Treba je spoštovati veljavno zakonodajo s področja odstranjevanja mineralnih olj, masti in ostankov obdelave.



POZOR!

Dodatne informacije o načinu odstranjevanja olj / masti in drugih snovi najdete v varnostnih listih samih izdelkov.

Odstranjevanje strupenih odpadkov oz. zbiranje, prevoz, obdelava (mišljena kot predelava za ponovno uporabo), odlaganje na tla, sodijo pod dejavnosti javnega pomena, pri čemer je treba upoštevati naslednja splošna načela:

- a) Treba je preprečiti kakršno koli škodo ali nevarnost za zdravje, neogroženost in varnost skupnosti in posameznikov.
- b) Treba je zagotoviti spoštovanje higiensko-zdravstvenih zahtev in preprečiti tveganja onesnaževanja voda, zraka, tal in podzemlja.
- c) Treba je skrbeti, ob upoštevanju kriterijev gospodarnosti in učinkovitosti, za sistem zbiranja in recikliranja materialov in energije.

Treba je skrbeti, ob upoštevanju kriterijev gospodarnosti in učinkovitosti, za sistem zbiranja in recikliranja materialov in energije.

7.2 Navodila za posebne odpadke

Pod posebne odpadke sodijo odpadki, ki nastanejo pri industrijskih delih in materiali, ki nastanejo pri razstavljanju obrabljenih ali starih strojev in opreme.

Za odstranjevanje posebnih odpadkov, tudi strupenih in škodljivih, so zadolženi proizvajalci samih odpadkov, neposredno ali posredno preko namenskih podjetij ali pooblaščenih ustanov ali tako, da jih predajo javnim komunalnim službam, s katerimi imajo sklenjen poseben dogovor.

Vsaka država / občina mora posredovati regionalnemu oddelku vse razpoložljive podatke o odstranjevanju odpadkov na tem ozemlju.



POZOR!

Nezakonito odstranjevanje izdelka s strani uporabnika se kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi.



POZOR!

Glede na Direktivo „OEE0“ 2012/19/EU, je treba, če je kupljena komponenta / izdelek označen z naslednjim simbolom prečrtanega zabojnika na kolesih, ta izdelek ob koncu njegove življenjske dobe ločiti od ostalih odpadkov.

Ločeno zbiranje te komponente/izdelka ob koncu življenjske dobe organizira in izvaja proizvajalec.

Uporabnik, ki se želi znebiti te opreme, se mora obrniti na proizvajalca in upoštevati sistem, ki ga le-ta uporablja za omogočanje ločenega zbiranja opreme ob koncu njene življenjske dobe.

Ustrezno ločeno zbiranje odpadkov za nadaljnjo okoljevarstveno reciklažo, obdelavo ali uničenje obrabljene opreme pomaga pri preprečevanju možnih negativnih vplivov na okolje in zdravje in omogoča ponovno uporabo in / ali recikliranje materialov, iz katerih je sestavljena oprema.

Nezakonito odstranitev izdelka s strani uporabnika se kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi.



Če na opremi ni simbola prečrtanega zabojnika za zbiranje odpadkov, pomeni, da za odstranjevanje izdelka ni zadolžen proizvajalec. V tem primeru veljajo vedno veljavni predpisi za odstranjevanje odpadkov.



Ελληνικά

Αγαπητέ πελάτη,
Σας ευχαριστούμε από καρδιάς που επιλέξατε ένα από τα προϊόντα μας.

Η ικανότητα ερμηνείας της αγοράς με συγκεκριμένες και δυναμικές απαντήσεις στο σύνολό της, μαζί με την εγγύηση μιας τεράστιας γνώσης του τομέα, κατέστησαν τον Κατασκευαστή έναν από τους παγκόσμιους ηγέτες στο σχεδιασμό, την κατασκευή και την παραγωγή εξοπλισμού κλαδέματος και συγκομιδής.

Μέσω του αποτελεσματικού δικτύου πώλησης και τεχνικής υποστήριξης, που στελεχώνεται με προσωπικό υψηλής εξειδίκευσης, ο Κατασκευαστής προσφέρει μια ευρεία γκάμα προϊόντων:

- πνευματικά και ηλεκτρομηχανικά κλαδευτήρια (μπαταρίας) και κλαδευτικά αλυσοπρίονα, ακόμη και με προέκταση,
- πνευματικά ραβδιστικά, με κινητήρα και ηλεκτρομηχανικά (με μπαταρία) για τη συγκομιδή ελιών και διαφόρων τύπων φρούτων,
- συμπιεστές για εφαρμογή στα τρία σημεία του ελκυστήρα και αεροσυμπιεστές.

Οι λόγοι της επιλογής μπορούν να συνοψιστούν στα εξής:

- εύκολος χειρισμός και πρακτικότητα των προϊόντων,
- ευελιξία στη χρήση,
- ποιότητα των υλικών κατασκευής,
- αξιοπιστία,
- μηχανολογικός σχεδιασμός.

Το εγχειρίδιο, όπως και το πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ, αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και πρέπει να το συνοδεύει πάντοτε σε κάθε μετακίνηση ή μεταπώλησή του. Είναι καθήκον του χρήστη να φυλάξει ακέραια αυτή την τεκμηρίωση ούτως ώστε να μπορεί να τη διαβουλευτεί κατά τη διάρκεια ζωής του ίδιου του προϊόντος.

Σε περίπτωση απώλειας ή καταστροφής, μπορεί να ζητηθεί αντίγραφο από την CAMPAGNOLA S.r.l., εντός των προθεσμιών που προβλέπονται από τις ισχύουσες διατάξεις, προσδιορίζοντας επακριβώς το μοντέλο, τον αριθμό σειράς και το έτος κατασκευής.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση ανάρμοστης χρήσης του προϊόντος και για ζημιές που έχουν προκληθεί από εργασίες που δεν προβλέπονται στο εγχειρίδιο αυτό ή είναι αδικαιολόγητες.

Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για να ικανοποιεί τις ανάγκες για τις οποίες έχει ρητά σχεδιαστεί. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται επικίνδυνη και απαγορεύεται.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Ο Κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκλήθηκαν λόγω χρήσης μη γνήσιων ανταλλακτικών.

Δεν μπορεί να μεταφραστεί σε άλλη γλώσσα ή/και να προσαρμοστεί ή/και να αναπαραχθεί σε άλλη φόρμα ή/και μηχανικό, ηλεκτρονικό, φωτοτυπικό μέσο, καταγραφή ή άλλα, κανένα μέρος αυτού το εγχειριδίου χωρίς την προηγούμενη γραπτή εξουσιοδότηση της Campagnola Srl. Η ιδιοκτήτρια εταιρεία διαφυλάσσει τα δικαιώματά της σύμφωνα με το νόμο.

Όλες οι διαστάσεις για τις οποίες δεν αναφέρεται ρητά ανοχή πρέπει να νοούνται ως έχουσες ανοχή μιας μονάδας στο λιγότερο σημαντικό ψηφίο, συν ή πλην, και αναφέρονται στο SI και στις ποσότητες που προκύπτουν από αυτό.

Οι περιγραφές και οι απεικονίσεις που επισυνάπτονται στην παρούσα έκδοση δεν είναι δεσμευτικές. Η CAMPAGNOLA S.r.l. διατηρεί επομένως το δικαίωμα να προβεί ανά πάσα στιγμή, χωρίς να αναλαμβάνει την υποχρέωση να ενημερώσει την παρούσα έκδοση, σε οποιοσδήποτε αλλαγές στα όργανα, τις λεπτομέρειες ή την προμήθεια εξαρτημάτων που μπορεί να κρίνει σκόπιμες για τη βελτίωση της λειτουργίας του προϊόντος ή για οποιαδήποτε άλλη απαίτηση που δεν αφορά πτυχές της ασφάλειας του προϊόντος.

Ο χρήστης είναι επίσης υπεύθυνος να διασφαλίσει ότι, σε περίπτωση τροποποίησης του παρόντος εγγράφου από τον κατασκευαστή, στον τόπο χρήσης υπάρχουν μόνο ενημερωμένες εκδόσεις του εγχειριδίου

Αυτές οι πρωτότυπες οδηγίες έχουν γραφτεί στα Ιταλικά. Κάθε άλλη γλώσσα έχει μεταφραστεί από το πρωτότυπο.

Ο κατασκευαστής είναι υπεύθυνος για τις πληροφορίες που περιέχονται στις πρωτότυπες οδηγίες. Οι μεταφράσεις σε διαφορετικές γλώσσες δεν μπορούν να επαληθευτούν πλήρως, οπότε αν διαπιστωθεί ασυνέπεια, πρέπει να ακολουθηθεί το κείμενο της πρωτότυπης γλώσσας ή να επικοινωνήσετε με το Τμήμα Τεχνικής Τεκμηρίωσης

Είναι ευθύνη του χρήστη να ακολουθεί προσεκτικά τις προειδοποιήσεις του παρόντος εγχειριδίου και να το διαβάσει και να το κατανοήσει στο σύνολό του. Το γραφείο τεκμηρίωσης του κατασκευαστή είναι διαθέσιμο για κάθε απαραίτητη πληροφορία.

1	ΕΙΣΑΓΩΓΗ	156
1.1	Λειτουργίες και χρήση του εγχειριδίου χρήσης και συντήρησης	156
1.2	Σύμβολα και προσόντα των αρμοδίων χειριστών	157
1.3	Εφαρμοστές οδηγίες και τεχνικά πρότυπα αναφοράς	158
1.4	Παραλαβή του προϊόντος	158
1.5	Εγγύηση	158
2	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ	158
2.1	Προειδοποιήσεις	158
2.1.1	Αποτελέσματα δοκιμών έκθεσης σε θόρυβο και δονήσεις	159
2.1.1.1	Στάθμη ήχου	159
2.1.1.2	Επίπεδο κραδασμών	160
2.1.1.3	Επίπεδο ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας	160
2.2	Γενικές προειδοποιήσεις	160
2.2.1	Προορισμός χρήσης του εργαλείου – προβλεπόμενη χρήση	161
2.2.2	Απαιτήσεις του χρήστη	161
2.2.3	Ασφάλεια στο χώρο εργασίας	161
2.2.4	Ηλεκτρική ασφάλεια	162
2.3	Προειδοποιήσεις χρήσης	162
2.3.1	Προειδοποιήσεις για τη χρήση του εργαλείου	162
2.3.2	Προειδοποιήσεις πριν και μετά την εργασία	163
2.4	Προειδοποιήσεις για τη συντήρηση	163
3	ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	165
3.1	Αναγνώριση του προϊόντος	165
3.2	Περιγραφή του προϊόντος	166
3.3	Προβλεπόμενη χρήση	166
3.4	Σύνθεση της μονάδας	167
3.5	Μέρη, εκτός από το εργαλείο, που αποτελούν τη συσκευασία	168
3.6	Τεχνικά στοιχεία	168
3.7	Αποθήκευση	169
3.8	Διατάξεις χειρισμού, ελέγχου και ασφάλειας	169
3.9	Σύμβολα και προειδοποιήσεις	169
4	ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΈΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	170
4.1	Εγκατάσταση	170
4.1.1	Συναρμολόγηση εξαρτημάτων	170
4.1.2	Προειδοποιήσεις για την εκκίνηση	170
4.1.3	Επιλογή και αλλαγή της ταχύτητας	170
4.1.4	Ενεργοποίηση του εργαλείου	170
4.1.5	Διαδικασία για τη σύνδεση/αποσύνδεση της λειτουργίας του εξοικονομητή	170
4.2	Διακοπή λειτουργίας του εργαλείου	171
4.3	Παράδοση και μετακίνηση	171
5	ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ	171
5.1	Προβλεπόμενη χρήση και έναρξη λειτουργίας του προϊόντος	171
5.2	Στάση του εργαλείου	172
5.3	Μη προβλεπόμενες χρήσεις	172
5.4	Μεταφορά και χειρισμός του εργαλείου	172
5.5	Παύση	172
5.6	Προβλήματα, αιτίες, διορθωτικά μέτρα	172

6	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	173
6.1	Τακτική συντήρηση	173
6.1.1	Γενικότητα.....	173
6.1.2	Καθαρισμός και παύση.....	173
6.1.3	Συντήρηση στο τέλος της εργασίας.....	173
6.2	Έκτακτη συντήρηση.....	174
6.2.1	Γενικότητα.....	174
6.2.2	Αντικαταστήστε την ηλεκτρονική πλακέτα ή τον κινητήρα.....	174
6.2.3	Συντήρηση της κεφαλής συγκομιδής.....	174
6.3	Πίνακας περιοδικής συντήρησης	174
6.4	Ανταλλακτικά.....	174
7	ΔΙΑΛΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ	175
7.1	Διάθεση χρησιμοποιημένων υλικών	175
7.2	Υποδείξεις για τα ειδικά απόβλητα	175

1 ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1.1 Λειτουργίες και χρήση του εγχειριδίου χρήσης και συντήρησης

Για τη διαφύλαξη της ακεραιότητας του χειριστή και την αποφυγή ενδεχόμενων βλαβών, πριν εκτελεστεί οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα, είναι απαραίτητο να έχει γίνει κατανοητό το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης στο σύνολό του. Οι παρούσες οδηγίες χρησιμεύουν για την περιγραφή της λειτουργίας του προϊόντος και της ασφαλούς, οικονομικής και σύμφωνα με τους κανονισμούς χρήσης του. Η συμμόρφωση με τις οδηγίες συμβάλλει στην αποφυγή των κινδύνων, στη μείωση του κόστους επισκευής και των διακοπών λειτουργίας του προϊόντος, καθώς και στην αύξηση της διάρκειας ζωής του. Το παρόν εγχειρίδιο θα πρέπει να διατηρείται ακέραιο και να είναι ευανάγνωστο στο σύνολό του. Κάθε χειριστής που είναι αρμόδιος για τη χρήση του προϊόντος ή υπεύθυνος για τη συντήρηση πρέπει να γνωρίζει που φυλάσσεται και πρέπει να έχει τη δυνατότητα να το συμβουλευτεί κάθε στιγμή.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει ούτε φέρει ευθύνη όσον αφορά τις ανωμαλίες παραγωγής ή/και τις ζημιές που προκαλούνται από το μηχάνημα σε πράγματα, ανθρώπους και ζώα στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Κακή χρήση του προϊόντος για σκοπούς ή/και λειτουργίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες κατασκευάστηκε.
- Μη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις του παρόντος εγχειριδίου.
- Χρήση σε περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας διαφορετικές από αυτές που καθορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Μη συμμόρφωση με τους όρους/προδιαγραφές συναρμολόγησης.
- Ανεπαρκής ή ελλιπής περιοδική συντήρηση.
- Μετατροπές ή επεμβάσεις που δεν συμφωνήθηκαν ή/και δεν εξουσιοδοτήθηκαν από τον κατασκευαστή.
- Χρήση μη πρωτότυπων ή μη συγκεκριμένων για το μοντέλο ανταλλακτικών.
- Χρήση σε κλειστούς χώρους.
- Χρήση κοντά σε εναέριες γραμμές ρεύματος.
- Χρήση από άτομα κάτω των 16 ετών ή άνω των 80 ετών ή με σωματικούς περιορισμούς.
- Χρήση από ακατάλληλο, μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό που δεν έχει εκπαιδευτεί και καταρτιστεί αναλόγως.
- Χρήση από εποπτευόμενο προσωπικό που δεν είναι επαρκώς εκπαιδευμένο και ενημερωμένο, όπως απαιτείται από το νομοθετικό διάταγμα 81/2008 και επόμενα (οδηγία 89/391/ΕΚ ή οδηγία 2009/104/ΕΚ) για την ασφάλεια στους χώρους εργασίας.
- Χρήση που δεν συμμορφώνεται με τους νόμους περί ασφάλειας των μηχανημάτων ή/και τους κανονισμούς ασφαλείας της ειδικής ευρωπαϊκής ή/και εθνικής νομοθεσίας που ισχύει στο χώρο εργασίας.
- Ολική ή μερική μη συμμόρφωση με τις παρούσες οδηγίες ή/και τις σημειώσεις απαγόρευσης και προδιαγραφών του παρόντος εγχειριδίου.
- Έκτακτα συμβάντα.

Την ευθύνη για την εφαρμογή των παρακάτω απαιτήσεων ασφαλείας φέρει το προσωπικό του χρήστη/εργοδότη που είναι υπεύθυνο για τις προβλεπόμενες δραστηριότητες, το οποίο πρέπει να διασφαλίζει ότι το προσωπικό που είναι εξουσιοδοτημένο να χρησιμοποιεί, να συντηρεί κ.λπ.:

- έχει τα προσόντα για την εκτέλεση της απαιτούμενης δραστηριότητας,
- έχει εκπαιδευτεί και ενημερωθεί για τη χρήση του προϊόντος και την εκτέλεση δραστηριοτήτων συντήρησης,
- γνωρίζει και τηρεί σχολαστικά τις απαιτήσεις του εν λόγω εγγράφου,
- γνωρίζει και εφαρμόζει τους γενικούς και ειδικούς κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν για το μηχάνημα.

Αποτελεί υποχρεωτική απαίτηση ότι όλο το προσωπικό του χρήστη/εργοδότη, και ιδίως το προσωπικό τεχνικής συντήρησης, έχει διαβάσει και κατανοήσει το παρόν εγχειρίδιο, γνωρίζει και έχει τις βασικές αρχές της μηχανικής, του ηλεκτρισμού και είναι εξειδικευμένο στη χρήση των εν λόγω προϊόντων/μηχανημάτων.

Η μη τήρηση των κανονισμών ασφαλείας και των οδηγιών που δίνονται σε αυτούς μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς σε πράγματα και πρόσωπα, καθώς και σε ζημιές στα εξαρτήματα και στη μονάδα ελέγχου του μηχανήματος.

Η ανάγνωση του παρόντος εγχειριδίου, αν και εξαντλητική, δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να αντικαταστήσει την επαρκή εμπειρία του υπεύθυνου και εξουσιοδοτημένου για τη λειτουργία και τη συντήρηση του μηχανήματος προσωπικού.

Ο χρήστης μπορεί, σε οποιαδήποτε στιγμή, να επικοινωνεί με τον κατασκευαστή για πληροφορίες πέρα από εκείνες που περιέχονται εδώ, όπως επίσης και να κάνει προτάσεις βελτίωσης.

ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ

Απαγορεύεται η εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας τροποποίησης στο μηχάνημα, και ιδίως απαγορεύεται η εκτέλεση τροποποιήσεων που ενδέχεται να μειώσουν την ασφάλεια του μηχανήματος. Ειδικότερα, απαγορεύεται η αφαίρεση ή η τροποποίηση των προστατευτικών διατάξεων ή/και των συστημάτων ασφαλείας ή/και σηματοδότησης ή/και ελέγχου που παρέχονται από τον κατασκευαστή.

1.2 Σύμβολα και προσόντα των αρμοδίων χειριστών

Όλες οι αλληλεπιδράσεις ανθρώπου-μηχανήματος που περιγράφονται εντός του εγχειριδίου πρέπει να εκτελούνται από το καθορισμένο προσωπικό σύμφωνα με τις οδηγίες του Κατασκευαστή. Κάθε περιγραφόμενη λειτουργία θα συνοδεύεται από το εικονόγραμμα που σχετίζεται με τον χειριστή που θεωρείται καταλληλότερος για τις εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν. Παρακάτω παρέχουμε τις απαραίτητες πληροφορίες για τον προσδιορισμό των διαφόρων επαγγελματικών ειδικοτήτων.



Χειριστής

Κατάλληλα εκπαιδευμένο, εξουσιοδοτημένο και εξειδικευμένο προσωπικό χρήστη, το οποίο μέσω της γνώσης και της πρακτικής εμπειρίας, έχει λάβει τις απαραίτητες οδηγίες για την ασφαλή χρήση του μηχανήματος σχετικά με τις εργασίες για τις οποίες κατασκευάστηκε και παραδόθηκε.

Πρέπει να είναι σε θέση να εκτελεί όλες τις εργασίες που είναι απαραίτητες για τη συναρμολόγηση/εγκατάσταση, την ορθή λειτουργία του μηχανήματος και για την ασφάλεια του ίδιου ή τυχόν συναδέλφων του.

Πρέπει να έχει αποδεδειγμένη εμπειρία στη σωστή χρήση αυτών των τύπων μηχανημάτων και να είναι εξουσιοδοτημένος για το χειρισμό τους. Το εν λόγω προσωπικό πρέπει να είναι κατάλληλα εκπαιδευμένο, ενημερωμένο και καταρτισμένο όσον αφορά την κατανόηση του παρόντος εγχειριδίου καθώς και να έχει παρακολουθήσει τα μαθήματα που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία.

Σε περίπτωση αμφιβολίας, πρέπει να αναφέρει οποιαδήποτε ανωμαλία στον προϊστάμενό του.

Δεν επιτρέπεται να εκτελεί έκτακτες δραστηριότητες συντήρησης. Ο χειριστής μπορεί να εκτελεί μόνο τη συνήθη συντήρηση (καθαρισμός, λίπανση, τάνυση της αλυσίδας κ.λπ.) σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου.



Τεχνικός μηχανικής συντήρησης

Εξειδικευμένος τεχνικός ικανός να χειρίζεται το μηχάνημα όπως ο χειριστής, να επεξεργάζεται μηχανικά μέρη για ρυθμίσεις, συντήρηση και επισκευές και ικανός να διαβάζει διαγράμματα, τεχνικά σχέδια και καταλόγους ανταλλακτικών.

Δεν έχει τα προσόντα να εργάζεται σε ηλεκτρολογικές εγκαταστάσεις υπό τάση (εάν υπάρχουν).

Όπου είναι απαραίτητο, μπορεί να δώσει στον χειριστή οδηγίες για το πώς να χρησιμοποιεί σωστά το μηχάνημα για σκοπούς παραγωγής.



Τεχνικός ηλεκτρολογικής / ηλεκτρονικής συντήρησης

Ειδικευμένος τεχνικός ικανός να χειρίζεται το μηχάνημα όπως ο χειριστής, να εργάζεται στις ρυθμίσεις και τα ηλεκτρικά συστήματα για συντήρηση, επισκευή και αντικατάσταση φθαρμένων εξαρτημάτων.

Πρέπει να είναι σε θέση να διαβάζει τα διαγράμματα καλωδίωσης, να επαληθεύει τον σωστό λειτουργικό κύκλο.

Μπορεί να εργαστεί παρουσία τάσης μέσα σε ηλεκτρικούς πίνακες, κουτιά διακλάδωσης, εξοπλισμό ελέγχου κ.λπ. μόνο εάν είναι άτομο κατάλληλο για τις εν λόγω εργασίες (βλέπε EN50110-1 και EN 50110-2).

Όπου είναι απαραίτητο, μπορεί να δώσει στον χειριστή οδηγίες σχετικά με τον τρόπο ορθής χρήσης του μηχανήματος για σκοπούς παραγωγής

ΚΕΝΤΡΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ

Πρόκειται για τα κέντρα τεχνικής υποστήριξης τα οποία η Campagnola S.r.l. έχει εξουσιοδοτήσει να εκτελούν εργασίες σέρβις/επισκευής των προϊόντων Campagnola.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ/ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αυτό το σύμβολο ακολουθούμενο από τη λέξη ΚΙΝΔΥΝΟΣ στην πρώτη περίπτωση υποδηλώνει κίνδυνο ατυχήματος, αναπηρίας ή σοβαρού τραυματισμού, ακόμη και θανάτου, για το προσωπικό, ενώ αν ακολουθείται από τη λέξη **ΠΡΟΣΟΧΗ** αποτελεί προειδοποίηση με κίνδυνο ατυχήματος ή μέτριου τραυματισμού για το προσωπικό του χρήστη ή πιθανή ζημιά στο μηχάνημα, τον εξοπλισμό ή άλλη προσωπική ιδιοκτησία του αγοραστή/χρήστη.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Υποδεικνύει μια προειδοποίηση ή σημείωση σχετικά με τις βασικές λειτουργίες ή τις χρήσιμες πληροφορίες. Δώστε προσοχή στα κείμενα που υποδεικνύονται από αυτό το σύμβολο

1.3 Εφαρμοστές οδηγίες και τεχνικά πρότυπα αναφοράς

Κάθε μηχάνημα που προορίζεται για χώρες εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ) ή για χώρες για τις οποίες υπάρχει συμφωνία με την ΕΕ σχετικά με τη νομοθεσία για τα προϊόντα, συνοδεύεται από δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ.

Στην περίπτωση αυτή, το προϊόν που προμηθεύει η CAMPAGNOLA S.r.l. είναι μηχάνημα που δεν ανήκει σε μία από τις κατηγορίες μηχανημάτων που περιλαμβάνονται στον κατάλογο που προβλέπεται στο παράρτημα IV της οδηγίας 2006/42/ΕΚ, επομένως, για τους σκοπούς της βεβαίωσης της συμμόρφωσης του μηχανήματος προς τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, η CAMPAGNOLA S.r.l. εφαρμόζει τη διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης με εσωτερικούς ελέγχους όσον αφορά την κατασκευή του μηχανήματος, όπως ορίζεται στο παράρτημα VIII της οδηγίας 2006/42/ΕΚ.

Η δήλωση συμμόρφωσης του κατασκευαστή επισυνάπτεται στην τεκμηρίωση που συνοδεύει το μηχάνημα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Σε περίπτωση προμήθειας προϊόντων σε περιοχές εκτός της ΕΕ, εκτός εάν έχει συμφωνηθεί διαφορετικά μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, η Campagnola S.r.l., για τους σκοπούς του σχεδιασμού και της κατασκευής του προϊόντος, συμμορφώνεται με τα εφαρμοστέα μέρη, την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και με τα πρότυπα ISO, IEC που εφαρμόζονται στο προϊόν.

1.4 Παραλαβή του προϊόντος

Με την παραλαβή του προϊόντος, είναι απαραίτητο να επαληθεύσετε ότι:

- Δεν έχει υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά.
- Τα προμηθευόμενα υλικά είναι σύμφωνα με το περιεχόμενο της παραγγελίας και περιλαμβάνει τα ενδεχόμενα παρελκόμενα (βλ. «Περιγραφή προϊόντος» - κεφ. «Τεχνικές προδιαγραφές»).

Σε περίπτωση προβλημάτων, επικοινωνήστε με την Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης του Κατασκευαστή, παρέχοντας τα στοιχεία του προϊόντος που αναγράφονται στην πινακίδα αναγνώρισης (βλ. «Αναγνώριση του προϊόντος» - κεφ. «Τεχνικές προδιαγραφές»).

1.5 Εγγύηση

Για τους γενικούς όρους της εγγύησης, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα της Campagnola στη διεύθυνση: <http://www.campagnola.it> ή υποβάλλετε γραπτό αίτημα στον αριθμό fax +39 051752551, ή στείλτε ένα e-mail στην ηλεκτρονική διεύθυνση: star@campagnola.it”.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Όταν ζητηθεί η επισκευή υπό εγγύηση, σύμφωνα με τους προαναφερόμενους όρους, το προς επισκευή προϊόν πρέπει να συνοδεύεται πάντα από το πιστοποιητικό εγγύησης, συμπληρωμένο σε όλα του τα σημεία, και με συνημμένη την απόδειξη αγοράς (τιμολόγιο ή άλλο έγγραφο με νομική ισχύ).

2 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

2.1 Προειδοποιήσεις



ΠΡΟΣΟΧΗ!










Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας και συντήρησης και κατανοήστε τις στο σύνολό τους.

2.1.1 Αποτελέσματα δοκιμών έκθεσης σε θόρυβο και δονήσεις.

Το προϊόν Power 58 PLUS συναρμολογείται από τον χρήστη στις διάφορες επιτρεπτές διαμορφώσεις που αποτελούνται από:

- Μονάδα ισχύος
- Ράβδος προέκτασης με μεταβλητό μήκος ανάλογα με τις απαιτήσεις
- Κεφαλή συγκομιδής

Πίνακας προϊόντων: αναφέρονται με αριθμητική σειρά οι μονάδες οι οποίες συναρμολογημένες κατάλληλα επιτρέπουν την υλοποίηση διαφόρων συνδυασμών εργαλείων.

Πίνακας προϊόντων		
 <p>1 – Μονάδα ισχύος POWER 58 PLUS</p>	<p>2– Κοντή σταθερή ράβδος</p> 	<p>6– Κεφαλή Alice</p> 
	<p>3– Μακριά σταθερή ράβδος</p> 	<p>7 – Κεφαλή Hercules</p> 
	<p>4– Μεσαία τηλεσκοπική ράβδος</p> 	<p>8 – Κεφαλή Holly</p> 
	<p>5– Μακριά τηλεσκοπική ράβδος</p> 	<p>9 – Κεφαλή Icarus</p> 

2.1.1.1 Στάθμη ήχου

Τιμές ακουστικής πίεσης μέσου ισοδύναμου επιπέδου συνεχούς θορύβου A θέσης χειριστή (LpA) και τιμή ακουστικής ισχύος του εξοπλισμού (LwA), μετρηθείσες σύμφωνα με τον κανονισμό UNI EN ISO 3744:

Συνδυασμοί εργαλείων	Στάθμη ήχου UNI EN 3746	
	LpA	LwA
1 - 2 - 6	76 dBA	85 dBA
1 - 3 - 6	75 dBA	85 dBA
1 - 4 - 6	73 dBA	84 dBA
1 - 5 - 6	74 dBA	83 dBA
1 - 2 - 7/8	75 dBA	84 dBA
1 - 3 - 7/8	75 dBA	84 dBA
1 - 4 - 7/8	73 dBA	82 dBA
1 - 5 - 7/8	73 dBA	82 dBA
1 - 5 - 9	83 dBA	106 dBA

2.1.1.2 Επίπεδο κραδασμών

Η τετραγωνική μέση τιμή, σταθμισμένη σε συχνότητα, της επιτάχυνσης στην οποία εκτίθεται το σύστημα χέρι-βραχίονας μετρείται σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 5349-1 και 2:

Συνδυασμοί εργαλείων	Επίπεδο κραδασμών $a_{h\alpha}$ EN ISO 5349
1 - 2 - 6	5,76 m/s ²
1 - 3 - 6	4,91 m/s ²
1 - 4 - 6	6,35 m/s ²
1 - 5 - 6	8,99 m/s ²
1 - 2 - 7/8	4,50 m/s ²
1 - 3 - 7/8	4,00 m/s ²
1 - 4 - 7/8	7,50 m/s ²
1 - 5 - 7/8	4,40 m/s ²
1 - 5 - 9	6,48 m/s ²

2.1.1.3 Επίπεδο ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας

Το μηχάνημα περιέχει ηλεκτρονικά εξαρτήματα που υπόκεινται στους κανονισμούς Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας, τα οποία επηρεάζονται από διερχόμενες και ακτινοβολούμενες εκπομπές.

Οι τιμές εκπομπής συμμορφώνονται με τις κανονιστικές απαιτήσεις χάρη στη χρήση εξαρτημάτων που συμμορφώνονται με την οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας, κατάλληλων συνδέσεων και εγκατάστασης σύμφωνα με τις απαιτήσεις των προμηθευτών των εξαρτημάτων.

Συνεπώς, ο εξοπλισμός συμμορφώνεται με την οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC)

2.2 Γενικές προειδοποιήσεις



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε κλειστούς ή διαβαθμισμένους χώρους ή σε χώρους όπου υπάρχει δυνητικά εκρηκτική ατμόσφαιρα.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το μηχάνημα **ΔΕΝ** είναι κατάλληλο να λειτουργεί σε εκρηκτικά ή ταξινομημένα περιβάλλοντα.

- Απαγορεύεται ρητώς η χρήση του μηχανήματος σε ατμόσφαιρα εκρηκτική ή εν μέρει εκρηκτική.

Επομένως, το μηχάνημα **δεν** είναι κατάλληλο να λειτουργεί σε περιβάλλοντα:

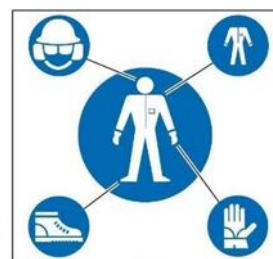
- εκρηκτικά ή εν μέρει εκρηκτικά
- ταξινομημένα ως επικίνδυνα για πυρκαγιά ή έκρηξη
- όπου υπάρχει διαβρωτική ατμόσφαιρα
- στα οποία υπάρχουν ταξινομημένα αέρια ή/και σκόνες
- με κίνδυνο πυρκαγιάς που προέρχεται από οποιοδήποτε υλικό ή πηγές ανάφλεξης
- Απαγορεύεται ρητώς να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε όλα τα περιβάλλοντα που υποδεικνύονται παραπάνω.

2.2.1 Προορισμός χρήσης του εργαλείου – προβλεπόμενη χρήση

- Η ηλεκτρομηχανική μονάδα ισχύος POWER 58, που τροφοδοτείται με μπαταρία, είναι ένα προϊόν που προορίζεται για την ενεργοποίηση εργαλείων συγκομιδής.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο για τους σκοπούς που περιγράφονται στην παρ. «Περιγραφή του προϊόντος». Οποιαδήποτε άλλη χρήση απαγορεύεται και να μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο από το έδαφος σε ασφαλή και σταθερή θέση, εξασφαλίζοντας τέλεια και σταθερή ισορροπία κατά τη χρήση και το χειρισμό.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν βρίσκεστε σε επισφαλή ισορροπία σε επιφάνειες όπου κινδυνεύετε να γλιστρήσετε (για παράδειγμα σε λόφους και / ή σε υγρό γρασίδι) ή όπου δεν υπάρχει δυνατότητα διατήρησης σταθερής ισορροπίας (για παράδειγμα σε απότομες πλαγιές).
- Αποφύγετε να εργάζεστε σε αντίξοες καιρικές συνθήκες, όπως ομίχλη, δυνατή βροχή, ισχυρό άνεμο, χαλάζι, χιόνι, πάγος, καταιγίδες (κίνδυνος κεραυνοπληξίας).

2.2.2 Απαιτήσεις του χρήστη

- Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση του εργαλείου σε όλες τις περιπτώσεις γνωστικής εξασθένησης, όπως όταν ο χειριστής βρίσκεται υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ουσιών ή λαμβάνει φάρμακα που μειώνουν ή/και μεταβάλλουν την εγρήγορση. Η ίδια απαγόρευση ισχύει και στην περίπτωση εργασιών συντήρησης ή επισκευής.
- Το εργαλείο επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από χειριστή που έχει εκπαιδευτεί, ενημερωθεί και καταρτιστεί και είναι εξουσιοδοτημένος να το χρησιμοποιεί σύμφωνα με τις ισχύουσες νομικές διατάξεις.
- Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τους κινδύνους ή/και τα ατυχήματα που ενδέχεται να συμβούν ως αποτέλεσμα της (έστω και μερικής) μη τήρησης των κανόνων ασφαλείας και συμπεριφοράς έναντι τρίτων ή/και πραγμάτων ή/και ζώων.
- Ρουχισμός και εξοπλισμός
- Είναι επιτακτική ανάγκη να φοράτε τα ΜΑΠ που προβλέπονται από τον κατασκευαστή και συγκεκριμένα είναι υποχρεωτική απαίτηση να φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό κατάλληλο για τις εργασίες που πρόκειται να εκτελεστούν. Φορέστε προστατευτικά γυαλιά και βεβαιωθείτε ότι τα ρούχα σας εφαρμόζουν στο σώμα. Μη φοράτε γραβάτες, αλυσίδες λαιμού και ζώνες, και μην αφήνετε τα μακριά μαλλιά ελεύθερα, γιατί θα μπορούσαν να παγιδευτούν ή να μπλεχτούν στα κινούμενα όργανα. Χρησιμοποιήστε παπούτσια ασφαλείας με αντιολισθητικές σόλες και γάντια προστασίας από τρυπήματα και κραδασμούς.
- Φορέστε προστατευτικά γυαλιά ή προσωπίδα για την προστασία του προσώπου σας και ακουστικά για τον θόρυβο.



2.2.3 Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο μόνο σε συνθήκες καλής ορατότητας. Ένας αμυδρά φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα. Μην κάνετε κοπές σε συνθήκες χαμηλού φωτισμού, όπως στο σκοτάδι σε εσωτερικούς ή εξωτερικούς χώρους, τη νύχτα, το σούρουπο, την αυγή ή με σκόνη ή άμμο στον αέρα που εμποδίζει τη σαφή ορατότητα κάτω των 2 μέτρων.
Οι χώροι όπου χρησιμοποιείται το μηχάνημα πρέπει να διαθέτουν επαρκή φωτισμό 100 lux με ελάχιστη ομοιομορφία 0,7 σε όλη την περιοχή εργασίας και 50 lux, με ομοιομορφία τουλάχιστον 0,3, σε άμεση γειτνίαση.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε επικίνδυνες συνθήκες για τον χειριστή, σε ολισθηρό έδαφος και σε απότομες πλαγιές.

- Πριν από τη χρήση, επιθεωρήστε το χώρο εργασίας και ελέγξτε ότι δεν μπορεί να προκληθούν ζημιές ή να προκύψουν καταστάσεις που μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο την ασφαλή χρήση του εργαλείου ή να δημιουργηθούν δυσχερείς συνθήκες όπως εμπλοκή, πρόσκρουση, κ.λπ.
- Εξασφαλίζετε πάντα τη σωστή στάση του σώματος (τα πόδια ελαφρώς ανοιχτά με το ένα πόδι μπροστά από το άλλο για μεγαλύτερη δύναμη δράσης, όρθιος κορμός και με τα δύο χέρια να στηρίζουν το εργαλείο), τηρώντας τις περιόδους ανάπαυσης κατά τη χρήση (προτείνεται μία περίοδος ανάπαυσης ανά ώρα εργασίας), κατά την αλλαγή και τη θέση των φάσεων εργασίας.
- Απομακρύνετε συχνά τα υπολείμματα εργασίας όταν πραγματοποιούνται οι διάφορες δραστηριότητες, ώστε να μην υπάρχει ο κίνδυνος πρόσκρουσης, εμπλοκής ή εμποδίων και να μην αποτελούν πηγές πρόσθετου κινδύνου όπως, για παράδειγμα, κίνδυνος πυρκαγιάς στην περίπτωση ξηρού υλικού, το οποίο μπορεί, κατά τις καλοκαιρινές περιόδους, να προκαλέσει ανάφλεξη.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εκρηκτικό, εύφλεκτο ή υγρό περιβάλλον.
- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα ισχύος δεν βρέχεται, δεν βυθίζεται ή δεν έρχεται σε επαφή με νερό, χιόνι ή γενικά με υγρές επιφάνειες (γρασίδι, φυτά κ.λπ.) για να αποφύγετε ζημιές σε αυτήν.
- Κρατήστε παιδιά, άτομα με εύθραυστη υγεία, παρατηρητές ή ζώα σε ασφαλή απόσταση και εκτός της εμβέλειας λειτουργίας του εργαλείου (τηρώντας τουλάχιστον 5 μέτρα πέρα από τη μέγιστη εμβέλεια λειτουργίας του εργαλείου) πριν από τη λειτουργία του, προκειμένου να αποφύγετε ζημιές, κινδύνους ή τραυματισμούς.

2.2.4 Ηλεκτρική ασφάλεια

- Εργαστείτε σε απόσταση τουλάχιστον 10 μέτρων από τα ηλεκτροφόρα καλώδια.
- Μην εκθέτετε το εργαλείο, πριν, κατά τη διάρκεια ή/και μετά τη χρήση, σε βροχή, σε υγρούς χώρους, σε νερό ή σε οποιαδήποτε άλλη κατάσταση όπου υπάρχει υγρασία, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή βραχυκυκλωμάτων.
- Κρατήστε το εργαλείο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι, διαλύτες και οποιεσδήποτε περιβαλλοντικές συνθήκες διαφορετικές από αυτές που αναφέρονται και επιτρέπονται στο εγχειρίδιο.
- Φυλάξτε το σε στεγνό χώρο.
- Εφιστάται η προσοχή στο γεγονός ότι σε περίπτωση βλάβης ή άλλης κατάστασης με διαρροή υγρού της μπαταρίας, ενδέχεται να υπάρχουν κίνδυνοι για το προσωπικό σε περίπτωση επαφής ή άλλης κατάστασης που προκύπτει από τη διαρροή αυτή. Μην ακουμπάτε το υγρό της μπαταρίας. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε αμέσως με καθαρό νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο καθαρό νερό και απευθυνθείτε αμέσως σε ένα ειδικευμένο γιατρό.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση (εγχειρίδιο, δελτίο δεδομένων ή εικονογράμματα) που συνοδεύει τη μπαταρία λιθίου για όλες τις ενδείξεις και προειδοποιήσεις που πρέπει να τηρούνται και αφορούν τη χρήση της μπαταρίας.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες. Η μη συμμόρφωση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, θανατηφόρο ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή ζημιές σε ζώα, ιδιοκτησία ή/και άτομα.

2.3 Προειδοποιήσεις χρήσης

2.3.1 Προειδοποιήσεις για τη χρήση του εργαλείου

Είναι υποχρεωτική απαίτηση να πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις απαγόρευσης και χρήσης.

Πρόσθετοι όροι απαγόρευσης:

- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν είναι κατεστραμμένο, δεν έχει ρυθμιστεί σωστά ή δεν έχει συναρμολογηθεί πλήρως.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, αν το κουμπί ενεργοποίησης και απενεργοποίησης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο ενώ εργάζεστε σε σκάλα, σκαλωσιά ή επιφάνεια που δεν είναι η επιφάνεια του εδάφους ή/και δεν είναι σταθερή.
- Μην αποσπάτε ποτέ την προσοχή σας. Ελέγχετε ότι κάνετε και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική κατά το χειρισμό των ηλεκτρικών εργαλείων.
- Μην αγγίζετε την κεφαλή του συλλέκτη και τα κινούμενα μέρη και μην εκτελείτε εργασίες συντήρησης όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικά ή άλλα επιθετικά προϊόντα για να καθαρίσετε το εργαλείο

- Μην επεμβαίνετε στις προστατευτικές διατάξεις ή στις διατάξεις χειρισμού, ελέγχου και ασφάλειας του εξοπλισμού.
- Μην εκτελείτε εργασίες καθαρισμού ή/και συντήρησης με κινούμενα μέρη

Όροι και προδιαγραφές χρήσης:

- Πριν θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή συγκομιδής δεν είναι σε επαφή με ξένα σώματα.
- Η θέση εργασίας σας πρέπει να είναι σταθερή και ασφαλής, έτσι ώστε να διασφαλίζεται η άριστη ισορροπία (για παράδειγμα, επίπεδη και στεγνή επιφάνεια).
- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο, τα αξεσουάρ κλπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν.
- Ελέγχετε πάντα πριν από κάθε χρήση ότι τα συστήματα ασφαλείας και ελέγχου λειτουργούν άψογα.
- Κρατήστε σταθερά και με τα δύο χέρια τις λαβές του εργαλείου (τόσο τη λαβή της μονάδας ισχύος όσο και τη λαβή της ράβδου).
- Προσέχετε ιδιαίτερα τις χειρολαβές, οι οποίες πρέπει να είναι πάντα στεγνές, καθαρές και δίχως υπολείμματα λαδιού, χρησιμοποιώντας τα ΜΑΠ που προβλέπονται.
- Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί κατά τη συγκομιδή, καθώς το προϊόν συγκομιδής μπορεί να εκσφενδονιστεί προς τον χειριστή (να χρησιμοποιείτε πάντα ΜΑΠ για την προστασία του προσώπου) ή να κάνει τον χειριστή να χάσει την ισορροπία του.
- Προσοχή στα χτυπήματα που προκαλούνται από παλινδρόμηση ή κινήσεις κλυδωνισμού. Οι παλινδρομήσεις μπορεί να προκαλέσουν επικίνδυνη απώλεια ισορροπίας και ελέγχου του εργαλείου.
- Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά ρύθμισης πριν ενεργοποιήσετε το εργαλείο
- Λάβετε υπόψη ότι απαγορεύεται η χρήση του εργαλείου σε δυναμικά εκρηκτικά περιβάλλοντα, καθώς οι σπινθήρες μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιές ή εκρήξεις.
- Αποτρέψτε τις τυχαίες ενεργοποιήσεις. Όταν χειρίζεστε ή μεταφέρετε το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σβηστός (θέση OFF) πριν το συνδέσετε στις μπαταρίες.
- Η αναμμένη λυχνία LED υποδεικνύει ότι το εργαλείο είναι έτοιμο για λειτουργία.
- Το LED που αναβοσβήνει επισημαίνει ότι το εργαλείο έχει μπλοκαριστεί λόγω υπερθέρμανσης του κινητήρα ή υπέρβασης του ορίου μέγιστης ισχύος. Σε αυτή την κατάσταση, για να ενεργοποιήσετε ξανά το εργαλείο απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε εκ νέου, μέσω του διακόπτη ON/OFF.

2.3.2 Προειδοποιήσεις πριν και μετά την εργασία

- Μην μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, απενεργοποιήστε το διακόπτη ON/OFF για να αποφύγετε την περιττή κατανάλωση της μπαταρίας ή/και τη φθορά των εξαρτημάτων.
- Μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το με την κεφαλή συγκομιδής προς τα πίσω και με το καλώδιο τροφοδοσίας αποσυνδεδεμένο από το βύσμα.
- Πριν συνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας, βεβαιωθείτε ότι ο σύνδεσμος έχει καθαρές επαφές (χωρίς βρωμιά ή άλλα αποφρακτικά υλικά) που είναι στεγνές και χωρίς οξειδωση.
- Αποσυνδέστε το βύσμα από το σύστημα της μπαταρίας πριν διενεργήσετε οποιαδήποτε ρύθμιση ή συνήθη και έκτακτη συντήρηση.
- Για τη συντήρηση, ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή όπως δίνονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο με τα εξαρτήματα που καθορίζονται από τον κατασκευαστή.
- Πριν από κάθε τακτική συντήρηση, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο. Για εργασίες συντήρησης που δεν αναφέρονται στο εγχειρίδιο, επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.
- Διατηρείτε όλες τις ετικέτες και τα εικονογράμματα του εξοπλισμού σε απόλυτα ευανάγνωστη και άθικτη κατάσταση, με ιδιαίτερη αναφορά σε αυτά που αφορούν τις πινακίδες κινδύνου και ασφάλειας.

2.4 Προειδοποιήσεις για τη συντήρηση



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης ή μηχανικής ρύθμισης του εξοπλισμού, είναι απαραίτητο να φοράτε ΜΑΠ, όπως παπούτσια ασφαλείας, φόρμες εργασίας, γάντια προστασίας από τρυπήματα και γυαλιά για την προστασία του προσώπου.

- Οποιαδήποτε εργασία επισκευής ή συντήρησης πρέπει να εκτελείται μόνο από δεόντως εξουσιοδοτημένο προσωπικό που διαθέτει το απαιτούμενο επαγγελματικό προφίλ (τεχνικός μηχανολογικής συντήρησης ή/και τεχνικός ηλεκτρολογικής συντήρησης) καθώς και τις απαραίτητες σωματικές και διανοητικές προϋποθέσεις.

- Αποτελεί υποχρεωτική προδιαγραφή, πριν από κάθε εργασία ρύθμισης ή/και συντήρησης, να αποσυνδέετε το εργαλείο από την πηγή τροφοδοσίας.
- Κατά τη διάρκεια των εργασιών χρήσης, συντήρησης ή/και επισκευής, τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση τουλάχιστον 5 μέτρων από την περιοχή δράσης του εργαλείου.
- Η απενεργοποίηση των διατάξεων προστασίας ή ασφαλείας (όπου υπάρχουν) πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά για ενέργειες έκτακτης συντήρησης, μόνο από τον **τεχνικό μηχανικής συντήρησης**, ο οποίος θα φροντίσει να εγγραφεί για την ακεραιότητα των χειριστών και για την αποφυγή ζημιών στο εργαλείο, όπως επίσης και για την αποκατάσταση της ομαλής λειτουργίας αυτών των μηχανισμών προστασίας, μετά την ολοκλήρωση της συντήρησης και πάντοτε πριν από κάθε χρήση.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης που δεν εξετάζονται στο παρόν εγχειρίδιο πρέπει να εκτελούνται στα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης του κατασκευαστή.
- Οι εργασίες συντήρησης, επισκευής και αντιμετώπισης προβλημάτων πρέπει να ολοκληρώνονται με την επαλήθευση της ορθής λειτουργίας του μηχανήματος και όλων των δικλείδων ασφαλείας του.
- Μετά την ολοκλήρωση των ενεργειών συντήρησης ή επισκευής, η επανεκκίνηση του εργαλείου πρέπει να πραγματοποιηθεί μόνο μετά την άδεια ενός **τεχνικού μηχανικής συντήρησης**, ο οποίος πρέπει να εξακριβώσει ότι:
 - οι εργασίες έχουν ολοκληρωθεί,
 - ο εξοπλισμός λειτουργεί τέλεια,
 - τα συστήματα ασφαλείας είναι ενεργά,
 - δεν εργάζεται κανένας στον εξοπλισμό.

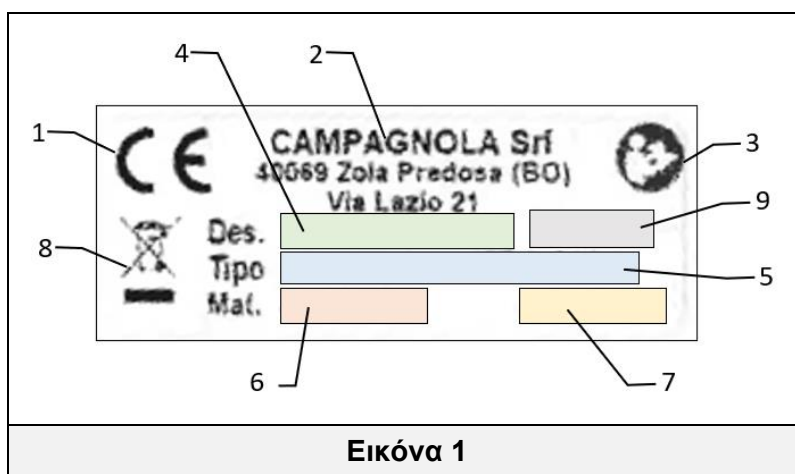
3 ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

3.1 Αναγνώριση του προϊόντος

Σε κάθε μηχανή/εργαλείο εφαρμόζεται μια πινακίδα/ετικέτα αναγνώρισης CE (Εικόνα 1).

Το μοντέλο, ο αριθμός σειράς και το έτος κατασκευής αναφέρονται στην πινακίδα κυκλοφορίας CE του κατασκευαστή που είναι στερεωμένη στο μηχάνημα. Η πινακίδα CE επικολλάται στο μηχάνημα/εργαλείο και περιέχει τα εξής δεδομένα και σύμβολα:

- 1) Σήμανση συμμόρφωσης CE σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/EK.
- 2) Εταιρική επωνυμία και πλήρης διεύθυνση του κατασκευαστή.
- 3) Η υποχρέωση όλου του προσωπικού που είναι υπεύθυνο για τη χρήση ή/και τη συντήρηση του εργαλείου να διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης.
- 4) Ορισμός του εργαλείου.
- 5) Τύπος εργαλείου - Ορισμός του τύπου / κωδικού εργαλείου.
- 6) Αριθμός σειράς.
- 7) Έτος κατασκευής, δηλαδή το έτος κατά το οποίο ολοκληρώθηκε η διαδικασία κατασκευής.
- 8) Πληροφορίες σύμφωνα με την Οδηγία «ΑΗΗΕ» 2012/19/ΕΕ: Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά απόβλητα ενδέχεται να περιέχουν ουσίες επικίνδυνες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία και, κατά συνέπεια, δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά μέσω ξεχωριστής συλλογής στα κατάλληλα κέντρα συλλογής.
- 9) Τάση τροφοδοσίας του εργαλείου (μόνο για ηλεκτρικά εργαλεία με μπαταρία).



Εικόνα 1

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Για μια σωστή και σαφή αναγνώριση του μηχανήματος, πρέπει να ανατρέχετε στον τύπο, τον αριθμό σειράς και το έτος κατασκευής της πινακίδας αναγνώρισης του μηχανήματος και να αναφέρετε όλα αυτά τα στοιχεία κάθε φορά που ζητάτε επέμβαση, τεχνική υποστήριξη ή ανταλλακτικά από την Campagnola Srl.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Η σήμανση CE είναι μοναδική και βεβαιώνει τη συμμόρφωση του προϊόντος με την οδηγία για τα μηχανήματα και άλλες εφαρμοστέες οδηγίες σύμφωνα με τους προϋποθέσεις που προδιαγράφονται και αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Σε περίπτωση «συναρμολογημένου» μηχανήματος/εργαλείου εφαρμόζεται μια πινακίδα/ετικέτα CE επί του προϊόντος και μια ετικέτα στο εργαλείο με σκοπό την αναγνώριση του τύπου του εργαλείου (π.χ., ATRA.xxxx) που αποτελεί μέρος του συναρμολογημένου μηχανήματος/εργαλείου.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Αποτελεί ευθύνη του πελάτη η επαλήθευση της ακεραιότητας της πινακίδας/ετικέτας CE.

Ο χρήστης καλείται να αντικαταστήσει την πινακίδα CE ή/και τις προειδοποιητικές πινακίδες οι οποίες, λόγω φθοράς, είναι δυσανάγνωστες.

Απαγορεύεται ρητά να αφαιρείτε τις προειδοποιητικές πινακίδες/ετικέτες που υπάρχουν στο μηχάνημα/εργαλείο. Η Campagnola srl αποποιείται κάθε ευθύνη που αφορά την ασφάλεια του μηχανήματος/εργαλείου σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτή την απαγόρευση.

Η πινακίδα του μηχανήματος είναι τοποθετημένη στο μηχάνημα όπως υποδεικνύεται στην επόμενη εικόνα.



3.2 Περιγραφή του προϊόντος

Η ηλεκτρομηχανική μονάδα ισχύος POWER 58, που τροφοδοτείται με μπαταρία, είναι ένα προϊόν που προορίζεται για τους κινητήριους μηχανισμούς των εργαλείων συγκομιδής. Το διάγραμμα "πίνακας προϊόντων" (παρ. 2.1.1) συνοψίζει τη σειρά των προϊόντων που είναι συμβατά με τη μονάδα ισχύος. Η μονάδα ισχύος συνδυασμένη με τη ράβδο και την κεφαλή συγκομιδής αποτελεί τη γενική τυπολογία του προϊόντος που προορίζεται για τη συγκομιδή της ελιάς και του καφέ. Η μονάδα ισχύος είναι εξοπλισμένη με σύστημα εξοικονόμησης ενέργειας και προστασίας των μηχανικών μερών **(το σύστημα δεν προορίζεται για χρήση με την κεφαλή συγκομιδής μοντέλο ICARUS)**. Το σύστημα μειώνει αυτομάτως την ταχύτητα 6 δευτερόλεπτα μετά από την έξοδο του από το φύλλωμα του δέντρου, μειώνοντας έτσι την κατανάλωση. Εισάγοντας ξανά το εργαλείο στο φύλλωμα, ξεκινάει αυτόματα η ρυθμισμένη ταχύτητα. Η μονάδα ισχύος μπορεί να τροφοδοτείται από δύο τύπους μπαταρίας, μπαταρία μολύβδου 12V ή μπαταρία λιθίου 58V τοποθετημένη στο ειδικό σακίδιο που φοράτε. Η ικανότητα της μπαταρίας (Ampere) καθορίζει μόνο τη διάρκεια της εργασίας. Η μονάδα ισχύος αποτελείται από το σώμα της χειρολαβής, το μειωτήρα κινητήρα, την ηλεκτρονική πλακέτα ελέγχου. Στο σώμα της χειρολαβής (1) βρίσκονται ο διακόπτης ON-OFF (7) που ελέγχει την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του εργαλείου, ο επιλογέας ταχύτητας (8) 1080 - 1150 - 1180 στροφές/λεπτό, που επιτρέπει τη διακύμανση της ταχύτητας περιστροφής του κινητήρα και ένα κόκκινο φωτεινό led (9) για την επαλήθευση της κατάστασης ενεργοποίησης ή απενεργοποίησης. Στο σώμα είναι συναρμολογημένος ένας συνδετήρας (4) που συνδέει, μέσω ενός καλωδίου τροφοδοσίας, τη μονάδα ισχύος με τη μπαταρία. Σε περίπτωση μπαταρίας μολύβδου, το καλώδιο (14) είναι μακρύ 13 m και έχει ακροδέκτες σύνδεσης (6). Για τη μπαταρία λιθίου το καλώδιο (15) έχει μήκος 1,5 m. Στην κεφαλή του σώματος της χειρολαβής (1) υπάρχει ένας ακροδέκτης (3) όπου τοποθετείται η ράβδος επέκτασης, σταθερή (12) ή τηλεσκοπική (11), που μεταδίδει την κίνηση στο εργαλείο.

Το εργαλείο αποτελείται από τα εξής:

- σύστημα/μονάδα ισχύος με εργονομική λαβή (1),
- σταθερή ή τηλεσκοπική ράβδος προέκτασης (12) (11),
- κεφαλή συγκομιδής,
- καλώδιο τροφοδοσίας (14-15)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Υπό συνθήκες χρήσης με προσπάθειες πέρα από το μέγιστο όριο που έχει καθοριστεί στην ηλεκτρονική πλακέτα ελέγχου, μπορεί να επισημανθεί μια στιγμιαία στάση του εργαλείου (που ελέγχεται από την ηλεκτρονική πλακέτα για την πρόληψη πιθανών βλαβών). Η επανεκκίνηση γίνεται αφού έχετε αφαιρέσει το εργαλείο από τα κλαδιά και έχετε απενεργοποιήσει και επανενεργοποιήσει το διακόπτη (7) ON-OFF της ηλεκτρονικής πλακέτας ελέγχου.

3.3 Προβλεπόμενη χρήση

Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τους σκοπούς που προβλέπονται από τον κατασκευαστή και υποδεικνύονται στην παράγραφο 2.2.1.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Κάθε διαφορετική χρήση θεωρείται ακατάλληλη και ενδεχομένως επικίνδυνη για την ακεραιότητα των χειριστών. Για τους λόγους αυτούς, μπορεί να προκαλέσει την έκπτωση της συμβατικής εγγύησης.
- Αν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που αναφέρονται, μπορεί να προκληθεί σοβαρή ζημιά και να προκαλέσει ζημιές σε περιουσίες και ανθρώπους.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή επέκταση της χρήσης πέραν της προβλεπόμενης απαγορεύεται και δεν ανταποκρίνεται στον προβλεπόμενο σκοπό του κατασκευαστή και, ως εκ τούτου, ο κατασκευαστής δεν μπορεί να αναλάβει καμία ευθύνη για τυχόν προκύπτουσες ζημιές.

Οι τρόποι χρήσης που αναφέρονται στο εγχειρίδιο ως λανθασμένοι δεν πρέπει ποτέ και υπό οποιεσδήποτε συνθήκες να επιτρέπονται.

Η ακατάλληλη χρήση του μηχανήματος και η έλλειψη συντήρησης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό κίνδυνο για την ακεραιότητα του προσωπικού.

Οι ενέργειες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο ως απαγορευμένες και μη επιτρεπόμενες, οι οποίες προφανώς δεν μπορούν να καλύψουν όλο το φάσμα των πιθανών δυνατοτήτων "απαγορευμένης χρήσης" του μηχανήματος, είναι ωστόσο οι πιο "λογικά" προβλέψιμες και πρέπει να απαγορεύονται κατηγορηματικά.

3.4 Σύνθεση της μονάδας



Θέση	Όνομασία	Λειτουργία	Φωτογραφία
1	Χειρολαβή	Στέγαση του μειωτήρα κινητήρα, της ηλεκτρονικής πλακέτας και του πληκτρολογίου ελέγχου	A
2	Βίδες στερέωσης ράβδου	Επιτρέπουν την εμπλοκή της ράβδου επέκτασης	A-C
3	Σφιγκτήρας στερέωσης ράβδου	Στερέωση των ράβδων επέκτασης	A-C
4	Συνδετήρας περιβλημάτων	Συνδέστε τη μονάδα ισχύος με το καλώδιο τροφοδοσίας	A
5	Πινακίδα	Αναφέρονται τα στοιχεία αναγνώρισης	H
6	Σφιγκτήρες για μπαταρία	Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας με τους πόλους της μπαταρίας	F
7	Διακόπτης ON-OFF	Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί το εργαλείο	B
8	Επιλογέας ταχύτητας	Σας επιτρέπει να επιλέγετε την ταχύτητα περιστροφής του κινητήρα	B
9	Led	Δείχνει αν το εργαλείο είναι ενεργοποιημένο ή απενεργοποιημένο	B
10	Άξονας μετάδοσης επέκτασης	Μεταδίδει την κίνηση από τη μονάδα ισχύος στη μηχανική κεφαλή	C
11	Τηλεσκοπική ράβδος	Στηρίζει το εργαλείο	E
12	Σταθερή ράβδος	Στηρίζει το εργαλείο	E
13	Συνδετήρας καλωδίου τροφοδοσίας	Συνδέει το καλώδιο τροφοδοσίας με τη μονάδα ισχύος	F-G
14	Καλώδιο τροφοδοσίας 13 m	Συνδέει τη μονάδα ισχύος με τη μπαταρία μολύβδου	F
15	Καλώδιο τροφοδοσίας 1.5 m	Συνδέει τη μονάδα ισχύος με τη μπαταρία λιθίου	G
16	Led επιλογής ταχύτητας	Δείχνουν την επιλεγμένη ταχύτητα	B
17	Σφιγκτήρας καλωδίου τροφοδοσίας	Κρατάει το καλώδιο τροφοδοσίας	A-D

3.5 Μέρη, εκτός από το εργαλείο, που αποτελούν τη συσκευασία

- Γρήγορος οδηγός.
- Δήλωση συμμόρφωσης.

3.6 Τεχνικά στοιχεία

- Βάρος της μονάδας ισχύος: 1.020 gr.
- Ταχύτητα I περιστροφής του κινητήρα: 1.080 ± 20 rpm (Μπλε Led αναμμένο)
- Ταχύτητα II περιστροφής του κινητήρα: 1.150 ± 20 rpm (Λευκό Led αναμμένο)
- Ταχύτητα III περιστροφής του κινητήρα: 1.180 ± 20 rpm (Μπλε Led + λευκό Led αναμμένα)
- Παροχή ρεύματος από μπαταρία μολύβδου με μετατροπή: 12V
- Τροφοδοτικό μπαταρίας λιθίου: 58V
- Κατανάλωση: 3-4 Ah
- Ισχύς κινητήρα: 350 W
- Υλικό περιβλήματος: Θερμοπλαστικό
- Κινητήρας: ΧΩΡΙΣ ΨΗΚΤΡΕΣ (BRUSHLESS)
- Λειτουργία: ηλεκτρονική πλακέτα
- Εξοικονόμηση ενέργειας: λειτουργία εξοικονομητή
- Βαθμός προστασίας της μονάδας ισχύος: IP 00

Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, το μηχάνημα προορίζεται για χρήση υπό τις ακόλουθες συνθήκες:

- Κάτω από 1000 μέτρα πάνω από το επίπεδο της θάλασσας.
- Θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 5°C και + 45°C. (Μέσος όρος 24 ωρών <= στους 35°C)
- Σχετική υγρασία από 30% έως 85% χωρίς συμπύκνωση.
- Θερμοκρασία υλικού < 45° C.

3.7 Αποθήκευση

Το συσκευασμένο προϊόν μπορεί κανονικά να αποθηκευτεί σε κλειστό περιβάλλον, εφόσον η θερμοκρασία δεν είναι χαμηλότερη από -20 °C ή υψηλότερη από +50 °C και η υγρασία δεν υπερβαίνει το 70 %.

Δεν πρέπει να τοποθετούνται άλλα δέματα πάνω στη συσκευασία.

Πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή στα εύθραυστα υλικά.

Ακολουθήστε τις ενδείξεις θέσης που αναγράφονται στη συσκευασία.

Πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή κατά τη φόρτωση, την εκφόρτωση και τη μεταφορά, ώστε να αποφεύγονται οι κραδασμοί.

Βεβαιωθείτε ότι οι συσκευασίες δεν έχουν υποστεί ζημιά κατά τη διάρκεια αυτών των εργασιών.

Καμία κατεστραμμένη συσκευασία δεν θα πρέπει να επισκευαστεί από τον πελάτη.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Θα πρέπει να θυμόμαστε ότι ορισμένα αποτελέσματα που προκύπτουν από την έκθεση ενός προϊόντος σε περιβαλλοντικές συνθήκες είναι η άμεση συνέπεια της διαδοχικής έκθεσής του σε δύο ή περισσότερους παράγοντες ή παραμέτρους, μεταξύ των οποίων ιδιαίτερης κρισιμότητας είναι οι εξής:

θερμικό σοκ, το οποίο μπορεί να προκύψει από την έκθεση του προϊόντος σε συνθήκες υψηλής θερμοκρασίας αμέσως μετά την έκθεση σε συνθήκες χαμηλής θερμοκρασίας ή το αντίστροφο, ή από την έκθεση του προϊόντος σε νερό (βροχή, πίδακες νερού, χιόνι, βύθιση κ.λπ.) αμέσως μετά την έκθεση σε συνθήκες υψηλής θερμοκρασίας,

σχηματισμός πάγου, ο οποίος μπορεί να προκύψει από την έκθεση του προϊόντος σε θερμοκρασίες κάτω του σημείου ψύξης αμέσως πριν ή μετά την έκθεση σε υγρασία, βροχή ή νερό που οφείλεται σε άλλες αιτίες εκτός από τη βροχή.



ΠΡΟΣΟΧΗ!




Μετά την αποθήκευση του προϊόντος εντός των ορίων των προαναφερθέντων συνθηκών, επιβάλλεται η διατήρησή του σε κατάσταση μη λειτουργίας για περίπου 12 ώρες, προκειμένου να αποκατασταθούν οι σωστές επιτρεπόμενες συνθήκες θερμοκρασίας περιβάλλοντος (βλέπε παράγραφο 3.6), ώστε να αποφευχθούν βλάβες στο ηλεκτρικό/ηλεκτρονικό μέρος λόγω θερμικού σοκ, σχηματισμού πάγου ή υγρασίας κ.λπ. που μπορεί να επιδεινώσουν ή να βλάψουν τα κυκλώματα αυτά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οποιοσδήποτε άλλες συνθήκες εκτός των ανωτέρω μπορούν να αναφέρονται στην ειδική και συνοδευτική τεκμηρίωση των εξαρτημάτων. Σε αυτή την περίπτωση, πρέπει να ακολουθηθούν οι οδηγίες της ειδικής τεκμηρίωσης.

3.8 Διατάξεις χειρισμού, ελέγχου και ασφάλειας

- Ενσωματωμένη διάταξη ασφαλείας: σταματά αυτομάτως το εργαλείο σε περίπτωση που διαπιστωθεί κάποια ανώμαλη υπερθέρμανση του κινητήρα.
- Φωτεινό led (9) ON-OFF: επισημαίνει ότι το εργαλείο είναι σε λειτουργία.
- Προστασία αναστροφής των πόλων στη σύνδεση με τη μπαταρία μολύβδου.
- Ελάχιστο και μέγιστο όριο τάσης της μπαταρίας μολύβδου: 10V – 14V
- Διακόπτης (7) ON/OFF: Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί το εργαλείο.
- Ενσωματωμένη προστατευτική διάταξη: Προστατεύει σε περίπτωση υπερθέρμανσης του μοτέρ.
- Ενσωματωμένη προστατευτική διάταξη: Προστατεύει σε περίπτωση μέγιστης απορρόφησης ρεύματος.

3.9 Σύμβολα και προειδοποιήσεις

	Γενικές προειδοποιήσεις		Υποχρεωτικός ο κατάλληλος ρουχισμός
	Υποχρεωτική η ανάγνωση του εγχειριδίου χρήσης και συντήρησης		Υποχρεωτική η προστασία των χεριών

 <p>Υποχρέωση χρήσης προστατευτικών ματιών, γυαλιών και προστατευτικών κεφαλής</p>	 <p>Υποχρέωση χρήσης υποδημάτων κατά των ατυχημάτων για την προστασία των ποδιών</p>
 <p>Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε βροχή, καταιγίδες, δυσμενείς καιρικές συνθήκες ή σε βρεγμένα κλαδιά</p>	 <p>Απαγόρευση χρήσης του εργαλείου παρουσία εναέριων γραμμών μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας και τήρηση απόστασης ασφαλείας 10 μέτρων από αντικείμενα, ζώα ή/και άτομα που δεν εμπλέκονται στις εν λόγω εργασίες</p>

4 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΈΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

4.1 Εγκατάσταση

4.1.1 Συναρμολόγηση εξαρτημάτων

- Αφαιρέστε τη μονάδα ισχύος (1) και το καλώδιο (14-15) από τον ειδικό περιέκτη.
- Συναρμολογήστε τη μονάδα ισχύος στη ράβδο με το προεπιλεγμένο εργαλείο, συνδέστε τον άξονα (10) μετάδοσης και σφίξτε τις βίδες (2) του ακροδέκτη (3).
- Βάλτε το καλώδιο (14-15) τροφοδοσίας στην υποδοχή της χειρολαβής.
- Συνδέστε το καλώδιο (14-15) τροφοδοσίας στο συνδετήρα (4) τηρώντας τα ζεύγη αρσενικό-θηλυκό και αξιοποιώντας τον μπροστινό για τον προσανατολισμό των ΑΚΙΔΩΝ των συνδετήρων.
- Ενεργοποιήστε το εργαλείο πατώντας το διακόπτη (7) ON-OFF και βεβαιωθείτε ότι το led (9) ενεργοποιείται.

4.1.2 Προειδοποιήσεις για την εκκίνηση



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Μην εργάζεστε πάνω σε δέντρα ή σε σκάλα, είναι άκρως επικίνδυνο.
- Πριν αρχίσετε να εργάζεστε με το εργαλείο, φορέστε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα συστήματα ασφαλείας και προστασίας λειτουργούν και είναι σωστά τοποθετημένα.
- Ελέγξτε αν έχει τοποθετηθεί η ράβδος προέκτασης (11-12) και η κεφαλή συγκομιδής.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες στερέωσης έχουν ασφαλίσει σωστά.

4.1.3 Επιλογή και αλλαγή της ταχύτητας

Στο πληκτρολόγιο πατήστε το πλήκτρο (8) για να επιλέξετε την ταχύτητα του κινητήρα, θέση I ταχύτητα 1080 στροφές ανά λεπτό, II ταχύτητα 1150 στροφές ανά λεπτό, θέση III ταχύτητα 1180 στροφές ανά λεπτό.

4.1.4 Ενεργοποίηση του εργαλείου

- Συνδέστε το βύσμα (9) του καλωδίου τροφοδοσίας (15) στην μπαταρία.
- Κρατάτε σταθερά, και με τα δύο χέρια, τις χειρολαβές του εργαλείου.

4.1.5 Διαδικασία για τη σύνδεση/αποσύνδεση της λειτουργίας του εξοικονομητή

- Συνδέστε το σύστημα ισχύος στην μπαταρία.
- Μην ενεργοποιείτε το εργαλείο, αλλά κρατήστε πατημένο το κουμπί επιλογής ταχύτητας (8) για 5 δευτερόλεπτα, έως ότου το κόκκινο LED ON (9) του εξοπλισμού επιβεβαιώσει τη λειτουργία αναβοσβήνοντας.
- Ενεργοποιήστε το εργαλείο με τη λειτουργία εξοικονομητή ενεργή. Το LED επιλογής ταχύτητας (16) αναβοσβήνει.
- Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία εξοικονομητή, κρατήστε πατημένο το κουμπί επιλογής ταχύτητας (8) για 5 δευτερόλεπτα, έως ότου το κόκκινο LED ON (9) του εξοπλισμού επιβεβαιώσει τη λειτουργία αναβοσβήνοντας.
- Ενεργοποιήστε το εργαλείο με λειτουργία εξοικονομητή ανενεργή. Το LED επιλογής ταχύτητας (16) δεν αναβοσβήνει.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Για όλες τις οδηγίες και προειδοποιήσεις που αφορούν τη χρήση του πακέτου μπαταρίας λιθίου ανατρέξτε στις οδηγίες που επισυνάπτονται στο σύστημα της μπαταρίας.
- Κατά τη στιγμή της ενεργοποίησης της μονάδας ισχύος, το εργαλείο που έχει συναρμολογηθεί στη ράβδο αρχίζει να λειτουργεί αμέσως. Φροντίστε να τοποθετείτε το εργαλείο με τρόπο που να είναι μακριά από ανθρώπους ή πράγματα. Η μη τήρηση της προειδοποίησης είναι δυνητικά επικίνδυνη για την ακεραιότητα των χειριστών.

4.2 Διακοπή λειτουργίας του εργαλείου

- Σταματήστε το εργαλείο πατώντας το διακόπτη (7) ON-OFF και ελέγξτε ότι το led (9) είναι σβηστό.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην ακουμπάτε και μην αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη εάν δεν έχει σταματήσει η κεφαλή συγκομιδής. Με τον τρόπο αυτό αποτρέπονται κίνδυνοι ή βλάβες σε πράγματα ή πρόσωπα.

4.3 Παράδοση και μετακίνηση

Η μονάδα συσκευάζεται και παραδίδεται από τον κατασκευαστή στον πελάτη σε ένα χαρτοκιβώτιο διαστάσεων 480x310x175 mm. Το βάρος του κιβωτίου είναι 5 kg και, επομένως, είναι εύκολο να μετακινηθεί χωρίς ειδικά βοηθήματα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Οι εργασίες χειρισμού των φορτίων πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν στους χώρους εργασίας. Φυλάξτε το χαρτοκιβώτιο για την αποθήκευση του εργαλείου, για μεσαία ή μεγάλα χρονικά διαστήματα ή για όταν χρειαστεί να το αποστείλετε στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης για ενδεχόμενες επισκευές.

5 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

5.1 Προβλεπόμενη χρήση και έναρξη λειτουργίας του προϊόντος

Για τη σωστή χρήση, είναι υποχρεωτικό να κρατάτε το εργαλείο σταθερά και με τα δύο χέρια και να το ενεργοποιείτε από το διακόπτη (5) ON/OFF.

Για να ρυθμίσετε την ταχύτητα της κεφαλής συγκομιδής, χρησιμοποιήστε τα κουμπιά I/II (6).

Πριν από την αποθήκευση του εργαλείου βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή συγκομιδής είναι σταματημένη, στη συνέχεια απενεργοποιήστε το διακόπτη (5) ON/OFF και αποσυνδέστε το βύσμα (9) του καλωδίου τροφοδοσίας (14-15).



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο για τους σκοπούς που περιγράφονται στην παρ. «Περιγραφή του προϊόντος». Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα και απαγορεύεται.
- Λειτουργήστε το εργαλείο μόνο όταν είναι τοποθετημένο μεταξύ των κλαριών. Η ακατάλληλη χρήση προκαλεί μεγαλύτερη φθορά στο εργαλείο και δεν επιτρέπει την εξοικονόμηση κατανάλωσης της μπαταρίας.
- Ποτέ μην αποσυνδέετε το βύσμα τροφοδοσίας ενώ το εργαλείο είναι σε χρήση.

5.2 Στάση του εργαλείου

Το εργαλείο πρέπει να απενεργοποιείται στο τέλος της εργασίας, επομένως:

- Πατήστε το κουμπί On-OFF (7).
- Φροντίστε να εναποθέσετε το εργαλείο έτσι ώστε το βάρος του να μην πέφτει στις χτένες ή/και να διπλώνετε ή να βάζετε σε τάση το συνδετήρα και το καλώδιο (14-15) τροφοδοσίας.
- Μην συνθλίβετε το καλώδιο (14-15), τοποθετώντας επάνω βάρη ή το ίδιο το εργαλείο.

5.3 Μη προβλεπόμενες χρήσεις

- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν υφίσταται μια ανεπαρκής ισορροπία.
- Μην το χρησιμοποιείτε σε ολισθηρό ή απότομα επικλινές έδαφος.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο στη βροχή ή σε βρεγμένα κλαδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για να σηκώσετε, να μετακινήσετε ή να σπάσετε αντικείμενα ή ως μοχλό.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εκρηκτική και εύφλεκτη ατμόσφαιρα.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε όλες τις συνθήκες απαγόρευσης που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο (βλέπε επίσης ενότητα 2.3).

5.4 Μεταφορά και χειρισμός του εργαλείου

Πριν χειριστείτε το εργαλείο, σε περίπτωση σύντομων μετακινήσεων, βεβαιωθείτε ότι:

- a) Το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο
- b) Η κεφαλή συγκομιδής είναι σταματημένη

Αφού επαληθευτούν οι παραπάνω συνθήκες, προχωρήστε στο χειρισμό στρέφοντας την κεφαλή συγκομιδής προς τα πίσω σε σχέση με την κατεύθυνση χειρισμού, διασφαλίζοντας ότι δεν μπορούν να έρθουν σε επαφή με το εργαλείο πρόσωπα, αντικείμενα ή ζώα.

Σε περίπτωση μετακίνησης από διαφορετικές τοποθεσίες ή για μακρινές μετακινήσεις, εκτός από τα παραπάνω (σημείο α-β-γ), προβλέπονται επίσης τα εξής:

- c) αποσύνδεση του καλωδίου από τη μπαταρία
- d) αποθήκευση του εργαλείου στη συσκευασία του



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο για τους σκοπούς που περιγράφονται στην παρ. «Περιγραφή του προϊόντος». Κάθε διαφορετική χρήση μπορεί να αποτελέσει αιτία ατυχήματος.

5.5 Παύση

Μετά τη χρήση ή σε περίπτωση μακράς περιόδου αδράνειας, συνίστανται τα παρακάτω:

- Ακολουθήστε τη διαδικασία απενεργοποίησης και ασφάλισης του εξοπλισμού, όπως υποδεικνύεται παραπάνω (βλ. παράγραφο 5.4).
- Ακολουθήστε όλους τους κανόνες συντήρησης που περιγράφονται στο εγχειρίδιο.

5.6 Προβλήματα, αιτίες, διορθωτικά μέτρα

Η αντιμετώπιση προβλημάτων μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό που έχει κατανοήσει τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου και της συνοδευτικής τεκμηρίωσης.

Οι καταστάσεις που μπορεί να οδηγήσουν σε κάποια βλάβη οφείλονται συνήθως σε έλλειψη ή κακή συντήρηση ή σε βλάβη κάποιου μηχανικού ή/και ηλεκτρικού/ηλεκτρονικού εξαρτήματος του εξοπλισμού ή σε κατάσταση που σχετίζεται με το εν λόγω προϊόν.

Στον παρακάτω πίνακα παρατίθενται οι πιθανές βλάβες που μπορεί να εμφανιστούν στο εργαλείο. Στη στήλη «Αιτία» αναφέρεται η αιτία που προκάλεσε την κατάσταση της βλάβης.

Στη στήλη “Διορθωτικά μέτρα” αναφέρεται η διορθωτική ενέργεια για την επίλυση της κατάστασης της εν λόγω βλάβης.

Για τη διάγνωση των προβλημάτων που σχετίζονται με τους εμπορικούς εξοπλισμούς που αποτελούν το μηχάνημα πρέπει να συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο ή/και την τεκμηρίωση του εξαρτήματος/εξοπλισμού.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Όλες οι εργασίες συντήρησης θα πρέπει να γίνονται από έναν μηχανικό συντηρητή.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ
Το εργαλείο δεν λειτουργεί	Μπαταρία αποφορτισμένη	Επαναφορτίστε τη μπαταρία
Το εργαλείο δεν έχει τη σωστή δύναμη	Μπαταρία αποφορτισμένη	Επαναφορτίστε τη μπαταρία
Στιγμαία στάση του εργαλείου κατά τη χρήση	Υπερθέρμανση του κινητήρα λόγω της πυκνής βλάστησης. Υπέρβαση του τρέχοντος μέγιστου ορίου	Βγείτε από τη βλάστηση, περιμένετε την αυτόματη απεμπλοκή και επανεκκινήστε.
Το εργαλείο δεν ενεργοποιείται	Εσφαλμένη τοποθέτηση της ράβδου με τη μονάδα ισχύος	Αποσυναρμολογήστε τη ράβδο και βεβαιωθείτε για τη σωστή τοποθέτηση της σύνδεσης του κινητήρα στη σύζευξη της ράβδου.

6 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

6.1 Τακτική συντήρηση



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Το εργαλείο πρέπει να διατηρείται πάντοτε σε άριστη κατάσταση λειτουργίας.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης που δεν εξετάζονται στο παρόν εγχειρίδιο πρέπει να εκτελούνται στα κέντρα τεχνικής υποστήριξης.
- Οι εργασίες τακτικής συντήρησης θα πρέπει να εκτελούνται από τους χειριστές.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της Campagnola για τη συντήρηση.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται με το καλώδιο τροφοδοσίας αποσυνδεδεμένο από την μπαταρία.

Απαγορεύεται κάθε επέμβαση ή/και δραστηριότητα συντήρησης στην μπαταρία, εκτός εάν αναφέρεται στο εγχειρίδιο της μπαταρίας, στο οποίο γίνεται αναφορά για όλες τις προβλεπόμενες και επιτρεπόμενες δραστηριότητες στην μπαταρία.

6.1.1 Γενικότητα



Οι εργασίες τακτικής συντήρησης μπορούν να εκτελούνται από τους χειριστές ή τους συντηρητές.

Πριν από οποιαδήποτε δραστηριότητα τακτικής συντήρησης, είναι υποχρεωτικό:

- Να απενεργοποιήσετε τον διακόπτη ON/OFF (7) (θέση OFF).
- Να αποσυνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας (14-15).
- Να τοποθετήσετε την μπαταρία σε ασφαλές σημείο.
- Να φοράτε γάντια προστασίας από τα τρυπήματα.

6.1.2 Καθαρισμός και παύση

Εκτελέστε τις ακόλουθες εργασίες:

- Απενεργοποιήστε το διακόπτη ON-OFF (7)
- Αποσυνδέστε το καλώδιο (14-15) τροφοδοσίας από τη μπαταρία του εργαλείου.
- Αποσυναρμολογήστε τη μονάδα ισχύος από τη ράβδο της επέκτασης και ανοίξτε τα περιβλήματα.
- Καθαρίστε μέσα στα περιβλήματα αφαιρώντας τις βρωμιές που έχουν εισχωρήσει από το δίκτυ ψύξης του κινητήρα. Επανατοποθετήστε ακολουθώντας αντιστρόφως τις εργασίες φροντίζοντας να επανατοποθετήσετε σωστά την ηλεκτρονική πλακέτα, τα καλώδια του κινητήρα και το συνδετήρα για να μην διαπιστωθούν ζημιές.

6.1.3 Συντήρηση στο τέλος της εργασίας

Μετά τη χρήση ή σε περίπτωση μακράς περιόδου αδράνειας, συνίστανται τα παρακάτω:

- Ακολουθήστε τη διαδικασία απενεργοποίησης και ασφάλισης του εξοπλισμού, όπως υποδεικνύεται παραπάνω (βλ. παράγραφο 5.4).
- Ακολουθήστε όλους τους κανόνες συντήρησης που περιγράφονται στο εγχειρίδιο.

6.2 Έκτακτη συντήρηση

6.2.1 Γενικότητα



Οι εργασίες έκτακτης επισκευής και συντήρησης θα πρέπει να εκτελούνται από έναν συντηρητή.

Πριν από κάθε έκτακτη δραστηριότητα συντήρησης, είναι υποχρεωτικό:

- Να φοράτε γάντια προστασίας από τα τρυπήματα.
- Να απενεργοποιήσετε τον διακόπτη ON/OFF (7) (θέση OFF).
- Να τοποθετήσετε την μπαταρία σε ασφαλές σημείο.
- Να αποσυνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας (14-15)



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Οποιαδήποτε έκτακτη λειτουργία συντήρησης (αντικατάσταση χειριστηρίου ελέγχου, καλωδίου τροφοδοσίας, μοτέρ, ηλεκτρονικής πλακέτας, κ.λπ.) πρέπει να εκτελείται σε εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.

6.2.2 Αντικαταστήστε την ηλεκτρονική πλακέτα ή τον κινητήρα

Εκτελέστε τις ακόλουθες εργασίες:

- Απενεργοποιήστε το διακόπτη ON-OFF (7).
- Αποσυνδέστε το καλώδιο (14-15) τροφοδοσίας από τη μπαταρία του εργαλείου.
- Η αντικατάσταση των ελαττωματικών μερών πρέπει να εκτελείται σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της
CAMPAGNOLA S.r.l.

6.2.3 Συντήρηση της κεφαλής συγκομιδής

- Όλες οι οδηγίες για τη συντήρηση της κεφαλής συγκομιδής υποδεικνύονται στο εγχειρίδιο που παρέχεται με το εργαλείο

6.3 Πίνακας περιοδικής συντήρησης

Συντήρηση	Μετά από 8 ώρες λειτουργίας	Μετά από 100 ώρες λειτουργίας	Μετά από 240 ώρες λειτουργίας ή στο τέλος κάθε σεζόν εργασίας
Επαληθεύστε τη σωστή σύσφιξη των βιδών.	X		
Επαληθεύστε τα ανοίγματα ψύξης.		X	
Επαληθεύστε την ακεραιότητα του καλωδίου και των συνδετήρων.		X	
Ο περιοδικός τεχνικός έλεγχος πρέπει να εκτελείται στο εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης CAMPAGNOLA S.r.l.			X

6.4 Ανταλλακτικά

Τρόπος για την εκτέλεση της παραγγελίας των ανταλλακτικών:

Για την εκτέλεση μιας παραγγελίας ανταλλακτικών απευθυνθείτε στο διανομέα, μεταπωλητή της περιοχής ή το κέντρο τεχνικής υποστήριξης εξουσιοδοτημένο από την Campagnola Srl υποδεικνύοντας την ποσότητα και τον κωδικό του τεμαχίου που θέλετε να παραγγείλετε.

Μπορείτε να συμβουλευτείτε τη λίστα ανταλλακτικών στην ιστοσελίδα του κατασκευαστή Campagnola Srl.

Εναλλακτικά, αποστείλετε ένα γραπτό αίτημα στην:

Campagnola S.r.l.

Έδρα και εργοστάσιο

40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy

Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B

Τηλ. +39 051 753500

Fax. +39 051 752551

www.campagnola.it star@campagnola.it

προσδιορίζοντας:

- αριθμό σειράς του μηχανήματος

- τύπο της ομάδας όπως αναφέρεται στην πινακίδα που βρίσκεται πάνω στο μηχάνημα. Αν απουσιάζει, κάντε μια περιγραφή του προϊόντος
- κωδικό του τεμαχίου (υπάρχει στο εγχειρίδιο του εξαρτήματος)
- περιγραφή
- επιθυμητή ποσότητα

7 ΔΙΑΛΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

7.1 Διάθεση χρησιμοποιημένων υλικών

Το μηχάνημα μετά από την εγκατάσταση/συναρμολόγηση και κατά τη συνήθη λειτουργία του δεν ρυπαίνει το περιβάλλον, αλλά κατά τη συνολική διάρκεια χρήσης του οπωσδήποτε παράγονται ορισμένοι τύποι αποβλήτων ή χρησιμοποιημένων υλικών υπό συγκεκριμένες συνθήκες (για παράδειγμα, γράσο/λάδι λίπανσης των μηχανικών μερών) που απαιτούν κατάλληλη διάθεση.

Για τη διάθεση αυτών των υλικών υπάρχουν συγκεκριμένοι κανονισμοί σε κάθε χώρα για την προστασία του περιβάλλοντος. Είναι υποχρέωση του πελάτη να γνωρίζει τους νόμους που ισχύουν στη χώρα του και να λειτουργεί με τέτοιο τρόπο ώστε να συμμορφώνεται με αυτούς τους νόμους σύμφωνα με τις ενδείξεις που δίνονται στα φύλλα τεχνικών δεδομένων των χρησιμοποιούμενων προϊόντων.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Σας υπενθυμίζουμε την υποχρέωση τήρησης της ισχύουσας νομοθεσίας σχετικά με την απόρριψη των ορυκτελαίων, των γράσων και των υπολειμμάτων επεξεργασίας.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης λαδιών/γράσων και άλλων ουσιών μπορείτε να βρείτε στο φύλλο δεδομένων ασφαλείας των ίδιων των ουσιών.

Η διάθεση των τοξικών αποβλήτων στις φάσεις της συλλογής, της μεταφοράς, της επεξεργασίας (νοείται ως η διαδικασία μετασχηματισμού που είναι απαραίτητη για την ανάκτηση), καθώς και η εναπόθεση και η υγειονομική ταφή στο έδαφος αποτελούν δραστηριότητες δημοσίου συμφέροντος που υπόκεινται στις ακόλουθες γενικές αρχές:

- Πρέπει να αποφεύγεται κάθε ζημιά ή κίνδυνος για την υγεία, την ακεραιότητα και την ασφάλεια του συνόλου και του ατόμου.
- Πρέπει να εξασφαλίζεται η τήρηση των υγειονομικών απαιτήσεων και να αποφεύγεται κάθε κίνδυνος ρύπανσης του αέρα, του νερού, του εδάφους και του υπεδάφους.
- Τα συστήματα ανάκτησης και ανακύκλωσης υλικών και ενέργειας πρέπει να προωθηθούν με την τήρηση οικονομικών και αποδοτικών κριτηρίων.

Τα συστήματα ανάκτησης και ανακύκλωσης υλικών και ενέργειας πρέπει να προωθηθούν με την τήρηση οικονομικών και αποδοτικών κριτηρίων.

7.2 Υποδείξεις για τα ειδικά απόβλητα

Ειδικά απόβλητα είναι τα απορρίμματα που προέρχονται από βιομηχανικές επεξεργασίες και τα υλικά από τη διάλυση των μηχανημάτων και των χαλασμένων και πεπαλαιωμένων μηχανημάτων.

Σχετικά με την απόρριψη των ειδικών αποβλήτων, ακόμη και των τοξικών ή βλαβερών, υποχρεούνται να φροντίσουν οι ίδιοι οι κατασκευαστές των αποβλήτων, απευθείας ή μέσω εξουσιοδοτημένων εταιρειών ή οργανισμών προς παράδοση στους υπεύθυνους φορείς που διαχειρίζονται τη δημόσια υπηρεσία με τους οποίους έχει συναφθεί ειδική σύμβαση.

Κάθε χώρα/δήμος υποχρεούται να παρέχει στην περιφέρεια όλες τις πληροφορίες που διαθέτει σχετικά με την απόρριψη των αποβλήτων στο έδαφός του.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η καταχρηστική απόρριψη του προϊόντος από πλευράς του κατόχου επιφέρει διοικητικές κυρώσεις που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Σύμφωνα με την Οδηγία «ΑΗΗΕ» 2012/19/ΕΕ, αν το εξάρτημα/προϊόν που αγοράστηκε φέρει το παρακάτω σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, σημαίνει ότι το προϊόν στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από άλλα απόβλητα.

Η διαφοροποιημένη συλλογή του παρόντος εξαρτήματος/προϊόντος που έχει φτάσει στο τέλος της ζωής του, υπόκειται στην οργάνωση και τη διαχείριση του κατασκευαστή.

Ο χρήστης που θα θέλει να απορρίψει τη συσκευή, θα πρέπει να επικοινωνήσει με τον κατασκευαστή και να ακολουθήσει το δικό του σύστημα διαφοροποιημένης συλλογής του εξοπλισμού που έχει φτάσει στο τέλος της ζωής του.

Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή και η επακόλουθη αποστολή των αποβλήτων στην ανακύκλωση, στη επεξεργασία και στην διάθεση με περιβαλλοντικά συμβατό τρόπο, συντελεί στην αποφυγή ενδεχόμενων αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και στην υγεία, και ευνοεί την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται το προϊόν.

Η καταχρηστική απόρριψη του προϊόντος από πλευράς του χρήστη επιφέρει κυρώσεις που προβλέπονται από την ισχύουσα τοπική νομοθεσία.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Σε περίπτωση που δεν υπάρχει πάνω στον εξοπλισμό το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων η απόρριψη του προϊόντος δεν επιβαρύνει τον κατασκευαστή. Στην περίπτωση αυτή ισχύει η νομοθεσία σχετικά με τη διάθεση των απορριμμάτων.



Hrvatski

Štovani Korisniče,
Istinski Vam zahvaljujemo na odabiru jednog od naših proizvoda.

Sposobnost razumijevanja tržišta i pružanje odgovarajućih i ujedno dinamičkih odgovora, zajedno s jamstvom opsežnog poznavanja sektora, zaslužni su da je ovaj proizvođač, jedan od svjetskih lidera u dizajnu, proizvodnji i izradi opreme za rezidbu i berbu.

Zahvaljujući učinkovitoj prodajnoj mreži i usluzi potpore koja se oslanja na visokokvalificirano osoblje, Proizvođač nudi široki asortiman proizvoda:

- škare i lančanu, pneumatsku i elektromehaničku opremu za rezidbu (na baterije) također na produžetku;
- pneumatske tresače, motorne i elektromehaničke (na baterije) za berbu maslina i raznih vrsta voća;
- kompresore za postavljanje na poteznice traktora i motorne kompresore;

Razlozi za odabir mogu se sažeti u:

- lakoći rukovanja i praktičnosti proizvoda;
- svestranosti uporabe;
- kvaliteti materijala od kojih je oprema izrađena;
- pouzdanosti;
- projektnom inženjeringu.

Priručnik je, kao i Potvrda EZ-a o sukladnosti, sastavni dio proizvoda i uvijek ga mora pratiti u svakom premještanju ili preprodaji. Korisnik je odgovoran za održavanje ove dokumentacije netaknutom, tako da se može na nju osloniti tijekom cijelog vijeka trajanja proizvoda.

U slučaju gubitka ili uništenja, moguće je zatražiti novi primjerak od tvrtke CAMPAGNOLA S.r.l., u skladu s rokovima utvrđenim važećim odredbama i pritom je potrebno navesti točan model, serijski broj i godinu proizvodnje.

Proizvođač odbacuje svaku odgovornost za nepravilnu uporabu proizvoda i za štete nastale uslijed operacija koje ovaj priručnik ne obuhvaća ili koje su nerazumne.

Stroj se mora upotrebljavati samo u cilju zadovoljenja zahtjeva za koji je isključivo osmišljen. Svaka druga uporaba, smatra se opasnom.

Koristite isključivo izvorne rezervne dijelove. Proizvođač se ne smatra odgovornim za moguće štete nastale uslijed uporabe neizvornih rezervnih dijelova.

Nijedan dio ovog priručnika ne smije se prevesti na drugi jezik i/ili prilagoditi i/ili umnožavati u nijednom drugom obliku i/ili mehaničkim, elektroničkim putem, za preslike, snimanje ili nešto treće, bez prethodnog pisanog dopuštenja tvrtke CAMPAGNOLA S.r.l. Zabrana preslikavanja, otkrivanja itd. primjenjuje se i na elektronički format. Tvrtka vlasnik štiti svoja prava u skladu sa zakonom.

Sve vrijednosti dimenzija za koje dopušteno odstupanje nije izričito naznačeno moraju se tumačiti s tolerancijom jednakom jednoj jedinici na najmanje značajnom broju, više ili manje, i odnositi se na međunarodni sustav i količine izvedene iz njega.

Opisi i ilustracije priložene ovoj publikaciji nisu obvezujući; društvo CAMPAGNOLA S.r.l. stoga zadržava pravo u bilo kojem trenutku, bez obveze ažuriranja ove publikacije, izvršiti moguće promjene na dijelovima, pojedinostima ili opskrbi priborom koje smatra prikladnima za poboljšanje rada proizvoda ili za bilo koju drugu potrebu koja ne uključuje sigurnosne aspekte proizvoda.

Korisnik je također odgovoran osigurati da, ako proizvođač izmijeni ovaj dokument, na mjestima korištenja budu prisutne samo ažurirane verzije Priručnika

Ove izvorne upute su sastavljene na talijanskom jeziku. Svaki je drugi jezik prijevod izvornika.

Proizvođač je odgovoran za informacije sadržane u izvornim uputama; prijevodi na različite jezike ne mogu se u potpunosti provjeriti, pa ako se otkrije nedosljednost, morate se držati teksta na izvornom jeziku ili se obratiti našem Odjelu za tehničku dokumentaciju

Odgovornost je korisnika pažljivo slijediti upozorenja sadržana u ovom priručniku i pročitati ga i slijediti u cijelosti. Ured za dokumentaciju proizvođača stoji na raspolaganju za sve potrebne informacije.

1	UVOD	181
1.1	Funkcija i korištenje Priručnika za uporabu i održavanje	181
1.2	Simboli i kvalifikacije zaduženih operatera	182
1.3	Primijenjene direktive i referentni tehnički standardi	183
1.4	Preuzimanje proizvoda	183
1.5	Jamstvo.....	183
2	UPOZORENJA	183
2.1	Upozorenja.....	183
2.1.1	Rezultati ispitivanja koji se odnose na izloženost buci i vibracijama	183
2.1.1.1	Zvučna razina.....	184
2.1.1.2	Razina vibracija	185
2.1.1.3	Razina elektromagnetske kompatibilnosti	185
2.2	Opća upozorenja.....	185
2.2.1	Namjena alata - predviđena uporaba	186
2.2.2	Zahtjevi korisnika.....	186
2.2.3	Sigurnost na radnom mjestu	186
2.2.4	Električna sigurnost	187
2.3	Upozorenja za uporabu	187
2.3.1	Upozorenja o uporabi alata	187
2.3.2	Upozorenja prije-poslije rada.....	188
2.4	Upozorenja za održavanje	188
3	TEHNIČKE SPECIFIKACIJE	190
3.1	Identifikacija proizvoda	190
3.2	Opis proizvoda	191
3.3	Predviđena uporaba	191
3.4	Sastav Jedinice	192
3.5	Isporučeni dijelovi, osim alata, koji čine pakiranje	193
3.6	Tehnički podaci	193
3.7	Skladištenje.....	194
3.8	Uređaji za upravljanje, kontrolu i sigurnost.....	194
3.9	Znakovi i upozorenja.....	194
4	MONTAŽA I POKRETANJE	195
4.1	Ugradba	195
4.1.1	Ugradba komponenti	195
4.1.2	Upozorenja za pokretanje	195
4.1.3	Odabir i izmjena brzine.....	195
4.1.4	Pokretanje alata.....	195
4.1.5	Postupak uključivanja/isključivanja funkcije uređaja za uštedu	195
4.2	Zaustavljanje alata	196
4.3	Isporuka i premještanje.....	196
5	UPORABA ALATA	196
5.1	Predviđena namjena i pokretanje proizvoda	196
5.2	Zaustavljanje alata	197
5.3	Nepredviđena uporaba	197
5.4	Prijevoz i rukovanje alatom	197
5.5	Spremanje alata.....	197
5.6	Poteškoće, uzroci, rješenja.....	197

6	ODRŽAVANJE	198
6.1	Redovito održavanje	198
6.1.1	Općenito	198
6.1.2	Čišćenje i stavljanje u stanje mirovanja	198
6.1.3	Održavanje na kraju rada	198
6.2	Izvanredno održavanje	199
6.2.1	Općenito	199
6.2.2	Zamjena elektronske kartice ili motora	199
6.2.3	Održavanje glave za berbu	199
6.3	Tablica redovnog održavanja.....	199
6.4	Rezervni dijelovi.....	199
7	UNIŠTAVANJE I ZBRINJAVANJE KOMPONENTI	200
7.1	Zbrinjavanje istrošenih materijala	200
7.2	Smjernice za posebni otpad	200

1 UVOD

1.1 Funkcija i korištenje Priručnika za uporabu i održavanje

Za očuvanje sigurnosti operatera i izbjegavanje mogućih oštećenja, prije izvođenja bilo koje operacije na stroju, neophodno je upoznati cijeli Priručnik za uporabu i održavanje, u svim njegovim dijelovima. Funkcija ovih uputa je opis rada proizvoda i njegova uporaba u stanju sigurnosti, ekonomično i u skladu s propisima. Poštivanje uputa doprinosi izbjegavanju opasnosti, smanjenju troškova popravljanja i zaustavljanja proizvoda te povećanju vijeka trajanja samog proizvoda. Ovaj priručnik mora ostati cjelovit i čitljiv u svim svojim dijelovima. Svaki operater zadužen za uporabu proizvoda ili koji je odgovoran za održavanje, mora znati gdje se priručnik nalazi i isti mu mora biti dostupan za čitanje u svakom trenutku.

Proizvođač odbacuje svaku odgovornost za nepravilnosti u proizvodnji i za štetu koju je proizvod prouzročio na predmetima, ljudima i životinjama u sljedećim slučajevima:

- Nepravilne uporabe proizvoda u svrhe i/ili druge namjene osim onih za koje je izrađen;
- Nepoštivanja zahtjeva iz ovog priručnika;
- Uporabe u radnim uvjetima okoline koji nisu navedeni u ovom priručniku;
- Nepoštivanja uvjeta /zahtjeva montaže;
- Nedovoljnog ili manjkavog redovnog održavanje;
- Izmjena ili zahvata koje proizvođač nije dogovorio i ovlastio;
- Uporabe rezervnih dijelova koji nisu izvorni ili nisu specifični za model;
- Uporabe u zatvorenom prostoru;
- Uporabe blizu zračnih dalekovoda;
- Uporabe od strane osoba mlađih od 16 godina ili starijih od 80 godina ili s fizičkim ograničenjima;
- Uporabe od strane neprikladnog, neovlaštenog, neobučenog i neosposobljenog osoblja;
- Uporabe od strane zaduženog osoblja koje nije prikladno obučeno i obaviješteno u skladu sa Zak. Dekr. 81/2008 i naknadnim izmjenama (Direktiva 89/391/EZ ili Direktiva 2009/104/EZ) o sigurnosti na radu;
- Uporabe koja nije u skladu sa zakonima o sigurnosti strojeva i/ili sigurnosnim standardima predviđenim posebnim europskim i / ili nacionalnim zakonodavstvom koje je na snazi na radnom mjestu;
- Potpune ili djelomične neusklađenosti s ovim uputama i/ili bilješkama o zabrani i naputcima sadržanim u ovom priručniku;
- Iznimni događaji;

Odgovornost za primjenu sigurnosnih zahtjeva navedenih u nastavku je na teret osoblja korisnika/poslodavca koje je odgovorno za planirane aktivnosti i koje mora osigurati da osoblje ovlašteno za korištenje, održavanje itd.:

- bude kvalificirano za obavljanje potrebne aktivnosti;
- bude osposobljeno i upućeno za uporabu proizvoda i za obavljanje aktivnosti održavanja;
- poznaje i savjesno poštuje naputke sadržane u ovom dokumentu;
- poznaje i primjenjuje opća i posebna sigurnosna pravila koja se primjenjuju na strojeve.

Obvezan je zahtjev da svo osoblje korisnika/poslodavca, a posebno tehničari zaduženi za održavanje, pročita i razumije ovaj priručnik, poznaje i raspolaže osnovnim načelima mehanike, električne energije te da ima iskustva u korištenju takvih proizvoda/strojeva.

Nepoštivanje sigurnosnih pravila i naputaka navedenih u njima može uzrokovati ozljede imovine i ljudi, kao i oštetiti komponente i upravljačku jedinicu stroja.

Čitanje, iako iscrpno, ovog priručnika ni u kojem slučaju ne može zamijeniti odgovarajuće iskustvo zaduženog osoblja koje je ovlašteno za upravljanje i izvođenje montaže i održavanja stroja.

Korisnik se može u bilo kojem trenutku obratiti proizvođaču kako bi zatražio dodatne informacije pored onih ovdje sadržanih, kao i prijedloge za poboljšanje.

ZABRANA IZMJENA

Zabranjeno je vršiti bilo kakve izmjene na stroju, a posebno je zabranjeno vršiti izmjene koje mogu smanjiti njegovu sigurnost. Posebno je zabranjeno uklanjati ili izmjenjivati štitnike i/ili sigurnosne sustave i/ili signalno-sigurnosne i upravljačke sustave koje je postavio proizvođač.

1.2 Simboli i kvalifikacije zaduženih operatera

Sve interakcije čovjek-stroj opisane u priručniku, mora izvoditi osoblje određeno sukladno uputama proizvođača. Svaku opisanu operaciju pratit će piktogram koji se odnosi na najprikladnijeg operatera za izvođenje zadataka. Slijede upute potrebne za prepoznavanje raznih stručnih profila.



Operater

Prikladno obučeno, kvalificirano, ovlašteno i osposobljeno osoblje korisnika, zahvaljujući znanju i praktičnom iskustvu, koje je dobilo potrebne upute za sigurnu uporabu stroja za aktivnosti za koje je izgrađen i isporučen.

Mora biti u stanju obavljati sve radnje potrebne za montažu / ugradnju, pravilan rad stroja i za sigurnost sebe ili bilo kojeg suradnika.

Mora imati dokazano iskustvo u ispravnoj uporabi ovih vrsta strojeva i biti ovlašteno za uporabu. Mora biti odgovarajuće osposobljeno, obaviješteno i upućeno u tom pogledu također i razumijevanjem ovog priručnika, kao i pohađanjem tečajeva predviđenih važećim zakonskim odredbama.

U slučaju nedoumica, osoblje mora prijaviti svaku nepravilnost svom nadređenom.

Nije ovlašteno obavljati nikakve radnje izvanrednog održavanja. Operater može obavljati samo rutinske postupke održavanja (čišćenje, podmazivanje, zatezanje lanca itd.) u skladu s uputama u sljedećem priručniku.



Mehaničar zadužen za održavanje

Kvalificirani tehničar koji može koristiti stroj kao operater, intervenirati na mehaničkim dijelovima radi prilagođavanja, održavanja, popravljanja i mora znati čitati dijagrame, tehničke nacрте i popise rezervnih dijelova.

Nije ovlašten intervenirati na električnim sustavima pod naponom (ako su prisutni).

Ako je potrebno, može operateru dati upute za dobru uporabu stroja u proizvodne svrhe.



Radnik zadužen za električno / elektroničko održavanje

Kvalificirani tehničar koji može koristiti stroj poput operatera, intervenirati na prilagođavanju i električnim sustavima za održavanje, popravljanju i zamjeni istrošenih dijelova.

Mora biti u stanju čitati dijagrame ožičenja i provjeriti ispravan funkcionalni ciklus.

Može raditi u prisutnosti napona unutar razvodnih ploča, razvodnih kutija, upravljačke opreme itd. samo ako se radi o odgovarajućoj osobi (PEI) (vidi EN50110-1 i EN 50110-2).

Ako je potrebno, može operateru dati upute za dobru uporabu stroja u proizvodne svrhe

CENTRI ZA TEHNIČKU POMOĆ

Radi se o centrima za tehničku pomoć (koji se nazivaju također C.A.T.) koje je tvrtka Campagnola S.r.l. ovlasila za obavljanje servisnih/popravnih aktivnosti na njezinim proizvodima.



OPASNOST/UPOZORENJE!

Ovaj simbol iza kojeg slijedi natpis **OPASNOST** u prvom slučaju ističe opasnost od ozljeda, invaliditeta ili ozbiljnih ozljeda, čak i smrtonosnih, za osoblje; dok ako iza njega slijedi riječ **POZOR** predstavlja upozorenje s rizikom od ozljeda ili prosječnih ozljeda, za osoblje korisnika ili mogućeg pogoršanja stroja, opreme ili drugog osobnog predmeta kupca / korisnika.



VAŽNO!

Navedite upozorenje ili napomenu o ključnim funkcijama ili korisnim informacijama. Obratite pozornost na skupine teksta označene ovim simbolom

1.3 Primijenjene direktive i referentni tehnički standardi

Svaki stroj namijenjen zemljama unutar Europske unije (EU) ili u zemljama za koje postoji sporazum s EU-om o zakonodavstvu o proizvodima, isporučuje se s Izjavom o sukladnosti u skladu s Direktivom o strojevima 2006/42 / EZ. U ovom slučaju, proizvod koji isporučuje društvo CAMPAGNOLA S.r.l. je stroj koji ne spada u jednu od kategorija strojeva uključenih u Prilog IV. Direktive 2006/42/EZ za kako bi potvrdili sukladnost strojeva s odredbama ove Direktive, društvo CAMPAGNOLA S.r.l. primjenjuju jedan od postupaka za ocjenjivanje sukladnosti s unutarnjom kontrolom izrade stroja koji su opisani u Prilogu VIII Direktive 2006/42/EZ.

Odgovarajuća izjava proizvođača o sukladnosti priložena je dokumentaciji isporučenoj sa strojem.

BILJEŠKA: U slučaju isporuka proizvoda u područja izvan EU-a, osim ako stranke nisu drugačije dogovorile, društvo Campagnola S.r.l., za potrebe projektiranja i proizvodnje proizvoda, u skladu je s primjenjivim dijelovima i u skladu s najnovijim dostignućima, s ISO i IEC standardima koje isto primjenjuju na proizvod.

1.4 Preuzimanje proizvoda

Prilikom preuzimanja proizvoda, potrebno je provjeriti sljedeće:

- da tijekom prijevoza stroj nije oštećen;
- da isporuka odgovara naručenom i da sadrži moguće popratne dijelove (vidi „Opis proizvoda - pogl. „Tehničke specifikacije“).

U slučaju problema, obratite se proizvođačevoj Tehničkoj službi za potporu i priopćite podatke o proizvodu navedene na identifikacijskoj pločici (vidi „Identifikacija proizvoda“ pogl. „Tehničke specifikacije“).

1.5 Jamstvo

Za opće uvjete jamstva, oslonite se na internetsku stranicu tvrtke Campagnola, na namijenjeni dio, na adresi:

<http://www.campagnola.it> ; ili uputite pisani zahtjev na broj faksa +39 051752551, ili na adresu

e-pošte: star@campagnola.it.



POZOR!

Prilikom zahtjeva za popravkom pod jamstvom, sukladno gore navedenim smjernicama, proizvod koji se treba popraviti mora uvijek biti popraćen pravilno ispunjenim uvjerenjem o jamstvu s priloženim dokazom o kupnji (računom ili drugim pravno važećim dokumentom).

2 UPOZORENJA

2.1 Upozorenja



POZOR!









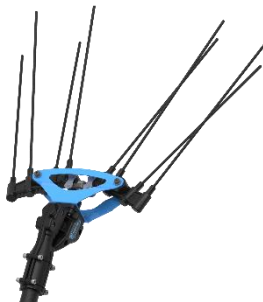
Prije uporabe stroja pažljivo pročitajte upute za uporabu i održavanje i shvatite ih u svim njihovim dijelovima.

2.1.1 Rezultati ispitivanja koji se odnose na izloženost buci i vibracijama.

Proizvod Power 58 PLUS sastavlja korisnik u različitim dopuštenim konfiguracijama i čine ga:

- Pogonska jedinica
- Produžna šipka promjenjive duljine prema traženim zahtjevima
- Glava za berbu

Tablica proizvoda: nabrojane su jedinice koje, prikladno sklopljene omogućuju postizanje raznih kombinacija alata.

Tablica proizvoda		
<p>1- Pogonska jedinica POWER 58</p> 	<p>2- Fiksna kratka šipka</p> 	<p>6- Glava Alice</p> 
	<p>3- Fiksna dugačka šipka</p> 	<p>7- Glava Hercules</p> 
	<p>4- Teleskopska srednja šipka</p> 	<p>8- Glava Holly</p> 
	<p>5- Teleskopska dugačka šipka</p> 	<p>9- Glava Icarus</p> 

2.1.1.1 Zvučna razina

Vrijednosti neprekidnog ponderiranog ekvivalentnog zvučnog tlaka A na mjestu operatera (LpA) i vrijednost zvučne snage opreme (LwA), izmjereni prema propisu UNI EN ISO 3744:

Kombinacija alata	Zvučna razina UNI EN 3746	
	LpA	LwA
1 - 2 - 6	76 dBA	85 dBA
1 - 3 - 6	75 dBA	85 dBA
1 - 4 - 6	73 dBA	84 dBA
1 - 5 - 6	74 dBA	83 dBA
1 - 2 - 7/8	75 dBA	84 dBA
1 - 3 - 7/8	75 dBA	84 dBA
1 - 4 - 7/8	73 dBA	82 dBA
1 - 5 - 7/8	73 dBA	82 dBA
1 - 5 - 9	83 dBA	106 dBA

2.1.1.2 Razina vibracija

Kvadratična srednja vrijednost, ponderirana u frekvenciji, ubrzanja na koji je izložen sustav šake-ruke izmjerena prema EN ISO 5349-1 i 2:

Kombinacija alata	Razina vibracija a_{heq} EN ISO 5349
1 - 2 - 6	5,76 m/s ²
1 - 3 - 6	4,91 m/s ²
1 - 4 - 6	6,35 m/s ²
1 - 5 - 6	8,99 m/s ²
1 - 2 - 7/8	4,50 m/s ²
1 - 3 - 7/8	4,00 m/s ²
1 - 4 - 7/8	7,50 m/s ²
1 - 5 - 7/8	4,40 m/s ²
1 - 5 - 9	6,48 m/s ²

2.1.1.3 Razina elektromagnetske kompatibilnosti

Stroj sadrži elektroničke komponente koje podliježu propisima o elektromagnetskoj kompatibilnosti, uvjetovane zračenim i emisijama koje se šire.

Vrijednosti emisija u skladu su s regulatornim zahtjevima zahvaljujući uporabi komponenata u skladu s Direktivom o elektromagnetskoj kompatibilnosti, odgovarajućim priključcima i ugradnji u skladu sa zahtjevima dobavljača komponenti.

Stroj je sukladan Direktivi o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC)

2.2 Opća upozorenja



POZOR!

Ne koristite opremu u zatvorenom prostoru ili u klasificiranim okruženjima ili u slučajevima u kojima postoji potencijalno eksplozivna atmosfera.



POZOR!

Stroj **NIJE** prikladan za rad u eksplozivnim ili klasificiranim okruženjima.

- Apolutno je zabranjeno koristiti ga u eksplozivnoj ili djelomično eksplozivnoj atmosferi.

Stroj **stoga nije** prikladan za rad u okruženjima koja su:

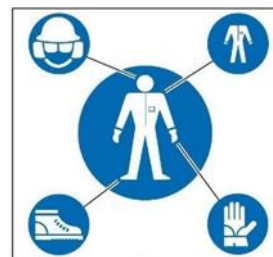
- eksplozivna ili djelomično eksplozivna
 - klasificirana kao područja s rizikom od požara ili eksplozije
 - u kojima su prisutne korozivne atmosfere
 - u kojima su prisutni klasificirani plinovi i/ili prašina
 - s rizikom od požara koji proizlazi iz bilo kojeg materijala ili izvora zapaljenja
- Strogo je zabranjeno koristiti ga u svim gore navedenim okruženjima.

2.2.1 Namjena alata - predviđena uporaba

- Elektromehanička pogonska jedinica POWER 58, koja se napaja na bateriju je proizvod namijenjen pokretanju alata za berbu.
- Koristite alat samo za svrhe opisane u odj. „Opis proizvoda“. Svaka druga uporaba može izazvati nezgode.
- Alat koristite samo s tla u stabilnom i sigurnom položaju i osigurajte savršenu i stabilnu ravnotežu tijekom uporabe i rukovanja.
- Zabranjeno je koristiti alat na nestabilnom tlu i na površinama gdje je prisutan rizik od klizanja (na primjer na brežuljcima i/ili na vlažnoj travi) ili na bilo kojem mjestu gdje nije moguće osigurati stabilnu ravnotežu (na primjer na strmim padinama).
- Izbjegavajte rad u neprikladnim meteorološkim uvjetima, poput magle, jake kiše, jakog vjetra, oluje s tučom, snijegom, ledom, nevremenima (rizik od strujnog udara).

2.2.2 Zahtjevi korisnika

- Strogo je zabranjeno koristiti alat u svim situacijama kognitivnih promjena, na primjer ako je operater pod utjecajem alkohola ili uzima lijekove koji smanjuju i / ili mijenjaju budnost refleksa ili ako je pod utjecajem droga. Ista zabrana vrijedi i u slučaju obavljanja aktivnosti održavanja ili popravka.
- Alat može koristiti samo operater obučen, obaviješten i upućen, kao i ovlašten za uporabu u skladu s odredbama važećeg zakonodavstva.
- Korisnik je odgovoran za opasnosti i/ili nesreće koje mogu nastati kao posljedica nepoštivanja (čak i djelomičnih) pravila sigurnosti i ponašanja prema trećim osobama i / ili stvarima i / ili životinjama.
- Odjeća i oprema
- Strogo je obvezno nositi OZO sredstva koja osigurava proizvođač, a posebno je obvezno nositi zaštitnu opremu prikladnu za operacije koje se obavljaju. Nosite zaštitne naočale i provjerite da je odjeća pripijena uz tijelo. Izbjegavajte nošenje kravata, ogrlica, pojaseva ili duge, nesakupljene kose jer se mogu zaplesti ili uvući između dijelova u pokretu. Koristite zaštitne cipele s neklizajućim potplatima i rukavice protiv probijanja i protiv vibracija.
- Nosite zaštitne naočale ili štitnik za lice i slušalice za zaštitu od buke.



2.2.3 Sigurnost na radnom mjestu

- Upotrebljavajte alat samo u uvjetima dobre vidljivosti. Slabo osvijetljeno radno područje može biti uzrok nezgoda. Nemojte obavljati radove u situaciji lošeg osvijetljenja, poput mraka, noću, u suton, u zoru ili ako su u zraku prisutni prašina ili pijesak koji onemogućuju jasnu vidljivost manju od 2 metra.
Površine u kojima se stroj koristi moraju imati odgovarajuće osvijetljenje jednako 100 luksa s minimalnom ujednačenošću od 0,7 na radnoj površini i 50 luksa, s ujednačenosti od najmanje 0,3, u neposrednoj blizini.
- Ne koristite alat u uvjetima rizika za operatera, na skliskom tlu i na strmim padinama.
- Prije uporabe pregledajte radno područje i provjerite postoji li mogućnost nastanka značajnih oštećenja ili učinaka za sigurnu uporabu alata ili uvjeti smetnji, spoticanja itd.
- Uvijek osigurajte ispravan položaj tijela (noge malo razmaknute s jednom nogom ispred druge za veću snagu djelovanja, uspravni trup i s obje ruke koje podržavaju alat) poštujući razdoblja odmora pri uporabi (poželjno je vrijeme odmora svakih sat vremena rada), promjene i položaj tijekom radnih faza.

- Često uklanjajte ostatke od obrade tako da ne izazovu rizike od spoticanja ili prepreke ili zapreke radnim aktivnostima i / ili ne postanu izvori dodatnog rizika kao što je, na primjer, opasnost od požara u slučaju suhog materijala koji ljeti može stvoriti pojave samozapaljenja.
- Ne upotrebljavajte alat u eksplozivnoj, zapaljivoj ili vlažnoj atmosferi.
- Pazite da ne navlažite, ne potopite i ne stavite u dodir pogonsku jedinicu s vodom, snijegom, mokrim površinama općenito (travom, biljkama itd.) kako biste izbjegli oštećenje jedinice.
- Djecu, krhke osobe, promatrače ili životinje držite na sigurnoj udaljenosti i izvan dometa alata (poštujući najmanje 5 metara izvan maksimalnog dometa alata) prije rukovanja alatom kako biste izbjegli oštećenje, opasnost ili ozljede.

2.2.4 Električna sigurnost

- Radite na minimalnoj udaljenosti od 10 metara.
- Prije, tijekom i/ili nakon uporabe, ne izlažite alat kiši, vlažnoj okolini, vodi, snijegu, ledu ili bilo kojem drugom stanju s vlagom koje se razlikuje od onog predviđenog, radi izbjegavanja rizika od strujnog udara ili kratkog spoja.
- Alat držite podalje od izvora topline, ulja, otapala, i u svakom slučaju zabranjeno je koristiti alat u slučaju okolišnih uvjeta koji nisu navedeni u priručniku i dopušteni.
- Čuvajte ga na suhom mjestu.
- Imajte na umu da u slučaju oštećenja ili drugog stanja s curenjem tekućine iz baterije mogu postojati rizici za osoblje u slučaju dodira ili druge situacije koja je posljedica takvog curenja. Ne dirajte tekućinu baterije. U slučaju dodira odmah isperite čistom vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, obilno isperite čistom vodom i odmah potražite liječničku pomoć.



POZOR!

Da bi se poštovala sve upute i upozorenja i u vezi s uporabom litijeve baterije, potrebno se je osloniti na dokumente (priručnik, tehnički list ili piktograme) isporučene s baterijom.



POZOR!

Pažljivo pročitajte upute prije uporabe. Nepridržavanje može uzrokovati strujni udar, usmrćivanje električnom strujom, požar ili štete na životinjama, imovini i/ili ljudima.

2.3 Upozorenja za uporabu

2.3.1 Upozorenja o uporabi alata

Poštivanje sljedećih uvjeta zabrane i uporabe je obvezno.

Dodatni uvjeti zabrane:

- Ne koristite alat ako je oštećen, ako nije pravilno prilagođen ili ako nije potpuno montiran.
- Nemojte koristiti električni alat ako prekidač za uključivanje/isključivanje ON/OFF ne radi ispravno.
- Ne koristite alat ako radite na ljestvama, skelama ili površini koja nije na tlu i / ili koja nije stabilna.
- Nikad ne gubite koncentraciju. Provjeravajte što radite i koristite zdrav razum kad rukujete električnim alatima.
- Ne dodirujte glavu za berbu i pokretne dijelove niti ne provodite održavanje dok motor radi.
- Nemojte upotrebljavati benzin, otapala ili druge agresivne proizvode za čišćenje alata
- Nemojte neovlašteno dirati zaštitne niti upravljačke, kontrolne i sigurnosne uređaje alata.
- Ne obavljajte postupke čišćenja i/ili održavanja s dijelovima u pokretu

Uvjeti i zahtjevi za uporabu:

- Prije pokretanja alata, uvjerite se da glava za berbu nije u dodiru sa stranim tijelima.
- Zauzmite sigurnu i stabilnu radnu poziciju koja osigurava besprijekornu ravnotežu (na primjer na ravnoj i suhoj površini).
- Koristite alat, pribor itd. u skladu s ovim uputama i uzimajući u obzir radne uvjete i radnje koje treba izvesti.
- Uvijek prije svake uporabe provjerite jesu li sigurnosni i kontrolni te upravljački sustavi u savršenom radnom stanju i ispravni.

- Držite ručke alata čvrsto (kako ručku pogonske jedinice tako i ručku šipke) s obje ruke.
- Obratite posebnu pozornost na ručke koje uvijek moraju biti suhe, čiste i bez ostataka ulja te koristite predviđena OZO sredstva.
- Budite izuzetno oprezni tijekom berbe, jer se prikupljeni proizvod može izbaciti prema operateru (uvijek koristite OZO za zaštitu lica) ili prouzročiti gubitak ravnoteže operatera.
- Pazite na trzaj i odskočne pokrete. Povratni udari mogu prouzročiti opasan gubitak ravnoteže i kontrole alata.
- Uklonite sve ključeve za prilagodbu prije uključivanja alata
- Imajte na umu da je zabranjeno koristiti alat u potencijalno eksplozivnim okruženjima, iskre mogu uzrokovati požare ili eksplozije.
- Spriječite slučajna uključivanja. Pri rukovanju ili transportu alata, uvjerite se da je prekidač isključen (položaj OFF/isključeno) prije priključivanja na bateriju.
- Upaljena LED lampica označava da je alat spreman za rad.
- Led svjetlo označuje da se je alat blokirao zbog pregrijavanja motora ili prelaska maksimalne granice snage. Za ponovno pokretanje alata, isključite ga i ponovno uključite djelovanjem na preklopnik ON-OFF/UKLJUČEN-ISKLJUČEN.

2.3.2 Upozorenja prije-poslije rada

- Ne prenosite alat tako da ga držite za kabel za napajanje.
- Kad se alat ne koristi, isključite ga gumbom ON/OFF (UKLJUČENO/ISKLJUČENO) kako biste izbjegli nepotrebnu potrošnju baterije.
- Nosite alat s glavom za berbu unatrag i kabelom za napajanje odvojenim od poveznika.
- Prije spajanja kabela za napajanje provjerite jesu li kontakti poveznika čisti (nema prljavštine ili drugog opstruktivnog materijala), suhi i bez oksidacijskih pojava.
- Iskopčajte poveznik sa sklopa baterije prije bilo kakvih prilagođavanja ili redovnog i izvanrednog održavanja.
- Za održavanje slijedite upute proizvođača kako je navedeno u ovom priručniku.
- Alat koristite samo s priborom koji je naznačio proizvođač.
- Prije bilo kojeg zahvata redovnog održavanja, pažljivo pročitajte priručnik za uporabu i održavanje. Za aktivnosti održavanja koje nisu navedene u priručniku obratite se C.A.T. službi proizvođača.
- Čuvajte sve oznake i piktograme na alatu s posebnim osvrtom na one koji se odnose na znakove opasnosti i sigurnosti cjelovite i u besprijeekorno čitkom stanju.

2.4 Upozorenja za održavanje



POZOR!

Prije izvođenja bilo kakvih postupaka održavanja ili mehaničkog uštivanja alata, obvezno je nositi OZO sredstva kao što su zaštitne cipele, kombinezoni, rukavice protiv probijanja i naočale za zaštitu lica.

- Sve zahvate popravka ili održavanja može obaviti propisno ovlašteno osoblje koje ima potreban profesionalni profil (strojarski tehničar za održavanje i/ili održavatelj električne energije), kao i potrebne fizičke i intelektualne zahtjeve.
- Prije svake operacije postavljanja ili održavanja, obvezno odvojite alat od izvora napajanja.
- Tijekom operacija uporabe, održavanja ili popravaka, neovlaštene osobe moraju biti daleko od alata, moraju biti na udaljenosti od najmanje 5 metra od radnog raspona alata.
- Onesposobljavanje sigurnosnih ili zaštitnih sredstava (tamo gdje su prisutna) se mora izvršiti isključivo za operacije izvanrednog održavanja i isto smije izvršiti samo osoblje zaduženo za **održavanje** koje će osigurati sigurnost cijelog osoblja s ciljem također i izbjegavanja moguće štete na alatu te koje će ponovno uspostaviti učinkovitost samog alata na završetku održavanja i uvijek prije nove uporabe.
- Sve radnje održavanja koje nisu obuhvaćene ovim priručnikom moraju se obavljati u ovlaštenim C.A.T servisima proizvođača.
- Zahvat održavanja, popravka i traženja kvarova mora se zaključiti provjerom ispravnog rada stroja i svih njegovih sigurnosnih uređaja.

- Po završetku operacija održavanja ili popravaka, alat se smije ponovno pokrenuti samo nakon ovlaštenja **radnika na mehaničkom održavanju** koji se mora uvjeriti u sljedeće:
 - da su radovi u potpunosti izvršeni;
 - da oprema radi besprijekorno;
 - da su sigurnosni sustavi aktivni;
 - da nitko ne radi na opremi.

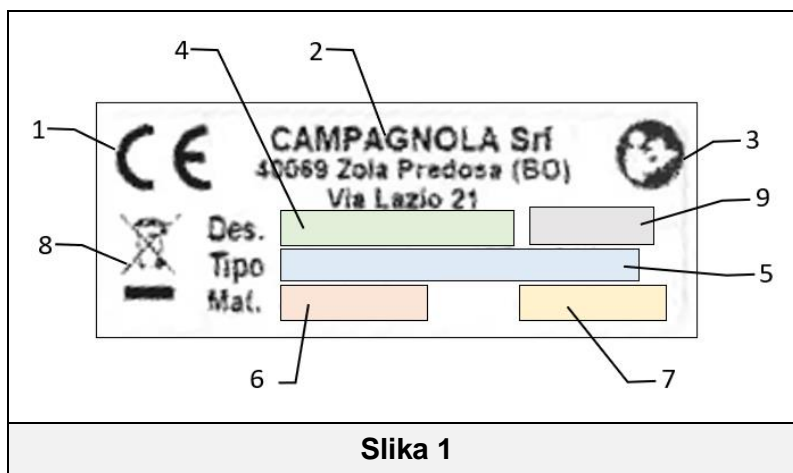
3 TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

3.1 Identifikacija proizvoda

CE identifikacijska pločica/naljepnica se stavlja na svaki stroj/alat (Slika 1).

Model, serijski broj i godina proizvodnje prikazani su na CE pločici proizvođača i pričvršćeni na stroj. CE pločica se postavlja na stroj/alat i na njoj su sljedeći podaci i simboli:

- 1) Oznaka sukladnosti u skladu s direktivom 2006/42/EZ.
- 2) Naziv tvrtke i puna adresa proizvođača/graditelja.
- 3) Obavezni zahtjev za svo osoblje odgovorno za uporabu i/ili održavanje alata da pročita priručnik za uporabu i održavanje.
- 4) Oznaka alata.
- 5) Vrsta alata - Oznaka vrste / koda alata.
- 6) Serijski broj.
- 7) Godina izrade, tj. godina u kojoj je dovršen proizvodni postupak.
- 8) Podaci u skladu s Direktivom „OEEQ“ 2012/19/EZ: Električni i elektronički otpad može sadržavati tvari koje su opasne za okoliš i ljudsko zdravlje, te se stoga ne smije odlagati s kućnim otpadom, već odvojenim skupljanjem u odgovarajućim sabirnim centrima.
- 9) Napon napajanja alata (samo za alate s električnim pogonom na baterije).



Slika 1

VAŽNO!

Za ispravnu i jasnu identifikaciju alata potrebno se osloniti na tip, serijski broj i godinu izrade prikazane na identifikacijskoj pločici i navesti ih u slučaju svakog zahtjeva za intervenciju, pomoć ili rezervne dijelove tvrtki Campagnola Srl.

VAŽNO!

CE oznaka je jedinstvena i potvrđuje sukladnost proizvoda s direktivom o strojevima i ostalim primjenjivim smjernicama u skladu s uvjetima propisanim i navedenim u ovom priručniku.

U slučaju „složenog“ stroja/alata, na proizvod se postavlja CE pločica/naljepnica i naljepnica na alat za identifikaciju vrste alata (npr. ATRA.xxxx) koja čini izrađeni stroj/alat.

VAŽNO!

Kupac je odgovoran za provjeru cjelovitosti CE pločice/naljepnice.

Korisnik je dužan zamijeniti CE pločicu i/ili pločice upozorenja koje su zbog habanja nečitke.

Apsolutno je zabranjeno uklanjati pločice/naljepnice prisutne na stroju/alatu. Tvrtka Campagnola S.r.l. odbija svaku odgovornost za sigurnost stroja/alata u slučaju nepoštivanja ove zabrane.

Pločica stroja je postavljena na stroj kako je prikazano na sljedećoj slici.



3.2 Opis proizvoda

Elektromehanička pogonska jedinica POWER 58, koja se napaja na bateriju, je proizvod namijenjen pokretanju alata za berbu. Dijagram „tablica proizvoda“ (odj. 2.1.1) daje sažetak raspona proizvoda koji su usklađeni s pogonskom jedinicom Pogonska jedinica u kombinaciji sa šipkom i glavom za berbu predstavlja opći tip kompletnog alata koji je namijenjen berbi maslina i kave. Pogonska jedinica opremljena je sustavom za uštedu energije i zaštitom mehaničkih dijelova (**sustav nije predviđen za uporabu s modelom glave za berbu ICARUS**). Sustav smanjuje automatski brzinu nakon 6 sekundi od izlaza iz krošnje stabla i tako smanjuje potrošnju. Ponovnim postavljanjem alata u krošnju, ponovno se automatski pokreće podešena brzina. Pogonska jedinica se može napajati s dvije vrste baterije od 12V: olovnom ili litijском od 58V postavljenom u namjenski ruksak za nošenje. Kapacitet baterije (Amper) određuje samo trajanje rada. Pogonska jedinica se sastoji od tijela drške, motoreduktora, elektronske upravljačke kartice. Na tijelu drške (1) smješten je preklopnik ON-OFF / UKLJUČEN-ISKLJUČEN (7) koji upravlja uključivanjem i isključivanjem alata, sklopnik brzine (8) 1080 - 1180 okretaja/min, koji omogućuje promjene brzine vrtnje motora i led crveno svjetlo (9) za provjeru je li alat uključen ili isključen. Na tijelu je montiran poveznik (4) koji spaja, kablom za napajanje, pogonsku jedinicu s baterijom. U slučaju olovne baterije, kabel (14) je dugačak 13 m i ima spojnice za priključivanje (6). Za litijску bateriju, kabel (15) je dugačak 1,5 m. Na vrhu tijela drške (1) nalazi se spojnica (3) na koju se montira produžena šipka, fiksna (12) ili teleskopska (11) koja prenosi gibanje na alat.

Alat čine:

- sklop/pogonska jedinica s ergonomskom drškom (1);
- fiksna ili teleskopska produžna šipka (12) (11);
- glava za berbu;
- kabel za napajanje (14-15)

VAŽNO!

U uvjetima uporabe pod naporom preko maksimalne podešene granice na elektronskoj upravljačkoj kartici, može doći do privremenog zaustavljanja alata (kojim upravlja elektronika radi sprečavanja mogućih oštećenja). Ponovno pokretanje se postiže nakon izvlačenja alata iz grana i nakon isključivanja i ponovnog uključivanja prekidača (7) ON-OFF (UKLJUČEN-ISKLJUČEN) na elektronskoj upravljačkoj kartici.

3.3 Predviđena uporaba

Ovi se strojevi smiju koristiti samo u svrhe koje je izričito odredio proizvođač i koje su navedene u odjeljku 2.2.1.

POZOR!

- Svaka drugačija uporaba smatrat će se nepravilnom i stoga potencijalno opasnom za sigurnost operatera te će ista dovesti do prestanka važenja ugovornog jamstva.
- Ako se alat upotrebljava za svrhe koje se razlikuju od onih gore navedenih, može se ozbiljno oštetiti i prouzročiti oštećenja na teret predmeta i ozljede osoba.

Druga vrsta uporabe, ili proširenje uporabe izvan predviđene, zabranjeni su i ne odgovaraju predviđenoj uporabi proizvođača, pa stoga proizvođač ne može preuzeti nikakvu odgovornost za moguću nastalu štetu.

Načini uporabe navedeni u priručniku kao pogrešni nikada ne smiju biti dopušteni, ni pod kojim okolnostima.

Pogrešna uporaba stroja i nedostatak održavanja mogu dovesti do ozbiljnih situacija opasnosti za sigurnost osoblja.

Radnje opisane u ovom priručniku kao zabranjene i nedopuštene, koje očito ne mogu pokriti cijeli niz potencijalnih mogućnosti „neovlaštene uporabe“ stroja, ipak predstavljaju one „razumno“ predvidljivije i treba ih smatrati apsolutno zabranjenima.

3.4 Sastav Jedinice



Pol.	Naziv	Funkcija	Slika
1	Drška	Ovdje je smješten motoreduktor, elektronska kartica i upravljačka tipkovnica	A
2	Vijak za pričvršćivanje šipke	Omogućuje blokadu produžne šipke	A-C
3	Spojnicica za pričvršćivanje šipke	Pričvršćuje produžne šipke	A-C
4	Poveznik ljuski	Povezuje pogonsku jedinicu s kablom za napajanje	A
5	Pločica	Navodi identifikacijske podatke	H
6	Štipaljke za bateriju	Povezuju kabel za napajanje s polovima baterije	F (ISKLJ.)
7	Preklopnik ON-OFF (UKLJUČEN-ISKLJUČEN)	Uključuje i isključuje alat	B
8	Sklopnik brzine	Omogućuje odabir brzine vrtnje motora	B
9	Led svjetlo	Označuje je li alat uključen ili isključen	B
10	Prijenosna osovina produžetka	Prenosi gibanje s pogonske jedinice na mehaničku glavu	C
11	Teleskopska šipka	Podupire alat	E
12	Fiksna oštrica	Podupire alat	E
13	Poveznik kabla za napajanje	Povezuje pogonsku jedinicu s kablom za napajanje	F-G
14	Kabel za napajanje 13 m	Povezuje pogonsku jedinicu s olovnom baterijom	F (ISKLJ.)
15	Kabel za napajanje od 1.5 m	Povezuje pogonsku jedinicu s litijском baterijom	G
16	Led svjetlo za odabir brzine	Označuje odabranu brzinu	B
17	Vezica kabla za napajanje	Podržava kabel za napajanje	A-D

3.5 Isporučeni dijelovi, osim alata, koji čine pakiranje

- Brzi vodič.
- Izjava o sukladnosti.

3.6 Tehnički podaci

- Težina pogonske jedinice: 1.020 gr.
- Brzina I vrtnje motora: 1.080 ± 20 rpm (Plavo led svjetlo uključeno)
- Brzina II vrtnje motora: 1.150 ± 20 rpm (Bijelo led svjetlo uključeno)
- Brzina III vrtnje motora: 1.180 ± 20 rpm (Plavo led svjetlo + bijelo led svjetlo uključeni)
- Napajanje pomoću olovne baterije s pretvaračem: 12V
- Napajanje pomoću litijeve baterije: 58V
- Potrošnja: 3-4 Ah
- Snaga motora: 350 W
- Materijal ljuski: Termoplastični
- Motor: BEZ ČETKICA
- Uključivanje: elektronska kartica
- Štednja energije: Funkcija uređaja za uštedu
- Stupanj zaštite pogonske jedinice: IP 00

Ako nije drugačije navedeno, stroj je namijenjen za uporabu pod sljedećim uvjetima:

- Ispod 1000m nadmorske visine.
- Temperatura okoline između 5 °C i + 45 °C. (24-satni prosjek ≤ na 35 °C)
- Relativna vlažnost zraka od 30% do 85% bez kondenzata.
- Temperatura materijala < 45 °C.

3.7 Skladištenje

Pakirani proizvod obično se može skladištiti u zatvorenom prostoru pod uvjetom da temperatura nije ispod -20 °C ili iznad +50 °C i da vlažnost zraka ne prelazi 70 %.

Na pakiranje se ne smiju stavljati druga pakiranja.

Posebna pozornost mora se posvetiti krhkim materijalima.

Slijedite znakove položaja označene na pakiranju.

Posebna pozornost mora se posvetiti tijekom utovara, istovara, prijevoza, kako bi se izbjegli udarci.

Uvjerite se da pakiranje nije oštećeno tijekom gore navedenih operacija.

Kupac ne smije popravljati oštećenu ambalažu.



POZOR!

Treba imati na umu da su određeni učinci koji proizlaze iz izloženosti proizvoda okolišnim uvjetima izravna posljedica njegove izloženosti u slijedu dvaju ili više čimbenika ili parametara, među kojima su posebno kritični sljedeći:

toplinski udar, koji može nastati izlaganjem proizvoda uvjetima visoke temperature odmah nakon izlaganja uvjetima niskih temperatura ili obrnuto, ili podvrgavanjem proizvoda vodi (kiša, mlazovi vode, snijeg, uranjanje itd.) odmah nakon izlaganja uvjetima visoke temperature;

stvaranje leda, koje može biti posljedica izlaganja proizvoda uvjetima temperatura ispod točke smrzavanja neposredno prije ili nakon izlaganja vlazi, kiši ili vodi zbog uzroka koji nisu kiša.



POZOR!

Nakon skladištenja proizvoda u granicama gore navedenih uvjeta, potrebno ga je držati bez rada tijekom 12 sati u uvjetima uporabe kako bi se obnovili ispravni dopušteni toplinski uvjeti okoliša (vidjeti odjeljak 3.6.) kako bi se izbjeglo oštećenje električnog/elektroničkog dijela kao posljedica toplinskog udara, stvaranja leda ili vlage itd. koji mogu pokvariti ili oštetiti dotične krugove.

NAPOMENA: svi uvjeti koji se razlikuju od gore navedenih mogu se navesti u posebnoj dokumentaciji komponenata i dostaviti. U tom slučaju moraju se slijediti upute u određenoj dokumentaciji.

3.8 Uređaji za upravljanje, kontrolu i sigurnost

- Ugrađeni sigurnosni uređaj: automatski zaustavlja alat ako dođe do nepravilnog pregrijavanja motora.
- Led svjetlo ON-OFF (UKLJUČENO-ISKLJUČENO) (9): označuje da je alat u radu.
- Zaštita od inverzije polova u spojevima s olovnom baterijom.
- Minimalna i maksimalna granica napona olovne baterije: 10V – 14V
- Prekidač (7) ON/OFF - UKLJ./ISKLJ.: uključuje i isključuje alat.
- Ugrađeno zaštitno sredstvo: štiti u slučaju pregrijavanja motora.
- Ugrađeno zaštitno sredstvo: štiti u slučaju maksimalne apsorpcije struje.

3.9 Znakovi i upozorenja

	Opća upozorenja		Obveza prikladne odjeće
	Obveza čitanja Priručnika za uporabu i održavanje		Obveza zaštite ruku

 <p>Obveza nošenja optičkih zaštita, naočala i zaštite glave</p>	 <p>Obveza nošenja zaštitnih cipela za zaštitu stopala</p>
 <p>Ne koristite alat u slučaju kiše, grmljavine, nepovoljnih vremenskih uvjeta ili na vlažnim granama</p>	 <p>Zabrana korištenja alata u prisutnosti nadzemnih dalekovoda i održavati sigurnosnu udaljenost od 10 metara od predmeta, životinja i / ili ljudi koji nisu uključeni/predmet aktivnosti</p>

4 MONTAŽA I POKRETANJE

4.1 Ugradba

4.1.1 Ugradba komponenti

- Izvući pogonsku jedinicu (1) i kabel (14-15) iz namjenskog spremnika.
- Montirati pogonsku jedinicu na šipku s izabranim alatom, uklopiti prijenosnu osovinu (10) i zategnuti vijke (2) spojnice (3).
- Postaviti kabel (14-15) za napajanje vezicu drške.
- Povezati kabel (14-15) za napajanje na poveznik (4) uz poštivanje spojeva muško-žensko i iskoristiti modulaciju za usmjeravanje kontaktnih PINOVA poveznika.
- Uključiti alat pritiskom na preklopnik (7) ON-OFF (UKLJUČEN-ISKLJUČEN) i provjeriti da se led svjetlo (9) uključilo.

4.1.2 Upozorenja za pokretanje



POZOR!

- **Nemojte raditi na stablima ili na ljestvama jer je iznimno opasno.**
- **Prije početka rada s alatom, obucite odgovarajuću zaštitnu odjeću. Provjerite da su svi sigurnosni i zaštitni sustavi ispravni i da su pravilno montirani.**
- **Provjerite jesu li ugrađene produžne šipke (11-12) i glava za berbu.**
- **Provjerite jesu li svi zatezni vijci pravilno blokirani.**

4.1.3 Odabir i izmjena brzine

Na tipkovnici pritisnuti tipku (8) za odabir brzine motora, pol. I brzina 1080 rpm, II brzina 1150 rpm, pol. III brzina 1180 rpm.

4.1.4 Pokretanje alata

- Povežite poveznik (9) kabela (15) za napajanje na bateriju.
- Držite čvrsto ručke alata objema rukama.

4.1.5 Postupak uključivanja/isključivanja funkcije uređaja za uštedu

- Povezati sklop snage na bateriju.
- Ne uključivati alat, držati pritisnutu tipku sklopnika (8) za brzinu u trajanju od 5 sek sve dok crveno LED svjetlo ON/UKLJUČENO (9) uređaja ne potvrdi operaciju treperenjem.
- Uključiti alat s funkcijom automatskog prekidača dovoda goriva uključenom. LED svjetlo za odabir brzine (16) treperi.
- Za isključivanje funkcije automatskog prekidača dovoda goriva, držati pritisnutu tipku sklopnika (8) za brzinu u trajanju od 5 sek sve dok crveno LED svjetlo ON/UKLJUČENO (9) uređaja ne potvrdi operaciju treperenjem.
- Uključiti alat s funkcijom automatskog prekidača dovoda goriva isključenom. LED svjetlo za odabir brzine (16) ne treperi.

POZOR!

- Za sve upute i upozorenja koja se odnose na uporabu paketa litijske baterije pogledajte upute u prilogu sklopa baterije.
- U trenutku uključivanja pogonske jedinice, alat montiran na šipki počinje odmah s radom. Paziti na položaj alata koji mora biti udaljen od osoba ili predmeta. Nepoštivanje upozorenja je potencijalno opasno za sigurnost operatera.

4.2 Zaustavljanje alata

- Zaustavljanje alata vrši se pritiskom na prekidač (7) ON-OFF - UKLJ.-ISKLJ. i provjerom je li LED svjetlo (9) isključeno.

POZOR!

Nemojte stavljati ili ostavljati alat bez nadzora prije nego što se glava za berbu zaustavi kako biste izbjegli opasnost ili oštećenje na predmetima ili ljudima.

4.3 Isporuka i premještanje

Alat pakira i prevozi do klijenta proizvođač, u kartonskoj kutiji 480x310x175 mm. Masa ambalaže iznosi 5 kg i stoga se lako prenosi bez posebnih pomagala.

POZOR!

Operacije pomicanja tereta se moraju izvoditi uz poštivanje važećih propisa iz područja sigurnosti na radnim mjestima. Čuvajte kutiju za spremanje alata tijekom dugih razdoblja ili ako trebate alat poslati zapakiran u neki od centara za potporu radi mogućih popravaka.

5 UPORABA ALATA

5.1 Predviđena namjena i pokretanje proizvoda

Za pravilnu uporabu obavezno je stabilno držati alat s obje ruke i uključiti ga pomoću prekidača (5) ON/OFF - UKLJ./ISKLJ.

Za prilagođavanje brzine glave za berbu koristite tipke I/II (6).

Prije spremanja alata provjerite je li glava za berbu nepomična, isključite prekidač (5) ON/OFF - UKLJ./ISKLJ., odvojite priključak (9) kabela za napajanje (14-15).



POZOR!

- Koristite alat samo za svrhe opisane u odj. „Opis proizvoda“. Svaka druga uporaba može izazvati nezgode i zabranjena je.
- Pokrenite alat samo kad je postavljen među grane. Nepravilna uporaba je najveći razlog habanja alata i ne dozvoljava smanjenu potrošnju baterije.
- Nikada nemojte odspojiti priključak za napajanje tijekom korištenja alata.

5.2 Zaustavljanje alata

Alat se mora isključiti na završetku radne sesije i stoga:

- Pritisnuti tipku On-OFF (7) / UKLJUČEN-ISKLUČEN.
- Paziti da se alat nasloni tako da se izbjegava da težina samog alata oslanja na češljeve i/ili da se savija ili da se zateže poveznik i kabel (14-15) za napajanje.
- Izbjegavati gnječenje kabla (14-15) naslanjanjem težine ili samog alata na kabel.

5.3 Nepredviđena uporaba

- Ne koristiti alat ako je u stanju narušene ravnoteže.
- Ne koristite na skliskom ili strmom terenu.
- Ne koristite alat u slučaju kiše ili na mokrim granama.
- Ne koristiti alat za podizanje, premještanje ili lomljenje predmeta ili kao polugu za podizanje.
- Ne koristiti alat u eksplozivnoj i zapaljivoj atmosferi.
- Ne upotrebljavajte alat pod svim uvjetima zabrane i naputaka iz ovog priručnika (vidi i odjeljak 2.3.).

5.4 Prijevoz i rukovanje alatom

Prije rukovanja alatom, u slučaju kratkih putovanja, provjerite sljedeće:

- a) Alat je isključen
- b) Glava za berbu je zaustavljena

Nakon provjere gore navedenih uvjeta, nastavite s rukovanjem tako da okrenete glavu za berbu unatrag u odnosu na smjer rukovanja, i pritom pazite da nema ljudi, stvari ili životinja koji mogu doći u dodir s alatom.

U slučaju kretanja s različitih mjesta ili za duga putovanja, uz ono što je gore navedeno (točka a-b-c), propisano je također:

- c) iskopčati kabel iz baterije
- d) pohraniti alat u njegovo pakiranje



POZOR!

Koristite alat samo za svrhe opisane u odj. „Opis proizvoda“. Svaka druga uporaba može izazvati nezgode.

5.5 Spremanje alata

Na kraju uporabe, ili u slučaju dugih razdoblja neaktivnosti:

- Slijedite postupak isključivanja i osiguravanja gore navedenog alata (vidi odjeljak 5.4.).
- Slijedite sva pravila održavanja opisana u priručniku.

5.6 Poteškoće, uzroci, rješenja

Radnje traženja kvarova i rješavanja problema može provoditi samo propisno obučeno osoblje koje je dobro razumjelo upute u ovom priručniku i u dostavljenoj dokumentaciji.

Situacije koje mogu dovesti do kvara obično se mogu pripisati nedostatku ili lošem održavanju ili kvaru neke mehaničke i / ili električne / elektroničke komponente alata ili situaciji povezanoj s proizvodom koji se obrađuje.

Sljedeća tablica prikazuje popis mogućih kvarova koji se mogu pojaviti na alatu. Stupac „Uzrok“ prikazuje uzrok koji je doveo do stanja kvara.

Stupac „Rješenje“ prikazuje korektivnu radnju za rješavanje situacije kvara koja se dogodila.

Za dijagnozu problema povezanih s komercijalnom opremom koja čini isporučeni stroj potrebno je pogledati priručnik i / ili dokumentaciju komponente / opreme.



POZOR!

Sve zahvate održavanja mora izvoditi radnik zadužen za mehaničko održavanje.

POTEŠKOĆA	UZROK	RJEŠENJE
Alat ne radi	Prazna baterija	Napunite bateriju
Alat nema odgovarajuću snagu	Prazna baterija	Napunite bateriju
Privremeno zaustavljanje alata tijekom uporabe	Pregrijavanje motora zbog guste vegetacije. Prelaženje maksimalne granice struje	Izaći iz vegetacije, pričekati automatsku deblokadu i ponovno pokrenuti.
Alat se ne pokreće	Pogrešna montaža šipke s pogonskom jedinicom	Demontirati šipku i provjeriti ispravno postavljanje priključka motora u spoj šipke.

6 ODRŽAVANJE

6.1 Redovito održavanje



POZOR!

- Alat se uvijek mora održavati u savršenom radnom stanju.
- Sve radnje održavanja koje nisu obuhvaćene ovim priručnikom moraju se obavljati u C.A.T centrima.
- Operacije redovitog održavanja mogu izvoditi operateri.



POZOR!

Za održavanje koristite samo izvorne rezervne dijelove društva Campagnola.



POZOR!

Sve operacije održavanja se moraju izvoditi s kablom za napajanje iskopčanim iz baterije. Svi zahvati i / ili održavanje na bateriji su zabranjeni s izuzetkom onoga što je naznačeno u priručniku baterije na koji se upućuje za sve aktivnosti propisane i dopuštene na bateriji.

6.1.1 Općenito



Operacije redovitog održavanja mogu izvoditi operateri ili održavatelji.

Prije svake rutinske aktivnosti održavanja obavezno:

- Isključite prekidač (7) ON/OFF (UKLJ./ISKLJ) (položaj OFF/ISKLJ).
- Iskopčajte kabel za napajanje (14-15).
- Stavite bateriju u siguran položaj.
- Obucite rukavice za zaštitu od posjekotina.

6.1.2 Čišćenje i stavljanje u stanje mirovanja

Izvršiti sljedeće operacije:

- Isključiti preklopnik ON-OFF (UKLJUČEN-ISKLJUČEN) (7)
- Iskopčajte kabel za napajanje iz baterije (14-15) i iz alata.
- Demontirati pogonsku jedinicu sa produžne šipke i otvoriti ljuske.
- Očistiti unutrašnjost ljuski i ukloniti nečistoće koje su dospjele iz mreže za hlađenje motora. Ponovno montirati tako da se izvrše operacije obrnutim slijedom i pritom paziti da se elektronska kartica, kabeli motora i poveznika pravilno postave.

6.1.3 Održavanje na kraju rada

Na kraju uporabe, ili u slučaju dugih razdoblja neaktivnosti:

- Slijedite postupak isključivanja i osiguravanja gore navedenog alata (vidi odjeljak 5.4.).
- Slijedite sva pravila održavanja opisana u priručniku.

6.2 Izvanredno održavanje

6.2.1 Općenito



Operacije izvanrednog održavanja ili popravaka mora izvoditi radnik zadužen za mehaničko održavanje.

Prije bilo koje izvanredne aktivnosti održavanja obvezno:

- Obucite rukavice za zaštitu od posjekotina.
- Isključite preklopnik ON-OFF -UKLJ./ISKLJ. (7) (pol. OFF / ISKLJ.).
- Stavite bateriju u siguran položaj.
- Iskopčajte kabel za napajanje (14-15)



POZOR!

Bilo koja operacija izvanrednog održavanja (zamjena upravljačke tipkovnice, kabla za napajanje, motora, elektronske kartice itd.) mora se izvoditi u CAT centru.

6.2.2 Zamjena elektronske kartice ili motora

Izvršiti sljedeće operacije:

- Isključiti preklopnik ON-OFF (UKLJUČEN-ISKLJUČEN) (7).
- Iskopčajte kabel za napajanje iz baterije (14-15) i iz alata.
- Zamjena dijelova s greškom se mora izvršiti u centru za potporu koji je ovlastilo društvo CAMPAGNOLA S.r.l.

6.2.3 Održavanje glave za berbu

- Sve upute za održavanje glave za berbu navedene su u priručniku koji je dio opreme alata

6.3 Tablica redovnog održavanja

Održavanje	Nakon 8 sati rada	Nakon 100 sati rada	Nakon 240 sati rada ili na završetku svake sezone rada
Provjeriti ispravnu zategnutost vijaka.	X		
Provjeriti otvore za hlađenje.		X	
Provjeriti cjelovitost kabla i poveznika.		X	
Obrazac za reviziju koja se mora izvršiti u jednom od Ovlaštenih centara za potporu društva CAMPAGNOLA S.r.l.			X

6.4 Rezervni dijelovi

Kako naručiti rezervne dijelove:

Da biste naručili rezervne dijelove, obratite se lokalnom distributeru ili prodavaču ili ovlaštenom servisnom centru društva Campagnola Srl navodeći količinu i šifru dijela koji želite naručiti.

Popis rezervnih dijelova dostupan je na internetskoj stranici proizvođača Campagnola Srl.

Umjesto toga, pošaljite pisani zahtjev tvrtki:

CAMPAGNOLA S.r.l.

Sjedište i postrojenje

40069 ZOLA PREDOSA (BO) - ITALIJA, Italija

Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B

Tel. +39 051 753500

Fax. +39 051 752551

www.campagnola.it star@campagnola.it

i navedite:

- serijski broj stroja
- tip skupine kao što je prikazano na pločici postavljenoj na stroju. Ako je odsutan, navedite opis komada
- kod dijela (nalazi se u priručniku komponente)
- opis
- željenu količina

7 UNIŠTAVANJE I ZBRINJAVANJE KOMPONENTI

7.1 Zbrinjavanje istrošenih materijala

Stroj, nakon ugradnje/sklapanja i u svom normalnom radu, ne izaziva onečišćenje okoliša, ali tijekom cijelog razdoblja uporabe nastaju neke vrste otpada ili istrošenih materijala u određenim uvjetima (npr. mast/ulje za podmazivanje mehaničkih dijelova) koje zahtijevaju prikladno zbrinjavanje.

Za zbrinjavanje ovih materijala u svakoj državi postoje specifični propisi očuvanja okoliša. Klijent je obavezan poznavati važeće zakone u vlastitoj zemlji i raditi tako da se pridržava dotičnog zakonodavstva sukladno smjernicama navedenim na tehničkim listovima proizvoda u uporabi.



POZOR!

Podsjećamo na poštivanje važećih zakona iz područja zbrinjavanja mineralnih ulja, masti i ostataka od obrada.



POZOR!

Više informacija o načinima zbrinjavanja ulja/masti i drugih tvari, možete pronaći na sigurnosnom listu samih tvari.

Zbrinjavanje toksičnog otpada tijekom faza prikupljanja, prijevoza, obrade (u smislu operacije prerade potrebne za oporabu), te odlaganja i ispuštanja, predstavljaju radnje od javnog interesa i podliježu poštivanju sljedećih općih načela:

- a) Mora se izbjegavati bilo koja šteta ili opasnost u pogledu zdravlja i sigurnosti zajednice i pojedinaca.
- b) Mora se jamčiti usklađenost s higijenskim i zdravstvenim zahtjevima te se mora izbjeći svaki rizik od onečišćenja zraka, vode, tla i podzemlja.
- c) Moraju se promicati sustavi uporabe i recikliranja materijala i energije, uz poštivanje ekonomskih kriterija i onih učinkovitosti.

Moraju se promicati sustavi uporabe i recikliranja materijala i energije, uz poštivanje ekonomskih kriterija i onih učinkovitosti.

7.2 Smjernice za posebni otpad

Pod posebnim se otpadom smatraju ostaci industrijske obrade i materijali koji potječu iz uništavanja uređaja i istrošenih ili zastarjelih strojeva.

Za zbrinjavanje posebnog otpada, također štetnog i toksičnog, zaduženi su proizvođači samog otpada, izravno ili preko tvrtki ili ovlaštenih tijela te se isti mora uručiti subjektima koji upravljaju javnom uslugom s kojima je sklopljena odgovarajuća konvencija.

Svaka zemlja/općina je dužna Županiji pružiti sve raspoložive informacije o zbrinjavanju otpada na vlastitom teritoriju.



POZOR!

Nezakonito zbrinjavanje proizvoda od strane vlasnika dovodi do primjene kazni predviđenih važećim zakonom.



POZOR!

Sukladno Direktivi „OEE0“ 2012/19/EU, ako je kupljena/i komponenta/proizvod označena/označen sljedećim znakom prekržišene kante za otpatke s kotačima, znači sa se proizvod na završetku svojeg korisnog vijeka mora zbrinuti odvojeno od ostalog otpada.

Odvojenim zbrinjavanjem otpada ove komponente/proizvoda na završetku njezinog/njegovog radnog vijeka upravlja Proizvođač.

Korisnik koji se želi riješiti ove opreme će se stoga morati obratiti proizvođaču i slijediti sustav koji je proizvođač odabrao za omogućavanje odvojenog zbrinjavanja uređaja na kraju korisnog vijeka.

Odgovarajuće odvojeno zbrinjavanje otpada za daljnje slanje odloženog uređaja na recikliranje, obradu i ekološki održivo zbrinjavanje, pridonosi izbjegavanju mogućih negativnih posljedica na okolinu i zdravlje te pospješuje uporabu i/ili recikliranje materijala koji sačinjavaju opremu.

Nezakonito zbrinjavanje proizvoda od strane korisnika dovodi do primjene kazni predviđenih važećim zakonima.



POZOR!

Ako na uređajima nije prisutan znak prekrížene kante za otpad, znači da zbrinjavanje proizvoda nije na teret proizvođača. U tom slučaju uvijek vrijede važeći propisi o zbrinjavanju otpada.



Português

Caro cliente,
Obrigado por escolher um dos nossos produtos.

A capacidade de interpretar o mercado e fornecer respostas específicas e dinâmicas de conjunto, juntamente com um amplo conhecimento do sector, fizeram com que o Fabricante se tornasse um dos líderes mundiais na projeção, construção e realização de equipamentos para a poda e a colheita.

Através de sua rede de vendas e assistência extremamente eficaz, constituída por pessoal altamente qualificado, o Fabricante oferece uma vasta gama de produtos:

- tesouras e podadores de corrente pneumáticos e eletromecânicos (com bateria) para a poda, também com extensão;
- varejadores pneumáticos, com motor e eletromecânicos (com bateria) para a colheita de azeitonas e de vários tipos de fruta;
- compressores para aplicação aos três pontos do trator e motocompressores;

As razões que levam os clientes a escolher os nossos produtos podem ser resumidas do seguinte modo:

- facilidade de manuseio e simplicidade;
- versatilidade de uso;
- qualidade dos materiais utilizados para o fabrico;
- fiabilidade;
- engenharia de projeção.

O manual, tal como o certificado de conformidade CE, é parte integrante do produto e deve acompanhá-lo sempre que este seja deslocado ou revendido. É da responsabilidade do utilizador manter esta documentação intacta para consulta durante toda a vida útil do produto.

Em caso de perda ou destruição, pode ser pedida uma cópia à CAMPAGNOLA S.r.l., dentro dos prazos previstos pelas disposições em vigor, especificando exatamente o modelo, o número de série e o ano de produção.

O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos do produto de um uso impróprio ou causados por operações não previstas neste manual ou irracionais.

A máquina deve ser utilizada apenas e exclusivamente para cumprir os fins para os quais foi expressamente projetada. Qualquer outro uso deve ser considerado perigoso e proibido.

Utilizar apenas peças sobressalentes originais. O fabricante exime-se de qualquer responsabilidade por eventuais danos causados pelo uso de peças sobressalentes não originais.

Nenhuma parte deste manual pode ser traduzida para outra língua e/ou adaptada e/ou reproduzida sob qualquer outra forma e/ou por meios mecânicos, eletrónicos, fotocópia, gravação ou outros, sem autorização prévia por escrito da CAMPAGNOLA S.r.l. A proibição de cópia, difusão, etc. aplica-se também ao formato eletrónico. A empresa proprietária protege os seus direitos em toda a extensão da lei.

Todas as quotas dimensionais para as quais não é expressamente indicada uma tolerância devem ser entendidas como tendo uma tolerância de uma unidade no algarismo menos significativo, para mais ou para menos, e referem-se ao S.I. e às quantidades dele derivadas.

As descrições e ilustrações anexas a esta publicação não são vinculativas, pelo que a CAMPAGNOLA S.r.l. reserva-se o direito de efetuar, em qualquer momento e sem se comprometer a atualizar esta publicação, as alterações de órgãos, pormenores ou fornecimento de acessórios que considere oportunas para melhorar o funcionamento do produto ou para qualquer outra exigência que não envolva aspetos de segurança do produto. É também da responsabilidade do utilizador garantir que, no caso de este documento ser modificado pelo fabricante, apenas as versões atualizadas do Manual estejam efetivamente presentes no local de utilização.

As instruções originais foram redigidas em idioma italiano. As versões redigidas em outros idiomas foram traduzidas a partir do texto original.

O fabricante é responsável pelas informações contidas nas instruções originais; as traduções para diferentes línguas não podem ser totalmente verificadas, pelo que, se for detetada uma inconsistência, o texto da língua original deve ser respeitado ou o nosso Departamento de Documentação Técnica deve ser contactado

É da responsabilidade do utilizador seguir cuidadosamente os avisos contidos neste manual e lê-lo e compreendê-lo na sua totalidade. O departamento de documentação do fabricante está à disposição para qualquer informação necessária.

SUMÁRIO

1	INTRODUÇÃO	206
1.1	Funções e utilização do Manual de Uso e Manutenção	206
1.2	Simbologia e qualificação dos operadores	207
1.3	Diretivas e normas técnicas aplicadas	208
1.4	Receção do produto	208
1.5	Garantia	208
2	ADVERTÊNCIAS	208
2.1	Advertências	208
2.1.1	Resultados dos testes de exposição ao ruído e às vibrações	208
2.1.1.1	Nível acústico	209
2.1.1.2	Nível de vibrações	210
2.1.1.3	Nível de compatibilidade eletromagnética	210
2.2	Advertências gerais	210
2.2.1	Uso pretendido do equipamento - uso previsto	211
2.2.2	Requisitos do utilizador	211
2.2.3	Segurança no local de trabalho	211
2.2.4	Segurança elétrica	212
2.3	Advertências Uso	212
2.3.1	Advertências sobre o equipamento	212
2.3.2	Avisos pré-pós-trabalho	213
2.4	Avisos de manutenção	213
3	ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	215
3.1	Identificação do produto	215
3.2	Descrição do produto	216
3.3	Uso previsto	216
3.4	Composição da unidade	217
3.5	Partes fornecidas, com exceção do equipamento, que constituem a embalagem	218
3.6	Dados técnicos	218
3.7	Armazenamento	219
3.8	Dispositivos de comando, controlo e segurança	219
3.9	Simbologia e advertências	219
4	MONTAGEM E ARRANQUE	220
4.1	Instalação	220
4.1.1	Instalação componentes	220
4.1.2	Advertências para o arranque	220
4.1.3	Seleção e modificação da velocidade	220
4.1.4	Arranque do equipamento	220
4.1.5	Procedimento para inserção/desinserção da função do economizador	220
4.2	Paragem do aparelho	221
4.3	Entrega e movimentação	221
5	USO DO EQUIPAMENTO	221
5.1	Utilização prevista e arranque do produto	221
5.2	Paragem do equipamento	222
5.3	Usos não previstos	222
5.4	Transporte e movimentação do equipamento	222
5.5	Desativação	222
5.6	Problemas, causas e soluções	222

6	MANUTENÇÃO	223
6.1	Manutenção ordinária	223
6.1.1	Informações gerais	223
6.1.2	Limpeza e colocação em repouso.....	223
6.1.3	Manutenção de fim do trabalho.....	223
6.2	Manutenção extraordinária	224
6.2.1	Informações gerais	224
6.2.2	Substituição da placa eletrónica ou do motor	224
6.2.3	Manutenção da cabeça de recolha	224
6.3	Tabela de manutenção periódica	224
6.4	Peças sobressalentes.....	224
7	DESMANTELAMENTO E ELIMINAÇÃO DOS COMPONENTES.....	225
7.1	Eliminação dos materiais gastos	225
7.2	Indicações relativas aos resíduos especiais	225

1 INTRODUÇÃO

1.1 Funções e utilização do Manual de Uso e Manutenção

Para salvaguardar a integridade do operador, e evitar a ocorrência de danos, antes de realizar qualquer operação na máquina é imperativo ler completamente e compreender a totalidade deste Manual de Uso e Manutenção. As presentes instruções têm a função de descrever o funcionamento do produto e sua utilização em segurança, economia e conforme às normativas. O cumprimento das instruções é extremamente importante para evitar perigos, reduzir os custos operacionais e os tempos de paragem, assim como prolongar a vida útil do produto. Este manual deve permanecer íntegro e legível em todas as suas partes. Cada operador ou responsável pela manutenção deve ter conhecimento do local de armazenamento do manual, podendo assim consultá-lo a qualquer momento.

O fabricante declina qualquer responsabilidade por defeitos de fabrico e por danos causados pelo produto a bens, pessoas e animais nos seguintes casos:

- Utilização indevida do produto para fins e/ou funcionalidades diferentes daquelas para que foi concebido;
- Não cumprimento dos requisitos estabelecidos no presente manual;
- Utilizar em condições ambientais de funcionamento diferentes das especificadas neste manual;
- Não cumprimento das condições/prescrições de montagem;
- Manutenção periódica insuficiente ou deficiente;
- Modificações ou intervenções não acordadas e não autorizadas pelo fabricante;
- Utilização de peças sobressalentes não originais ou não específicas do modelo;
- Utilização em espaços fechados;
- Utilizar perto de linhas elétricas aéreas;
- Utilização por pessoas com menos de 16 anos de idade ou com mais de 80 anos de idade ou com limitações físicas;
- Utilização por pessoal inadequado, não autorizado e sem formação;
- Utilização por pessoal supervisionado que não tenha recebido formação e informação adequadas, tal como previsto no decreto legislativo. 81/2008 e seguintes (Diretiva 89/391/CE ou Diretiva 2009/104/CE) relativa à segurança no local de trabalho;
- Utilização não conforme com a legislação relativa à segurança das máquinas e/ou com as regras de segurança da legislação europeia e/ou nacional específica em vigor no local de trabalho;
- Inobservância total ou parcial das presentes instruções e/ou das notas de proibição e de prescrição constantes do presente manual;
- Eventos excepcionais;

O pessoal do utilizador/empregador é responsável pela aplicação dos requisitos de segurança a seguir indicados e deve assegurar que o pessoal autorizado a operar, manter, etc., seja responsável pelas atividades planeadas:

- é qualificado para realizar a atividade requerida;
- seja formado, informado e instruído na utilização do produto e na realização de atividades de manutenção;
- conhecer e respeitar escrupulosamente os requisitos constantes do presente documento;
- conhece e aplica as regras de segurança gerais e específicas aplicáveis à máquina.

É obrigatório que todo o pessoal do utilizador/empregador e, em particular, o pessoal técnico de manutenção, tenha lido e compreendido este manual, esteja familiarizado com os princípios básicos da mecânica e da eletricidade e tenha competências na utilização destes produtos/máquinas.

A inobservância das normas de segurança e das instruções nelas contidas pode causar ferimentos em pessoas e bens, bem como danos nos componentes da máquina e na unidade de controlo.

A leitura deste manual, embora exaustiva, não pode, em caso algum, substituir a experiência adequada do pessoal responsável e autorizado a operar e a efetuar a manutenção da máquina.

O utilizador pode, a qualquer momento, contactar o fabricante para solicitar informações adicionais às contidas neste documento, bem como para apresentar propostas de melhoria.

PROIBIÇÃO DE ALTERAÇÕES

É proibido efetuar quaisquer trabalhos de modificação na máquina e, em particular, é proibido efetuar modificações que possam reduzir a segurança da máquina. Em especial, é proibido remover ou modificar os protetores e/ou os sistemas de segurança e/ou de sinalização e/ou de controlo fornecidos pelo fabricante.

1.2 Simbologia e qualificação dos operadores

Todas as interações homem-máquina descritas neste manual devem ser realizadas por operadores experientes, de acordo com os níveis de conhecimento definidos pelo Fabricante. Todas as operações descritas são acompanhadas pelo pictograma relativo ao operador considerado mais idóneo para o desempenho das funções. São fornecidas a seguir as indicações necessárias para a identificação das diversas figuras profissionais.



Operador

Pessoal de utilização devidamente formado, autorizado e qualificado, através de conhecimentos e experiência prática, que tenha recebido as instruções necessárias para a utilização segura da máquina para as tarefas para as quais foi construída e fornecida.

Deve ser capaz de efetuar todas as operações necessárias para a montagem/instalação, para o bom funcionamento da máquina e para a sua própria segurança ou a dos seus colaboradores.

Deve ter experiência comprovada na utilização correta deste tipo de máquinas e estar autorizado a utilizá-las. Devem ser devidamente formados, informados e instruídos a este respeito, nomeadamente através da compreensão do presente manual, bem como da frequência dos cursos previstos na legislação em vigor.

Em caso de dúvida, deve comunicar qualquer anomalia ao seu superior hierárquico.

Não está autorizada a realizar atividades de manutenção extraordinária. O operador só pode efetuar a manutenção de rotina (limpeza, lubrificação, tensionamento da corrente, etc.) de acordo com as instruções deste manual.



Técnico de manutenção mecânica

Técnico qualificado capaz de operar a máquina como o operador, trabalhar com peças mecânicas para ajustes, manutenção e reparações e capaz de ler diagramas, desenhos técnicos e listas de peças sobressalentes.

Não está qualificado para trabalhar em instalações elétricas sob tensão (caso existam).

Se necessário, pode dar instruções ao operador sobre a forma de utilizar corretamente a máquina para fins de produção.



Técnico de manutenção elétrica / eletrônica

Técnico qualificado capaz de operar a máquina como o operador, trabalhando em ajustes e sistemas elétricos para manutenção, reparação e substituição de peças desgastadas.

Deve ser capaz de ler diagramas de circuitos, verificar o ciclo funcional correto.

Só pode trabalhar na presença de tensão no interior de quadros elétricos, caixas de derivação, equipamentos de controlo, etc., se for uma pessoa adequada (PEI) (ver EN 50110-1 e EN 50110-2).

Se necessário, pode dar instruções ao operador sobre a forma de utilizar corretamente a máquina para fins de produção

CENTROS DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Estes são os centros de assistência técnica (também chamados C.A.T.) que a Campagnola S.r.l. autorizou a efetuar atividades de assistência/reparação dos produtos Campagnola.

PERIGO/ATENÇÃO!

Este símbolo seguido da palavra **PERIGO**, no primeiro caso, indica um perigo de acidente, invalidez ou ferimentos graves, ou mesmo de morte, para o pessoal; se for seguido da palavra **ATENÇÃO**, representa um aviso com risco de acidente ou de ferimentos médios para o pessoal do utilizador ou de possíveis danos na máquina, no equipamento ou noutros bens pessoais do comprador/utilizador.

IMPORTANTE!

Indica um aviso ou uma nota sobre funções-chave ou informações úteis. Preste atenção aos blocos de texto indicados por este símbolo

1.3 Diretivas e normas técnicas aplicadas

Todas as máquinas destinadas a países da União Europeia (UE), ou a países para os quais existe um acordo com a UE relativamente à legislação de produtos, são fornecidas com uma Declaração de Conformidade de acordo com a Diretiva Máquinas 2006/42/CE.

Neste caso, o produto fornecido pela CAMPAGNOLA S.r.l. é uma máquina que não pertence a uma das categorias de máquinas incluídas na lista prevista no anexo IV da Diretiva 2006/42/CE, pelo que, para efeitos de atestação da conformidade da máquina com as disposições da presente diretiva, a CAMPAGNOLA S.r.l. aplicará o procedimento de avaliação da conformidade com verificações internas do fabrico da máquina, tal como previsto no anexo VIII da Diretiva 2006/42/CE.

A declaração de conformidade do fabricante é anexada à documentação fornecida com a máquina.

NOTA: No caso de fornecimentos de produtos em áreas fora da UE, salvo acordo contratual em contrário entre as partes, a Campagnola S.r.l., para efeitos de design e fabrico do produto, está em conformidade, para as partes aplicáveis e de acordo com o estado da técnica, com as normas ISO, IEC aplicadas ao produto.

1.4 Receção do produto

Ao receber o produto, certificar-se de que:

- o mesmo não tenha sido danificado durante o transporte;
- o fornecimento corresponda ao pedido e inclua as eventuais partes e peças adicionais (veja “Descrição do produto” - cap. “Especificações técnicas”).

Em caso de anomalias ou problemas, entrar em contacto com o C.A.T. tendo à mão os dados relativos ao produto presentes na placa de identificação (veja “Identificação do produto” - cap. “Especificações técnicas”).

1.5 Garantia

Para as condições gerais de garantia, consultar o website Campagnola na área dedicada no endereço: <http://www.campagnola.it> ou fazer uma solicitação por escrito ao número de fax +39 051752551, ou enviar um e-mail a: star@campagnola.it.

ATENÇÃO!

Eventuais pedidos de reparação ou substituição durante o período de garantia, de acordo com o disposto acima, devem ser sempre acompanhados por um certificado corretamente preenchido e pela prova de compra (nota fiscal ou outro documento legal).

2 ADVERTÊNCIAS

2.1 Advertências

ATENÇÃO!









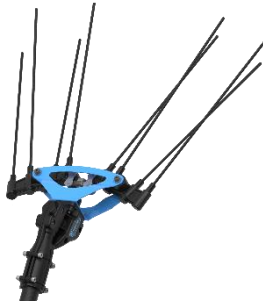
Antes de utilizar a máquina, ler atentamente as instruções de utilização e de manutenção e compreendê-las na sua totalidade.

2.1.1 Resultados dos testes de exposição ao ruído e às vibrações.

O produto Power 58 PLUS é montado pelo utilizador nas várias configurações permitidas que consistem em:

- Unidade de potência
- Haste de extensão com comprimento variável de acordo com as necessidades
- Cabeça de recolha

Tabela de produtos: são listadas as unidades que adequadamente montadas permitem realizar as várias combinações de equipamentos.

Tabela de produtos		
<p>1 – Unidade de potência POWER 58 PLUS</p> 	<p>2 – Haste fixa curta</p> 	<p>6 – Cabeça Alice</p> 
	<p>3 – Haste fixa longa</p> 	<p>7 – Cabeça Hercules</p> 
	<p>4 – Haste telescópica média</p> 	<p>8 – Cabeça Holly</p> 
	<p>5 – Haste telescópica longa</p> 	<p>9 – Cabeça Icarus</p> 

2.1.1.1 Nível acústico

Valores de pressão acústica contínua equivalente com ponderação A na estação do operador (LpA) e valor de potência acústica do equipamento (LwA), medidos de acordo com as prescrições da normativa UNI EN ISO 3744:

Combinação de equipamentos	Nível sonoro UNI EN 3746	
	LpA	LwA
1 - 2 - 6	76 dBA	85 dBA
1 - 3 - 6	75 dBA	85 dBA
1 - 4 - 6	73 dBA	84 dBA
1 - 5 - 6	74 dBA	83 dBA
1 - 2 - 7/8	75 dBA	84 dBA
1 - 3 - 7/8	75 dBA	84 dBA
1 - 4 - 7/8	73 dBA	82 dBA
1 - 5 - 7/8	73 dBA	82 dBA
1 - 5 - 9	83 dBA	106 dBA

2.1.1.2 Nível de vibrações

O valor médio quadrático ponderado em frequência da aceleração ao qual é exposto o sistema mão-braço, medido segundo a EN ISO 5349-1 e 2:

Combinação de equipamentos	Nível vibrações a_{heq} EN ISO 5349
1 - 2 - 6	5,76 m/s ²
1 - 3 - 6	4,91 m/s ²
1 - 4 - 6	6,35 m/s ²
1 - 5 - 6	8,99 m/s ²
1 - 2 - 7/8	4,50 m/s ²
1 - 3 - 7/8	4,00 m/s ²
1 - 4 - 7/8	7,50 m/s ²
1 - 5 - 7/8	4,40 m/s ²
1 - 5 - 9	6,48 m/s ²

2.1.1.3 Nível de compatibilidade eletromagnética

A máquina contém componentes eletrônicos sujeitos às normas de Compatibilidade Eletromagnética, afetados por emissões por condução e por radiação.

Os valores de emissão cumprem os requisitos regulamentares através da utilização de componentes que cumprem a Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética, ligações adequadas e instalação de acordo com os requisitos dos fornecedores de componentes.

A máquina está em conformidade com a diretiva sobre Compatibilidade Eletromagnética (EMC)

2.2 Advertências gerais



ATENÇÃO!

Não utilize o equipamento em compartimentos fechados ou classificados ou onde esteja presente uma atmosfera potencialmente explosiva.

ATENÇÃO!

A máquina **NÃO** é adequada para trabalhar em ambientes explosivos ou classificados.

- É absolutamente proibida a sua utilização numa atmosfera explosiva ou parcialmente explosiva.

A máquina **não é, portanto, adequada para trabalhar em ambientes:**

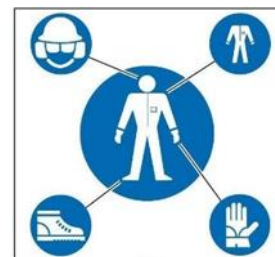
- **explosivos ou parcialmente explosivos**
- **classificados como perigosos em termos de incêndio ou explosão**
- **na presença de atmosferas corrosivas**
- **em que estejam presentes gases e/ou poeiras classificados**
- **com risco de incêndio devido a qualquer material ou fonte de ignição**
- É absolutamente proibida a sua utilização em qualquer um dos ambientes acima referidos.

2.2.1 Uso pretendido do equipamento - uso previsto

- A unidade de potência eletromecânica POWER 58, alimentada com bateria, é um produto destinado ao acionamento de ferramentas para a colheita.
- Utilizar o equipamento apenas para os fins descritos no par. "Descrição do produto". Qualquer outro uso é proibido e pode causar acidentes.
- Utilizar o equipamento apenas a partir do solo, numa posição segura e estável, assegurando um equilíbrio perfeito e estável durante a utilização e o manuseamento.
- É proibido usar o equipamento se estiver em equilíbrio precário em superfícies com risco de escorregamento (por exemplo, em colinas e ou relva húmida, neve, gelo, etc.) ou onde não houver possibilidade de manter um equilíbrio estável (por exemplo, em declives acentuados).
- Evite trabalhar em condições climáticas adversas, como neblina, chuva forte, vento forte, tempestade de granizo, neve, gelo, temporais (risco de eletrocussão).

2.2.2 Requisitos do utilizador

- É estritamente proibida a utilização do equipamento em todas as situações de comprometimento cognitivo, como quando o operador está sob a influência de álcool ou a tomar drogas que reduzem e/ou alteram o estado de alerta ou os reflexos. A mesma proibição aplica-se também aos trabalhos de manutenção ou reparação.
- O equipamento só pode ser utilizado por um operador formado, informado e instruído e autorizado a utilizá-lo de acordo com as disposições legais em vigor.
- O utilizador é responsável pelos perigos e/ou acidentes que possam ocorrer em consequência do incumprimento (mesmo parcial) das regras de segurança e de comportamento para com terceiros e/ou coisas e/ou animais.
- Roupas e equipamentos
- É imperativo usar os EPIs prescritos pelo fabricante e, especificamente, é obrigatório usar equipamento de proteção adequado para as operações a realizar. Utilizar os óculos de proteção e vestuário aderente ao corpo. É proibido o uso de gravatas, colares e cintos; para além disto, os cabelos compridos devem ser presos para evitar os riscos de emaranhamento nos órgãos móveis da máquina. Utilizar calçado de segurança com sola antiderrapante e luvas anti-perfuração e anti-vibração.
- Usar óculos de proteção ou uma viseira para proteger o rosto e auscultadores que reduzam o ruído.



2.2.3 Segurança no local de trabalho

- Utilizar o equipamento só em condições de boa visibilidade. Uma área de trabalho com pouca luz pode causar acidentes. Não efetuar operações em condições de iluminação escassa, como no escuro, à noite, ao pôr do sol, ao amanhecer ou com poeira/areia no ar que impeçam uma visibilidade clara inferior a 2 metros.
As zonas de utilização da máquina devem dispor de uma iluminação adequada de 100 lux, com uma uniformidade mínima de 0,7 na zona de trabalho, e de 50 lux, com uma uniformidade mínima de 0,3, na proximidade imediata.
- Não utilizar o equipamento em condições perigosas para o operador, em terrenos escorregadios e em declives acentuados.
- Antes da utilização, inspecionar a área de trabalho e verificar se não existem danos ou efeitos significativos na utilização segura do equipamento ou se não existem condições de impedimento, tropeções, etc.

- Assegurar sempre uma postura correta (pernas ligeiramente afastadas, com um pé à frente do outro para uma maior força de ação, tronco ereto e com as duas mãos a apoiar o equipamento), respeitando os períodos de repouso durante a utilização (sugere-se um período de repouso por cada hora de trabalho), nas mudanças de posição e durante o trabalho.
- Remover frequentemente os resíduos de trabalho para que não causem riscos de tropeçar ou obstruam as atividades de trabalho e/ou não se tornem fontes de riscos adicionais como, por exemplo, risco de incêndio no caso de material seco, que pode, nos períodos de Verão, gerar fenómenos de combustão espontânea.
- Não utilizar equipamento em um ambiente explosivo, inflamável.
- Não molhar, submergir ou pôr em contacto a unidade de potência com água, neve, superfícies húmidas em geral (relva, plantas, etc.) para evitar danos.
- Para evitar danos, perigos ou ferimentos, mantenha crianças, pessoas frágeis, observadores ou animais a uma distância segura e fora do raio de ação do equipamento (observando pelo menos 5 metros para além do raio de ação máximo do equipamento) antes de operar o equipamento.

2.2.4 Segurança elétrica

- Trabalhar a uma distância mínima de 10 metros de cabos elétricos sob tensão.
- Não expor o equipamento antes, durante e ou depois do uso à chuva, ambientes húmidos, água, neve, gelo ou quaisquer outras condições de humidade diferente da permitida, a fim de evitar o risco de choques elétricos e/ou eletrocussão-
- Mantenha o equipamento afastado de fontes de calor, óleo, solventes e de quaisquer condições ambientais que não sejam as indicadas no manual e permitidas.
- Conservá-lo em um local seco.
- Chama-se a atenção para o facto de, em caso de danos ou outras condições com fugas de fluido da bateria, poderem existir riscos para o pessoal em caso de contacto ou outra situação resultante dessas fugas. Não tocar no líquido da bateria. Em caso de contacto, lavar imediatamente com água limpa. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, lavar abundantemente com água limpa e contactar imediatamente um médico especializado.



ATENÇÃO!

Consulte a documentação (manual, ficha de dados ou pictogramas) fornecida com a bateria de lítio para obter todas as indicações e avisos a observar e relativos à utilização da bateria.



ATENÇÃO!

Ler atentamente as seguintes instruções. O incumprimento pode resultar em choque elétrico, eletrocussão, incêndio ou danos em animais, bens e/ou pessoas.

2.3 Advertências Uso

2.3.1 Advertências sobre o equipamento

É obrigatório o cumprimento das seguintes condições de proibição e utilização.

Condições de proibição adicionais:

- Não operar o equipamento se o mesmo estiver danificado, não corretamente regulado ou não completamente montado.
- Não use o equipamento elétrica se o Interruptor ON-OFF ligar e desligar não funcionar corretamente.
- Não utilizar o equipamento enquanto estiver a trabalhar numa escada, num andaime ou numa superfície que não esteja ao nível do solo e/ou que não seja uma superfície estável.
- Nunca se distraia. Controlar o que estiver a fazer e use o bom senso ao acionar os equipamentos elétricos.
- Não tocar na cabeça de recolha e nas peças móveis nem efetuar a manutenção com o motor em funcionamento.
- Não usar gasolina, diluentes ou outros produtos agressivos e/ou inflamáveis para limpar o equipamento
- Não modificar as proteções ou os dispositivos de comando, controlo e segurança do equipamento.
- Não efetuar operações de limpeza e/ou manutenção com peças móveis

Condições e requisitos de utilização:

- Antes de acionar o equipamento certifique-se de que a cabeça de recolha não esteja em contacto com corpos estranhos.
- Assuma uma posição de trabalho estável e segura, o que garante um equilíbrio perfeito (por exemplo, superfície plana e seca).

- Use o equipamento, os acessórios, etc. de acordo com estas instruções e considerando as condições de trabalho e operações a realizar.
- Antes de cada utilização, verificar sempre se os sistemas de segurança e de comando e controlo estão em perfeito estado de funcionamento.
- Segure firmemente as pegas do equipamento (tanto o punho da unidade de potência como o punho da haste) com as duas mãos.
- Preste especial atenção aos cabos, que devem estar sempre secos, limpos e isentos de resíduos de óleo, usando os EPIs previstos.
- É necessário ter muito cuidado durante a colheita, pois o produto colhido pode ser projetado contra o operador (utilizar sempre EPI para proteger o rosto) ou desequilibrar o operador.
- Cuidado com os movimentos de contragolpe e de ressalto. Os contragolpes podem causar uma perda perigosa de equilíbrio e controlo do equipamento.
- Remova qualquer chave de regulação antes de acender o equipamento
- Tenha em atenção que é proibido utilizar o equipamento em ambientes potencialmente explosivos, pois as faíscas podem provocar incêndios ou explosões.
- Evite arranques acidentais. Ao manusear ou transportar o equipamento, certifique-se de que o interruptor está desligado (posição OFF) antes de conectá-lo às baterias.
- O LED aceso indica que o equipamento está pronto a funcionar.
- O LED piscando sinaliza que o equipamento está bloqueada devido ao superaquecimento do motor ou excedendo o limite de potência máxima. Nessa condição, para reativar o equipamento, desligue e ligue novamente usando o interruptor ON-OFF.

2.3.2 Avisos pré-pós-trabalho

- Não transportar o equipamento pegando-o pelo cabo de alimentação.
- Quando o equipamento não estiver em uso, desligue o interruptor ON / OFF para evitar o consumo desnecessário da bateria e/ou a deterioração dos componentes.
- Transportar o equipamento com a cabeça de extração virada para trás e com o cabo de alimentação desligado do conector.
- Antes de ligar o cabo de alimentação, certifique-se de que o conector tem contactos limpos (sem sujidade ou outro material obstrutivo), secos e sem oxidação.
- Desconecte o conector da bateria antes de realizar qualquer ajuste ou manutenção ordinária e extraordinária.
- Para a manutenção, seguir as instruções do fabricante indicadas no presente manual.
- Utilizar o equipamento apenas com os acessórios indicados pelo fabricante.
- Antes de realizar qualquer intervenção de manutenção ordinária, consultar com atenção o presente manual. Para atividades de manutenção que não estejam indicadas no manual, contactar o centro de assistência do fabricante.
- Manter todas as etiquetas e pictogramas do equipamento em perfeito estado de legibilidade e sem danos, nomeadamente os relativos à sinalização de perigo e de segurança.

2.4 Avisos de manutenção



ATENÇÃO!

Antes de efetuar qualquer manutenção ou regulação mecânica do equipamento, é imperativo usar EPIs, tais como calçado de segurança, fato-macaco, luvas à prova de perfuração e óculos de proteção facial.

- Qualquer trabalho de reparação ou manutenção só pode ser efetuado por pessoal devidamente autorizado que possua o perfil profissional exigido (técnico de manutenção mecânica e/ou técnico de manutenção elétrica), bem como os requisitos físicos e intelectuais necessários.
- É uma prescrição obrigatória, antes de qualquer operação de ajuste e/ou manutenção, desconecte o equipamento da fonte de alimentação.
- Durante as operações de utilização, manutenção ou reparo, as pessoas não autorizadas devem manter uma distância de pelo menos 5 metros do raio de ação do equipamento.
- A remoção dos dispositivos de proteção ou segurança (se presentes) deve ser efetuada exclusivamente para as operações de manutenção extraordinária e apenas por pessoal de **manutenção**, que será responsável por salvaguardar a integridade de todo o pessoal também para evitar qualquer dano ao equipamento, bem como por restaurar a funcionalidade dos próprios dispositivos no fim da manutenção e sempre antes de uma nova utilização.

- Todas as operações de manutenção não indicadas neste manual de uso e manutenção devem ser realizadas pelos C.A.T. do fabricante.
- Os trabalhos de manutenção, reparação e resolução de problemas devem ser concluídos com a verificação do funcionamento correto da máquina e de todos os seus dispositivos de segurança.
- No final das operações de manutenção ou reparação, a recolocação do equipamento em funcionamento está sujeita à autorização de um **técnico de manutenção mecânica**, que deverá certificar-se de que:
 - os trabalhos tenham sido efetuados completa e corretamente;
 - o equipamento funcione perfeitamente;
 - os sistemas de segurança estejam ativos e em plena eficiência;
 - não hajam pessoas a operar no equipamento.

3 ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

3.1 Identificação do produto

Em cada máquina/equipamento é afixada uma placa/etiqueta CE de identificação (Figura 1).

O modelo, o número de série e o ano de fabricação estão indicados na placa CE do fabricante fixada na máquina. A placa CE é aplicada à máquina/equipamento e mostra os dados e símbolos indicados abaixo:

- 1) Marcação de conformidade CE conforme a diretiva 2006/42/CE.
- 2) Razão social e endereço completo do fabricante/construtor.
- 3) O requisito obrigatório de que todo o pessoal responsável pela utilização e/ou manutenção do equipamento deve ler o manual de uso e manutenção.
- 4) Designação do equipamento.
- 5) Tipo de equipamento - Designação do tipo / código do equipamento.
- 6) Número de série.
- 7) Ano de fabricação, ou seja, o ano em que o processo de fabricação foi concluído.
- 8) Informações nos termos da Diretiva "REEE" 2012/19/UE: Os resíduos elétricos e eletrônicos podem conter substâncias perigosas para o ambiente e a saúde humana, pelo que não devem ser eliminados com resíduos domésticos, mas sim através de uma recolha seletiva nos centros de recolha adequados.
- 9) Tensão de alimentação do equipamento (só para equipamentos alimentados eletricamente a bateria).

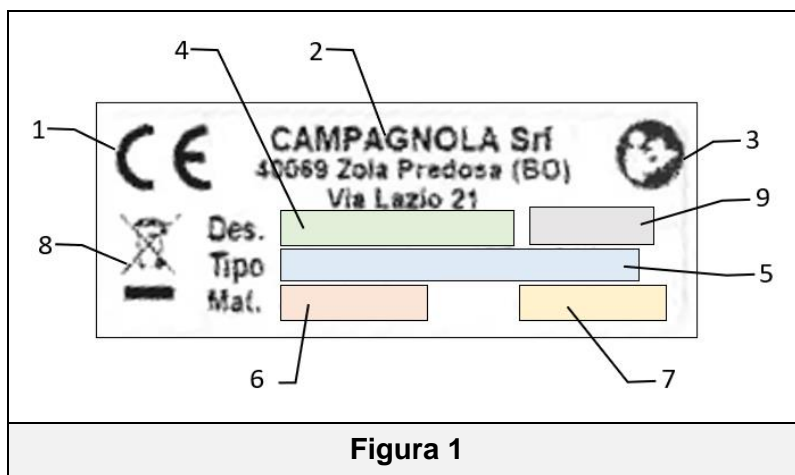


Figura 1

IMPORTANTE!

Para uma identificação correta e clara do equipamento, deve ser feita referência ao tipo, ao número de série e ao ano de fabricação indicados na placa de identificação e citá-los em cada pedido de intervenção, assistência ou peças sobressalentes enviado para Campagnola Srl.

IMPORTANTE!

A marcação " CE " é única e atesta a conformidade do produto com a Diretiva relativa às máquinas e outras diretivas aplicáveis, em conformidade com as condições prescritas e estabelecidas no presente manual.

No caso de uma máquina/equipamento "composta/o", é fixada uma placa/etiqueta CE no produto e uma etiqueta no equipamento para identificar o tipo de equipamento (por exemplo, ATRA.xxxx) componente da máquina/equipamento composta/o.

IMPORTANTE!

O cliente é responsável por verificar a integridade da placa/etiqueta CE.

O utilizador deve substituir a placa CE e/ou as placas de advertência que, devido ao desgaste, são ilegíveis.

É absolutamente proibido remover as placas/etiquetas da máquina/equipamento. A Campagnola S.r.l. exime-se de qualquer responsabilidade pela segurança da máquina/equipamento em caso de não observância desta proibição.

A placa de identificação da máquina é colocada sobre a máquina como mostrado na figura seguinte.



3.2 Descrição do produto

A unidade de potência eletromecânica POWER 58, alimentada com bateria, é um produto destinado ao acionamento de ferramentas para a colheita. O esquema "tabela de produtos" (par. 2.1.1) resume a gama de produtos compatíveis com a unidade de potência. A unidade de potência acoplada à haste e à cabeça de recolha constitui o tipo genérico de equipamento completo que é destinado para a colheita de azeitonas e café. A unidade de potência está equipada com um sistema de poupança de energia e de proteção das partes mecânicas **(sistema não destinado a ser utilizado com a cabeça de recolha do modelo ICARUS)**. O sistema reduz automaticamente a velocidade depois de 6 segundos da saída da copa da árvore, reduzindo deste modo o consumo. Reinserindo o equipamento na copa, este volta a colocar-se em funcionamento automaticamente à velocidade configurada. A unidade de potência pode ser alimentada por dois tipos de bateria de 12V de Chumbo ou bateria 58V de Lítio inserida na específica mochila a usar. A capacidade da bateria (Ampere) determina apenas a duração do trabalho. A unidade de potência é constituída pelo corpo da pega, pelo motorreductor, pela placa eletrónica de comando. No corpo da pega (1) estão situados o interruptor ON-OFF (7) que comanda o acendimento e o desligamento do equipamento, o seletor de velocidade (8) 1080 - 1150 - 1180 rot/min rotações/min, que permite alterar a velocidade de rotação do motor e um led (9) luminoso vermelho para a verificação do estado de aceso ou desligado. No corpo está montado um conector (4) que liga, através de um cabo de alimentação, a unidade de potência com a bateria. No caso da bateria de Chumbo, o cabo (14) tem um comprimento de 13 m e tem os terminais de conexão (6). Para a bateria de Lítio o cabo (15) tem o comprimento de 1,5 m. Na extremidade do corpo da pega (1) está presente um terminal (3) sobre o qual montar a haste de extensão, fixa (12) ou telescópica (11) que dá movimento à ferramenta.

O equipamento é constituído da seguinte forma:

- um grupo/unidade de alimentação com pega ergonómica (1);
- haste de extensão fixa ou telescópica (12) (11);
- cabeça de recolha;
- cabo de alimentação (14-15)

IMPORTANTE!

Em condições de utilização com esforços para além do limite máximo definido na placa eletrónica de comando, pode ocorrer uma paragem momentânea do equipamento (comandado pela eletrónica para prevenir possíveis danos). A reinicialização ocorre depois de se ter extraído o equipamento dos ramos e voltar a ter aceso o interruptor (7) ON-OFF da placa eletrónica de comando.

3.3 Uso previsto

Esta máquina só pode ser utilizada para os fins expressamente previstos pelo fabricante e indicados no ponto 2.2.1.

ATENÇÃO!

- Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e, portanto, potencialmente perigoso para a segurança dos operadores; qualquer uso impróprio provoca, além disso, a anulação dos termos de garantia contratuais.
- Qualquer uso para fins diferentes daqueles expressamente previstos e descritos pode provocar danos graves materiais ou pessoais.

Qualquer outra utilização, ou a extensão da utilização para além da prevista, é proibida e não corresponde ao objetivo pretendido pelo fabricante, pelo que este não pode aceitar qualquer responsabilidade por quaisquer danos daí resultantes.

Os modos de utilização indicados no manual como incorretos não devem, em caso algum, ser permitidos.

A utilização incorreta da máquina e a falta de manutenção podem provocar graves perigos para o pessoal.

As ações descritas neste manual como proibidas e não permitidas, que obviamente não podem cobrir toda a gama de possibilidades potenciais de "utilização proibida" da máquina, são no entanto as mais "razoavelmente" previsíveis e devem ser consideradas absolutamente proibidas.

3.4 Composição da unidade



Pos.	Denominação	Função	Foto
1	Pega	Aloja o motorreductor, a placa eletrónica e o teclado de comando	A
2	Parafuso de fixação da haste	Permitem o bloqueio da haste de extensão	A-C
3	Terminal de fixação da haste	Fixa a haste de extensão	A-C
4	Conector de invólucros	Liga a unidade de Potência com o cabo de alimentação	A
5	Placa	Contém os dados identificativos	H
6	Pinças para bateria	Liga o cabo de alimentação com os polos da bateria	F
7	Interruptor ON-OFF	Acende e desliga o equipamento	B
8	Seletor de velocidade	Permite seleccionar a velocidade de rotação do motor	B
9	Led	Indica se o equipamento está ligado ou desligado	B
10	Eixo de transmissão da extensão	Transmite o movimento da Unidade de Potência à cabeça mecânica	C
11	Haste telescópica	Suporta o equipamento	E
12	Haste fixa	Suporta o equipamento	E
13	Conector do cabo de alimentação	Liga o cabo de alimentação à unidade de potência	F-G
14	Cabo de alimentação 13 m	Liga a Unidade de Potência à bateria de Chumbo	F
15	Cabo de alimentação de 1.5 m	Liga a unidade de Potência à bateria de Lítio	G
16	Leds de seleção de velocidade	Indicam a velocidade seleccionada	B
17	Braçadeira para cabo de alimentação	Suporta o cabo de alimentação	A-D

3.5 Partes fornecidas, com exceção do equipamento, que constituem a embalagem

- Guia rápido.
- Declaração de conformidade.

3.6 Dados técnicos

- Peso da unidade de potência: 1.020 gr.
- Velocidade I rotação do motor: 1.080 ± 20 rpm (LED azul aceso)
- Velocidade II rotação do motor: 1.150 ± 20 rpm (LED branco aceso)
- Velocidade III rotação do motor: 1.180 ± 20 rpm (Led azul + led branco acesos)
- Alimentação com bateria de chumbo com conversor: 12V
- Alimentação com bateria de lítio: 58V
- Consumo: 3-4 Ah
- Potência do motor: 350 W
- Material do invólucro: Termoplástico
- Motor: BRUSHLESS
- Acionamento: placa eletrónica
- Poupança de energia: função economizadora
- Grau de proteção da unidade de potência: IP 00

Salvo indicação em contrário, a máquina destina-se a ser utilizada nas seguintes condições:

- Abaixo de 1000 m acima do nível do mar.
- Temperatura ambiente entre 5°C e + 45°C. (média de 24 horas <= a 35°C)
- Humidade relativa 30% a 85% sem condensação.
- Temperatura do material < 45° C.

3.7 Armazenamento

O produto embalado pode normalmente ser armazenado num ambiente fechado, desde que a temperatura não seja inferior a -20 °C ou superior a +50 °C e a humidade não exceda 70 %.

Não devem ser colocadas outras embalagens por cima da embalagem.

Deve ter-se especial cuidado com os materiais frágeis.

Seguir as indicações de posição indicadas na embalagem.

Devem ser tomadas precauções especiais durante a carga, a descarga e o transporte, a fim de evitar choques.

Certificar-se de que a embalagem não foi danificada durante estas operações.

Nenhuma embalagem danificada pode ser reparada pelo cliente.



ATENÇÃO!

Convém recordar que certos efeitos resultantes da exposição de um produto às condições ambientais são a consequência direta da sua exposição em sequência a dois ou mais fatores ou parâmetros, entre os quais são particularmente críticos:

o choque térmico, que pode resultar da exposição do produto a condições de temperatura elevada imediatamente após a exposição a condições de temperatura baixa ou vice-versa, ou da sujeição do produto à água (chuva, jatos de água, neve, imersão, etc.) imediatamente após a exposição a condições de temperatura elevada;

a formação de gelo, que pode resultar da exposição do produto a temperaturas abaixo do ponto de congelação imediatamente antes ou depois da exposição à humidade, chuva ou água devido a outras causas que não a chuva.



ATENÇÃO!





Depois de armazenar o produto dentro dos limites das condições acima mencionadas, prescreve-se que o produto seja mantido em estado não operacional durante cerca de 12 horas, a fim de restabelecer as condições corretas de temperatura ambiente permitidas (ver parágrafo 3.6), de modo a evitar danos na parte elétrica/eletrónica em resultado de choques térmicos, formação de gelo ou humidade, etc., que podem deteriorar ou danificar estes circuitos.





NOTA: quaisquer outras condições para além das acima referidas podem ser indicadas na documentação específica do componente e na documentação que o acompanha. Neste caso, devem ser seguidas as instruções da documentação específica.

3.8 Dispositivos de comando, controlo e segurança

- Dispositivo de segurança integrado: para automaticamente o equipamento caso se verifique um aquecimento anormal do motor.
- Led (9) luminoso ON-OFF: sinaliza que o equipamento está em funcionamento.
- Proteção contra inversão dos polos na conexão com a bateria de chumbo.
- Limite mín. e máx. de tensão da bateria de chumbo: 10V – 14V
- Interruptor (7) ON / OFF: liga e desliga o equipamento.
- Dispositivo de proteção integrado: protege em caso de superaquecimento do motor.
- Dispositivo de proteção integrado: protege em caso de absorção máxima de correia.

3.9 Simbologia e advertências

	Advertências gerais		Obrigaçao de utilizar vestuário idóneo
	Obrigaçao de leitura do Manual de Uso e Manutençao		Obrigaçao de proteger as mãos

 <p>Obrigação de usar proteção �tica, óculos e proteção da cabeç�a</p>	 <p>Obrigação de usar calç�do de seguranç�a para proteção dos p�s</p>
 <p>Não utilizar o equipamento � chuva, trovoadas, condições climatéricas adversas ou em ramos molhados</p>	 <p>Proibição de utilizar o equipamento na presenç�a de linhas elétricas aéreas e de manter uma distância de seguranç�a de 10 m de coisas, animais e/ou pessoas não envolvidas/objeto da atividade</p>

4 MONTAGEM E ARRANQUE

4.1 Instalação

4.1.1 Instalação componentes

- Extrair a unidade de potência (1) e o cabo (14-15) do contentor específico.
- Montar a unidade de potência na haste com o equipamento escolhido, inserir o eixo (10) de transmissão e apertar os parafusos (2) do terminal (3).
- Inserir o cabo (14-15) de alimentação na abraçadeira da pega.
- Ligar o cabo (14-15) de alimentação ao conector (4) respeitando os acoplamentos macho-fêmea e usando o dispositivo contra erro para orientar os PINOS dos conectores.
- Ligar o equipamento pressionando o interruptor (7) ON-OFF e certificar-se que o led (9) se acende.

4.1.2 Advertências para o arranque



ATENÇÃO!

- **Não trabalhar em árvores ou escadas pois é extremamente perigoso.**
- **Antes de iniciar a trabalhar com o equipamento, use roupas de proteção. Certificar-se de que todos os sistemas de seguranç a estejam montados corretamente e sejam plenamente eficientes.**
- **Verificar se a haste de extensão (11-12) e a cabeç a de recolha estão montadas.**
- **Verifique se todos os parafusos de aperto estão devidamente bloqueados.**

4.1.3 Seleção e modificação da velocidade

No teclado, pressionar a tecla (8) para seleccionar a velocidade do motor, pos. **I** velocidade 1080 rpm, **II** velocidade 1150 rpm, pos **III** velocidade 1180 rpm.

4.1.4 Arranque do equipamento

- Conecte o conector (9) do cabo de alimentação (15)   bateria.
- Segure os cabos do equipamento firmemente com as duas mãos.

4.1.5 Procedimento para inserção/desinserção da função do economizador

- Conectar o grupo de potência   bateria.
- Não ligar o equipamento, manter pressionada a tecla de seleção (8) da velocidade por 5 seg. até que o LED vermelho ON (9) do equipamento confirme a operação piscando.
- Ligar o equipamento com a função poupador inserida. O LED seleção velocidade (16) pisca.
- Para desinserir a função poupador, manter pressionada a tecla de seleção da velocidade (8) por 5 seg. até que o LED vermelho ON (9) do equipamento confirme a operação piscando.
- Ligar o equipamento com a função poupador desinserida. O LED seleção velocidade (16) não pisca.

ATENÇÃO!

- Para todas as indicações e advertências sobre o uso do pacote de bateria de Lítio ver as instruções anexadas ao grupo da bateria.
- No momento do acendimento da unidade de potência, o equipamento montado na haste começa a funcionar imediatamente. Prestar atenção para posicionar o equipamento de modo que esteja afastado de pessoas ou objetos. Não respeitar esta advertência pode ser potencialmente perigoso para a segurança dos operadores.

4.2 Paragem do aparelho

- A paragem do equipamento é pressionando o interruptor (7) ON-OFF e verificar se o LED (9) está desligado.

ATENÇÃO!

Não apoiar nem deixar o equipamento sem vigilância antes de a cabeça de recolha estar parada, para evitar perigos ou danos materiais ou pessoais.

4.3 Entrega e movimentação

O equipamento é embalado e transportado do fabricante ao cliente em uma caixa de cartão de 480x310x175 mm. A massa da embalagem não excede 5 kg e por isso pode ser movimentada facilmente sem equipamentos especiais.

ATENÇÃO!

As operações de movimentação das cargas devem cumprir as disposições normativas vigentes em matéria de segurança e saúde nos ambientes de trabalho. Conserve a caixa para o armazenamento do equipamento por períodos médios ou longos ou para enviá-la embalada a um centro de assistência para eventuais reparos.

5 USO DO EQUIPAMENTO

5.1 Utilização prevista e arranque do produto

Para uma utilização correta, é obrigatório segurar firmemente o equipamento com as duas mãos e ligá-lo através do interruptor ON/OFF (5).

Para regular a velocidade da cabeça de recolha, utilizar as teclas I/II (6).

Antes de guardar o equipamento, certifique-se de que a cabeça de recolha está parada, desligue o interruptor (5) ON/OFF, desligue o conector (9) do cabo de alimentação (14-15).



ATENÇÃO!

- Utilizar o equipamento apenas para os fins descritos no par. “Descrição do produto”. Qualquer outro uso pode causar acidentes e é proibido.
- Acionar o equipamento apenas quando ele estiver inserido entre os galhos. O uso indevido é a causa de maior desgaste do equipamento e não permite poupar o consumo da bateria.
- Nunca desligar o conector de alimentação enquanto o equipamento estiver a ser utilizado.

5.2 Paragem do equipamento

O equipamento tem de ser desligado no fim do turno de trabalho, por isso:

- Pressionar a tecla On-OFF (7).
- Ter o cuidado de apoiar o equipamento evitando aumentar o peso do mesmo sobre os pentes e/ou de dobrar ou meter em tensão o conector e o cabo (14-15) de alimentação.
- Não esmagar o cabo (14-15) apoiando-se sobre os pesos ou o próprio equipamento.

5.3 Usos não previstos

- Não utilizar o equipamento em condições de equilíbrio precário.
- Não utilizar em terrenos escorregadios ou muito inclinados.
- Não utilizar o equipamento à chuva ou em ramos molhados.
- Não utilizar o equipamento para içar, deslocar ou romper objetos, ou como alavanca.
- Não utilizar o equipamento em ambientes com atmosferas explosivas e inflamáveis.
- Não utilize o equipamento em todas as condições de proibição e prescrição indicadas neste manual (ver também secção 2.3).

5.4 Transporte e movimentação do equipamento

Antes de movimentar o equipamento, em caso de movimentos curtos, certifique-se de que:

- a) O equipamento está desligado
- b) A cabeça de recolha está parada

Uma vez verificadas as condições acima referidas, proceder à movimentação, rodando a cabeça de recolha para trás em relação ao sentido de manuseamento, certificando-se de que nenhuma pessoa, objeto ou animal pode entrar em contacto com o equipamento.

Em caso de deslocação de um local para outro ou de viagens longas, para além do que precede (alíneas a-b-c), é igualmente prescrito:

- c) desconectar o cabo da bateria
- d) guardar o equipamento na sua embalagem



ATENÇÃO!

Utilizar o equipamento apenas para os fins descritos no par. "Descrição do produto". Qualquer outro uso pode causar acidentes.

5.5 Desativação

Após a utilização, ou em caso de longos períodos de inatividade, é aconselhável:

- Seguir o procedimento para desligar e proteger o equipamento, acima (ver parágrafo 5.4).
- Siga todas as regras de manutenção descritas no manual.

5.6 Problemas, causas e soluções

A resolução de problemas só pode ser efetuada por pessoal qualificado que tenha compreendido as instruções deste manual e da documentação que o acompanha.

As situações que podem levar a uma avaria são normalmente atribuíveis a uma falta ou má manutenção ou a uma avaria de algum componente mecânico e/ou elétrico/eletrónico do equipamento ou a uma situação relacionada com o produto tratado.

A tabela seguinte apresenta uma lista de possíveis falhas que podem ocorrer no equipamento. A coluna "Causa" indica a causa do estado de avaria.

A coluna "Solução" indica a ação corretiva para resolver a situação de falha ocorrida.

O manual e/ou a documentação do componente/equipamento devem ser consultados para diagnosticar os problemas com o equipamento comercial fornecido.



ATENÇÃO!

Todas as intervenções de manutenção têm de ser executadas por um Técnico de Manutenção Mecânica.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O equipamento não funciona	Bateria descarregada	Recarregar a bateria
O equipamento não produz uma força suficiente	Bateria descarregada	Recarregar a bateria
Paragem momentânea do equipamento durante a utilização	Sobreaquecimento do motor devido a vegetação densa. Superação do limiar máximo de corrente	Sair da vegetação, esperar o desbloqueio automático e reinicializar.
O equipamento não se aciona	Montagem errada da haste com a unidade de potência	Desmontar a haste e verificar a correta inserção da conexão do motor na fixação da haste.

6 MANUTENÇÃO

6.1 Manutenção ordinária



ATENÇÃO!

- O equipamento deve ser mantido sempre em perfeito estado de funcionamento.
- Todas as operações de manutenção não indicadas neste manual de uso e manutenção devem ser realizadas nos CAT.
- As operações de manutenção ordinária podem ser realizadas pelos operadores.



ATENÇÃO!

Para a manutenção, utilizar apenas peças sobressalentes originais Campagnola.



ATENÇÃO!

Todas as operações de manutenção devem ser realizadas com o cabo de alimentação desconectado da bateria.

São proibidas quaisquer atividades de intervenção e/ou manutenção na bateria, exceto conforme indicado no manual da bateria, para o qual se remete para todas as atividades prescritas e permitidas na bateria.

6.1.1 Informações gerais



As operações de manutenção ordinária podem ser realizadas pelos operadores ou técnicos de manutenção.

Antes de qualquer atividade de manutenção ordinária, é obrigatório:

- Desligar o interruptor ON / OFF (7) (posição OFF).
- Desconectar o cabo de alimentação (14-15).
- Colocar a bateria numa posição segura.
- Utilizar luvas de proteção anti-perfuração.

6.1.2 Limpeza e colocação em repouso

Efetuar as seguintes operações:

- Desligar o interruptor ON-OFF (7)
- Desligar o cabo de alimentação (14-15) da bateria e do equipamento.
- Desmontar a unidade de potência da haste de extensão e abrir os invólucros.
- Limpar o interior dos invólucros eliminando as impurezas entradas pela tela de refrigeração do motor. Voltar a montar realizando as operações pela ordem inversa tendo o cuidado de reposicionar corretamente as placa eletrônica, os cabos do motor e do conector para evitar danos.

6.1.3 Manutenção de fim do trabalho

Após a utilização, ou em caso de longos períodos de inatividade, é aconselhável:

- Seguir o procedimento para desligar e proteger o equipamento, acima (ver parágrafo 5.4).
- Siga todas as regras de manutenção descritas no manual.

6.2 Manutenção extraordinária

6.2.1 Informações gerais



As operações de reparo e manutenção extraordinária devem ser realizadas por um técnico de manutenção.

Antes de qualquer atividade de manutenção extraordinária, é obrigatório:

- Utilizar luvas de proteção anti-perfuração.
- Desligar o interruptor ON/OFF (7) (pos. OFF).
- Colocar a bateria numa posição segura.
- Desconecte o cabo de alimentação (14-15)



ATENÇÃO!

Qualquer operação de manutenção extraordinária (substituição do teclado de controle, cabo de força, motor, placa eletrônica, etc.) deve ser realizada em um CAT.

6.2.2 Substituição da placa eletrônica ou do motor

Efetuar as seguintes operações:

- Desligar o interruptor ON-OFF (7).
- Desligar o cabo de alimentação (14-15) da bateria e do equipamento.
- A substituição das partes defeituosas deve ser realizada em um centro de assistência autorizado da CAMPAGNOLA S.r.l.

6.2.3 Manutenção da cabeça de recolha

- Todas as indicações para a manutenção da cabeça de recolha são fornecidas no manual fornecido com o equipamento

6.3 Tabela de manutenção periódica

Manutenção	Depois de 8 horas de trabalho	Após 100 horas de trabalho	Depois de 240 horas de trabalho ou no final de cada estação de trabalho
Verificar o correto aperto dos parafusos.	X		
Verificar as aberturas de refrigeração.		X	
Verificar a integridade do cabo e dos conectores.		X	
Cupão de revisão a ser solicitado junto a um centro de assistência autorizado CAMPAGNOLA S.r.l.			X

6.4 Peças sobressalentes

Modalidade de encomenda de peças sobressalentes:

Para encomendar peças sobressalentes, contactar o distribuidor ou o concessionário local ou um Centro de Assistência de Campagnola Srl autorizado, indicando a quantidade e o número da peça que pretende encomendar.

A lista de peças sobressalentes está disponível no sítio Web do fabricante Campagnola Srl.

Em alternativa, enviar um pedido por escrito para:

Campagnola S.r.l.

Sede e Fábrica

40069 ZOLA PREDOSA (BO) Itália

Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B

Tel. +39 051 753500

Fax. +39 051 752551

www.campagnola.it star@campagnola.it

especificando:

- número de série da máquina
- tipo de unidade conforme indicado na placa de identificação instalada na máquina. Se não estiver presente, indicar a descrição da peça
- código de peça (encontrado no manual do componente)
- descrição
- quantidade desejada

7 DESMANTELAMENTO E ELIMINAÇÃO DOS COMPONENTES

7.1 Eliminação dos materiais gastos

A máquina, após a instalação/montagem e no seu funcionamento normal, não envolve riscos de contaminação ambiental, mas durante todo o período de uso são produzidos alguns tipos de resíduos ou materiais exaustos em condições particulares (por exemplo, a massa lubrificante/óleo de lubrificação das partes mecânicas) que requerem uma adequada eliminação.

Para a eliminação destes materiais existem, em cada país, normas específicas para a salvaguarda do meio ambiente. O cliente deve ter conhecimento das leis em matéria de resíduos poluentes vigentes no próprio País e operar de modo a cumprir as exigências legais; devem ser, ademais, respeitadas as indicações referidas nas fichas técnicas e de segurança dos produtos utilizados.



ATENÇÃO!

Respeitar as leis em vigor em matéria de eliminação de óleos minerais, massas lubrificantes e resíduos dos processamentos.



ATENÇÃO!

Mais informações sobre os modos de eliminação de óleos/massas lubrificantes e outras substâncias podem ser encontradas nas respectivas fichas técnicas e de segurança.

A eliminação dos resíduos tóxicos durante as fases de recolha, transporte, tratamento (operações de transformação necessárias para a recuperação), assim como o armazenamento e a descarga à terra são atividades de interesse público sujeitas à observância dos seguintes princípios gerais:

- a) Deve-se evitar qualquer dano ou perigo para a saúde, ou seja, devem ser garantidas a integridade e segurança, individual e coletivamente.
- b) Devem ser observados os preceitos higiénicos e sanitários, e evitados quaisquer riscos de poluição do ar, água, solo e sub-solo.
- c) Deve ser promovido o respeito de critérios e métodos económicos e eficientes, a implantação de sistemas de recuperação e reciclagem de materiais e energia.

Deve ser promovido o respeito de critérios e métodos económicos e eficientes, a implantação de sistemas de recuperação e reciclagem de materiais e energia.

7.2 Indicações relativas aos resíduos especiais

Resíduos especiais são os detritos gerados por processos industriais e os materiais provenientes da demolição de maquinarias e equipamentos deteriorados e obsoletos.

Em relação à eliminação de resíduos especiais, incluindo os tóxicos e nocivos, os produtores desses resíduos são completamente responsáveis, e devem realizá-la diretamente ou através de empresas ou órgãos autorizados ou entregá-los a entidades autorizadas que administram o serviço público, com as quais foi feito um acordo específico.

Cada País/Município é obrigado a fornecer à região todas as informações disponíveis sobre a eliminação de resíduos em seu território.



ATENÇÃO!

A eliminação abusiva de resíduos pode implicar a aplicação das sanções previstas pela normativa vigente.



ATENÇÃO!

De acordo com a Diretiva “REEE” 2012/19/UE, se o componente/produto adquirido estiver marcado com o seguinte símbolo do caixote de lixo barrado, significa que o produto no fim da sua vida útil deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos.

A recolha diferenciada do presente componente/produto que alcançou o fim da sua vida útil é organizada e administrada pelo Fabricante.

O utilizador que queira eliminar este equipamento deve, portanto, contactar o fabricante e seguir o sistema que ele adotou para permitir a recolha separada do equipamento que chegou ao fim da vida útil.

Uma recolha seletiva adequada e o sucessivo encaminhamento do equipamento desativado a processos de tratamento e eliminação ambientalmente compatíveis contribuem para evitar possíveis efeitos negativos sobre o meio ambiente e a saúde, para além de facilitar a reutilização e a reciclagem dos materiais que compõem o equipamento.

A eliminação abusiva não em conformidade com os requisitos especificados envolve a aplicação das sanções previstas pela normativa vigente.



ATENÇÃO!

Caso o símbolo do contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz não estiver presente nos aparelhos significa que a eliminação do produto não é de responsabilidade do fabricante. Neste caso, aplicam-se sempre as normas vigentes em matéria de eliminação de resíduos.

Türkçe

Değerli Müşterimiz,
Ürünlerimizden birini seçtiğiniz için size içtenlikle teşekkür ediyoruz.

Piyasayı bütüncül spesifik ve dinamik çözümlerle yorumlayabilme kapasitesi, sektörle ilgili geniş bilgi birikimi garantisi ile birlikte üretici şirketini budama ve hasat ekipmanlarının tasarımı, üretimi ve gerçekleştirilmesinde bir dünya lideri haline getirmiştir.

Üstün vasıflara sahip personeli ile etkin satış ve teknik servis ağı sayesinde, İmalatçı sizlere geniş bir ürün yelpazesi sunar:

- budama için elektromekanik (bataryalı) ve pnömatik zincirli budama testeresi ve makaslar, uzatma versiyonunda da;
- zeytin ve çeşitli türde meyve toplamak için elektromekanik (bataryalı) ve motorlu pnömatik silkeleme makinaları;
- traktör üç nokta askı tertibatı için kompresör ve motokompresörler;

Tercih nedenleri aşağıdaki gruplarda toplanabilir:

- ürünlerin kullanım kolaylığı ve pratikliği;
- çok yönlü kullanım;
- kullanılan malzemelerin kalitesi;
- güvenilirlik;
- proje tasarımı.

Kılavuz, CE uygunluk sertifikası gibi ürünün ayrılmaz bir parçasıdır ve taşındığı veya yeniden satıldığı her zaman ürüne eşlik etmelidir. Kullanıcı, ürünün kullanım ömrü boyunca başvurabilmek amacıyla bu belgeleri hasarsız şekilde muhafaza etmelidir.

Kayıp veya imha durumunda, CAMPAGNOLA S.r.l.'den, yürürlükteki hükümler tarafından öngörülen süre sınırları içinde, tam olarak model, seri numarası ve üretim yılı belirtilerek bir kopya talep edilebilir.

İmalatçı ürünün uygunsuz kullanımı ile iş bu kılavuzda içerilmeyen veya mantık dışı işlemlerden kaynaklanabilecek hasarlara ilişkin her türlü sorumluluktan muaftır.

Makine sadece ve sadece özellikle tasarlanmış olduğu amaçlar doğrultusunda kullanılmalıdır. Diğer her türlü kullanım yasaktır ve tehlikeli olarak kabul edilir.

Sadece orijinal yedek parçaları kullanın. İmalatçı orijinal olmayan yedek parçaların kullanılmasından kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulamaz.

Bu kılavuzun hiçbir bölümü CAMPAGNOLA S.r.l.'nin önceden yazılı izni olmaksızın başka bir dile çevrilemez ve/veya uyarlanamaz ve/veya başka bir biçimde ve/veya mekanik, elektronik yollarla, fotokopi, kayıt veya başka bir şekilde çoğaltılamaz. Kopyalama, yayma vb. yasağı elektronik format için de geçerlidir. Mülkiyet sahibi şirket, haklarını yasalara korumaktadır.

Bir toleransın açıkça belirtilmediği tüm boyutsal boyutlar, artı veya eksi en az anlamlı basamakta bir birim toleransa sahip olarak anlaşılmalıdır ve Uluslararası ölçü birimleri sistemi ve bundan türetilen miktarlara atıfta bulunur.

Bu yayına ekli açıklamalar ve resimler bağlayıcı değildir; CAMPAGNOLA S.r.l. bu nedenle, bu yayını güncelleme taahhüdü olmaksızın, herhangi bir zamanda, ürünün çalışmasını iyileştirmek amacıyla veya ürün güvenliği ile ilgili olmayan diğer herhangi bir gereklilik için uygun görebileceği organlarda, ayrıntılarda veya aksesuar tedarikinde herhangi bir değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

Bu belgenin üretici tarafından değiştirilmesi durumunda, kullanım yerinde Kılavuzun yalnızca güncel sürümlerinin bulunmasını sağlamak da kullanıcının sorumluluğundadır

Orijinal talimatlar İtalyanca dilinde yazılmıştır. Diğer bütün dillere orijinalinden tercüme edilmiştir.

Orijinal talimatlarda yer alan bilgilerden üretici sorumludur; farklı dillere yapılan çeviriler tam olarak doğrulanamaz, bu nedenle bir tutarsızlık tespit edilirse orijinal dildeki metin takip edilmeli veya Teknik Dokümantasyon Departmanımızla iletişime geçilmelidir

Bu kılavuzdaki uyarıları dikkatle takip etmek ve tamamını okuyup anlamak kullanıcının sorumluluğundadır. Gerekli her türlü bilgi için üreticinin dokümantasyon ofisi mevcuttur.

İÇİNDEKİLER

1	GİRİŞ	231
1.1	Kullanım ve bakım kılavuzunun işlevleri ve kullanımı	231
1.2	Semboller ve yetkili operatörlerin vasıfları	232
1.3	Uygulanan Direktifler ve Teknik Standartlar	233
1.4	Ürünün teslim alınması	233
1.5	Garanti	233
2	UYARILAR	233
2.1	Uyarılar	233
2.1.1	Gürültü ve titreşime maruz kalma testlerinin sonuçları	233
2.1.1.1	Ses seviyesi	234
2.1.1.2	Titreşim seviyesi	235
2.1.1.3	Elektromanyetik uyumluluk seviyesi	235
2.2	Genel uyarılar	235
2.2.1	Aletin amacı - kullanım amacı	236
2.2.2	Kullanıcının yükümlülükleri	236
2.2.3	Çalışma yerinde güvenlik	236
2.2.4	Elektrik güvenliği	237
2.3	Kullanıma İlişkin Uyarılar	237
2.3.1	Aletin kullanımı konusunda uyarılar	237
2.3.2	Çalışma öncesi-sonrası uyarılar	238
2.4	Bakım için uyarılar	238
3	TEKNİK ÖZELLİKLER	240
3.1	Ürünün belirlenmesi	240
3.2	Ürünün tanımı	241
3.3	Öngörülen kullanım	241
3.4	Ünitenin yapısı	242
3.5	Ambalajı oluşturan alet dışındaki parçalar	243
3.6	Teknik veriler	243
3.7	Depolama	243
3.8	Komuta, kontrol ve güvenlik cihazları	244
3.9	Semboller ve uyarılar	244
4	MONTAJ VE ÇALIŞTIRMA	245
4.1	Kurulum	245
4.1.1	Bileşenlerin kurulumu	245
4.1.2	Başlatma için uyarılar	245
4.1.3	Hızın seçilmesi ve değiştirilmesi	245
4.1.4	Aletin çalıştırılması	245
4.1.5	Ekonomizör fonksiyonunun girilmesi/kesilmesi prosedürü	245
4.2	Aletin durdurulması	246
4.3	Teslim ve taşıma	246
5	ALETİN KULLANIMI	246
5.1	Kullanım amacı ve ürün başlangıcı	246
5.2	Aletin durdurulması	247
5.3	Öngörülmemiş kullanımlar	247
5.4	Aletin taşınması ve elleçleme	247
5.5	Bir kenara kaldırma	247
5.6	Sorunlar, sebepleri, çözümleri	247

6	BAKIM.....	248
6.1	Rutin bakım.....	248
6.1.1	Genel bilgiler.....	248
6.1.2	Temizlik ve kaldırma.....	248
6.1.3	İş sonu bakımı	248
6.2	Özel bakım.....	249
6.2.1	Genel bilgiler.....	249
6.2.2	Elektronik kart veya motorun değiştirilmesi	249
6.2.3	Toplama kafası bakımı	249
6.3	Periyodik bakım tablosu.....	249
6.4	Yedek parçalar	249
7	PARÇALARIN SÖKÜLMESİ VE TASFİYESİ	250
7.1	Kullanılmış malzemelerin imhası	250
7.2	Özel atıklarla ilgili talimatlar	250

1 GİRİŞ

1.1 Kullanım ve bakım kılavuzunun işlevleri ve kullanımı

Operatörün güvenliğini korumak ve olası hasarları önlemek için makine üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce bu Kullanım ve Bakım Kılavuzunun tamamının okunmuş ve anlaşılması çok önemlidir. Bu talimatların amacı, ürünün çalışmasını ve güvenli, ekonomik ve uyumlu kullanımını açıklamaktır. Talimatlara uyulması tehlikelerin önlenmesine, tamirat ve iş durdurma masraflarının azaltılmasına ve ürünün ömrünün uzatılmasına yardımcı olur. Kullanım kılavuzun bütün kısımları eksiksiz ve okunaklı olmalıdır. Ürünü kullanmakla görevli veya bakımından sorumlu bütün operatörler kılavuzun yerini biliyor olmalı ve her an danışabilme imkanına sahip olmalıdırlar.

Üretici firma, aşağıdaki durumlarda ürünün yol açtığı üretim aksaklıkları ve/veya yaralanma ve maddi hasarlardan sorumlu tutulamaz:

- Ürünün üretildiği amaç ve/veya işlevsellik dışında kötüye kullanılması;
- Bu kılavuzda belirtilen gerekliliklere uyulmaması;
- Bu kılavuzda belirtilenler dışındaki çevresel çalışma koşulları altında kullanın;
- Montaj koşullarına/reçetelerine uyulmaması;
- Yetersiz veya eksik periyodik bakım;
- Üretici tarafından kabul edilmeyen ve izin verilmeyen değişiklikler veya müdahaleler;
- Orijinal olmayan veya modele uygun olmayan yedek parça kullanımı;
- Kapalı alanlarda kullanın;
- Havai elektrik hatlarının yakınında kullanın;
- 16 yaşından küçük veya 80 yaşından büyük veya fiziksel kısıtlamaları olan kişiler tarafından kullanılmamalıdır;
- Uygun olmayan, yetkisiz, eğitimsiz personel tarafından kullanılması;
- İşyeri güvenliğine ilişkin 81/2008 sayılı Kanun Hükmünde Kararname (89/391/CE sayılı Direktif veya 2009/104/CE sayılı Direktif) uyarınca yeterli eğitimi almamış ve bilgilendirilmemiş amir personel tarafından kullanılması;
- Makine güvenliği ile ilgili yasalara ve/veya işyerinde yürürlükte olan belirli Avrupa ve/veya ulusal mevzuatın güvenlik düzenlemelerine uygun olmayan kullanım;
- Bu talimatlara ve/veya bu kılavuzdaki yasaklama ve reçete notlarına tamamen veya kısmen uyulmaması;
- Olağanüstü etkinlikler;

Kullanıcı/işveren personeli, aşağıda belirtilen güvenlik gerekliliklerinin uygulanmasından sorumludur ve çalıştırma, bakım vb. faaliyetler için yetkilendirilmiş personelin amaçlanan faaliyetlerden sorumlu olmasını sağlamalıdır:

- söz konusu işlem için gerekli vasıflara sahip olduğundan;
- ürünün kullanımı ve bakım faaliyetlerinin yürütülmesi konusunda bilgilendirilmiş ve eğitilmiştir;
- bu belgedeki talimatları bilip titizlikle uyguladığından;
- Makine için geçerli olan genel ve özel güvenlik yönetmeliklerini bilir ve uygular.

Kullanıcı/işverenin tüm personelinin ve özellikle teknik bakım personelinin bu kılavuzu okumuş ve anlamış olması, mekanik ve elektriğin temel prensiplerine aşina olması ve bu tür ürünlerin/makinelerin kullanımında yetenekli olması zorunlu bir gerekliliktir.

Güvenlik yönetmeliklerine ve burada verilen talimatlara uyulmaması, malların ve kişilerin yaralanmasına ve makinenin bileşenlerinin ve kontrol ünitesinin hasar görmesine neden olabilir.

Bu kılavuzun okunması, kapsamlı olmasına rağmen, hiçbir koşulda makineyi çalıştırmak ve bakımını yapmakla görevli ve yetkili personelin yeterli deneyiminin yerini alamaz.

Kullanıcı, verilen bilgiler dışında ayrıntılı bilgi için istediği zaman imalatçı ile iletişime geçebilir, geliştirmek için önerilerde bulunabilir.

DEĞİŞİKLİK YAPMA YASAĞI

Makine üzerinde herhangi bir değişiklik yapmak ve özellikle makinenin güvenliğini azaltabilecek değişiklikler yapmak yasaktır. Özellikle, üretici tarafından sağlanan koruyucuların ve/veya güvenlik ve/veya sinyalizasyon ve/veya kontrol sistemlerinin sökülmesi veya değiştirilmesi yasaktır.

1.2 Semboller ve yetkili operatörlerin vasıfları

Kılavuzda tanımlanan insan-makine etkileşimlerinin tamamı imalatçının talimatlarında tanımlanmış personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Belirtilen bütün işlemler, yapılacak işleme en uygun görülen operatörü belirten resimli işaretlerle birlikte verilmiştir. Aşağıda muhtelif mesleki kişiliklerin belirlenmesi için gerekli bilgileri vermekteyiz.



Operatör

Uygun şekilde eğitilmiş, yetkili ve kalifiye kullanıcı personel, bilgi ve pratik deneyim yoluyla, makinenin inşa edildiği ve tedarik edildiği görevler için güvenli kullanımı için gerekli talimatları almıştır.

Montaj/kurulum, makinenin düzgün çalışması ve kendisinin veya iş arkadaşlarının güvenliği için gerekli tüm işlemleri yapabilmelidir.

Bu tür makinelerin doğru kullanımı konusunda kanıtlanmış deneyime sahip olmalı ve bunları kullanma yetkisine sahip olmalıdır. Bu kılavuzun anlaşılması ve yürürlükteki mevzuatta öngörülen kurslara katılmaları da dahil olmak üzere, bu konuda uygun şekilde eğitilmeli, bilgilendirilmeli ve talimat verilmelidir.

Şüphede durumunda, herhangi bir anormalliği amirine bildirmelidir.

Herhangi bir olağanüstü bakım faaliyeti gerçekleştirme yetkisi yoktur. Operatör sadece bu kılavuzdaki talimatlara uygun olarak rutin bakım (temizlik, yağlama, zincir gerdirme, vb.) yapabilir.



Mekanik bakım teknisyeni

Makineyi operatör gibi çalıştırabilen, ayarlamalar, bakım ve onarımlar için mekanik parçalar üzerinde çalışabilen ve diyagramları, teknik çizimleri ve parça listelerini okuyabilen kalifiye teknisyen.

Canlı elektrik tesisatlarında (varsa) çalışmak için kalifiye değildir.

Gerektiğinde, operatöre makinenin üretim amacıyla nasıl doğru şekilde kullanılacağına dair talimatlar verebilir.



Elektrik / elektronik bakım teknisyeni

Makineyi operatör gibi çalıştırabilen, bakım, onarım ve aşınmış parçaların değiştirilmesi için ayarlar ve elektrik sistemleri üzerinde çalışabilen kalifiye teknisyen.

Devre şemalarını okuyabilmeli, doğru fonksiyonel döngüyü doğrulayabilmelidir.

Yalnızca uygun bir kişi (PEI) ise panolar, bağlantı kutuları, kontrol ekipmanları vb. içinde voltaj varlığında çalışabilir (Bkz. EN50110-1 ve EN 50110-2).

Gerektiğinde, operatöre makinenin üretim amaçlarına uygun şekilde nasıl kullanılacağına dair talimatlar verebilir

TEKNİK YARDIM MERKEZLERİ

Bunlar, Campagnola S.r.l.'nin Campagnola ürünleri üzerinde servis/onarım faaliyetleri yürütmek üzere yetkilendirdiği teknik yardım merkezleridir (C.A.T. olarak da adlandırılır).



TEHLİKE/DİKKAT!

İlk durumda TEHLİKE kelimesinin ardından gelen bu sembol, personel için kaza, sakatlık veya ciddi yaralanma, hatta ölüm tehlikesini belirtirken; **DİKKAT** kelimesinin ardından gelmesi durumunda, kullanıcının personeli için kaza veya orta derecede yaralanma riski veya makinede, ekipmanda veya alıcının/kullanıcının diğer kişisel mülklerinde olası hasar ile ilgili bir uyarıyı temsil eder.

ÖNEMLİ!

Anahtar fonksiyonlar veya yararlı bilgilerle ilgili bilgi veya uyarıları belirtir. Bu işaretle gösterilen metinlere dikkat edin

1.3 Uygulanan Direktifler ve Teknik Standartlar

Avrupa Birliği (AB) ülkeleri veya AB ile ürün mevzuatına ilişkin bir anlaşma bulunan ülkeler için tasarlanan her makine, 2006/42/CE sayılı Makine Direktifine uygun olarak bir Uygunluk Beyanı ile birlikte tedarik edilir.

Bu durumda, CAMPAGNOLA S.r.l. tarafından tedarik edilen ürün, 2006/42/CE sayılı Direktifin IV sayılı ekinde öngörülen listede yer alan makine kategorilerinden birine ait olmayan bir makinedir, bu nedenle makinenin bu direktifin hükümlerine uygunluğunun onaylanması amacıyla CAMPAGNOLA S.r.l., 2006/42/CE sayılı Direktifin VIII sayılı ekinde belirtildiği gibi makinenin imalatına ilişkin dahili kontrollerle birlikte uygunluk değerlendirme prosedürünü uygulayacaktır.

Üreticinin uygunluk beyanı, makineyle birlikte verilen belgelere eklenmiştir.

NOT: Ürünlerin AB dışındaki bölgelerde tedarik edilmesi durumunda, taraflar arasında sözleşmeyle aksi kararlaştırılmadıkça, Campagnola S.r.l., ürün tasarımı ve üretimi amacıyla, uygulanabilir parçalar için ve teknolojinin durumuna uygun olarak, ürüne uygulanan ISO, IEC standartlarına uygundur.

1.4 Ürünün teslim alınması

Ürün teslim alındığında aşağıdakileri kontrol etmek gerekir:

- nakliyat esnasında üründe hasarlar meydana gelmemiş olması;
- ikmalin sipariş edilmiş olan mala uygun olması ve olası donanım kısımlarının mevcut olması (Bakınız "Ürün tanımı" - "Teknik özellikler" bölümü).

Sorun olması durumunda, lütfen C.A.T. ile irtibata geçin ve tanımlama plakasındaki ürün ayrıntılarını sağlayın (Bakınız "Ürünün belirlenmesi" - "Teknik özellikler" bölümü).

1.5 Garanti

Garanti genel koşulları için verilen adres alanında Campagnola sitesine danışın:

<http://www.campagnola.it>; veya +39 051752551 faks numarasına yazılı talep gönderin, veya

e-mail: star@campagnola.it".



DİKKAT!

Garanti kapsamındaki onarım talebi anında, yukarıda belirtilen hükümlere uygun olarak, onarılacak ürün daima satın alma belgesi (fatura veya yasal değere sahip başka belge) iliştilmiş ve doğru şekilde doldurulmuş garanti belgesi ve ile birlikte taşınmalıdır.

2 UYARILAR

2.1 Uyarılar



DİKKAT!









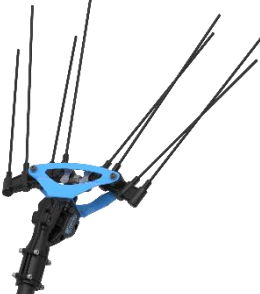
Makineyi kullanmadan önce çalıştırma ve bakım talimatlarını dikkatlice okuyun ve tamamını anlayın.

2.1.1 Gürültü ve titreşime maruz kalma testlerinin sonuçları.

Power 58 PLUS ürünü, kullanıcı tarafından aşağıdakilerden oluşan çeşitli izin verilen konfigürasyonlarda monte edilir:

- Güç birimi
- Gereksinimlere göre değişken uzunlukta uzatma çubuğu
- Toplama kafası

Ürünler tablosu: gerekli şekilde birleştiklerinde çeşitli alet kombinasyonları sağlayan birimler listelenmiştir.

Ürünler tablosu		
<p>1 – Güç birimi POWER 58 PLUS</p> 	<p>2– Kısa sabit çubuk</p> 	<p>6– Alice Kafası</p> 
	<p>3– Uzun sabit çubuk</p> 	<p>7 – Hercules Kafası</p> 
	<p>4– Orta boy teleskopik çubuk</p> 	<p>8 – Holly Kafası</p> 
	<p>5– Uzun teleskopik çubuk</p> 	<p>9 – Icarus Kafası</p> 

2.1.1.1 Ses seviyesi

UNI EN ISO 3744 standardına göre ölçülmüş operatör iş yeri A ağırlıklı eşdeğer sürekli ses basıncı değeri (LpA) ve aletin ses gücü değeri (LWA):

Aletler kombinasyonu	Ses seviyesi UNI EN 3746	
	LpA	LwA
1 - 2 - 6	76 dBA	85 dBA
1 - 3 - 6	75 dBA	85 dBA
1 - 4 - 6	73 dBA	84 dBA
1 - 5 - 6	74 dBA	83 dBA
1 - 2 - 7/8	75 dBA	84 dBA
1 - 3 - 7/8	75 dBA	84 dBA
1 - 4 - 7/8	73 dBA	82 dBA
1 - 5 - 7/8	73 dBA	82 dBA
1 - 5 - 9	83 dBA	106 dBA

2.1.1.2 Titreşim seviyesi

EN ISO 5349-1 ve 2'ye göre ölçülen el-kol sisteminin maruz kaldığı ivmenin frekans ağırlıklı ortalama karekök değeri:

Aletler kombinasyonu	Titreşim seviyesi a_{heq} EN ISO 5349
1 - 2 - 6	5,76 m/s ²
1 - 3 - 6	4,91 m/s ²
1 - 4 - 6	6,35 m/s ²
1 - 5 - 6	8,99 m/s ²
1 - 2 - 7/8	4,50 m/s ²
1 - 3 - 7/8	4,00 m/s ²
1 - 4 - 7/8	7,50 m/s ²
1 - 5 - 7/8	4,40 m/s ²
1 - 5 - 9	6,48 m/s ²

2.1.1.3 Elektromanyetik uyumluluk seviyesi

Makine, iletilen ve yayılan emisyonlardan etkilenen Elektromanyetik Uyumluluk düzenlemelerine tabi elektronik bileşenler içerir.

Emisyon değerleri, Elektromanyetik Uyumluluk Direktifine uygun bileşenlerin kullanımı, uygun bağlantılar ve bileşen tedarikçilerinin gereksinimlerine uygun kurulum yoluyla yasal gerekliliklerle uyumludur.

Bu nedenle makine Elektromanyetik Uyumluluk (EMC) direktifine uygundur

2.2 Genel uyarılar



DİKKAT!

Aleti kapalı veya gizli odalarda ya da patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanmayın.



DİKKAT!

Makine, **patlayıcı ortamlarda kullanılmaya uygun değildir.**

- Makinenin patlayıcı veya potansiyel patlayıcı ortamlarda kullanılması kesinlikle yasaktır.

Bu nedenle **makinenin aşağıdaki ortamlarda kullanılmaya uygun değildir:**

- **patlayıcı veya potansiyel patlayıcı**
- **yangın veya patlama tehlikesi olarak sınıflandırılmıştır**
- **korozif ortamların bulunduğu**
- **gazların ve/veya tozların sınıflandırıldığı**
- **herhangi bir malzeme ya da parlama kaynağı nedeniyle yangın riski bulunan**
- Yukarıda listelenen ortamlardan herhangi birinde kullanılması kesinlikle yasaktır.

2.2.1 Aletin amacı - kullanım amacı

- Batarya ile beslenen POWER 58 elektromekanik güç birimi, toplama için aletlerin işletilmesine yönelik bir üründür.
- Aleti yalnızca "Ürün Açıklaması" paragrafında açıklanan amaçlar için kullanın. Başka herhangi bir kullanım yasaktır ve yaralanmaya neden olabilir.
- Aleti sadece güvenli ve sabit bir pozisyonda yerden kullanınız, kullanım ve taşıma sırasında mükemmel ve sabit bir denge sağlayınız.
- Kaygan yüzeylerde (örn. tepelerde ve/veya ıslak çimen, kar, buz, vb.) veya dengeyi sağlamanın mümkün olmadığı yerlerde (örn. dik yamaçlarda) aletin tehlikeli bir şekilde dengede tutularak kullanılması yasaktır.
- Sis, şiddetli yağmur, kuvvetli rüzgar, dolu fırtınası, kar, buz, fırtına gibi olumsuz hava koşullarında çalışmaktan kaçının (elektrik çarpması riski).

2.2.2 Kullanıcının yükümlülükleri

- Aletin, operatörün alkol etkisi altında olması veya uyanıklığı veya refleksleri azaltan ve/veya değiştiren ilaçlar alması gibi tüm bilişsel bozukluk durumlarında kullanılması kesinlikle yasaktır. Aynı yasak bakım veya onarım çalışmaları için de geçerlidir.
- Alet sadece eğitilmiş, bilgili, talimatlı ve yürürlükteki yasal hükümlere uygun olarak kullanma yetkisine sahip bir operatör tarafından kullanılabilir.
- Kullanıcı, üçüncü şahıslara ve/veya eşyalara ve/veya hayvanlara karşı güvenlik ve davranış kurallarına (kısmen de olsa) uyulmaması sonucunda meydana gelebilecek tehlikelerden ve/veya kazalardan sorumludur.
- Kıyafet ve ekipman
- Üretici tarafından öngörülen KKE'nin giyilmesi zorunludur ve özellikle gerçekleştirilecek operasyonlara uygun koruyucu ekipman giyilmesi zorunlu bir gerekliliktir. Koruyucu gözlük kullanın ve giysilerin vücudu saran cinsten olduğundan emin olun. Hareketli kısımlara takılabilecek veya sıkışabileceğinden kravat, kolye ve kemer gibi aksesuarlar takmak veya toplanmamış uzun saçlarla çalışmak yasaktır. Kaymaz tabanlı güvenlik ayakkabıları ve delinme ve titreşim önleyici eldivenler kullanın.
- Yüzünüzü korumak için koruyucu gözlük veya siperlik ve gürültüyü azaltan kulaklıklar kullanın.



2.2.3 Çalışma yerinde güvenlik

- Sadece iyi bir görünürlük koşulunda aleti kullanın. Çok az aydınlatılmış bir iş alanı kaza nedeni olabilir. 2 metreden daha az net bir görüşü engelleyen havada toz veya kum ile veya gece, gün batımı, şafak zamanı gibi yetersiz aydınlatma koşullarında çalışma yapmayın.

Makinenin kullanıldığı alanlar, çalışma alanı üzerinde minimum 0,7 homojenlikle 100 lüks ve yakın çevresinde en az 0,3 homojenlikle 50 lüks yeterli aydınlatmaya sahip olmalıdır.

- Makineyi operatör için tehlikeli koşullarda, kaygan zeminde ve dik yokuşlarda kullanmayın.
- Kullanmadan önce çalışma alanını kontrol edin ve aletin güvenli kullanımı üzerinde herhangi bir hasarın veya önemli bir etkinin yaratılmayacağını veya engel, takılma vb. durumların oluşmayacağını kontrol edin.
- Kullanım sırasında dinlenme sürelerine uyararak (çalışma saati başına bir dinlenme süresi önerilir), çalışma aşamalarında değişim ve pozisyon sırasında her zaman doğru duruşu sağlayın (daha fazla hareket gücü için bir ayak diğerinin önünde olacak şekilde bacaklar hafifçe açık, gövde dik ve her iki el aleti destekleyecek şekilde).

- İş artıklarını, takılma tehlikesine yol açmamaları veya çalışma faaliyetlerini engellememeleri ve/veya örneğin yaz dönemlerinde kendiliğinden yanma olaylarına neden olabilen kuru malzeme durumunda yangın riski gibi ek risk kaynakları haline gelmemeleri için sık sık kaldırın.
- Patlayıcı, yanıcı bir ortamda aleti kullanmayın.
- Güç ünitesinin hasar görmesini önlemek için üniteyi ıslatmadığınızdan, suya batırmadığınızdan veya su, kar, genel olarak nemli yüzeylerle (çim, bitkiler vb.) temas ettirmeden emin olun.
- Hasar, tehlike veya yaralanmaları önlemek için aleti kullanmadan önce çocukları, hassas kişileri, gözlemcileri veya hayvanları güvenli bir mesafede ve aletin çalışma alanının dışında tutunuz (aletin maksimum çalışma alanının en az 5 metre ötesine dikkat ediniz).

2.2.4 Elektrik güvenliği

- Elektrik beslemesi açık kablolardan en az 10 metre uzakta çalışın.
- Elektrik çarpması ve/veya elektrik çarpması riskini önlemek için aleti kullanımdan önce, kullanım sırasında ve/veya kullanımdan sonra yağmura, ıslak ortamlara, suya, kara, buza veya izin verilenler dışındaki diğer nem koşullarına maruz bırakmayın.
- Aleti ısı kaynaklarından, yağdan, çözücülerden ve kılavuzda belirtilen ve izin verilenler dışındaki çevre koşullarından uzak tutun.
- Kuru bir yerde saklayın.
- Hasar durumunda veya batarya sıvısının sızdığı başka bir durumda, bu sızıntıdan kaynaklanan temas veya başka bir durumda personel için riskler olabileceğine dikkat çekilmektedir. Batarya sıvısına dokunmayın. Temas durumunda temiz su ile hemen durulayın. Eğer sıvı göz ile temas ederse bol temiz su ile durulayın ve hemen uzman bir hekime danışın.



DİKKAT!

Lütfen dikkat edilmesi gereken ve batarya kullanımıyla ilgili tüm göstergeler ve uyarılar için Lityum pil ile birlikte verilen belgelere (kılavuz, veri sayfası veya piktogramlar) bakın.



DİKKAT!

Aşağıdaki talimatları dikkatli şekilde okuyun. Buna uyulmaması elektrik çarpmasına, elektrik çarpmasına, yangına veya hayvanlara, mallara ve/veya kişilere zarar gelmesine neden olabilir.

2.3 Kullanıma İlişkin Uyarılar

2.3.1 Aletin kullanımı konusunda uyarılar

Aşağıdaki yasaklama ve kullanım koşullarının karşılanması zorunlu bir gerekliliktir.

Ek yasaklama koşulları:

- Hasar görmüş, doğru ayarlanmamış veya tamamen monte edilmemiş olduğu durumlarda aleti kullanmayın.
- Eğer ON/OFF açma ve kapatma şalteri doğru şekilde çalışmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.
- Aleti merdiven, iskele veya zemin seviyesinde olmayan ve/veya sabit olmayan bir yüzey üzerinde kullanmayın.
- Asla dikkatinizi dağıtmayın. Elektrikli aletleri çalıştırırken ne yaptığınızı kontrol edin ve sağduyulu olun.
- Motor çalışırken pikap kafasına ve hareketli parçalara dokunmayın veya bakım yapmayın.
- Aleti temizlemek için benzin, tiner veya diğer aşındırıcı ve/veya yanıcı ürünler kullanmayın.
- Ekipmanın koruyucularını veya kontrol, kumanda ve güvenlik cihazlarını kurcalamayın.
- Hareketli parçalarla temizlik ve/veya bakım işlemleri yapmayın.

Kullanım koşulları ve gereklilikleri:

- Aleti çalıştırmadan önce toplama kafasının yabancı cisimlerle temas etmediğinden emin olunuz.
- Mükemmel bir dengeyi garanti eden sabit ve güvenli bir çalışma pozisyonunu alın (örneğin düz ve kuru yüzey).
- Aleti, aksesuarları, vs. bu talimatlara uygun şekilde ve gerçekleştirilecek işlemleri ve çalışma koşullarını göz önünde bulundurarak kullanın.

- Her kullanımdan önce güvenlik ve komuta kontrol sistemlerinin mükemmel çalışır durumda olup olmadığını kontrol edin.
- Alet tutamaklarını (hem güç ünitesi tutamağı hem de direk tutamağı) iki elinizle sıkıca tutun.
- Verilen KKE'yi kullanarak her zaman kuru, temiz ve yağ kalıntılarından arındırılmış olması gereken tutamalara özellikle dikkat edin.
- Hasat edilen ürün operatöre doğru fırlayabileceğinden (yüzü korumak için her zaman KKE kullanın) veya operatörün dengesini bozabileceğinden hasat sırasında son derece dikkatli olun.
- Geri tepme ve geri tepme hareketlerine dikkat edin. Geri tepmeler, tehlikeli denge ve alet kontrolü kayıplarına neden olabilir.
- Aleti çalıştırmadan önce her türlü ayarlama anahtarını çıkartın
- Lütfen aletin patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanılmasının yasak olduğunu, kıvılcımların yangınlara veya patlamalara neden olabileceğini unutmayın.
- Kaza eseri çalıştırmaları önleyin. Aleti tutarken veya taşırken bataryaya bağlamadan önce şalterin kapalı (OFF pozisyonu) olduğundan emin olun.
- Yanan LED, aletin çalışmaya hazır olduğunu gösterir.
- Yanıp sönen led, aletin motor aşırı ısınması veya azami güç eşiğinin aşılması nedeni ile bloke olduğunu işaret eder. Bu durumda, aleti yeniden etkinleştirmek için ON-OFF düğmesini kullanarak kapatın ve tekrar açın.

2.3.2 Çalışma öncesi-sonrası uyarılar

- Aleti elektrik kablosundan tutarak taşımayın.
- Alet kullanılmadığında, gereksiz batarya tüketimini ve/veya parçaların bozulmasını önlemek için ON-OFF düğmesini kapatın.
- Aleti, toplama kafası arkaya bakacak şekilde ve elektrik kablosu soketten ayrılmış olarak taşıyınız.
- Güç kablosunu bağlamadan önce, konektörün kuru ve oksidasyon içermeyen temiz temas noktalarına (kir veya diğer engelleyici malzeme yok) sahip olduğundan emin olun.
- Olağan veya olağanüstü herhangi bir ayar veya bakım işlemi gerçekleştirilmeden önce konektörü batarya grubundan çıkarın.
- Bakım için, bu kılavuzda verilen üretici talimatlarını izleyin.
- Aleti sadece üretici tarafından belirtilen aksesuarlarla birlikte kullanınız.
- Herhangi bir olağan bakımdan önce lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun. Kılavuzda belirtilmeyen bakım faaliyetleri için lütfen üreticinin servis merkezine başvurun.
- Ekipman üzerindeki tüm etiketleri ve piktogramları, özellikle tehlike ve güvenlik işaretleriyle ilgili olanları mükemmel bir şekilde okunabilir ve hasarsız durumda tutun.

2.4 Bakım için uyarılar



DİKKAT!

Ekipmanın herhangi bir bakımını veya mekanik ayarını yapmadan önce, güvenlik ayakkabıları, tulumlar, delinmez eldivenler ve yüzü korumak için gözlükler gibi KKE'lerin kullanılması zorunludur.

- Herhangi bir onarım veya bakım çalışması, gerekli profesyonel profile (mekanik bakım teknisyeni ve/veya elektrik bakım teknisyeni) ve gerekli fiziksel ve entelektüel gerekliliklere sahip usulüne uygun olarak yetkilendirilmiş personel tarafından gerçekleştirilebilir.
- Herhangi bir ayar ve/veya bakım çalışmasından önce aletin güç kaynağıyla bağlantısının kesilmesi zorunlu bir gerekliliktir.
- Çalışma, bakım ve/veya onarım çalışmaları sırasında, yetkisiz kişiler ekipmanın çalışma alanından en az 5 metre uzakta durmalıdır.
- Koruyucu veya güvenlik cihazlarının (mevcutsa) sökülmesi yalnızca olağanüstü bakım işlemleri için ve yalnızca ekipmanın zarar görmesini önlemek ve bakımın sonunda ve her zaman yeni kullanımdan önce cihazların etkinliğini geri kazanmak için tüm personelin güvenliğini sağlayacak **bakım** personeli tarafından yapılmalıdır.
- Bu kılavuzda yer almayan tüm bakım işlemleri üreticinin C.A.T. merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Bakım, onarım ve sorun giderme çalışmaları, makinenin ve tüm emniyetlerinin doğru çalıştığının doğrulanması ile sonuçlandırılmalıdır.

- Bakım veya onarım işlemleri sonunda alet sadece **mekanik bakım teknisyeninin** izni üzerine çalıştırılmalıdır, iş bu teknisyen aşağıdakilerden emin olmalıdır:
 - işlemlerin tamamlandığından;
 - aletin mükemmel şekilde çalıştığından;
 - emniyet sistemlerinin etkin olduğundan;
 - hiç kimsenin alet üzerinde işlem yapıyor olmadığından.

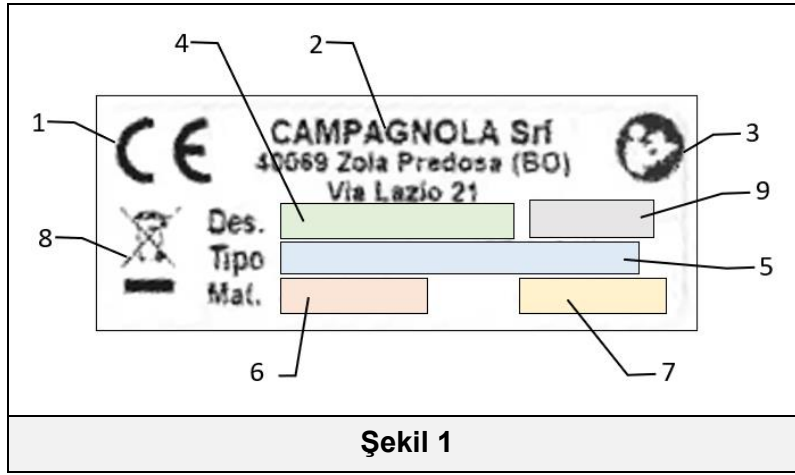
3 TEKNİK ÖZELLİKLER

3.1 Ürünün belirlenmesi

Her makineye/alet üzerine bir tanımlayıcı CE plaka/etiketi uygulanmıştır (Şekil 1).

Model, seri numarası ve üretim yılı makineye sabitlenir ve üreticinin CE plakasında belirtilir. CE plakası makine/alet üzerine uygulanır ve aşağıdaki verilen verileri ve sembolleri belirtir:

- 1) 2006/42/CE Direktifine göre CE uygunluk işareti.
- 2) Üreticinin şirket adı ve tam adresi.
- 3) Aletin kullanımından ve/veya bakımından sorumlu tüm personelin kullanım ve bakım kılavuzunu okuması zorunludur.
- 4) Aletin adı.
- 5) Alet türü - Aletin türünün adı / kodu.
- 6) Seri numarası.
- 7) Üretim yılı, üretim prosesinin sonlandığı yıl.
- 8) "AEEE" 2012/19/UE Direktifi uyarınca bilgiler: Elektrik ve elektronik atıkları çevreye ve insan sağlığına zararlı maddeler içerebilir ve bu nedenle evsel atıklarla birlikte değil, uygun toplama merkezlerinde ayrı toplanarak bertaraf edilmelidir.
- 9) Aletin besleme gerilimi (sadece bataryalı elektrikle beslenen aletler için).



Şekil 1

👉 ÖNEMLİ!

Aletin doğru ve net bir şekilde tanımlanması için anma plakasında gösterilen tip, seri numarası ve yapım yılına atıfta bulunulmalı ve Campagnola Srl'ye gönderilen herhangi bir servis, yardım veya yedek parça talebinde bunlar belirtilmelidir.

👉 ÖNEMLİ!

CE işareti tektir ve bu kılavuzda belirtilen ve bildirilen koşullara uygun olarak ürünün makine direktifine ve diğer geçerli direktiflere uygunluğunu tasdik eder.

"Bileşik" makine/alet durumunda ürün üzerine bir plaka/etiket ve bileşik makine/aleti oluşturan aletin türünü belirlemeye yönelik alet üzerine bir etiket (ör. ATRA.xxxx) yerleştirilir.

👉 ÖNEMLİ!

CE plakası/etiketi sağlamlığını kontrol etmek müşterinin sorumluluğundadır.

Kullanıcı aşınma nedeniyle okunmaz hale gelen CE plakasını ve/veya işaret levhalarını yenileriyle değiştirmelidir.

Makinedeki/aleti işaret levhalarının/etiketlerinin çıkarılması kesinlikle yasaktır. Campagnola S.r.l. şirketi, bu yasağa uyulmaması halinde makinenin/aletin güvenliği ile ilgili herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.

Makinede levha sonraki şekilde belirtildiği gibi makineye yerleştirilir.



3.2 Ürünün tanımı

Batarya ile beslenen POWER 58 elektromekanik güç birimi, toplama için aletlerin işletilmesine yönelik bir üründür. "Ürünler tablosu" şeması (par. 2.1.1) güç birimi ile uyumlu ürünler yelpazesini özetler. Çubuk ve toplama kafasına eşleştirilen güç birimi zeytin ve kahve toplamaya yönelik tam teçhizat genel tipini oluşturur. Güç ünitesi enerji tasarrufu ve mekanik parça koruma sistemi ile donatılmıştır (**sistem ICARUS model toplama kafası ile kullanım için tasarlanmamıştır**). Sistem otomatik olarak ağacın tepe tacının çıkmasından 6 saniye sonra tüketimi azaltmak için hızını azaltır. Alet tepe tacına yeniden geçirildiğinde otomatik olarak ayarlanan hızda yeniden çalışır. Güç ünitesi, giyilebilir sırt çantasına yerleştirilen 12V kurşun-asit veya 58V lityum olmak üzere iki tip batarya ile çalıştırılabilir. Bataryanın kapasitesi (Amper) yalnız çalışma süresini belirler. Güç birimi kabza gövdesi, dişli motor, elektronik kumanda kartından oluşur. Kabza gövdesinde (1) aletin çalıştırılması ve kapatılmasına kumanda eden ON-OFF (7) şalteri, motor rotasyon hızını değiştirmeye olanak veren 1080 - 1150 – 1180 devir/dk hız selektörü (8) ve açık ya da kapalı durumunu kontrol etmek için kırmızı bir led ışık (9) yerleştirilmiştir. Gövdeye bir elektrik kablosu ile güç birimini batarya ile birleştiren bir konektör (4) monte edilmiştir. Kurşun batarya durumunda kablo (14) 13 m uzunluğundadır ve bağlantı kenetlerine sahiptir (6). Lityum-iyon batarya için kablo (15) 1,5 m uzunluğundadır. Tutamak gövdesinin (1) başında, alete hareket ileten sabit (12) veya teleskopik (11) uzatma çubuğunun monte edilebileceği bir kelepçe (3) vardır.

Araç aşağıdaki şekilde oluşturulmuştur:

- ergonomik saplı bir güç ünitesi/birimi (1);
- sabit veya teleskopik uzatma çubuğu (12) (11);
- toplama kafası;
- güç kablosu (14-15)

ÖNEMLİ!

Kumanda elektronik kartında ayarlanan maksimum limiti aşan eforlar ile kullanım koşullarında, alet anlık olarak durabilir (olası hasarları önlemek üzere elektronik tarafından kumanda edilerek). Yeniden çalıştırma alet dallardan çıkarıldıktan ve ON-OFF (7) şalteri ile kapatılıp yeniden çalıştırıldıktan sonra gerçekleşir.

3.3 Öngörülen kullanım

Bu makine sadece üretici tarafından açıkça amaçlanan ve bölüm 2.2.1'de belirtilen amaçlar için kullanılabilir.

DİKKAT!

- Her türlü farklı kullanım uygunsuz ve bu nedenle operatörlerin can güvenliği açısından potansiyel tehlike kaynağı olarak kabul edilir ve sözleşme garantisinin düşmesine neden olabilir.
- Alet belirtilenlerden farklı amaçlar için kullanıldığı takdirde ciddi şekilde hasar görebilir ve eşyalara ve kişilere zarar verebilir.

Başka herhangi bir kullanım veya kullanımın amaçlananın ötesine genişletilmesi yasaktır ve üreticinin amacına uygun değildir ve bu nedenle üretici, ortaya çıkan herhangi bir hasar için herhangi bir sorumluluk kabul edemez.

Kılavuzda yanlış olarak belirtilen kullanım şekillerine hiçbir koşulda izin verilmemelidir.

Makinenin yanlış kullanımı ve bakım eksikliği personel için ciddi tehlikelere yol açabilir.

Bu kılavuzda yasak ve izin verilmeyen olarak tanımlanan eylemler, makinenin 'yasak kullanımı' için tüm potansiyel olasılıkları kapsayamayacağı açıktır, ancak en 'makul' olarak öngörülebilir olanlardır ve kesinlikle yasak olarak kabul edilmelidir.

3.4 Ünitenin yapısı



Poz.	Tanımı	İşlevi	Resim
1	Kabza	Dişli motor, elektronik kart ve kumanda klavyesini barındırır	A
2	Çubuk sabitleme vidası	Uzatma çubuğunun kilitlemesini sağlarlar	A-C
3	Çubuk sabitleme kenedi	Uzatma çubuklarını sabitler	A-C
4	Muhafaza konektörü	Güç birimini enerji kablosu ile birleştirir	A
5	Plaka	Tanıttıcı verileri taşır	H
6	Batarya için pens	Enerji kablosunu batarya kutuplarına bağlar	F
7	ON-OFF şalteri	Aleti çalıştırır ve kapatır	B
8	Hız selektörü	Motor rotasyon hızını seçmeyi sağlar	B
9	Led	Aletin açık ya da kapalı olduğunu bildirir	B
10	Uzatma transmisyon mili	Hareketi Güç biriminden mekanik kafaya nakleder	C
11	Teleskopik çubuk	Aleti destekler	E
12	Sabit çubuk	Aleti destekler	E
13	Güç kablosu konektörü	Güç birimini güç kablosu ile birleştirir	F-G
14	Güç kablosu 13 m	Kurşun batarya ile Güç ünitesini birleştirir	F
15	Güç kablosu 1.5 m	Lityum batarya ile Güç ünitesini birleştirir	G
16	Hız seçim led ışığı	Seçilen hızı belirtir	B
17	Güç kablosu bağı	Güç kablosunu tutar	A-D

3.5 Ambalajı oluşturan alet dışındaki parçalar

- Hızlı kılavuz.
- Uygunluk beyanı.

3.6 Teknik veriler

- Güç birimi ağırlığı: 1.020 gr.
- Motor rotasyon hız I: 1.080 ± 20 rpm (Mavi LED açık)
- Motor rotasyon hız II: 1.150 ± 20 rpm (Beyaz LED açık)
- Motor hızı III dönüş: 1.180 ± 20 rpm (Mavi LED + beyaz LED açık)
- Dönüştürücü ile kurşun batarya güç kaynağı: 12V
- Lityum pil güç kaynağı: 58V
- Tüketim: 3-4 Ah
- Motor gücü: 350 W
- Kabuk malzemesi: Termoplastik
- Motor: FIRÇASIZ
- Sürücü: elektronik kart
- Enerji tasarrufu: ekonomizör fonksiyonu
- Güç ünitesinin koruma derecesi: IP 00

Aksi belirtilmedikçe, makine aşağıdaki koşullar altında kullanılmak üzere tasarlanmıştır:

- Deniz seviyesinden 1000 m'nin altında.
- Ortam sıcaklığı 5°C ile +45°C arasındadır. (35°C'de 24 saatlik ortalama <=)
- Yoğunlaşma olmadan bağıl nem %30 ila %85.
- Malzeme sıcaklığı < 45° C.

3.7 Depolama

Paketlenmiş ürün, sıcaklık -20 °C'den düşük veya +50 °C'den yüksek olmadığı ve nem oranı %70'i aşmadığı sürece normal olarak kapalı bir ortamda depolanabilir.

Ambalajın üzerine başka hiçbir ambalaj yerleştirilmemelidir.

Kırılgan malzemeler için özel dikkat gösterilmelidir.
Ambalaj üzerinde işaretlenmiş konum göstergelerini takip edin.
Yükleme, boşaltma ve nakliye sırasında darbelerden kaçınmak için özel dikkat gösterilmelidir.
Bu işlemler sırasında ambalajın hasar görmediğinden emin olun.
Hasarlı hiçbir ambalaj müşteri tarafından onarılmayacaktır.

DİKKAT!

Bir ürünün çevresel koşullara maruz kalmasından kaynaklanan bazı etkilerin, ürünün aralarında özellikle kritik olan iki veya daha fazla faktöre veya parametreye sırayla maruz kalmasının doğrudan sonucu olduğu unutulmamalıdır:

Ürünün düşük sıcaklık koşullarına maruz kaldıktan hemen sonra yüksek sıcaklık koşullarına maruz kalması veya tam tersi ya da ürünün yüksek sıcaklık koşullarına maruz kaldıktan hemen sonra suya (yağmur, su jetleri, kar, daldırma vb.) maruz kalmasından kaynaklanabilecek **termal şok**;

Ürünün neme, yağmura veya yağmur dışındaki nedenlerle suya maruz kalmasından hemen önce veya sonra donma noktasının altındaki sıcaklıklara maruz kalmasından kaynaklanabilecek **buz oluşumu**.

DİKKAT!





Ürün yukarıda belirtilen koşullar dahilinde depolandıktan sonra, termal şok, buz oluşumu veya nem vb. nedenlerle elektrik/elektronik parçaların zarar görmesini ve bu devrelerin bozulmasını veya hasar görmesini önlemek amacıyla, izin verilen doğru ortam sıcaklığı koşullarını yeniden oluşturmak için (bkz. paragraf 3.6) yaklaşık 12 saat boyunca çalışmaz durumda tutulması öngörülmektedir.





NOT: Yukarıdakiler dışında herhangi bir koşul bileşene özgü ve beraberindeki belgelerde belirtilebilir. Bu durumda, özel belgelerdeki talimatlara uyulmalıdır.

3.8 Komuta, kontrol ve güvenlik cihazları

- Entegre emniyet cihazı: motorda bir aşırı ısınma arızası olduğunda aleti otomatik olarak durdurur.
- Yanan led (9) ışık ON-OFF: aletin çalıştığını bildirir.
- Kurşun batarya ile bağlantıda ters polarite koruması.
- Kurşun bataryanın min. ve max. gerilim limiti: 10V – 14V
- ON/OFF şalteri (7) : aleti açar ve kapatır.
- Entegre koruma cihazı: aşırı ısınması durumunda motoru korur.
- Entegre koruma cihazı: maksimum akım emilimi durumunda korur.

3.9 Semboller ve uyarılar

	Genel uyarılar		Uygun kıyafet giyilmesi zorunludur
	Kullanım ve Bakım Kılavuzunu okumak zorunludur		Elleri korumak zorunludur

 <p>Koruyucu gözlük, gözlük ve baş koruması takma zorunluluğu</p>	 <p>Ayak koruması için güvenlik ayakkabısı giyme zorunluluğu</p>
 <p>Aleti yağmurda, fırtınada, kötü hava koşullarında veya ıslak dallarda kullanmayın</p>	 <p>Aletin havai elektrik hatlarının varlığında kullanılması ve faaliyete dahil olmayan/nesne olmayan nesnelere, hayvanlardan ve/veya kişilerden 10 m güvenlik mesafesinin korunması yasağı</p>

4 MONTAJ VE ÇALIŞTIRMA

4.1 Kurulum

4.1.1 Bileşenlerin kurulumu

- Güç birimi (1) ve kabloyu (14-15) özel kabından çıkarın.
- Güç birimini seçilen alet ile çubuğa monte edin, transmisyon milini (10) bağlayın ve kenet (3) vidalarını (2) sıkın.
- Güç kablosunu (14-15) tutamak kelepçesine yerleştirin.
- Güç kablosunu (14-15) konektöre (4) erkek-dişi eşleşmelerine dikkat ederek ve konektörleri yönlendirmek için hata önleyiciden faydalanarak bağlayın.
- Aleti şaltere (7) ON-OFF basarak çalıştırın ve led ışığın (9) yandığını kontrol edin.

4.1.2 Başlatma için uyarılar



DİKKAT!

- Çok tehlikeli olduğundan dolayı ağaçlar veya merdivenler üzerinde çalışmayın.
- Alet ile çalışmaya başlamadan önce koruma kıyafetlerini giyin. Tüm güvenlik ve koruma sistemlerinin doğru şekilde monte edildiğini ve çalıştığını kontrol edin.
- Uzatma çubuğunun (11-12) ve toplama sondasının takılı olup olmadığını kontrol edin.
- Bütün kilitleme vidalarının doğru kilitlemiş olduklarını kontrol edin.

4.1.3 Hızın seçilmesi ve değiştirilmesi

Motor hızını seçmek için klavye üzerinde tuşa (8) basın, poz. I hız 1080 rpm, II hız 1150 rpm, pos III hız 1180 rpm.

4.1.4 Aletin çalıştırılması

- Besleme kablosunun (15) konektörünü (9) bataryaya bağlayın.
- Aletin kabzalarını her iki eliniz ile sağlam şekilde tutunuz.

4.1.5 Ekonomizör fonksiyonunun girilmesi/kesilmesi prosedürü

- Güç grubunu bataryaya bağlayın.
- Aleti çalıştırmayın, hız seçim tuşuna (8) cihazın kırmızı LED ON (9) ışığı işlemi yanıp sönerken onaylayana kadar 5 s. basılı tutun.
- Aleti ekonomizör fonksiyonu girilmiş olarak çalıştırın. Hız seçim LED'i (16) yanıp sönmüyor.
- Ekonomizör fonksiyonunu kesmek için hız seçim tuşuna (8) cihazın kırmızı LED ON (9) ışığı işlemi yanıp sönerken onaylayana kadar 5 s. basılı tutun.
- Aleti ekonomizör fonksiyonu kesilmiş olarak çalıştırın. Hız seçim LED'i (16) yanıp sönmüyor.

⚠ DİKKAT!

- Lityum bataryanın kullanımına ilişkin tüm talimatlar ve uyarılar için batarya grubuna ilave edilmiş talimatlara bakınız.
- Güç biriminin çalışması anında, çubuk üzerine monte edilmiş alet derhal çalışmaya başlar. Aleti kişi ve nesnelere uzak olacak şekilde yerleştirmeye dikkat edin. Uyarıya uyulmaması operatörlerin sağlıklarını açısından potansiyel bir tehlikedir.

4.2 Aletin durdurulması

- ON-OFF şalterine (7) basarak aleti durdurunuz ve LED'in (9) kapalı olduğunu kontrol ediniz.

⚠ DİKKAT!

Mülkiyete veya kişilere tehlike veya hasar gelmesini önlemek için toplama kafası sabit olmadan önce aleti dayamayın veya gözetimsiz bırakmayın.

4.3 Teslim ve taşıma

Alet, üreticiden müşteriye 480x310x175 mm ölçülerinde bir karton kutu kullanılarak paketlenir ve taşınır. Ambalajın kütlesi 5 kg'ı geçmez ve bu nedenle özel yardımlar olmadan taşınması kolaydır.

⚠ DİKKAT!

Yüklerin taşınma hareketleri çalışma yerlerindeki güvenlik konusunda geçerli düzenlemelere uygun şekilde gerçekleştirilmelidir. Orta veya uzun süreler boyunca aletin depolanması için veya olası onarım işlemleri için bir teknik merkeze ambalajlı şekilde göndermek için kutuyu saklayın.

5 ALETİN KULLANIMI

5.1 Kullanım amacı ve ürün başlangıcı

Doğru kullanım için aletin iki elle sıkıca tutulması ve ON/OFF şalteri (5) ile çalıştırılması zorunludur.

Toplama kafasının hızını ayarlamak için I/II (6) tuşlarını kullanın.

Aleti depolamadan önce toplama kafasının sabit olduğundan emin olun, ON/OFF şalterini (5) kapatın, güç kablosunun (14-15) konektörünü (9) ayırın.



⚠ DİKKAT!

- Aleti sadece "Ürün tanımı" par. belirtilen amaçlar doğrultusunda kullanınız. Başka herhangi bir kullanım yaralanmaya neden olabilir ve yasaktır.
- Aleti yalnız dallar arasına sokulduktan sonra çalıştırın. Uygunsuz bir kullanım aletin en büyük aşınma sebebidir ve batarya tüketim ekonomisine olanak vermez.
- Alet kullanımdayken asla güç konektörünün bağlantısını kesmeyin.

5.2 Aletin durdurulması

Alet çalışma seansı sonunda kapatılmalıdır:

- On-OFF (7) şalterine basın.
- Aleti bunun ağırlığını taraclar üzerine vermeyi ve/veya konektör ve güç kablosunun (14-15) germek ya da katlamayı önleyerek yaslayın.
- Kabloyu (14-15) üzerine ağırlık veya aleti yaslayarak ezmekten kaçının.

5.3 Öngörülmemiş kullanımlar

- Sağlam dengede değilken cihazı kullanmayınız.
- Kaygan veya dik eğimli zeminlerde kullanmayın.
- Aleti yağmurda veya ıslak dallar üzerinde kullanmayınız.
- Testereyi cisimleri kaldırmak, taşımak veya kırmak için veya kaldıraç olarak kullanmayınız.
- Patlayıcı veya alevlenebilen ortamda kullanmayınız.
- Aleti bu kılavuzda belirtilen tüm yasak ve yasaklama koşullarında kullanmayınız (ayrıca bkz. Bölüm 2.3).

5.4 Aletin taşınması ve elleçleme

Aleti kullanmadan önce kısa hareketlerde aşağıdakilerden emin olun:

- a) Alet kapalı
- b) Toplama kafası sabittir

Yukarıdaki koşullar doğrulandıktan sonra, toplama başlığını taşıma yönüne göre geriye doğru çevirerek taşıma işlemine devam edin ve hiçbir kişinin, eşyanın veya hayvanın aletle temas etmemesini sağlayın.

Farklı yerlerden veya uzun yolculuklar için taşınma durumunda, yukarıdakilere ek olarak (a-b-c noktaları), ayrıca aşağıdakiler de öngörülmektedir:

- c) kabloyu bataryadan ayırın
- d) aleti ambalajında saklayın



DİKKAT!

Aleti sadece "Ürün tanımı" par. belirtilen amaçlar doğrultusunda kullanınız. Başka her türlü kullanım kazalara neden olabilir.

5.5 Bir kenara kaldırma

Kullanımdan sonra veya uzun süre hareketsiz kalma durumunda, reçete edilir:

- Yukarıdaki ekipmanı kapatma ve emniyete alma prosedürünü izleyin (bkz. Bölüm 5.4).
- Kılavuzda tanımlanan tüm bakım kurallarını uygulayınız.

5.6 Sorunlar, sebepleri, çözümleri

Sorun giderme işlemi yalnızca bu kılavuzdaki ve beraberindeki belgelerdeki talimatları anlamış olan eğitimli personel tarafından gerçekleştirilebilir.

Arızaya yol açabilecek durumlar normalde bakım eksikliği veya yetersizliğinden ya da ekipmanın bazı mekanik ve/veya elektrik/elektronik bileşenlerinin arızalanmasından veya elleçlenen ürünle ilgili bir durumdan kaynaklanabilir.

Aşağıdaki tabloda alette meydana gelebilecek olası arızalar listelenmiştir. "Nedeni" sütunu arıza durumunun nedenini gösterir.

"Çözümü" sütunu, meydana gelen arıza durumunu çözmek için düzeltici eylemi gösterir.

Tedarik edilen ticari ekipmanla ilgili sorunların teşhisi için bileşenin/ekipmanın kılavuzuna ve/veya belgelerine başvurulmalıdır.



DİKKAT!

Bütün bakım işlemleri mekanik bakım teknisyeni tarafından yapılmalıdır.

SORUN	NEDENİ	ÇÖZÜMÜ
Alet çalışmıyor	Bataryanın şarjı bitmiş	Bataryayı şarj edin
Alet gerekli kuvvete sahip değil	Bataryanın şarjı bitmiş	Bataryayı şarj edin
Kullanım sırasında aletin anlık durması	Sık bitki örtüsü nedeniyle motorun aşırı ısınması. Max. akım eşiğinin aşılması	Bitki örtüsünde çıkın, otomatik açılmayı bekleyin ve yeniden çalıştırın.
Alet harekete geçmiyor	Çubuğun güç birimi ile hatalı montajı	Çubuğu sökün ve motor ek yerinin çubuk bağlama yerine doğru takıldığını kontrol edin.

6 BAKIM

6.1 Rutin bakım



DİKKAT!

- Alet her zaman mükemmel çalışır durumda tutulmalıdır.
- Bu kılavuzda yer almayan tüm bakım işlemleri CAT'te gerçekleştirilmelidir.
- Olağan bakım işlemleri operatörler tarafından yapılabilir.



DİKKAT!

Bakım için sadece orijinal Campagnola yedek parçaları kullanın.



DİKKAT!

Tüm bakım işlemleri, besleme kablosu bataryadan çıkarılmış halde yapılmalıdır. Batarya üzerinde öngörülen ve izin verilen tüm faaliyetler için atıfta bulunulan batarya kılavuzunda belirtilenler dışında batarya üzerinde herhangi bir müdahale ve/veya bakım faaliyeti yasaktır.

6.1.1 Genel bilgiler



Olağan bakım işlemleri operatörler veya bakım personeli tarafından gerçekleştirilebilir.

Herhangi bir rutin bakım faaliyeti öncesinde bu zorunludur:

- ON/OFF şalterini (7) kapatın (OFF pozisyonu).
- Besleme kablosunu (14-15) çıkarın.
- Bataryayı güvenli bir konuma yerleştirin.
- Delinmeye dayanıklı koruma eldiveni takın.

6.1.2 Temizlik ve kaldırma

Aşağıdaki operasyonları yapın:

- ON-OFF şalterini kapatın (7)
- Elektrik kablosunu (14-15) bataryadan ve aletten çıkarın.
- Güç birimini uzatma çubuğundan sökün ve muhafazaları açın.
- Muhafazaların içini motor soğutma şebekesinden giren pislikleri alarak temizleyin. İşlemleri tersine yaparak ve elektronik kartı, hasarları önlemek için motor ve konnektör kablolarını doğru şekilde yerleştirmeye özen göstererek yeniden monte edin.

6.1.3 İş sonu bakımı

Kullanımdan sonra veya uzun süre hareketsiz kalma durumunda, reçete edilir:

- Yukarıdaki ekipmanı kapatma ve emniyete alma prosedürünü izleyin (bkz. Bölüm 5.4).
- Kılavuzda tanımlanan tüm bakım kurallarını uygulayınız.

6.2 Özel bakım

6.2.1 Genel bilgiler



Olağandışı bakım işlemleri bir bakım teknisyeni tarafından yapılmalıdır.

Herhangi bir olağanüstü bakım faaliyeti öncesinde bu zorunludur:

- Delinmeye dayanıklı koruma eldiveni takın.
- ON-OFF (7) şalterini kapatın (poz. OFF).
- Bataryayı güvenli bir konuma yerleştirin.
- Güç kablosunun çıkarılması (14-15)



DİKKAT!

Herhangi bir olağanüstü bakım çalışması (kontrol klavyesi, güç kablosu, motor, elektronik kart vb. değişimi) bir CAT'te yapılmalıdır.

6.2.2 Elektronik kart veya motorun değiştirilmesi

Aşağıdaki operasyonları yapın:

- ON-OFF şalterini kapatın (7).
- Elektrik kablosunu (14-15) bataryadan ve aletten çıkarın.
- Kusurlu kısımların değiştirilmesi
CAMPAGNOLA Ltd. Şti. tarafından yetki verilen bir teknik yardım merkezinde yapılmalıdır.

6.2.3 Toplama kafası bakımı

- Toplama kafası için tüm bakım talimatları alet ile birlikte temin edilen kılavuzda belirtilir

6.3 Periyodik bakım tablosu

Bakım	8 iş saatinden sonra	100 iş sonra	Her 240 iş saatinden sonra veya her çalışma mevsimi sonunda
Vidaların doğru sıkıldığını kontrol edin.	X		
Soğutma ızgaralarını kontrol edin.		X	
Kablo ve konektörlerin sağlamlığını kontrol edin.		X	
CAMPAGNOLA S.r.l. Yetkili Teknik Merkezinde yapılacak genel revizyon.			X

6.4 Yedek parçalar

Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi için Distribütör veya Bölge Bayiiliğine ya da Campagnola Srl Yetkili Servisine başvurup sipariş etmek istediğiniz parçanın kodunu ve miktarını belirtin.

Yedek parça listesine Üretici firma Campagnola Srl'nin internet sitesinden ulaşabilirsiniz

Veya aşağıdaki adrese yazılı talebinizi iletebilirsiniz:

Campagnola S.r.l.

Şube ve Tesis

40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy

Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B

Tel. +39 051 753500

Faks +39 051 752551

www.campagnola.it star@campagnola.it

aşağıdaki bilgileri vermeyi unutmayın:

- makinenin seri numarası
- makinenin üzerindeki etikette belirtildiği gibi ünite tipi. Yoksa, parçanın adını belirtin
- parça kodu (parçanın kullanım kılavuzundaki kodu)
- adı
- arzu edilen miktar

7 PARÇALARIN SÖKÜLMESİ VE TASFİYESİ

7.1 Kullanılmış malzemelerin imhası

Makine, kurulum/montajdan sonra ve normal çalışması sırasında çevre kirliliğine yol açmaz, ancak tüm kullanım süresi boyunca, belirli koşullar altında (örneğin mekanik parçaların yağlanması kaynaklanan gres/yağ) uygun şekilde bertaraf edilmesi gereken belirli atık türleri veya tükenmiş malzemeler yine de üretilir.

Bu malzemelerin tasfiyesi için her ülkede çevre koruma mevzuatları mevcuttur. Ülkesindeki ilgili kanunlardan haberdar olmak ve kullanılan ürünlerin veri sayfalarındaki bilgilere uygun olarak bu kanunlara uyacak şekilde hareket etmek Müşterinin yükümlülüğüdür.



DİKKAT!

Madeni yağların, gresin ve işleme artıklarının bertaraf edilmesine ilişkin mevcut yasalara uyulması gerektiği hatırlatılır.



DİKKAT!

Yağ/gres ve diğer maddelerin tasfiyesi ile ilgili ayrıntılı bilgi, bu maddelerin güvenlik bilgi formlarından bulunabilirler.

Zehirli atıkların tasfiyesinin toplama, nakliye, işleme (geri dönüşüm için gerekli dönüştürme işlemi) aşamaları ve toprağa boşaltılması, aşağıdaki ilkelerle düzenlenen ve kamuyu ilgilendiren bir faaliyettir:

- Toplumun ve bireylerin sağlık ve güvenliği için her türlü tehlikeden kaçınılmalıdır.
- Hijyen ve sağlık kurallarına uyulmalı ve her türlü hava, su, yer üstü ve yeraltı kirliliğinden kaçınılmalıdır.
- Ekonomi ve verim kriterleri çerçevesinde, malzeme ve enerjinin geri kazanımı ve geri dönüşümü teşvik edilmelidir.

Ekonomi ve verim kriterleri çerçevesinde, malzeme ve enerjinin geri kazanımı ve geri dönüşümü teşvik edilmelidir.

7.2 Özel atıklarla ilgili talimatlar

Endüstriyel proseslerin ürünü olan atıklar ve bozulmuş ve eski ekipman ve makinelerin imhası sonucunda ortaya çıkan malzemeler özel atıklardır.

Özel, hatta zararlı ve zehirli atıkların bertaraf edilmesi, atıkların üreticisi, doğrudan ya da yetkili şirket veya kuruluşlar veya özel bir anlaşma öngörülmesi olan kamu hizmetini yönetenlere atıkların teslim edilmeleri aracılığıyla gerçekleştirilmelidir.

Her ülke/belediye bölge idaresine kendi sınırları içindeki atık tasfiyesi ile ilgili bütün bilgileri vermek zorundadır.



DİKKAT!

Ürünün sahibi tarafından izinsiz olarak imha edilmesi, yürürlükteki yönetmeliklerde öngörülen yaptırımların uygulanmasıyla sonuçlanacaktır.



DİKKAT!

“RAEE” 2012/19/UE Direktifine göre eğer satın alınan bileşen/ürün üzeri çizili tekerlekli bir çöp kutusu sembolü ile işaretlenmiştir, bu ürünün kullanım ömrü sonunda diğer atıklardan ayrı şekilde toplanması gerektiği anlamına gelir.

Kullanım ömrünün sonuna ulaşan iş bu bileşenin/ürünün ayrı toplanması üretici tarafından organize edilir ve yönetilir.

Bu teçhizatı imha etmek isteyen kullanıcı üretici ile iletişime geçmelidir ve ekipmanın kullanım ömrünün sonunda ayrı şekilde toplanmasına izin vermek için uygulanan sistemi takip etmelidir.

Ürünün geri dönüşüm, işleme veya uygun şekilde imhası amacıyla gereken şekilde ayrıştırılması, çevre ve sağlık üzerindeki olumsuz etkileri önlemeye yardımcı olur ve teçhizatın oluşturduğu malzemelerin yeniden kullanımına ve/veya geri dönüşümüne katkıda bulunur.

Ürünün kullanıcı tarafından izinsiz olarak imha edilmesi, yürürlükteki yasalar tarafından öngörülen yaptırımların uygulanmasına neden olacaktır.



DİKKAT!

Ekipmanın üzerinde çarpı işaretli bir çöp kutusu sembolü yoksa, ürünün bertarafı üreticinin sorumluluğunda değil demektir. Bu durumda, geçerli atık bertaraf yönetmelikleri her zaman geçerlidir.

عملينا العزيز،
شكرا لاختيارك أحد منتجاتنا.

القدرة على تفسير السوق باستجابات محددة وديناميكيات كلية، جنباً إلى جنب مع ضمان المعرفة الواسعة للقطاع، جعلت من الشركة المصنّعة واحدة من الشركات الرائدة في العالم في تصميم وتشبيد وتصنيع معدات النقل والحصاد.
من خلال شبكة مبيعات ودعم فعالة توظف الأفراد المؤهلين تأهيلاً عالياً، تقدم الشركة المصنّعة مجموعة واسعة من المنتجات:

- مقصات ومقصات تقليم بسلسلة هوائية أو كهروميكانيكية (البطارية) لعمليات التقليم حتى على وصلات تطويل؛
- حصادات هوائية وآلية وكهروميكانيكية (البطارية) لجمع ثمار الزيتون ومختلف أنواع الفاكهة؛
- ضواغط للتثبيت الثلاثي للجرار وضواغط بالمحرك؛

ويمكن تلخيص أسباب الاختيار في:

- سهولة التعامل مع المنتجات وكفاءتها العملية؛
- سهولة الاستخدام؛
- نوعية المواد الصناعية؛
- الموثوقية؛
- الهندسة التصميمية.

يعد دليل الاستخدام، مثله مثل شهادة مطابقة المجموعة الأوروبية، جزءاً لا يتجزأ من المنتج ويجب أن يرافقه دائماً في كل تحرك أو إعادة بيع. من واجب المستخدم الحفاظ على سلامة هذه الوثيقة للسماح بالرجوع إليها طوال عمر المنتج.
في حالة فقدان أو التلف، يمكن طلب نسخة من CAMPAGNOLA S.r.l وفقاً للحدود الزمنية التي تحددها اللوائح الحالية، مع تحديد الطراز والرقم التسلسلي وسنة الإنتاج بالضبط.

يخلى الصانع كامل المسؤولية عن الاستخدام غير السليم للمنتج وعن أي ضرر ناتج عن التشغيل غير المنطقي أو الذي لا يراعي التعليمات الواردة في هذا الدليل.

يجب أن تُستخدم الماكينة فقط وحصرياً لتلبية الاحتياجات التي تم تصميمها صراحةً من أجلها. أي استخدام آخر يعتبر خطيراً ومحظوراً.

استخدم قطع الغيار الأصلية فقط. تخلى الشركة المصنّعة كل مسؤولية عن الأضرار الناجمة عن استخدام قطع الغيار غير الأصلية.

لا يجوز ترجمة أي جزء من هذا الدليل إلى لغة أخرى و/أو تكييفه و/أو إعادة إنتاجه بأي شكل و/أو وسيلة ميكانيكية أو إلكترونية، عن طريق التصوير أو التسجيل أو غير ذلك، دون إذن كتابي مُسبق من CAMPAGNOLA S.r.l. حظر النسخ والنشر وما إلى ذلك. ينطبق أيضاً على التنسيقات الإلكترونية. تحمي الشركة المالكة حقوقها بقوة القانون.

يجب استيعاب جميع قيم الأبعاد التي لم يُشر إلى نسب التفاوت المسموح بها خاصتها صراحةً على أنها نسب تفاوت تساوي وحدة واحدة على رقم الأحاد - بالزيادة أو بالنقصان - بمرجعية النظام الدولي لوحدات القياس والقياسات المشتقة منه.

الأوصاف والرسوم التوضيحية المرفقة بهذا المنشور ليست مُلزمة؛ لذلك، تحتفظ شركة CAMPAGNOLA S.r.l بالحق في إجراء أي تغييرات على الأجهزة أو المكونات أو توريد الملحقات التي تراها مناسبة بغرض تحسين أداء المنتج أو لأي متطلبات أخرى لا تمس سلامة المنتج نفسه في أي وقت من الأوقات ودون الالتزام بتحديث هذا المنشور.

يتحمل المستخدم أيضاً مسؤولية التأكد من أنه في حالة تعديل هذا الوثيقة من قِبَل الشركة المُصنّعة، فإنه يجب أن تتواجد الإصدارات المحدثة فقط من دليل الاستخدام في أماكن استخدام المنتج

التعليمات الأصلية الحالية تم تحريرها باللغة الإيطالية. أية لغة أخرى تعتبر ترجمة عن الأصل.

الشركة المُصنعة مسؤولة عن المعلومات الواردة في التعليمات الأصلية؛ لا يمكن التحقق تمامًا من الترجمات إلى لغات مختلفة، لذلك إذا تم العثور على أي تناقض، فمن الضروري الالتزام بنص اللغة الأصلية أو الاتصال بمكتب التوثيق الفني خاصتنا

تقع على عاتق المستخدم مسؤولية اتباع التحذيرات الواردة في هذا الدليل بعناية وقراءتها وفهمها بالكامل. يظل مكتب توثيق الشركة المصنعة متاحًا للحصول على أي معلومات ضرورية.

256	مقدمة	1
256.....	وظائف واستخدام دليل الاستخدام والصيانة.....	1.1
257.....	رموز ومؤهلات المشغلين المختصين بالجهاز.....	1.2
258.....	التوجيهات التطبيقية والمعايير الفنية المرجعية.....	1.3
258.....	استلام المنتج.....	1.4
258.....	الضمان.....	1.5
258	تحذيرات	2
258.....	تحذيرا	2.1
258.....	نتائج الاختبارات الخاصة بالتعرض للضوضاء والاهتزازات.....	2.1.1
259.....	مستوي الصوت.....	2.1.1.1
260.....	مستوى الاهتزازات.....	2.1.1.2
260.....	مستوى التوافق الكهرومغناطيسي.....	2.1.1.3
260.....	تحذيرات عامة.....	2.2
261.....	الغرض من استخدام الآلة - الاستخدام المفترض.....	2.2.1
261.....	متطلبات المستخدم.....	2.2.2
261.....	السلامة أثناء العمل.....	2.2.3
262.....	السلامة الكهربائية.....	2.2.4
262.....	تحذيرات الاستخدام.....	2.3
262.....	تحذيرات استخدام الآلة.....	2.3.1
263.....	تحذيرات قبل وبعد العمل.....	2.3.2
263.....	تحذيرات الصيانة.....	2.4
265	المواصفات الفنية	3
265.....	تعريف المنتج.....	3.1
266.....	وصف المنتج.....	3.2
266.....	الاستخدام المفترض.....	3.3
267.....	تكوين الوحدة.....	3.4
268.....	الأجزاء الموردة، بالإضافة إلى الآلة، التي تشكل العبوة.....	3.5
268.....	البيانات الفنية.....	3.6
269.....	التخزين.....	3.7
269.....	أجهزة التحكم والمراقبة والسلامة.....	3.8
269.....	الرموز والتحذيرات.....	3.9
270	التجميع والتشغيل	4
270.....	التركيب.....	4.1
270.....	تركيب المكونات.....	4.1.1
270.....	تحذيرات بدء التشغيل.....	4.1.2
270.....	اختيار وتعديل السرعة.....	4.1.3
270.....	تشغيل الآلة.....	4.1.4
270.....	إجراء إدخال/فصل الوظيفة الاقتصادية.....	4.1.5
271.....	إيقاف الآلة.....	4.2
271.....	التسليم والنقل والتحرك.....	4.3
271	استخدام الآلة	5
271.....	الاستخدام المنصوص عليه للمنتج.....	5.1
272.....	توقف الجهاز.....	5.2
272.....	الاستخدامات غير المنصوص عليها.....	5.3
272.....	نقل وتحريك الآلة.....	5.4
272.....	إراحة الآلة.....	5.5
272.....	الأعطال، الأسباب، الحلول.....	5.6
273	الصيانة	6

273.....	الصيانة الاعتيادية	6.1
273.....	معلومات عامة.....	6.1.1
273.....	النظافة والتخزين	6.1.2
273.....	الصيانة في نهاية العمل	6.1.3
274.....	الصيانة الاستثنائية.....	6.2
274.....	معلومات عامة.....	6.2.1
274.....	استبدال الشريحة الإلكترونية أو المحرك	6.2.2
274.....	صيانة رأس الحصد	6.2.3
274.....	جدول الصيانة الدورية.....	6.3
274.....	قطع الغيار	6.4
275.....	التكهين والتخلص من المكونات.....	7
275.....	التخلص من مواد النفايات.....	7.1
275.....	إرشادات بشأن النفايات الخاصة.....	7.2

1.1 وظائف واستخدام دليل الاستخدام والصيانة

من أجل حماية المشغل وتجنب أية أضرار محتملة، من الضروري قبل تنفيذ أي عملية على الجهاز قراءة دليل الاستخدام والصيانة بالكامل. الغرض من هذه التعليمات هو وصف تشغيل المنتج واستخدامه الآمن والاقتصادي والمتوافق مع القوانين. ويساعد التقيد بهذه التعليمات تفادي الإخطار والحد من تكاليف الإصلاح وتوقف المنتج وزيادة عمره. هذا الدليل يجب أن يكون سليماً، ويمكن قراءة كل جزء من أجزائه. أي مُشغل مُكلف باستخدام المنتج أو مسئول عن صيانته يجب أن يعرف مكانه ويتمكن من الاطلاع عليه في أية لحظة.

تخلي جهة التصنيع نفسها من أي مسؤولية ناجمة عن عيوب التصنيع أو الأضرار التي قد يسببها المنتج للممتلكات أو الأشخاص أو الحيوانات في الحالات التالية:

- الاستخدام غير المناسب للمنتج لأغراض و/أو وظائف أخرى غير تلك التي تم تصميمه من أجلها؛
 - عدم الامتثال للتعليمات الواردة في هذا الدليل؛
 - الاستخدام في ظروف تشغيل بيئية غير تلك المشار إليها في هذا الدليل؛
 - عدم الامتثال لشروط/تعليمات التجميع؛
 - عدم كفاية أو نقص الصيانة الدورية؛
 - تعديلات أو عمليات صيانة غير متفق عليها أو مصرح بها من قِبل الشركة المصنعة؛
 - استخدام قطع غيار غير أصلية أو غير مخصصة للطراز؛
 - الاستخدام في أماكن مغلقة؛
 - الاستخدام بالقرب من خطوط الكهرباء الهوائية؛
 - الاستخدام من قِبل أشخاص تقل أعمارهم عن 16 عاماً أو تزيد عن 80 عاماً، أو من قِبل أشخاص يعانون من قيود جسدية؛
 - الاستخدام من قِبل أفراد غير مناسبين أو غير مصرح لهم، أو أشخاص غير مؤهلين أو مدربين؛
 - الاستخدام من قِبل موظفين مسؤولين غير مؤهلين بشكل مناسب أو على اطلاع كافٍ على النحو المطلوب بموجب المرسوم التشريعي. 2008/81 وتعديلاته اللاحقة (القانون CE/391/89 أو القانون CE/104/2009) حول معايير السلامة في أماكن العمل؛
 - الاستخدام غير المتوافق مع قوانين سلامة الأجهزة و/أو معايير السلامة المنصوص عليها من قبل التشريعات الأوروبية و/أو التشريعات الوطنية المحددة السارية في أماكن العمل؛
 - عدم الامتثال الكلي أو الجزئي لهذه التعليمات و/أو ملاحظات الحظر والإرشادات الواردة في هذا الدليل؛
 - أحداث استثنائية؛
- تقع مسؤولية تطبيق إرشادات السلامة الموضحة أدناه على عاتق المستخدم/صاحب العمل المسؤولين عن الأنشطة المنصوص عليها، والذين يجب عليهم التأكد من أن فريق العمل المصرح له بالاستخدام والصيانة وما إلى ذلك:
- مؤهل للقيام بالنشاط المطلوب؛
 - مؤهل ومدرب على استخدام المنتج وتنفيذ أنشطة الصيانة؛
 - يعرف ويلتزم بالإرشادات الواردة في هذه الوثيقة بصراحة؛
 - يعرف ويطبق معايير السلامة العامة والمعايير الخاصة المطبقة على الماكينة.

من المتطلبات الإلزامية أن يكون جميع موظفي المستخدم/صاحب العمل وخاصة موظفي الصيانة الفنية قد قرأوا وفهموا هذا الدليل، وأن يكونوا على دراية بالمبادئ الأساسية للميكانيكا والكهرباء ولديهم خبرة في استخدام هذه المنتجات/الألات.

قد يؤدي عدم مراعاة معايير السلامة والإرشادات الواردة إلى إصابة الأشخاص والممتلكات بالإضافة إلى إتلاف المكونات ووحدة التحكم في الماكينة.

قراءة هذا الدليل، حتى ولو كانت شاملة، لا يمكن تحت أي ظرف من الظروف أن تحل محل الخبرة الكافية للموظفين المسؤولين والمصرح لهم بتشغيل وتنفيذ تجميع وصيانة الماكينة.

يمكن للمستخدم، في أي وقت، الاتصال بالشركة المُصنعة لطلب مزيد من المعلومات بالإضافة إلى المعلومات الواردة هنا، وكذلك الإبلاغ عن اقتراحات للتحسين.

حظر عمل تعديلات

يحظر القيام بأي عملية تعديل على الجهاز وتحديدًا يمنع إجراء تعديلات من شأنها أن تقلل من سلامة الجهاز. على وجه الخصوص، يُحظر إزالة أو تعديل وسائل الحماية و/أو السلامة و/أو أنظمة الإشارات و/أو التحكم التي المُصنعة من قِبَل الشركة.

1.2 رموز ومؤهلات المشغلين المختصين بالجهاز

جميع التفاعلات بين الإنسان-الماكينة الموصوفة في هذا الدليل يجب أن يقوم على تنفيذها طاقم عمل محدد على النحو الوارد في تعليمات الشركة المصنعة. سيتم إرفاق جميع العمليات الموصوفة بالرسم التخطيطي الخاص بالمشغل الذي تم اعتباره الأنسب للمهام اللازم تنفيذها. نعرض فيما يلي الإرشادات اللازمة لتحديد الشخصيات المهنية المتنوعة.



المُشغل

فريق عمل المستخدم المدرب والمعتمد والمؤهل بشكل مناسب، وذلك بفضل المعرفة والخبرة العملية، الذي تلقى التعليمات اللازمة لاستخدام الماكينة بأمان للأغراض التي تم تصنيعها وتوريدها من أجلها.

يجب أن يكون قادرًا على تنفيذ جميع العمليات اللازمة للتجميع والتركيب والتشغيل السليم للماكينة، وكذلك لسلامته الشخصية وأي متعاونين محتملين.

يجب أن يمتلك خبرة مثبتة في الاستخدام الصحيح لهذه الأنواع من الماكينات ومصرح له باستخدامها. يجب تدريبه وإعلامه وتعليمه بشكل صحيح في هذا الصدد أيضًا من خلال فهم هذا الدليل، وبعد حضور الدورات التي تتطلبها الأحكام التشريعية السارية.

في حالة وجود أية شكوك، يجب عليه إبلاغ رئيسه بأي أعطال تشغيلية.

لا يحق له القيام بأي أنشطة صيانة استثنائية. يمكن للمشغل إجراء عمليات الصيانة الاعتيادية فقط (التنظيف، والتشحيم، وشد السلسلة، وما إلى ذلك) وفقًا للتعليمات الواردة في هذا الدليل.



فني الصيانة الميكانيكي

فني مؤهل قادر على استخدام الماكينة مثل المُشغل، وفحص الأجزاء الميكانيكية لإجراء التعديلات والصيانة والإصلاحات، وقادر على قراءة المخططات والرسومات الفنية وقوائم قطع الغيار.

غير مصرح له بالعمل على الأنظمة الكهربائية المتصلة بالتيار (إن وجدت).

عند الضرورة، يمكنه إعطاء المُشغل تعليمات بشأن الاستخدام الصحيح للماكينة لأغراض الإنتاج.



فني الصيانة الكهربائي / الإلكتروني

فني مؤهل قادر على استخدام الماكينة مثل المُشغل، وعلى القيام بعمليات الضبط وفحص الأنظمة الكهربائية لصيانة وإصلاح واستبدال الأجزاء المستهلكة.

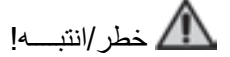
يجب أن يكون قادرًا على قراءة المخططات الكهربائية، للتحقق من الدورة الوظيفية الصحيحة.

يمكن أن يعمل في وجود الجهد الكهربائي داخل اللوحات الكهربائية، وعلب التوزيع، ومعدات التحكم.. إلخ، فقط إذا كان الشخص مناسبًا (PEI) (انظر 1-50110EN و 2-50110EN).

عند الضرورة، يمكنه إعطاء المُشغل تعليمات بشأن الاستخدام الصحيح للماكينة لأغراض الإنتاج

مراكز الدعم الفني

هي مراكز المساعدة الفنية (وتسمى أيضًا C.A.T). التي فوضتها Campagnola S.r.l بتنفيذ أنشطة خدمة/إصلاح منتجات Campagnola.



خطر/انتبه!

هذا الرمز المتبوع بعبارة (خطر) يسلط الضوء في الحالة الأولى على خطر وقوع حادث أو إعاقة أو إصابة خطيرة قد تكون قاتلة لطاغم العمل؛ بينما إذا اتبع بعبارة انتبه، فإنه يمثل تحذيراً بخطر التعرض لحادث أو إصابة متوسطة لطاغم عمل المستخدم أو بضرر محتمل للماكينة أو المعدات أو أي غرض شخصي آخر للمشتري/المستخدم.



هام!

يشير إلى تحذير أو ملاحظة حول الوظائف الرئيسية أو المعلومات المفيدة. انتبه إلى مجموعات النصوص التي يشير إليها هذا الرمز

1.3 التوجيهات التطبيقية والمعايير الفنية المرجعية

يتم تزويد كل ماكينة مخصصة للبلدان المدرجة في الاتحاد الأوروبي (EU)، أو في البلدان التي يربطها اتفاق بالاتحاد الأوروبي بشأن تشريعات المنتجات، يتم تزويدها بإقرار مطابقة وفقاً لتوجيه الماكينات EC/ 42/2006. في هذه الحالة، المنتج المقدم من CAMPAGNOLA S.r.l عبارة عن ماكينة لا تندرج في إحدى فئات الماكينات المدرجة في القائمة المشار إليها في المرفق الرابع من التوجيه EC/ 42/2006، وبالتالي لأغراض تتعلق بالتصديق على توافق الماكينة مع أحكام هذا التوجيه تطبق CAMPAGNOLA S.r.l إجراء تقييم المطابقة مع الرقابة الداخلية على تصنيع الماكينة المشار إليها في الملحق الثامن من التوجيه EC/ 42/2006. يتم إرفاق إقرار مطابقة الشركة المصنعة ذي الصلة بالوثائق المرفقة مع الجهاز.

ملحوظة: في حالة توريد منتجات إلى مناطق خارج الاتحاد الأوروبي، ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك تعاقدياً بين الأطراف، فإن شركة Campagnola S.r.l، لأغراض تتعلق بتصميم وتصنيع المنتج، تتوافق مع الأجزاء المطبقة ووفقاً لأحدث ما توصلت إليه التكنولوجيا والمعايير القياسية ISO و IEC المطبقة من قبلها على المنتج.

1.4 استلام المنتج

عند استلام المنتج لا بد من التحقق من:

- لم تحدث تلفيات أثناء النقل؛
 - التوريد مطابق لأمر الشراء ويحتوي على الأجزاء الموردة (انظر "وصف المنتج" - فصل. "المواصفات الفنية").
- عند وجود مشاكل، تواصل مع خدمة الدعم الفني للشركة المصنعة، مع تقديم بيانات المنتج الواردة على لوحة التعريف (انظر "تعريف المنتج" - فصل. "المواصفات الفنية").

1.5 الضمان

بشأن الشروط العامة للضمان اطلع على الموقع الإلكتروني لـ Campagnola في المساحة المخصصة على العنوان: <http://www.campagnola.it>؛ أو أرسل طلباً كتابياً على رقم الفاكس +39 051752551، أو أرسل رسالة بريد إلكتروني إلى: star@campagnola.it.



انتبه!

في وقت تقديم طلب الإصلاح في ظل الضمان وفقاً للأحكام المذكورة أعلاه، يجب إرفاق المنتج المراد إصلاحه دائماً بشهادة الضمان المملوءة بشكل صحيح مع دليل الشراء الخاص بالمنتج (الفاتورة أو أية وثيقة لها قيمة قانونية).

2 تحذيرات

2.1 تحذيرات



انتبه!










قبل استخدام الجهاز، اقرأ تعليمات الاستخدام والصيانة بعناية وافهمها بكامل تفاصيلها.

2.1.1 نتائج الاختبارات الخاصة بالتعرض للضوضاء والاهتزازات.

يتم تجميع منتج Power 58 PLUS من قبل المستخدم في مختلف أشكال التهيئة المسموح بها وتتكون من:

- وحدة الطاقة
- ذراع تمديد بطول متغير حسب الحاجة
- رأس الحصد

جدول المنتجات: تم سرد الوحدات التي، عند تجميعها بالشكل الصحيح، تسمح بتنفيذ عمليات الدمج المختلفة للأدوات.

جدول المنتجات		
<p>6- رأس Alice</p> 	<p>2- ذراع ثابت قصير</p> 	<p>1- وحدة طاقة POWER 58 PLUS</p>
<p>7- رأس Hercules</p> 	<p>3- ذراع ثابت طويل</p> 	
<p>8- رأس Holly</p> 	<p>4- ذراع تلسكوبي متوسط</p> 	
<p>9- رأس Icarus</p> 	<p>5- ذراع تلسكوبي طويل</p> 	

2.1.1.1 مستوى الصوت

قيم الضغط الصوتي المستمر المعادل المتوازن A في مكان المُشغل (LpA) وقيمة قوة صوت الآلة (LWA)، والتي يتم قياسها وفقا للمعيار 3744 UNI EN ISO

مستوي الصوت 3746 UNI EN		دمج الأدوات
مستوى قوة الصوت	مستوى ضغط الصوت	
85 ديسيبل	76 ديسيبل	6 - 2 - 1
85 ديسيبل	75 ديسيبل	6 - 3 - 1
84 ديسيبل	73 ديسيبل	6 - 4 - 1
83 ديسيبل	74 ديسيبل	6 - 5 - 1
84 ديسيبل	75 ديسيبل	8/7 - 2 - 1
84 ديسيبل	75 ديسيبل	8/7 - 3 - 1
82 ديسيبل	73 ديسيبل	8/7 - 4 - 1
82 ديسيبل	73 ديسيبل	8/7 - 5 - 1
106 ديسيبل	83 ديسيبل	9 - 5 - 1

2.1.1.2 مستوى الاهتزازات

متوسط القيمة التربيعية، المرجحة في نطاق الاستجابة، الخاصة بالتسريع المعرض له نظام اليد-الذراع والمُقاس وفقاً للمعيار 1-5349 EN ISO و 2:

مستوى الاهتزازات 5349 EN ISO a _{heq}	دمج الأدوات
5,76 متر في الثانية المربعة	6 - 2 - 1
4,91 متر في الثانية المربعة	6 - 3 - 1
6,35 متر في الثانية المربعة	6 - 4 - 1
8,99 متر في الثانية المربعة	6 - 5 - 1
4,50 متر في الثانية المربعة	8/7 - 2 - 1
4,00 متر في الثانية المربعة	8/7 - 3 - 1
7,50 متر في الثانية المربعة	8/7 - 4 - 1
4,40 متر في الثانية المربعة	8/7 - 5 - 1
6,48 متر في الثانية المربعة	9 - 5 - 1

2.1.1.3 مستوى التوافق الكهرومغناطيسي

تحتوي الماكينة على مكونات إلكترونية تخضع لقواعد التوافق الكهرومغناطيسي، وتتأثر بالانبعاثات الموجهة والمُشعة. تتوافق قيم الانبعاثات مع المتطلبات القانونية بفضل استخدام مكونات متوافقة مع قانون التوافق الكهرومغناطيسي وتوصيلات مطابقة للمواصفات والتركييب وفقاً لتعليمات موردي المكونات. تتوافق الماكينة مع قانون التوافق الكهرومغناطيسي (EMC)

2.2 تحذيرات عامة



لا تستخدم الماكينة في أماكن مغلقة أو مصنفة أو تنطوي على أجواء انفجارية محتملة.

الماكينة غير مناسبة للعمل في أماكن ذات أجواء انفجارية أو مصنفة.

- يحظر تمامًا استخدامها في أجواء انفجارية ولو حتى بشكل جزئي.

لذلك، فإن الماكينة غير مناسبة للعمل في أماكن:

- انفجارية ولو حتى بشكل جزئي
- مصنفة على أنها معرضة لخطر الحريق أو الانفجار
- تنطوي على أجواء مسببة للتآكل
- توجد بها غازات و / أو أغبرة مصنفة
- تنطوي على خطر نشوب حرائق ناجمة عن أي مواد أو مصادر اشتعال
- يحظر تمامًا استخدامها في جميع البيئات المذكورة أعلاه.

2.2.1 الغرض من استخدام الآلة - الاستخدام المفترض

- وحدة القدرة الكهروميكانيكية 58 POWER، التي يتم تغذيتها بالبطارية، عبارة عن منتج مخصص لتشغيل أدوات الحصاد.
- استخدم الأداة فقط للأغراض الموضحة في الفقرة. "وصف المنتج". أي استخدام آخر هو محظور وقد يتسبب في وقوع حوادث.
- استخدم الآلة من الأرض فقط في وضع ثابت وأمن يضمن توازنًا مثاليًا ومستقرًا أثناء الاستخدام والتحرك.
- يحظر استخدام هذه الآلة عندما تكون في وضعية غير مستقرة على أسطح تنطوي على خطر التعرض للانزلاق (على سبيل المثال فوق التلال و/أو على العشب الرطب أو الجليد أو الثلج وما إلى ذلك) أو في أي مكان لا يمكن فيه ضمان تحقيق التوازن الثابت أثناء العمل (على المنحدرات الشديدة على سبيل المثال).
- تجنب العمل في ظروف الطقس المعاكسة مثل الضباب والأمطار الكثيفة والرياح القوية، أو العواصف الثلجية أو الثلوج أو الجليد أو العواصف الرعدية (خطر التعرض للصعق الكهربائي).

2.2.2 متطلبات المستخدم

- يُمنع منعًا باتًا استخدام الآلة في جميع حالات الضعف الإدراكي مثل، على سبيل المثال، إذا كان المشغل تحت تأثير الكحول أو يتناول أدوية قد تقلل و/أو تغير من سرعة رد الفعل أو المخدرات. ينطبق نفس الحظر أيضًا في حالة القيام بأعمال الصيانة أو الإصلاح.
- لا يمكن استخدام الماكينة إلا من قِبَل مُشغل مُدرب ومطلع ومُوجه، بالإضافة إلى كونه مصرحًا له باستخدامها وفقًا لنصوص الأحكام التشريعية السارية.
- يتحمل المستخدم المسؤولية عن أي أخطار و/أو حوادث قد تقع نتيجة عدم الامتثال (حتى جزئيًا) لقواعد السلامة والسلوك تجاه أطراف ثالثة و/أو ممتلكات و/أو حيوانات.
- الملابس والتجهيزات
- يعد ارتداء معدات الحماية الشخصية التي توفرها الشركة المصنعة إلزاميًا بشكل صارم، وعلى وجه التحديد، يعد ارتداء معدات الحماية المناسبة للعمليات التي سيتم إجراؤها شرطًا إلزاميًا. ضع نظارات واقية، وتأكد من أن تكون الملابس ضيقة على الجسم. يحظر ارتداء رباطات العنق أو القلائد أو الأحزمة، وكذلك الشعر الطويل الفضفاض الذي يمكن أن يعلق أو يتسلل بين الأجزاء المتحركة.
- استخدم أحذية مقاومة للحوادث بنعل غير قابل للانزلاق وقفازات مقاومة للتقرب والاهتزاز.
- ضع نظارات واقية أو قناعًا لحماية الوجه وسدادات الأذنين.



2.2.3 السلامة أثناء العمل

- استخدم هذه الأداة فقط في حالات الرؤية الجيدة. منطقة العمل قليلة الإضاءة يمكن أن تكون سببًا في وقوع الحوادث. لا تقم بإجراء أية عمليات في حالات الإضاءة الضعيفة مثل حالات الظلام أو أثناء الليل أو عند غروب الشمس أو عند الفجر أو عند وجود أتربة أو رمال في الهواء قد تمنع الرؤية الواضحة لأقل من 2 متر.
- يجب أن تحتوي المناطق التي تستخدم فيها الماكينة على إضاءة كافية تساوي 100 لُكس مع حد أدنى من التوحيد الضوئي قدره 0.7 في منطقة العمل و 50 لُكس، مع توحيد لا يقل عن 0.3 في المناطق المجاورة مباشرة.
- لا تستخدم الماكينة في ظروف تشغيل تمثل خطرًا على المشغل، كأن تكون الأرض زلقة أو شديدة الانحدار.
- قبل الاستخدام، افحص منطقة العمل وتحقق من انعدام إمكانية حدوث أي ضرر أو تأثير ملحوظ على الاستخدام الآمن للآلة أو احتمال وجود عوائق أو تعثر، وما إلى ذلك.

- تأكد دائمًا من الوضعية الصحيحة (الساقان متباعدتان قليلاً مع وجود قدم أمام الأخرى لقوة عمل أكبر، والجذع المستقيم مع سند كلتا اليدين للأداة) والالتزام بفترات الراحة أثناء الاستخدام (نقترح فترة راحة لكل ساعة عمل)، وكذلك على المناوبة ووضعية التشغيل خلال مراحل العمل.
- قم بإزالة مخلفات العمل بشكل متكرر بحيث لا تتسبب في مخاطر تعثر أو إعاقة للحركة أو عوائق أمام أنشطة العمل و/أو لا تصبح مصادر لمخاطر إضافية مثل، على سبيل المثال، مخاطر الحريق في حالة وجود مواد جافة قد تؤدي إلى ظواهر الاحتراق الذاتي في فصل الصيف.
- لا تستخدم هذه الآلة في أماكن قابلة للانفجار أو الاشتعال.
- تأكد من عدم بلل وحدة الطاقة أو غمرها أو ملامستها للماء أو الثلج أو الأسطح الرطبة بشكل عام (العشب والنباتات وما إلى ذلك) لتجنب إتلافها.
- احرص على تواجد الأطفال أو الأشخاص ضعيفي البنية أو المراقبين أو الحيوانات على مسافة آمنة وخارج نطاق عمل الماكينة (الالتزام بمسافة 5 أمتار على الأقل خارج نطاق العمل الأقصى للماكينة) قبل تشغيلها لتجنب الأضرار أو الأخطار أو التعرض للإصابات.

2.2.4 السلامة الكهربائية

- اعمل على مسافة لا تقل عن 10 أمتار من الكابلات الكهربائية الحاملة للتيار.
- لا تُعرض الآلة قبل وأثناء و/أو بعد الاستخدام للمطر أو البيئات الرطبة أو الماء أو الثلج أو الجليد أو أي ظروف رطوبة أخرى غير تلك المسموح بها، وذلك لتجنب مخاطر الصدمات الكهربائية و/أو الصعق الكهربائي.
- احتفظ بالآلة بعيداً عن مصادر الحرارة والزيوت والمذيبات، وفي كل الأحوال يُمنع استخدام الآلة في حالة الظروف البيئية المخالفة لتلك المذكورة في الدليل والمسموح بها.
- احفظها في مكان جاف.
- انتبه، تذكر أنه في حالة حدوث تلف أو حالة أخرى مع تسرب سائل من البطارية، فقد تكون هناك مخاطر على العاملين في حالة الملامسة أو أي موقف آخر ناجم عن هذا التسرب. لا تلمس السوائل الموجودة في البطارية. عند ملامسة هذه السوائل لأي جزء من الجسم، قم بشطفها بماء نظيف. في حالة دخول هذه السوائل في العينين، اشطف العينين بماءٍ غزيرٍ نظيف ثم توجه على الفور إلى الطبيب المختص.



انتبه!

للحصول على جميع الإرشادات والتحذيرات التي يجب مراعاتها والمتعلقة باستخدام بطارية الليثيوم، راجع الوثائق (الدليل، وثيقة البيانات الفنية أو الرسوم التوضيحية) المرفقة مع البطارية.



انتبه!

اقرأ إرشادات الاستخدام التالية بعناية. قد يؤدي عدم الامتثال إلى حدوث صدمات كهربائية أو صعق كهربائي أو حرائق أو أضرار للحيوانات و/أو الممتلكات و/أو الأشخاص.

2.3 تحذيرات الاستخدام

2.3.1 تحذيرات استخدام الآلة

يُعد الامتثال لشروط الحظر والاستخدام التالية إلزامياً.

شروط الحظر الإضافية:

- لا تستخدم الآلة إذا كانت نالفة، أو ليست مضبوطة بشكل صحيح أو لم يتم تجميعها بالكامل.
- لا تستخدم الآلة الكهربائية في حالة عدم عمل الزر On/Off (تشغيل/إيقاف) بالشكل الصحيح.
- لا تستخدم الآلة أثناء العمل على سلم أو على سقالة أو على طابق بخلاف الطابق الأرضي و/أو على مستوى غير مستقر.
- لا تشرد مطلقاً أثناء العمل. انتبه للأعمال التي تقوم بها باستخدام هذه الآلة وتحلّ بحسن التصرف عند تشغيل الأدوات الكهربائية.
- لا تلمس رأس الحصد أو الأجزاء المتحركة أو تُجر عمليات الصيانة أثناء تشغيل المحرك.
- لا تستخدم البنزين أو المذيبات أو منتجات أخرى عدوانية أو قابلة للاشتعال لتنظيف الآلة.
- لا تعبت بأدوات الحماية أو بأجهزة التحكم والمراقبة والسلامة الخاصة بالآلة.
- لا تقم بعمليات التنظيف و/أو الصيانة للأجزاء المتحركة.

شروط وتعليمات الاستخدام:

- قبل تشغيل الآلة، تأكد من عدم ملامسة رأس الحصد لأجسام خارجية.

- قف في وضعية عمل ثابتة وأمنة تضمن تحقيق التوازن التام (على سبيل المثال فوق أسطح مستوية وجافة).
- استخدم الآلة والملحقات التشغيلية وما إلى ذلك بما يتوافق مع هذه الإرشادات، مع الحرص على توافر ظروف العمل المواتية والأعمال المراد تنفيذها.
- قبل كل استخدام، تحقق دائماً من عمل أنظمة السلامة والتحكم والمراقبة بكامل كفاءتها.
- أمسك مقابض الآلة بقوة (مقبض وحدة الطاقة ومقبض الذراع) بكلتا اليدين.
- انتبه جيداً لمقابض الآلة التي يجب أن تكون دائماً جافة ونظيفة وخالية من أية بقايا زيت، مع ارتداء معدات الحماية الشخصية المنصوص عليها.
- كن حذراً للغاية أثناء عملية الحصد، لأن المنتج الذي تم حصاده يمكن أن يُلقى باتجاه المُشغل (استخدم دائماً معدات الحماية الشخصية لحماية الوجه) أو يتسبب في فقد توازنه.
- انتبه جيداً للارتدادات العكسية وإلى الحركات المفاجئة للذراع. يمكن للارتدادات العكسية أن تسبب فقدان شديد في التوازن مما يُفقد القدرة على التحكم في الآلة.
- قم بإزالة أية مفاتيح ضبط قبل تشغيل الآلة.
- يحظر تماماً استخدام الآلة في أجواء قابلة للانفجار، فقد يتسبب الشرر الصادر في وقوع حرائق أو انفجارات.
- احرص على منع تشغيل الآلة بشكل عرضي. عند الإمساك بالآلة أو نقلها، يجب التحقق من إطفاء زر التشغيل (OFF) قبل توصيلها بالبطاريات.
- يشير مؤشر تنبيه الليد المُضاء إلى أن الآلة جاهزة للعمل.
- يشير مؤشر تنبيه الليد الوامض إلى توقف الآلة عن العمل بسبب فرط حرارة المحرك أو لتخطي الحد الأقصى لقدرة التشغيل.
- لإعادة تشغيل الآلة، قم بإطفائها ثم أعد تشغيلها مرة أخرى بتحريك الزر ON/OFF.

2.3.2 تحذيرات قبل وبعد العمل

- لا تنقل الجهاز عن طريق إمساكه من كابل التغذية الكهربائية.
- عند عدم استخدام الآلة فإنه يجب إطفائها باستخدام الزر On/Off لتجنب استهلاك شحن البطارية أو تضرر المكونات دون طائل.
- انقل الآلة عن طريق الإمساك بها مع توجيه رأس الحصد إلى الخلف وفصل كابل الطاقة عن المُوصل الكهربائي.
- قبل توصيل كابل الطاقة، تأكد من نظافة وجفاف الوصلات الخاصة بالمُوصل الكهربائي (لا توجد أوساخ أو مواد إعاقة أخرى) ومن عدم وجود ظواهر أكسدة.
- أخرج المُوصل من وحدة البطارية قبل إجراء أي عمليات ضبط أو صيانة عادية أو استثنائية.
- للصيانة، اتبع تعليمات الشركة المُصنعة كما هو موضح في هذا الدليل.
- استخدم الآلة فقط وحصرياً مع الملحقات المُشار إليها من قِبَل الشركة المُصنعة.
- قبل إجراء أية صيانة عادية، اقرأ هذا الدليل بعناية. لأنشطة الصيانة غير المُشار إليها في الدليل، اتصل بمراكز الدعم الفني التابعة لجهة التصنيع.
- احتفظ بجميع الملصقات والرسوم التوضيحية الموجودة على الجهاز بحالة مثالية من حيث قابلية القراءة والسلامة، مع الإشارة بشكل خاص إلى الملصقات المتعلقة بعلامات الخطر والأمان.

2.4 تحذيرات الصيانة



انتبه!

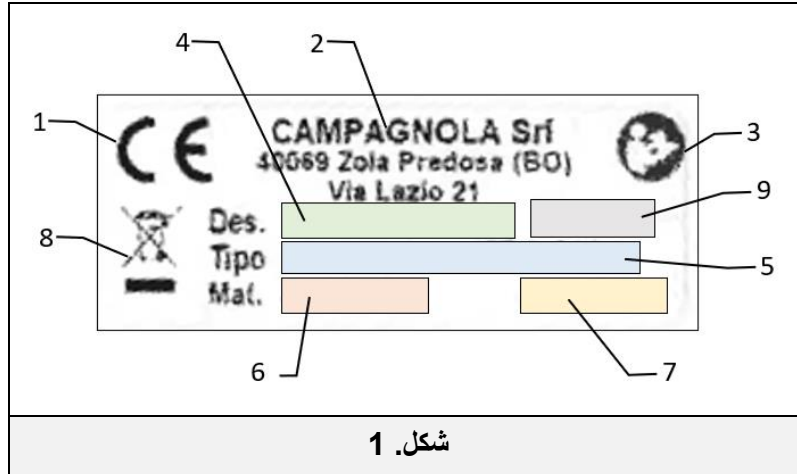
- قبل إجراء أي عملية صيانة أو تعديل ميكانيكي للآلة، من الضروري ارتداء معدات الحماية الشخصية مثل أحذية الأمان، وملابس العمل، والقفازات المضادة للتقّب ونظارات حماية الوجه.
- يمكن إجراء أي عملية إصلاح أو صيانة بواسطة موظفين معتمدين على النحو المطلوب، ويتمتعون بالخلفية المهنية المطلوبة (فني صيانة ميكانيكي و/أو كهربائي) بالإضافة إلى المتطلبات الجسمانية والفكرية اللازمة.
- من الإلزامي فصل الآلة عن مصدر الطاقة التشغيلية قبل إجراء أي عمليات ضبط أو صيانة.
- أثناء عمليات الاستخدام والصيانة و/أو الإصلاح يجب أن يظل الأشخاص غير المصرح لهم على مسافة آمنة لا تقل عن 5 أمتار خارج نطاق عمل الآلة.
- يجب أن تتم إزالة أجهزة الحماية أو السلامة (إن وجدت) فقط لعمليات الصيانة الاستثنائية و فقط من قِبَل موظفي الصيانة، الذين سيضمنون سلامة جميع الموظفين أيضاً من أجل تجنب أي ضرر للآلة، وكذلك استعادة فاعلية الأجهزة نفسها في نهاية عملية الصيانة ودائماً قبل استخدامها مرة أخرى.
- يجب أن تتم جميع عمليات الصيانة التي لم يغطها هذا الدليل بواسطة مراكز الخدمة الفنية للشركة المُصنعة.
- يجب إكمال عمليات الصيانة والإصلاح واستكشاف الأخطاء من خلال التحقق من الأداء الصحيح للآلة وجميع أجهزة السلامة الخاصة بها.

• في نهاية عمليات الصيانة أو الإصلاح لا يجب إعادة تشغيل الجهاز إلا بعد موافقة فني الصيانة الميكانيكية والذي يجب عليه التأكد من أن:

- الأعمال تمت بالكامل؛
- الآلة تعمل بصورة ممتازة؛
- أنظمة الأمان مُفعلة؛
- لا أحد يعمل على الآلة.

3.1 تعريف المنتج

- على جميع الماكينات/الألات ثم وضع لوحة بيانات/ملصق تعريف CE (شكل 1).
- طراز المنتج والرقم التسلسلي وسنة الصنع هي بيانات مذكورة على لوحة بيانات CE الخاصة بالشركة المصنعة والمثبتة على الآلة. لوحة CE موضوعة على الماكينة/الآلة وتحمل البيانات والرموز التالي ذكرها:
- (10) علامة التوافق والمطابقة CE وفقاً للتوجيه الأوروبي 2006/42/CE.
- (11) اسم الشركة وعنوان الشركة المنتجة/جهة التصنيع بالكامل.
- (12) التوجيه الإجباري لجميع أفراد طاقم العمل المصرح له باستخدام و/أو صيانة الآلة بضرورة قراءة دليل إرشادات الاستخدام والصيانة.
- (13) تخصيص الآلة.
- (14) نوع الآلة - تخصيص نوع/كود الآلة.
- (15) الرقم التسلسلي.
- (16) سنة الصنع، أي السنة التي انتهت فيها عملية التصنيع.
- (17) المعلومات المنصوص عليها وفقاً للأنحة الخاصة بنفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية "RAEE" 2012/19/UE: يمكن للنفايات الكهربائية والإلكترونية أن تحتوي على مواد خطيرة على البيئة وعلى صحة الإنسان، لذلك يجب التخلص منها بعيداً عن النفايات المنزلية العادية من خلال نظام الجمع المنفصل للنفايات في مراكز الجمع المتخصصة.
- (18) جهد التيار الكهربائي الخاص بالآلة (فقط الآلات التي تعمل بالتيار الكهربائي عن طريق البطارية).



هام!

من أجل تعريف الآلة وتحديد مواصفاتها بشكل واضح، يجب الإشارة إلى نوع هذه الآلة ورقم التصنيع التسلسلي الخاص بها وسنة الصنع المذكورة على لوحة البيانات التعريفية وذكر كافة هذه البيانات لكل طلب صيانة أو خدمة دعم فني أو قطع غيار مُرسل لشركة Campagnola Srl.

هام!

علامة المطابقة للمواصفات الأوروبية CE فريدة ومتميزة وتفيد بمطابقة هذا المنتج لتوجيه الآلات ولباقي التوجيهات المطبقة بشأن الحالات سالفة الذكر والواردة في هذا الدليل.

في حالة الماكينة/الآلة "المركبة" يتم وضع لوحة بيانات/ملصق بيانات تعريفية CE على المنتج وملصق على الآلة لتحديد نوع الأداة (مثال ATRA.xxxx) التكوينية للماكينة/الآلة المركبة.

هام!

من واجب العميل أن يتحقق من سلامة اللوحة/ملصق البيانات CE.

ينبغي على المُستخدم الحرص على استبدال لوحة بيانات CE واللوحات التحذيرية التي بسبب تأكلها قد تُصبح غير مقروءة.

ممنوع منعاً باتاً إزالة اللوحات/الملصقات الموجودة على الماكينة/الآلة. تخلي الشركة المصنعة Campagnola S.r.l مسؤوليتها عن أمن وسلامة الماكينة/الآلة في حالة عدم الالتزام بهذا الحظر.

لوحات البيانات موجودة على الآلة كما هو محدد في الشكل التوضيحي التالي.



3.2 وصف المنتج

وحدة القدرة الكهروميكانيكية 58 POWER، المزودة بالطاقة عن طريق البطارية، عبارة عن منتج مخصص لتشغيل أدوات الحصاد. مخطط "جدول المنتجات" (فقرة 1.1.2) يلخص تشكيلة المنتجات المتوافقة مع وحدة القدرة. وحدة القدرة الملائمة لقضيب ورأس الحصاد تشكل النوع العام لجهاز كامل والذي يتم تخصيصه لحصاد الزيتون والبن. تم تزويد وحدة الطاقة بنظام توفير الطاقة وحماية الأجزاء الميكانيكية **نظام غير مزود للاستخدام مع رأس الحصد من طراز ICARUS**. يقلل النظام السرعة أوتوماتيكياً بعد 6 ثوانٍ من الخروج من مجموعة أوراق الشجرة، مما يعمل على تقليل الاستهلاك. عند إعادة إدخال الآلة في مجموعة أوراق الشجرة، تستأنف العمل أوتوماتيكياً على السرعة سابقة الضبط. يمكن إمداد وحدة القدرة بواسطة نوعين من البطاريات: بطارية الرصاص 12 فولت أو بطارية الليثيوم 58 فولت المثبتة داخل الحقيبة الصغيرة المخصصة لها واللازم ارتداءها. قوة البطارية (أمبير) تحدد فقط مدة العمل. تتكون وحدة القدرة من هيكل المقبض ومُخفض الحركة وشريحة التحكم الإلكترونية. يوجد على جسم المقبض (1) المفتاح ON-OFF (7) الذي يتحكم في تشغيل وإيقاف الجهاز ومفتاح السرعة الاختياري (8) 1080 - 1150 - 1180 لفة/دقيقة، والذي يسمح بتغيير سرعة دوران المحرك، ومؤشر ليد (9) مضيء أحمر اللون للتحقق من حالة التشغيل أو الإيقاف. على جسم الآلة تم تركيب مُوصل (4) يربط وحدة القدرة بالبطارية من خلال كابل تغذية كهربائية. في حالة بطارية الرصاص، يبلغ طول الكابل (14) 13 مترًا ويحتوي على مشتركات التوصيل الطرفية (6). في حالة بطارية الليثيوم، يبلغ طول الكابل (15) 1,5 مترًا، ويوجد على رأس جسم المقبض (1) ماسك (3) يتم تركيب ذراع الإطالة الثابت (12) أو التلسكوبي (11) عليه والذي يسمح بنقل الحركة إلى الآلة.

الآلة مكونة على النحو التالي:

- مجموعة/وحدة الطاقة مع مقبض مريح (1)؛
- ذراع إطالة ثابت أو تلسكوبي (12) (11)؛
- رأس الحصد؛
- كابل التغذية الكهربائية (14-15)

هام!

في حالات الاستخدام ذات الجهود التي تتجاوز الحد الأقصى سابق الضبط على شريحة التحكم الإلكترونية، يمكن أن يحدث توقف لحظي للآلة (مُوجه من النظام الإلكتروني لمنع حدوث أية أضرار محتملة). تتم إعادة التشغيل بعد إخراج الجهاز من فروع الشجرة وبعد إطفاء المفتاح (7) ON-OFF وإعادة تشغيله على شريحة التحكم الإلكترونية.

3.3 الاستخدام المُفترض

يجب استخدام هذه الآلة فقط للأغراض المنصوص عليها صراحة من قِبَل الشركة المصنعة والمشار إليها في الفقرة 2.2.1.

⚠ انتبه!

- أي استخدام آخر يعتبر غير مناسب ولذلك يحتمل أن يكون خطراً على سلامة المُشغلين، فضلاً عن إبطال عقد الضمان التعاقدية.
- إذا تم استخدام الآلة لأغراض مخالفة للأغراض المدرجة في القائمة، فقد يتسبب هذا في عطبها عطباً شديداً ويسبب الضرر للممتلكات والأشخاص.

أي نوع آخر من الاستخدام، أو امتداد الاستخدام إلى ما بعد الاستخدام المُفترض يعتبر محظوراً ولا يتوافق مع الأغراض المحددة من قِبَل الشركة المصنعة، وبالتالي لا يمكن أن تتحمل الأخيرة أي مسؤولية عن أية أضرار ناتجة.

لا يجب أبدًا السماح بطرق الاستخدام المحددة في الدليل على أنها غير صحيحة تحت أي ظرف من الظروف. يمكن أن يؤدي الاستخدام غير السليم للآلة وقلّة الصيانة إلى مواقف جسيمة من الخطورة على سلامة الأشخاص. الإجراءات المشار إليها في هذا الدليل على أنها محظورة وغير مسموح بها، والتي من الواضح أنها لا يمكن أن تغطي النطاق الكامل للإمكانيات المحتملة "للاستخدام غير المسموح به" للآلة، تمثل مع ذلك أكثر ما يمكن توقعه "بشكل معقول" ويجب اعتبارها محظورة تمامًا.

3.4 تكوين الوحدة



الموضع	الاسم	الوظيفة	الصورة
1	المقبض	يحتوي على مخفض الحركة والشريحة الإلكترونية ولوحة مفاتيح التحكم	A
2	مسمار تثبيت الذراع	يسمح بقلع ذراع الإطالة	A-C
3	ماسك تثبيت الذراع	يثبت أذرع الإطالة	A-C
4	موصل الأغشية	يربط وحدة القدرة بكابل التغذية الكهربائية	A
5	لوحة البيانات	تحمل البيانات التعريفية	H
6	قوابض البطارية	تربط كابل التغذية الكهربائية بأقطاب البطارية	F
7	المفتاح ON-OFF	يشغل ويطفئ الآلة	B
8	مفتاح اختيار السرعة	يسمح باختيار سرعة دوران المحرك	B
9	مؤشر ليد	يشير إلى حالة تشغيل أو إطفاء الآلة	B
10	عمود نقل الحركة لذراع الإطالة	ينقل الحركة من وحدة القدرة إلى الرأس الميكانيكية	C
11	الذراع التلسكوبي	يدعم الآلة	E
12	الذراع الثابت	يدعم الآلة	E
13	موصل كابل التغذية الكهربائية	يربط كابل التغذية الكهربائية بوحدة القدرة	F-G
14	كابل التغذية الكهربائية 13 متر	يربط وحدة القدرة ببطارية الرصاص	F
15	كابل التغذية الكهربائية 1,5 متر	يربط وحدة القدرة ببطارية الليثيوم	G
16	مؤشر الليد الخاص باختيار السرعة	يشير إلى السرعة المختارة	B
17	رباط كابل الطاقة	يثبت كابل التغذية الكهربائية	A-D

3.5 الأجزاء الموردة، بالإضافة إلى الآلة، التي تشكل العبوة

- دليل سريع.
- إقرار المطابقة.

3.6 البيانات الفنية

- وزن وحدة القدرة:
 - سرعة I دوران المحرك:
 - سرعة II دوران المحرك:
 - سرعة III دوران المحرك:
 - (مضاء)
 - إمداد الطاقة ببطارية الرصاص مع مُحول:
 - إمداد الطاقة ببطارية الليثيوم:
 - الاستهلاك:
 - قوة المحرك:
 - مواد الأغشية:
 - المحرك:
 - التشغيل:
 - توفير الطاقة:
 - درجة حماية وحدة الطاقة
- 1.020 جرام
- 1.080 ± 20 لفة في الدقيقة (مؤشر ليد أزرق مضاء)
- 1.150 ± 20 لفة في الدقيقة (مؤشر ليد أبيض مضاء)
- 1.180 ± 20 لفة في الدقيقة (مؤشر ليد أبيض + أزرق)
- 12 فولت
- 58 فولت
- 3- 4 أمبير ساعة
- 350 واط
- بلاستيك حراري
- عديم المسفرات
- شريحة الإلكترونية
- وظيفة موثر الطاقة
- 00 IP

ما لم يتم تحديد خلاف ذلك، فإن الماكينة مخصصة للاستخدام في الظروف التالية:

- أقل من 1000 متر فوق مستوى سطح البحر.
- تتراوح درجة الحرارة المحيطة بين 5 و 45+ درجة مئوية. (متوسط الحرارة 24 ساعة => عند 35 درجة مئوية)
- الرطوبة النسبية من 30% إلى 85% دون تكاثف.

➤ درجة حرارة المواد >45 درجة مئوية.

3.7 التخزين

يمكن عادةً الاحتفاظ بالمنتج المعبأ في مكان مغلق بشرط ألا تقل درجة الحرارة عن -20 درجة مئوية ولا تزيد عن +50 درجة مئوية وألا تتجاوز نسبة الرطوبة 70%.
لا يجب وضع أحمال أخرى فوق العبوة.
يجب إيلاء اهتمام خاص للمواد الهشة.
اتباع مؤشرات الوضعية الموضحة على العبوة.
يجب الانتباه جيداً أثناء التحميل والتفريغ والنقل لتجنب الاصطدامات.
تأكد من عدم تلف العبوات والأغلفة أثناء العمليات المذكورة أعلاه.
لا يجب أن يقوم العميل بإصلاح أي عبوة تالفة.



انتبه!

يجب أن تُذكر أن بعض التأثيرات الناتجة عن تعرض المنتج للظروف البيئية هي نتيجة مباشرة لتعرضه تواليًا لاثنتين أو أكثر من العوامل أو المعايير، من بينها ما يلي هام بشكل خاص:

الصدمة الحرارية، التي قد تنجم عن تعرض المنتج لظروف درجات حرارة مرتفعة فور تعرضه لظروف درجة حرارة منخفضة أو العكس، أو تعرض المنتج للماء (أمطار، نفاثات مائية، تلج، غم، إلخ) فور تعرضه لظروف درجات حرارة عالية؛
تكوّن الثلج، الذي قد ينجم عن تعرض المنتج لظروف درجة حرارة دون نقطة التجمد مباشرة قبل أو بعد تعرضه للرطوبة أو المطر أو الماء لأسباب أخرى غير المطر.



انتبه!

بعد تخزين المنتج في حدود الظروف المذكورة أعلاه، يُنص على أن يظل غير صالح للعمل لمدة 12 ساعة تقريبًا في ظروف الاستخدام من أجل إعادة تهيئة الظروف الحرارية البيئية الصحيحة المسموح بها (انظر الفقرة 3.6) وذلك من أجل تجنب تلف الجزء الكهربائي / الإلكتروني نتيجة الصدمة الحرارية أو تكوين الجليد أو الرطوبة، إلخ. التي يمكن أن تتلف أو تسبب الضرر لهذه الدوائر.

ملاحظة: يمكن الإشارة إلى أي ظروف بخلاف تلك المذكورة أعلاه في الوثائق المحددة للمكونات والمرفقة مع المجموعة. في هذه الحالة، يجب اتباع الإرشادات الواردة في الوثائق المحددة.

3.8 أجهزة التحكم والمراقبة والسلامة

- جهاز أمان مدمج: يوقف الآلة أوتوماتيكياً في حالة ارتفاع حرارة المحرك بشكلٍ مفرط.
- مصباح ليد (9) مضيء ON-OFF: يشير إلى أن الجهاز يعمل.
- جهاز حماية من عكس الأقطاب عند التوصيل ببطارية الرصاص.
- الحد الأدنى والأقصى ببطارية الرصاص: 10 فولت – 14 فولت
- مفتاح (7) On/Off: يوقد ويطفئ الآلة.
- جهاز حماية مدمج: يحمي الأداة في حالة الارتفاع المفرط في درجة حرارة المحرك.
- جهاز حماية مدمج بالأداة: يحمي الأداة في حالة الوصول للحد الأقصى لاستهلاك التيار.

3.9 الرموز والتحذيرات

	الالتزام بارتداء ملابس مطابقة		تحذيرات عامة
	الالتزام بارتداء وسائل حماية اليدين		الالتزام بقراءة دليل إرشادات الاستخدام والصيانة

 <p>الالتزام بارتداء الأحذية المقاومة للحوادث لحماية قدميك</p>	 <p>الالتزام بارتداء واقبات العين والنظارات الواقية وحماية الرأس</p>
 <p>حظر استخدام الآلة في وجود خطوط كهرباء علوية والحفاظ على مسافة أمان بمقدار 10 أمتار من الممتلكات والحيوانات و/أو الأشخاص غير المشاركين في النشاط</p>	 <p>لا تستخدم الآلة في المطر أو العواصف أو الظروف الجوية السيئة أو على الأغصان الرطبة</p>

4 التجميع والتشغيل

4.1 التركيب

4.1.1 تركيب المكونات

- أخرج وحدة القدرة (1) والكابل (14-15) من الحاوية المخصصة له.
- اؤدة بتركيب قم قدرة على الذراع باستخدام الأداة المختارة، قم بإدخال عمود نقل الحركة (10) واربط مسامير (2) الماسيك (3).
- أدخل كابل التغذية الكهربائية (14-15) في فتحة المقبض.
- قم بتوصيل كابل التغذية الكهربائية (14-15) بالموصل (4) مع مراعاة عمليات اقتران الذكر والأنثى ومستخدم اللسان المانع للخطأ لتوجيه دبابيس الموصلات.
- قم بتشغيل الجهاز بالضغط على المفتاح (7) ON-OFF وتحقق من أن مؤشر الليد (9) مضيء.

4.1.2 تحذيرات بدء التشغيل



انتبه!

- لا تعمل على الأشجار، أو على السلم، فإنه أمر خطير للغاية.
- قبل أن تبدأ في العمل باستخدام الآلة، احرص على ارتداء ملابس الحماية الملائمة. تحقق من أن كافة أنظمة السلامة والأمن تعمل ومثبتة بشكل صحيح.
- تحقق من تركيب ذراع التمديد (11-12) ورأس الحصد.
- تحقق من أن جميع براغي الضبط والتثبيت مربوطة بالشكل الصحيح.

4.1.3 اختيار وتعديل السرعة

على لوحة المفاتيح اضغط على المفتاح (8) لاختيار سرعة المحرك، وضعية I سرعة 1080 لفة في الدقيقة، سرعة II 1150 لفة في الدقيقة، وضعية III سرعة 1180 لفة في الدقيقة.

4.1.4 تشغيل الآلة

- قم بتوصيل طرف الموصل (9) لكابل التيار (15) الخاص بالتغذية التشغيلية بالبطارية.
- أمسك بمقابض الأداة بإحكام بكلتا يديك.

4.1.5 إجراء إدخال/فصل الوظيفة الاقتصادية

- قم بتوصيل مجموعة القدرة بالبطارية.
- لا تقم بتشغيل الجهاز، ابق ضاغطاً على زر اختيار السرعة (8) لمدة 5 ثوانٍ يضي حتىء مصباح الليد ON لأحمر (9) الخاص بالجهاز ويؤكد نجاح العملية عن طريق الوميض.
- قم بتشغيل الجهاز مع تنشيط الوظيفة الاقتصادية. يومض مصباح ليد اختيار السرعة (16).

- لفصل الوظيفة الاقتصادية ابق ضاعطاً علي مفتاح اختيار السرعة (8) لمدة خمس ثوانٍ يضي حتىء مصباح الليد ONI لأحمر (9) الخاص بالجهاز ويؤكد نجاح العملية عن طريق الوميض.
- قم بتشغيل الجهاز مع فصل الوظيفة الاقتصادية. لا يومض مصباح ليد اختيار السرعة (16).

انتبه! 

- بشأن جميع الإرشادات و التحذيرات المتعلقة باستخدام حزمة بطارية الليثيوم اطلع علي التعليمات المرفقة بمجموعة البطارية.
- عند تشغيل وحدة القدرة، تبدأ الأداة المركبة على القضيب في العمل فوراً. انتبه إلى وضع الجهاز بحيث يكون بعيداً عن الأشخاص أو الأشياء. يمثل عدم الالتزام بالتحذيرات خطراً محتملاً علي سلامة المشغلين.

4.2 إيقاف الآلة

- قم بإيقاف الجهاز بالضغط على المفتاح (7) ON-OFF وتحقق من أن مؤشر الليد (9) مضيء.

انتبه! 

لا تضع الآلة جانباً أو تتركها دون رقابة قبل أن يكون رأس الحصد ثابتاً لتجنب الخطر أو الإضرار بالأشخاص أو الأشياء.

4.3 التسليم والنقل والتحرك

يتم تغليف و نقل الآلة من قبل الشركة المنتجة إلى العميل في علبه من الكرتون بأبعاد 175x310x480 ملم. وزن علبه التغليف لا يتجاوز 5 كجم وبالتالي يسهل تحريكها دون الحاجة لاستخدام أدوات رفع خاصة.

انتبه! 

يجب أن يتم التعامل مع الأحمال امتثالاً للوائح السارية فيما يتعلق بالسلامة في مكان العمل. احتفظ بعلبة المنتج لتخزينه لفترات متوسطة أو طويلة المدة أو لإرساله مغلقاً بعلبته إلى أحد مراكز الدعم الفني المعتمدة لإجراء أية عمليات إصلاح مطلوبة.

5 استخدام الآلة

5.1 الاستخدام المنصوص عليه للمنتج

من أجل الاستخدام الصحيح، من الضروري الإمساك بالأداة بإحكام بكلتا يديك وتشغيلها باستخدام المفتاح (5) ON/OFF. لضبط سرعة رأس الحصد، استخدم الأزرار I/II (6). قبل تخزين الآلة، تأكد من توقف رأس الحصد، ثم قم بإيقاف تشغيل المفتاح (5)، وافصل الموصل (9) من كابل الطاقة (14-15).



انتبه! 

- استخدم الآلة فقط للأغراض الموضحة في الفقرة. "وصف المنتج". يحظر أي استخدام آخر قد يتسبب في وقوع حوادث.
- لا تقم بتشغيل الجهاز إلا عندما بعد إدخاله بين الفروع. يؤدي الاستخدام غير السليم إلى زيادة التآكل في الجهاز ولا يسمح بتوفير استهلاك البطارية.
- لا تقم أبداً بفصل موصل الطاقة أثناء استخدام الآلة.

5.2 توقف الجهاز

يجب إطفاء الجهاز في نهاية دورة العمل، وبالتالي:

- اضغط على مفتاح On-OFF (7).
- يجب مراعاة إسناد الجهاز مع تجنب تحميل وزنه على الأمشاط و/أو ثني أو إجهاد الموصل وكابل التغذية الكهربائية (14-15).
- تجنب سحق الكابل (14-15) عن طريق وضع أوزان أو الجهاز نفسه عليه.

5.3 الاستخدامات غير المنصوص عليها

- لا تستخدم الأداة عندما يكون التوازن محفوفاً بالمخاطر.
- لا تستخدمها على أرض زلقة أو شديدة الانحدار.
- لا تستخدم الأداة في المطر أو على الأغصان الرطبة.
- لا تستخدم الأداة لرفع أو تحريك أو كسر الأشياء أو كوسيلة رفع.
- لا تقم بتشغيل الأداة في جو متفجر وقابل للاشتعال.
- لا تستخدم الأداة في جميع ظروف الحظر والمنع المشار إليها في هذا الدليل (انظر أيضاً الفقرة 2.3).

5.4 نقل وتحريك الآلة

قبل تحريك الآلة، في حالة المسافات القصيرة، تأكد مما يلي:

- (a) إطفاء الآلة
- (b) توقف رأس الحصد

بمجرد التحقق من الشروط المذكورة أعلاه، استمر في التحريك مع توجيه رأس الحصد للخلف مقارنة باتجاه الحركة، مع التأكد من عدم وجود أشخاص أو أشياء أو حيوانات يمكن أن تحتك بالآلة.

في حالة النقل من مواقع مختلفة أو للتحركات الطويلة، بالإضافة إلى ما هو مذكور أعلاه (النقطة a-b-c)، يوصى أيضاً بما يلي:

- (c) قم بفصل الكابل من البطارية
- (d) ضع الآلة في عبوة التغليف الخاصة بها



انتبه!

استخدم الآلة فقط للأغراض الموضحة في الفقرة. "وصف المنتج". أي استخدام آخر قد يتسبب في وقوع حوادث.

5.5 إراحة الآلة

بعد الاستخدام، أو في حالة فترات طويلة من عدم التشغيل، يوصى بما يلي:

- اتبع الإجراء الخاص بإيقاف تشغيل الآلة ووضعها في أمان، المشار إليه أعلاه (انظر الفقرة 5.4).
- اتبع جميع قواعد الصيانة المذكورة سابقاً.

5.6 الأعطال، الأسباب، الحلول

لا يمكن تنفيذ أنشطة استكشاف الأخطاء وإصلاحها وحلها إلا من قِبل موظفين مدربين تدريباً وافياً ممن فهموا تماماً التعليمات الواردة في هذا الدليل والوثائق المرفقة به.

عادةً ما تُعزى المواقف التي يمكن أن تؤدي إلى حدوث عطل ما إلى انعدام أو نقص الصيانة أو تعطل بعض المكونات الميكانيكية و/أو الكهربائية/الإلكترونية للآلة، أو إلى حالة متصلة بالمنتج المُعالج.

يعرض الجدول التالي قائمة بالأخطاء المحتملة التي يمكن أن تحدث في الآلة. في عمود "السبب" يظهر السبب الذي أدى إلى العطل.

في عمود "الإصلاح" يتم عرض الإجراء التصحيحي لحل حالة الخطأ الواقع.

لتشخيص المشاكل المتعلقة بالمعدات التجارية التي تمثل الآلة الموردة، يجب الرجوع إلى دليل و/أو وثيقة المُكون/المُعده.



انتبه!

يجب أن تنفذ جميع أعمال الصيانة بواسطة فني صيانة ميكانيكي.

الحل	السبب	العطل
أعد شحن البطارية	البطارية فارغة الشحن	الجهاز لا يعمل
أعد شحن البطارية	البطارية فارغة الشحن	لا يمتلك الجهاز القوة الكافية
اخرج من الغطاء النباتي، انتظر التحرير الأوتوماتيكي وأعد التشغيل.	ارتفاع حرارة المحرك الناتج عن الغطاء النباتي الكثيف. تجاوز الحد الأقصى للتيار الكهربائي	توقف لحظي للجهاز أثناء الاستخدام
قم بفك الذراع والتحقق من الإدخال الصحيح لوصلة المحرك في وصلة الذراع.	تركيب خاطئ للذراع مع وحدة القدرة	الجهاز لا يبدأ بالعمل

6 الصيانة

6.1 الصيانة الاعتيادية



انتبه!

- يجب دائماً الاحتفاظ بالآلة بكامل كفاءتها.
- يجب أن تتم جميع عمليات الصيانة التي لم يغطها هذا الدليل في مراكز الخدمة الفنية.
- يمكن إجراء عمليات الصيانة الاعتيادية بواسطة القائمين على التشغيل.



انتبه!

للصيانة، استخدم قطع غيار Campagnola الأصلية فقط.



انتبه!

جميع عمليات الصيانة يجب أن تتم بعد فصل كابل توصيل التيار الكهربائي عن البطارية. يُحظر أي تدخل و / أو صيانة للبطارية باستثناء ما هو مذكور في دليل البطارية نفسها والذي يجب الرجوع إليه في جميع الأنشطة المحددة والمسموح بها على البطارية.

6.1.1 معلومات عامة



يمكن إجراء عمليات الصيانة الاعتيادية من خلال القائمين على الصيانة. قبل أي نشاط صيانة عادية، يلزم القيام بما يلي:

- أطفئ المفتاح ON/OFF (7) (وضعية الإيقاف OFF).
- افصل كابل توصيل التيار الكهربائي (14-15).
- ضع البطارية في مكان آمن.
- ارتدِ قفازات الحماية المقاومة للثقب.

6.1.2 النظافة والتخزين

قم بتنفيذ العمليات التالية:

- أطفئ مفتاح ON-OFF (7)
- افصل كابل التغذية الكهربائية (14-15) من البطارية ومن الجهاز.
- قم بفك وحدة القدرة من ذراع الإطالة وافتح الأغطية.
- نظف داخل الأغطية مع إزالة الشوائب التي دخلت من شبكة تبريد المحرك. أعد التركيب عن طريق تنفيذ العمليات بترتيب عكسي مع الحرص على إعادة الوضع الصحيح للشريحة الإلكترونية وكابلات المحرك والموصل لتجنب الأضرار.

6.1.3 الصيانة في نهاية العمل

- بعد الاستخدام، أو في حالة فترات طويلة من عدم التشغيل، يوصى بما يلي:
- اتباع الإجراء الخاص بإيقاف تشغيل الآلة ووضعها في أمان، المشار إليه أعلاه (انظر الفقرة 5.4).
- اتباع جميع قواعد الصيانة المذكورة سابقاً.

6.2 الصيانة الاستثنائية

6.2.1 معلومات عامة



- يجب تنفيذ عمليات الإصلاح و الصيانة الاستثنائية بواسطة فني صيانة معتمد.
- قبل أي نشاط صيانة استثنائية، يلزم القيام بما يلي:
- ارتد قفازات الحماية المقاومة للثقب.
 - أطفئ المفتاح ON/OFF (7) (على الوضع OFF).
 - ضع البطارية في مكان آمن.
 - افصل كابل توصيل التيار الكهربائي (14-15)



أي عمليات صيانة استثنائية غير عادية (استبدال لوحة مفاتيح التشغيل أو كابل توصيل التيار الكهربائي أو المحرك أو الشريحة الإلكترونية وما إلى ذلك) يجب أن تتم لدى أحد مراكز الدعم الفني المعتمدة.

6.2.2 استبدال الشريحة الإلكترونية أو المحرك

قم بتنفيذ العمليات التالية:

- أطفئ المفتاح ON-OFF (7).
- افصل كابل التغذية الكهربائية (14-15) من البطارية ومن الجهاز.
- يجب استبدال الأجزاء المعيبة في مركز خدمة معتمد من (CAMPAGNOLA S.r.l)

6.2.3 صيانة رأس الحصد

- تم الإشارة إلى جميع الإرشادات الخاصة بصيانة رأس الحصد في الدليل المرفق بالجهاز

6.3 جدول الصيانة الدورية

الصيانة	بعد 8 ساعات عمل	بعد 100 ساعة عمل	بعد 240 ساعة عمل أو في نهاية كل موسم عمل
تحقق من الربط الصحيح للمسامير.	X		
افحص فتحات التبريد.		X	
تأكد من سلامة الكابل والموصلات.		X	
إيصال الصيانة اللازم تنفيذها في مركز الخدمة المعتمد من شركة (CAMPAGNOLA S.r.l)			X

6.4 قطع الغيار

كيفية طلب قطع الغيار:

لتقديم طلب للحصول على قطع غيار، اتصل بالموزع أو التاجر المحلي أو مركز خدمة Campagnola Srl المعتمد، موضحًا كمية وكود القطعة التي ترغب في طلبها.

يمكن الاطلاع على قائمة قطع الغيار على موقع Campagnola Srl الإلكتروني.

بدلاً من ذلك، أرسل طلبًا مكتوبًا إلى:

Campagnola S.r.l

المقر والمصنع

ZOLA PREDOSA (BO) Italy 40069

Via Lazio, 21,23,23/A - 23/B

هاتف: +39 051 753500

فاكس: +39 051 752551

www.campagnola.it star@campagnola.it

مع تحديد:

- الرقم التسلسلي للجهاز
- نوع الوحدة كما هو موضح على اللوحة المثبتة على الجهاز. إذا لم تكن موجودة، حدد وصف القطعة
- كود القطعة (موجود في دليل المُكون)
- الوصف
- الكمية المطلوبة

7.1 التخلص من مواد النفايات

هذه الماكينة، بعد تركيبها/تجميعها للتشغيل العادي، لا تسبب تلوثاً للبيئة، ولكن أثناء فترة الاستخدام بأكملها تنتج بعض أنواع من النفايات أو المستهلكات في حالات محددة (مثل شحم/زيت تشحيم الأجزاء الميكانيكية) التي تتطلب عملية التخلص مناسبة. للتخلص من هذه المواد توجد في كل بلد لوائح محددة لحماية البيئة. من التزامات العميل أن يكون على علم بالقوانين السارية في بلده، والعمل مع الامتثال لهذه القوانين وفقاً للإرشادات المبينة على لوحات بيانات المنتجات المستخدمة.

⚠ انتبه!

يرجى مراعاة القوانين التي تتعلق بالتخلص الزيوت المعدنية والشحوم وبقياء عمليات التشغيل.

⚠ انتبه!

يمكن العثور على مزيد من المعلومات حول كيفية التصرف في الزيوت وغيرها من المواد في بطاقة بيانات السلامة الخاصة بالمواد نفسها.

التخلص من النفايات السامة أثناء الحصاد والنقل، والمعالجة (المقصود بها عملية التحويل المطلوبة لاسترداد المواد الخام)، فضلاً عن الإلقاء والتفريغ على الأرض تشكل أنشطة تمس المصلحة العامة، وتظل رهناً بالتقيد بالمبادئ التالية:

- (a) ينبغي تجنب أي ضرر أو خطر على الصحة والسلامة والأمن للمجتمع والفرد.
- (b) يجب ضمان الامتثال لمتطلبات النظافة وتجنب أي خطر من تلوث الهواء والماء، والتربة وباطن الأرض.
- (c) يجب الترويج لأنظمة إعادة استخدام وتدوير المواد والطاقة، مع مراعاة المعايير الاقتصادية ومعايير الكفاءة.

يجب الترويج لأنظمة إعادة استخدام وتدوير المواد والطاقة، مع مراعاة المعايير الاقتصادية ومعايير الكفاءة.

7.2 إرشادات بشأن النفايات الخاصة

تعتبر النفايات الناتجة عن العمليات الصناعية والمواد الناجمة عن عمليات تكهين الأجهزة والآلات المتدهورة والعتيقة من المخلفات الخاصة.

فيما يخص التخلص من النفايات الخاصة، بما في ذلك السامة والخطرة، يُطلب من منتجي النفايات تسليمها إما مباشرة أو من خلال الهيئات المصرح لها إلى القائمين على إدارة الخدمة العامة بإبرام اتفاق خاص معها. كل بلد/بلدية مطلوب منها توفير كافة المعلومات المتاحة حول التخلص من النفايات في أراضيها.

⚠ انتبه!

التخلص العشوائي من المنتج من قِبَل صاحبه يعني تطبيق العقوبات الإدارية المنصوص عليها في القوانين السارية.

⚠ انتبه!

وفقاً للتوجيه الأوروبي الخاص بمخلفات الأجهزة والمعدات الكهربائية والإلكترونية (RAEE) رقم 2012/19/UE إذا كان المكون/المنتج الذي تم شراؤه يحمل علامة صندوق قمامة على عجلات عليها علامة متقاطعة فإن ذلك يعني أن المنتج في نهاية عمره التشغيلي يجب جمعه بشكل منفصل عن النفايات العادية الأخرى.

يتم تنظيم عملية الجمع المنفصل لهذا المكون/المنتج في نهاية عمره التشغيلي من خلال الشركة المُصنِّعة.



يجب على المستخدم الذي يرغب في للتخلص من هذا الجهاز أن يتصل بالشركة المصنِّعة ومتابعة النظام الذي اعتمده للسماح بالجمع المنفصل للجهاز في نهاية عمره التشغيلي.

تساهم عملية الجمع المنفصل للنفايات والأجهزة القديمة هذه، من أجل إعادة تدويرها ومعالجتها والتخلص منها بشكل متوافق بيئياً، في تجنب الآثار السلبية المحتملة على البيئة وعلى الصحة كما تشجع على توسيع عملية إعادة تدوير المواد التي تتكون منها هذه الأجهزة والمنتجات.

التخلص العشوائي من المنتج من قِبَل المستخدم يعني تطبيق العقوبات المنصوص عليها في القوانين السارية.

انتبه!

إذا لم يكن رمز الحاوية المشطوبة موجوداً على الجهاز، فهذا يعني أن التخلص من المنتج ليس من مسؤولية الشركة المصنِّعة. وفي هذه الحالة يتم تطبيق اللوائح السارية بشأن التخلص من النفايات.



CAMPAGNOLA S.r.l.

Via Lazio, 21-23 • 40069 Zola Predosa – Bologna – Italy

Tel. + 39/051753500 – Fax + 39/051752551

Internet: www.campagnola.it – e-mail: star@campagnola.it